

# 长 老 阿波陀那 Therāpadāna

简体版

莊春江译

2025年09月15日 制作

# 凡例

- 1.巴利语经文与经号均依 tipitaka.org (缅甸版)。
- 2.巴利语经文之译词，依拙编《简要巴汉辞典》，词性、语态尽量维持与巴利语原文相同，并采「直译」原则。译文之「性、数、格、语态」尽量符合原文，「呼格」(称呼；调用某人)以标点符号「！」表示。
- 3.注解中作以比对的英译，采用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版译本为主。
- 4.《显扬真义》(Sāratthappakāsinī, 内核义理的说明)为《相应部》的注释书，《破斥犹豫》(Papañcasūdanī, 虚妄的破坏)为《中部》的注释书，《吉祥悦意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的优美)为《长部》的注释书，《满足希求》(Manorathapūraṇī, 心愿的充满)为《增支部》的注释书，《胜义光明》(paramatthajotikā, 最上义的说明)为《小部/经集》等的注释书，《胜义灯》(paramatthadīpanī, 最上义的注释)为《小部/长老偈》等的注释书。
- 5.前后相关或对比的词就可能以「；」区隔强调，而不只限于句或段落。

对那位世尊、阿罗汉、遍正觉者礼敬

# 佛陀品

## Tha-ap 1 佛阿波陀那

1.  
对在祇树林住的如来，弯下肢体的毘提诃牟尼[SN.16.11]询问：  
确实有名为全知的诸佛？英雄！他们以哪些因变成？
2.  
然后全知的、殊胜的大仙，对幸运的阿难以甜蜜声音说：  
凡在以前的诸佛上作热望者[作福德资粮者-⑩]，在诸胜者教说上未得到解脱者，
3.  
明智者们就以那个正觉方式，还以意向、以大力量，  
以慧、以光辉(火)、以极锐利的慧，随顺到达全知状态。
4.  
我也在以前的诸佛上，愿求佛境界，  
就以意生成后，法王们是不可数的。
5.  
那么对诸佛阿波陀那，你们要以纯净心意听，  
三十波罗蜜充满的，法王们是不可数的。
6.  
对诸最胜佛的正觉，对有僧团的世间导师们，  
十手指[合手-⑩]礼敬后，我以头礼拜。
7.  
在诸佛土所及中，[不-⑩]可数的诸宝石被发现(存在)，  
住立于天空的与住立于地面的，我以意全部带来(取)[集起-⑩]。
8.  
在那里在银[化作的-⑩]土地上，我建造高楼(殿堂)：  
好几层的、宝石作的，高耸的、上行天空的。
9.  
有种种善作的柱子：善分配的、高价值的，  
黄金作的门柱，被诸旗帜伞盖装饰。

10.

第一楼层有诸琉璃：离垢的、等同云的、净美的，  
有诸睡莲散布的莲花池：在殊胜黄金的楼层上。

11.

珊瑚部分有珊瑚容色：不论哪种都是红的、净美的，  
胭脂虫容色光的，楼层照耀诸方。

12.

有善分配的屋门，小塔、窗户，  
以四个栏杆罗网[围起来的-②]，有悦意的诸香料卷的饰物[香料串-②]。

13.

青的、黄的、红的，白的、纯黑的：  
具有殊胜重阁的，七宝装饰的。

14.

注视作的[为了观赏的?]红莲，猛兽、鸟辉耀的，  
星宿散布的，被日月装饰。

15.

以金网覆盖的，被诸金铃绑定，  
它们以风力鸣叫：悦意的诸黄金花环。

16.

深红的、红的，黄的、绿的、黄褐的，  
以被种种染料完全喝饮[染色-②]的，有花环的旗帜被升起。

17.

种种的、许多的、好几百的：玻璃、银作的，  
宝珠作的、红宝石，像那样琥珀作的：  
种种彩色的床，有柔软的、迦尸产的床单。

18.

诸毛布、黄麻布、支那[丝绸-②]，诸帕堵那[地方生产布料作的-②]、黄色衣物，  
多种铺开物全部，我依意铺设。

19.

在那些处-就在那些楼层处，有诸宝石屋顶装饰的，  
有辉耀宝珠的诸火把，使支撑地善住立。

20.

诸石柱、诸柱辉耀，黄金楼门是净美的，  
阎浮檀金、[几茶树-②]心材作的，又此外是银作的。

21.

有好几个善分配的链接[围栏-②]：多彩的窗、门闩，  
在两侧有好几个充满的瓮：诸红莲、青莲被链接的[充满的-②]。

22.

然后对过去诸佛，对有僧团的世间导师们，  
对包括弟子们，以本来的容色形色化作后，

23.

以那个门进入后，全部诸佛包括弟子们，  
在全部黄金作的椅子上，以圣者圈坐下。

24.

那时凡现在存在，在世间中无上的诸佛，  
以及在过去存在者们，我全部在[我的高楼-②]住处聚集起来。

25.

好几百位辟支佛：自存者、不败者，  
以及在过去存在者们，我全部在住处聚集起来。

26.

有许多如意树(劫树)：凡诸天的与凡人间的，  
将全部衣服聚集起来的我，使之穿上三衣。

27.

对适合品尝的硬食、软食，对成功的[美味的-②]食物饮料，  
在宝珠作的净美钵中，使完全充满后我施与。

28.

变成等同天神的衣服后，擦亮的衣服被链接[以三衣被具备-②]，  
诸美味的砂糖，连同油、蜜糖，

29.

被最好食物使满足者们：全部那些圣者圈，  
进入宝石内室后，如狮子在洞窟中。

30.

在高价值的床上，他们作狮子卧，  
正知地起来后，他们在床上盘腿而坐。

31.

对全部佛的行境，禅的喜乐具备者们，  
一些教导诸法，另一些玩诸神通。

32.

另一些应用诸神通：诸神通成为自在者们，  
另一些好几千位，以诸变化做神变。

33.

诸佛也询问诸佛：[成为所缘的-②]境域、一切知的住所(阿赖耶)，  
对深微妙处，以慧离非觉知。

34.

弟子们询问诸佛，诸佛寻问弟子们，  
以及互相询问后，他们互相解说。

35.

诸佛与诸辟支佛，弟子们、侍者们，  
像这样自己喜乐地，他们在高楼中极喜乐。

36.

令诸宝石伞住立，诸黄金包头饰物排列的[以诸黄金网垂挂的-⑩]，  
诸珍珠网围绕的，令全部保持在头上。

37.

令有诸布遮阳篷：黄金星星彩绘的，  
多样花环散布的，令全部保持在头上。

38.

被诸花环串散布，被诸香料串装饰(辉耀)，  
被诸布串环绕，被宝石串庄严。

39.

被极多样的花朵撒布，被芬芳庄严，  
被五指香印作[装饰-⑩]，被黄金覆盖物覆盖。

40.

四方有莲花池，被红莲青莲广布，  
令看起来像黄金形色：上升的诸莲花花粉尘。

41.

令全部树木开花：在高楼的周围，  
以及诸花朵自己脱离后，走到后散落住处。

42.

在那里令诸孔雀跳舞，诸天的天鹅唱歌，  
以及令诸美声鸟唱歌：在[高楼的-⑩]周围鸟众。

43.

令全部大鼓被演奏，令全部那些琵琶琴响，  
令全部合唱转起：在高楼的周围。

44.

在诸佛土所及，在诸铁围山之后其它处，  
有诸大的、具足光的，不中断的、宝石作的。

45.

令诸黄金床座住立，令那些灯柱辉耀(燃烧)，  
令有诸单独灯火，连续一万盏。

46.

令妓女、舞妓们，连同仙女群跳舞，

令种种舞台被看见：在高楼的周围。

47.

在树顶或山顶，在须弥山顶，  
我全部立起旗帜：种种五种容色的。

48.

令人们、诸龙、音乐神们，全部那些天神们来到，  
礼敬地、合掌地，围绕高楼。

49.

凡任何善业，应该被做的我的所作，  
以身、以语、以意，在三十三天善作的被做。

50.

凡是有想的众生，以及凡无想的众生，  
我的所作的福德果，令他们全部成为有分者。

51.

为该者们作的被善知道：被我施与的福德果，  
以及在那里凡不知道，天神们去后使之知道。

52.

在一切世间中凡众生，因食物活命者，  
对全部美食，以我的心令得到。

53.

布施物被我以意施与，我以意带来高楼，  
全部正觉者，辟支者、胜利者的弟子被供养。

54.

以那个善作的业，以及意图愿求[以心作愿求-②]，  
舍弃人身后，我去三十三天。

55.

我知道二种有：在天界还有人间，  
我不知道其它趣处：以意愿求的果。

56.

在天神们中我是优胜者，我成为人们的君主，  
是形色相具足者，以慧在有(存在者)中无相等者。

57.

多种最胜的食物，以及不少的宝石，  
以及多种衣服，从天空迅速地对我来到。

58.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，天的诸食物对我来到。



59.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，全部宝石对我来到。

60.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，全部香料对我来到。

61.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，全部车乘对我来到。

62.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，全部宝珠对我来到。

63.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，诸装饰物对我来到。

64.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，全部少女对我来到。

65.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，全部蜜、砂糖对我来到。

66.

在地面上、在山上，同样地在空中、在水中、在林中，  
任何我伸出手，全部硬食对我来到。

67.

对无财者们、旅行人们，以及对乞求者们、行路者们，  
我施与殊胜的布施：对殊胜正觉的到达。

68.

使岩山吼叫地，使厚山咆哮地，  
使包括天神笑地，我在世间中成为佛(觉者)。

69.

在十种方向世间中，行去者没有尽头(边)，  
以及在那个方角中，诸佛土是不可数的。

70.

我有被称赞的[有名的-⑩]光辉，双光芒带来的[光芒释放的-⑪]，  
在这中间有光芒网，会有广大的光明。

71.

在这么多的世间界中，令全部的人看见我，  
令全部仿效我(对我随转起)：直到梵天处。  
[令全部都是快乐的，全部仿效我。-斯里兰卡版/泰国版]

72.

以卓着如蜜的响亮声，我打不死的大鼓，  
在这中间全部的人，令听闻如蜜的话语。

73.

在当以法雨降下时，令全部成为无漏者，  
凡在这里最低劣的众生，令他们成为入流者。

74.

施与应该被施与的布施后，使戒无残余地充满后，  
走到离欲波罗蜜[到达顶点-㉔]后，成为最上正觉到达者。

75.

遍询问贤智者后，作最上活力(精进)后，  
走到忍耐波罗蜜后，成为最上正觉到达者。

76.

作坚固的决意后，使真谛波罗蜜充满后，  
走到慈波罗蜜后，成为最上正觉到达者。

77.

在利得上在无利得上、在乐上在苦上，以及在敬意上在轻蔑上，  
在一切处成为平等的后，成为最上正觉到达者。

78.

看懈怠为恐怖，还有活力为安稳后，  
请你们成为活力已被发动者，这是佛的教诫。

79.

看诤论为恐怖，以及无诤论为安稳后，  
请你们成为和合者、言语和蔼者，这是佛的教诫。

80.

看放逸为恐怖，以及不放逸为安稳后，  
请你们修习八支道，这是佛的教诫。

81.

许多佛已聚集，以及全部阿罗汉，  
对诸佛与诸阿罗汉，请礼拜的你们礼敬。

82.

像这样诸佛是不可思议的，佛的法是不可思议的，  
在不可思议的上净信者们的，果报是不可思议的。

「世尊确实像这样地对自己的佛行，使生成的名为佛阿波陀那，说法的教说。」

佛阿波陀那已完成。

## Tha-ap 2 辟支佛阿波陀那

其次请你们听辟支佛阿波陀那：

83.

「对在祇树林住的如来，弯下肢体的毘提诃牟尼[SN.16.11]询问：  
确实有名为辟支佛？英雄！他们以哪些因变成？

84.

然后全知的、殊胜的大仙，对幸运的阿难以甜蜜声音说：  
凡在以前的诸佛上作热望者[作福德资粮者-②]，在诸胜者教说上未得到解脱者，

85.

明智者们就以那个急迫感方式，还不以诸佛[的教诫-②]、以极锐利的慧，  
即使以少量的所缘，随顺到达独觉(辟支菩提)。

86.

在全部世间中除了我外，都没有与诸辟支佛等同者，  
我将好好地说，那些大牟尼的这个少量的部分容色。

87.

只自己觉醒的诸大仙的，如小蜂蜂蜜诸善的语句，  
是无上的药，请欲求的你们在全部上以净信心听。

88.

诸辟支佛聚集的：凡逐步的诸解说，  
凡过患、离贪事，以及关于他们抵达觉(菩提)。

89.

在诸有贪事上离贪想者们，在被染的世间中心离染者们，  
舍弃诸虚妄后战胜诸颤抖[后-②]，就像这样他们抵达觉。

90.

在一切生类上放下棍棒后：对他们中哪个也不伤害者，  
有怜愍者以慈心，应该如犀牛角般地独自行。

91.

在一切生类上放下棍棒后：对他们中哪个也不伤害者，  
不应该想要儿子、从哪里有同伴？应该如犀牛角般地独自行。 [Sn.3, 35偈]

92.

诸情爱是链接生起者的，情爱随行者这个苦生起，  
情爱生的过患看见者，应该如犀牛角般地独自行。

93.

对朋友、知己怜愍者，使利益退失、心被束缚，

这个在亲密交往上恐怖看见者，应该如犀牛角般地独自行。

94.

就如庞大的、纠缠的竹：在儿子们与妻子们上凡有期待，  
如不被黏着的竹笋，应该如犀牛角般地独自行。

95.

如不被系缚的鹿在林野中，往想要的食物处走，  
有智的、看见自由的人，应该如犀牛角般地独自行。

96.

在同伴中是商量者：在住家、站立、行走、旅行时，  
不被欲求的自由看见者，应该如犀牛角般地独自行。

97.

在同伴中有娱乐、喜乐，以及在儿子们中有广大的情爱，  
可爱者的别离厌恶者，应该如犀牛角般地独自行。

98.

而成为四方无障碍者，以无论怎样都满足者，  
诸危险的忍耐者、无恐惧者，应该如犀牛角般地独自行。

99.即使有一些出家者是难摄益者，还有在家居住的在家者们，  
成为在他人的儿子们上无关心者后，应该如犀牛角般地独自行。

100.

抛弃在家诸标记后，如已切掉叶子的黑檀树，  
英雄切断在家诸系缚后，应该如犀牛角般地独自行。

101.

如果得到贤明的同伴：同行者、善的住者、明智者，  
打胜一切危难后，具念者应该悦意地与他行。

102.

如果没得到贤明的同伴：同行者、善的住者、明智者，  
如国王舍弃国家领土后，应该如犀牛角般地独自行。

103.

我们确实称赞同伴成就，应该亲近殊胜的、相等的同伴，  
没得到这些后无过失的食者，应该如犀牛角般地独自行。

104.

看见黄金的辉耀后：被锻工善完成的，  
在手腕上摩擦的二个，应该如犀牛角般地独自行。

105.

这样如果与我的伴侣一起，会有言语的交谈或黏着，  
这个未来恐怖看见者，应该如犀牛角般地独自行。

106.

种种欲确实是如蜜的、悦意的，以多样形色使心搅乱，  
在诸欲种类上看见过患后，应该如犀牛角般地独自行。

107.

像这样这是我的灾难与肿瘤及祸害，疾病与刺箭及恐怖，  
在诸欲种类上看见这个恐怖后，应该如犀牛角般地独自行。

108.

对冷热饥渴，以及对风烈日虻蛇，  
也忍受这一切后，应该如犀牛角般地独自行。

109.

如龙象避开兽群后：所生的躯干为有莲花者、卓越者，  
如在林野中极喜乐地住者，应该如犀牛角般地独自行。

110.

对好于聚会者那无可能性：凡触达暂时的解脱，  
倾听太阳族人之语后，应该如犀牛角般地独自行。

111.

诸歪曲之见已超越，已达到决定、已得到道，  
我是已生起智者、不会被其他引导者：应该如犀牛角般地独自行。

112.

无贪婪者、无欺瞒者、无渴望者，不藏恶者、已消除恶浊与痴者，  
成为在一切世间{无依止}[离愿望]者后，应该如犀牛角般地独自行。

113.

应该避开恶同伴：无利益看见者、在不正的上被固定者，  
自己不应该结交执心者、放逸者，应该如犀牛角般地独自行。

114.

应该亲近多闻者、持法者，优秀的、有辩才的朋友，  
了知诸利益后应该除去怀疑，应该如犀牛角般地独自行。

115.

世间中的娱乐、喜乐以及欲乐，不装饰后成为无期待者，  
脱离装饰状态者、真实语者，应该如犀牛角般地独自行。

116.

儿妻与父母，诸财谷与亲属们，  
依有范围的诸欲舍弃后，应该如犀牛角般地独自行。

117.

这是染着-在这里微少的幸福，少乐味的、在这里有更多的苦，  
像这样这是钓钩、觉慧者知道后，应该如犀牛角般地独自行。

118.

打破诸结后，如水中的鱼破坏网后，

如对被燃烧物不折返的火，应该如犀牛角般地独自行。

119.

眼睛向下的与不游荡的，保护根者、守护意者，  
无流漏者、不被遍烧者，应该如犀牛角般地独自行。

120.

拿下在家诸标记后，如{覆盖叶子}[落叶]的昼度树，  
[着]袈裟衣出家后，应该如犀牛角般地独自行。

121.

在诸味道上不作贪求者、无躁动贪者，不养育其他人者、次第乞食者，  
在各个俗家处心不被结缚者，应该如犀牛角般地独自行。

122.

舍断心的五盖后，在一切随杂染上驱逐后，  
无依止者切断情爱、瞋后，应该如犀牛角般地独自行。

123.

背弃乐与苦，以及之前的喜悦、忧后，  
得到清净的平静、奢摩他后，应该如犀牛角般地独自行。

124.

为了最高利益的得到活力已发动者，心不退缩者、行为不懈怠者，  
坚固努力者、力量力气具足者，应该如犀牛角般地独自行。

125.

独坐者、不疏忽禅者，在诸法上常随法行者，  
在诸有上过患的把握者，应该如犀牛角般地独自行。

126.

愿求渴爱的灭尽者、不放逸者，聪明者、多闻者、有念者，  
法的察悟者、决定者、勤奋者，应该如犀牛角般地独自行。

127.

如在诸声音上不惊怖的狮子，如在风上不被黏着的网，  
如不被水沾染的红莲，应该如犀牛角般地独自行。

128.

如强力牙齿的狮子征服后，行走的兽王打胜后，  
应该使用边地卧坐处，应该如犀牛角般地独自行。

129.

慈、悲、喜悦、平静解脱，在适当时机熟习者，  
不被一切世间反对者，应该如犀牛角般地独自行。

130.

舍断贪瞋痴后，打破诸结后，  
在生命尽灭时不惊怖者，应该如犀牛角般地独自行。

131.

他们以利益的原因亲近与侍奉，没原因的朋友在今日是难得到的，  
不净的人们有自己利益之慧，应该如犀牛角般地独自行。

132.

清净戒者们、极清净慧者们，得定者们、专修清醒者们，  
有毘婆舍那者们、法的特质看见者们，应该了知诸觉支道到达的。

133.

对空与无愿、像这样无相，在胜者教说上使熟习后，  
凡明智者们不走去弟子身份，成为辟支胜利者、自存者。

134.

伟大法者们、多法身者们，心自在者们、一切苦暴流越过者们，  
踊跃心者们、最上义看见者们，如狮子、如犀牛角。

135.

根寂静者们、意寂静的有定者们，在边境众生处来往者们，  
在此世、在来世闪耀的诸灯火：这些辟支佛经常是有益者。

136.

一切障碍舍断者们-人类的因陀罗们：世间的灯明、厚黄金的光明，  
无疑地是世间极应该被供养者们：这些辟支佛经常是适用者。

137.

辟支佛们的诸善说，在包括天的世间中他们实行，  
听闻后凡愚者们不像那样做，他们一再地去诸苦处。

138.

辟支佛们的诸善说，如流下的小蜂蜂蜜，  
听闻后凡实践者(行道上轭者)，他们成为真理(谛)看见者、有慧者。

139.

以辟支佛们、胜利者们说的，以崇高的话语出家后，  
那些被释迦狮子、最上人揭示，是为了法的了知。

140.

他们的这些[言语-④]为了世间的怜愍，被辟支佛们变化[说-④]，  
为了「急迫感、无执着」的增大，被自存的狮子揭示。」  
辟支佛阿波陀那已完成。



## Tha-ap 3 舍利弗长老阿波陀那

其次请你们听长老波陀那：

141.

在喜马拉雅山的不远处，有名为兰玻葛山，  
我有善作的隐居处：善建造的叶庵。

142.

有浅边坡的小河：美丽堤岸的、悦意的，  
非常干净的沙散布的：在我的隐居处不远处。

143.

无砾石的、无斜坡的，好味道的、无恶臭的，  
在那里小河流动：使我的隐居处辉耀地。

144.

在这里有诸鳄鱼、大鱼，以及诸短吻鳄、乌龟，  
在那里牠们在河中行：使我的隐居处辉耀地。

145.

诸叉尾鲇、熊猫鼠鱼，诸balaja、芦鳗、红色鱼，  
诸鲇鱼扩散地[一起转起地-②]，使我的隐居处辉耀。

146.

在河两岸(边坡)，有花的、有果实的诸树，  
从两侧垂下地，使我的隐居处辉耀。

147.

诸芒果树、沙罗树与低勒葛树，诸波咤厘树、荆条树，  
天的诸芳香散发：在我的隐居处已开花。

148.

诸黄玉兰树、乳香树、团花树，诸铁木树、红厚壳树、露兜树，  
天的诸芳香散发天：在我的隐居处已开花。

149.

诸猿尾藤、无忧树，以及诸bhaginīmāla已开花，  
诸八角枫与红苋树，在我的隐居处已开花。

150.

诸露兜树连同芭蕉(泰国版)，诸godhuka、低那素勒茉莉，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

151.

诸翅子树与kaṇṇika树，许多榄仁树、三果木树，

散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

152.

诸红厚壳树、山红厚壳树，以及黑檀已开花，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

153.

诸阿勃勒树与止泻木，许多团花树、牛油果树，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

154.

诸阿勒葛树与青葙，芭蕉树、拘櫟树，  
以香水生长的，使诸果实维持。

155.

一些红莲开花，另一些诸花丝被生起，  
另一些红莲有花蕾，那时在沼泽中已开花。

156.

诸红莲握持胎，诸莲藕向下跑[行走-<sup>②</sup>]，  
siṃghāṭi叶子散布地，那时在沼泽中辉耀。

157.

诸nayita与ambagandhi，河枝花、朱槿，  
天的诸芳香散发，那时在沼泽中已开花。

158.

诸叉尾鲇、熊猫鼠鱼，诸balaja、芦鳗、红色鱼，  
诸saṃgula连同maggura，那时在沼泽中居住。

159.

诸鳄鱼、短吻鳄，以及诸tantigāha、罗刹，  
诸oguha与蟒蛇，那时在沼泽中居住。

160.

诸鸽子、日鹅，诸鸳鸯、河中行走的，  
诸杜鹃鸟、鹦鹉、八哥，依那个湖生活。

161.

诸野鸡、螃蟹，林中水雉(莲叶鸟)，  
诸肉垂麦鸡与鹦鹉仔，依那个湖生活。

162.

诸天鹅、白鹭与孔雀，诸杜鹃鸟、公鸡，  
诸帕么葛[鸟]与鹧鸪，依那个湖生活。

163.

诸猫头鹰与poṭṭhasīsa，许多鱼鹰、鹰，  
诸mahākāḷa鸟，依那个湖生活。

164.

诸梅花鹿与野猪，许多牦牛、犀牛，  
诸沼泽鹿，依那个湖生活。

165.

诸狮子、老虎与豹，诸熊、狼、鬣狗，  
三种发情的象，依那个湖生活。

166.

诸紧那罗连同猴子，还有樵夫们，  
ceta们连同猎人们，依那个湖生活。

167.

诸镇头迦果、豆腐果，诸蜜果、无患子，  
经常地使诸果实维持：在我的隐居处不远处。

168.

诸苦楝树、乳香树、楝树，好味道果实链接的，  
经常地使诸果实维持：在我的隐居处不远处。

169.

诸诃子树、余甘子树，诸芒果树、蒲桃树、榄仁树，  
诸枣子树、胡桃树、木瓜树，它们使诸果实维持。

170.

诸野芋与kaḷamba，以及有块茎的长苞香蒲，  
诸jīvaka连同sahaka，在我的隐居处有许多。

171.

在隐居处的不远处，有善化作的沼泽：  
清澈水的、清凉水的，美丽堤岸的、悦意的。

172.

红莲、青莲覆盖的，白莲链接的，  
诸水草覆盖的，天的诸芳香散发。

173.

像这样在一切部分具足时，在开花的、结果实的林中，  
在善作的、能被喜乐的隐居处，那时我居住。

174.

持戒者、禁戒具足者，禅定者、经常好于禅者，  
五神通力到达者，是名为苏鲁基苦行者。

175.

有两万四千位，弟子侍奉我，  
他们全部都是婆罗门：出生良好的、有名声的。

176.

在相与古传历史上，在包含字汇、包含仪轨上，  
诸诗句、文典，在自己的法上波罗蜜(最高位)已到达。

177.

在诸不寻常事件相上，以及诸相上是熟知者，  
在大地、地面、天空中，我的弟子们是善学习者。

178.

这些少欲求者、聪明者，少食者、无躁动贪者，  
以利得无利得满足者，经常围绕我。

179.

禅定者们、好于禅者们、明智者们，寂静心者们、得定者们，  
无所有的欲求者们，经常围绕我。

180.

神通波罗蜜到达者们，在父亲的行境上喜乐者们，  
空中行者们、明智者们，经常围绕我。

181.

在六门上自制者们，无扰动者们、守护根者们，  
无交际者们与那些明智者们：我的弟子们是难接近者。

182.

以盘腿坐下，以及以站立、经行，  
他们度过整夜：我的弟子们是难接近者。

183.

在能被染的上他们不被染，在能被发怒的上他们不被发怒，  
在能使变痴的上他们不变痴：我的弟子们是难接近者。

184.

他们常常考察地，转起神通，  
他们使地颤抖，以激情成为难接近者。

185.

以及那些游戏的弟子们，玩禅游戏，  
带来阎浮树的果实：我的弟子们是难接近者。

186.

一些去牛乘[西牛货洲]，另一些对东胜身洲，  
而另一些对北俱卢洲：在探寻上是难接近者。

187.

前面的送出一佉梨，然后那些后面的继续(行去)，  
天空被两万四千位，覆盖。

188.

火煮熟者们与无火者们，牙齿此外臼者们[以诸臼捣碎后吃-②]，

一些是以石头捣碎者，[另一些是]落下果实为食物者。

189.

一些是水降下者：在傍晚、清晨好于纯净者，  
水灌顶运行(作)者们：我的弟子们是难接近者。

190.

长指甲、腋毛者们，牙齿污秽者们、头污垢者们，  
是以戒香芳香者们：我的弟子们是难接近者。

191.

仅清晨聚集后，激烈自我折磨的结发者们，  
宣布[作显现-⑩]利得无利得后，那时走到天空中。

192.

这些离开者们的，大声音转起，  
以皮衣[树皮衣产生的-⑩]声音，天神们成为喜悦者。

193.

他们向诸方向离开：空中行走的仙人们，  
被自己的力量支持者，他们去凡想要的[地方]。

194.

这些大地摇动者，全部都是天空行走者，  
猛烈威力者、难征服者，如海洋不搅动者。

195.

一些是站立者、经行者，一些仙人是常坐者，  
一些是落下[果实]食物者：我的弟子们是难接近者。

196.

一些是慈住者：对一切有生命者寻求有利者，  
全部是不自己赞扬者，他们不轻蔑任何人。

197.

如不被惊吓的狮王，如强力的象王，  
如难接近的老虎，来到我的面前。

198.

咒术师们与天神们，诸龙、干达婆、罗刹，  
诸鸠槃荼、达努的后代、金翅鸟，依那个湖生活。

199.

他们是担一佉梨的结发者，皮上衣衣著者，  
全部是空中行走者：依那个湖生活。

200.

这些是经常能相应者，互相尊重者，  
两万四千位的，喷嚏声不被发现。

201.

脚放置脚上地，是少声音者、善自制者，  
全部都来见后，以头礼拜我。

202.

被那些弟子围绕：被寂静者与苦行者，  
在那里我住在隐居处，是好于禅的禅定者。

203.

以仙人们的戒香，以及花香两者，  
以果实的果实香，隐居处是芳香的。

204.

我不知道日夜，我的不喜乐不被发现，  
教诫自己弟子们的我，得到更多的笑。

205.

开花的诸花的，以及成熟的诸果实的，  
天的诸芳香散发：使我的隐居处辉耀地。

206.

从定出来后，热诚的、聪明的我，  
取一佉梨负荷物后，我进入树林。

207.

在吉凶相占卜、占梦，还有诸相上善学习者，  
对转起的咒句，那时我持。

208.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
想要远离的正觉者，到达喜马拉雅山。

209.

进入喜马拉雅山后：最高悲的牟尼，  
盘腿后，最上人坐下。

210.

我看见那位正觉者：有光辉者、悦意者，  
如辉耀的青睡莲，如燃烧的火。

211.

如辉耀的灯柱，如天空中闪电，  
如盛开花的沙罗树王，我看见世间的导师。

212.

这位是龙、大英雄，苦的作终结牟尼，  
由于这位的看见，一切苦被释放。

213.

我看见天神中的天神后，我推测相：  
是佛呢或非佛，来吧-让我看有眼者。

214.

千轮，在最上的脚上被看见，  
看见他的诸相后，在如来上我走到结论。

215.

取扫帚后，那时我打扫后，  
然后收集诸花朵后[收集七花朵后-PTS版]，我供养(尊敬)最胜的佛陀。

216.

供养那位佛陀：已越过暴流者、无漏者后，  
置(作)皮衣到一边肩膀后，我礼敬世间的导师。

217.

正觉者以该智，住于无漏者，  
我将称赞那个智，请你们听我的所说。

218.

你拉出这个世间：自存者、无量[功德-②]生起者，  
由于对你的看见，他们渡过疑流。

219.

你是有生命者们的大师与旗帜，以及旗杆(柱子)，  
所趣处与依所，洲岛与两足最上者。[Bv.1, 23偈]

220.

在海中如果水能够，或以升测量，  
一切知者！然而你的智，不能够测量。

221.

大地如果能够，放置在秤盘上后使承载，  
一切知者！然而你的智，不能够使承载。

222.

虚空如果能够量，以绳索或指尺，  
一切知者！然而你的智，不能够测量。

223.

对在大海中的水，以及对不荒芜的地会{柄}[舍弃-超越-②]，  
取佛智后，不被结合(上轭)为比喻。

224.

包括天的世间中，该者们的心转起，  
这些来到网内者，有眼者！在你的智中。

225.

以该智你已到达，全部最上的觉(菩提)，

一切知者！以那个智，你压碎其他外道们。

226.

以九偈称赞后，名为苏鲁基苦行者，  
展开皮衣后，他坐在地面。

227.

八万四千，大海中深入的，  
极高的山王，被说就只那样[高]。

228.

就极高的须弥山之所及：那个长的与宽的，  
以微粒的分裂被打碎，为十万俱胝。

229.

在十万设立的上，会走到遍尽[遍?],  
一切知者！然而你的智，不能够测量。

230.

以细目网，凡如果围水，  
凡任何水中生类，成为来到网内者。

231.

大英雄！确实就像这样，凡任何各种外道：  
见之丛林跃入者们，以执取使变痴这们。

232.

以你的纯净智，以无碍障的看见，  
这些来到网内者，不会超越你的智。

233.

在那时世尊，阿诺玛达辛、大名声者，  
从定中出来后，胜利者注视四方[全部赡部洲-注]。

234.

阿诺玛达辛牟尼的，名为尼色玻(人牛王)弟子，  
被十万围绕：被寂静心者、像这样者，

235.

被漏已灭尽者、纯净者，被六神通者、禅定者，  
了知佛陀的心后，他接近世间的导师。

236.

在那里在空中住立的，他们作右绕，  
礼敬者们、合掌者们，在佛陀面前降落。

237.

阿诺玛达辛世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
在比丘僧团中坐下后，胜利者显露微笑。



238.

名为哇鲁那的侍者，对阿诺玛达辛大师，  
置衣服到一边肩膀后，询问世间的导师：

239.

世尊！什么因，有大师的微笑行为呢？  
因为诸佛不以无因，他们显露微笑。

240.

阿诺玛达辛世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
在比丘中间坐下后，说这个偈颂：

241.

凡以花供养我，而且随称赞智，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

242.

为了佛陀话语的了知，全部天神已聚集，  
祂们想要听闻正法，来见正觉者。

243.

在十个世间界中，大神通力的天群，  
祂们想要听闻正法，来见正觉者。

244.

诸象、马、二轮车、步兵，那时四支军，  
将经常围绕他，这是佛供养的果。

245.

六万乐器，完全装饰的大鼓，  
将经常侍奉他，这是佛供养的果。

246.

一万六千女子，完全装饰的女人：  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

247.

浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，  
将经常围绕他，这是佛供养的果。

248.

有十万劫，将在天的世界喜乐，  
千回转轮王：在国家中将是国王。

249.

千回天帝：将作天神王位，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

250.

在最后有到达者时，将走到人的状态，  
名为舍利亚婆罗门女，将以子宫持有。

251.

以母亲姓名，该人将被知道，  
以「舍利弗」为名字，将有利慧。

252.

舍弃八十俱胝后，无所有者将出家，  
寻求寂静境界地，将行走(云游)大地。

253.

从此在不能被衡量的劫，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

254.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
以「舍利弗」为名字，将成为第一弟子。

255.

这条巴吉拉提-恒河：喜马拉雅山使增大的，  
流入大海，使大海满足(饱足)。

256.

就像这样这位舍利弗，在自己的三[吠陀-④]上是自信者，  
走到慧的波罗蜜后，将使有生命者们满足。

257.

源于喜马拉雅山，海洋与大海，  
在这中间凡沙，从数量是不可数的。

258.

即使你如果能够无残余地，数像那样的数量，  
然而对舍利弗慧的终结，将不发生(成为)。

259.

在十万设立的上，恒河的沙会被耗尽，  
然而对舍利弗慧的终结，将不发生。

260.

在大海中波浪，从数量是不可数的。  
就像这样对舍利弗慧的终结，将不发生。

261.

使正觉者喜欢后：乔达摩-释迦族的公牛，  
走到慧的波罗蜜后，将成为第一弟子。

262.

被释迦人之子、像这样者，使转起的法轮，

他将正确地使随转起：使法雨降下者。

263.

证知这一切后：乔达摩-释迦族的公牛，  
在比丘僧团中坐下后，将在首位处使住立。

264.

啊！被我善做的业(行为)：对阿诺玛达辛大师，  
对该者我做作为后，在一切处已达到波罗蜜。

265.

不能被衡量的所做业，在这里他为我使看见果，  
如善脱离的快速箭，我使诸污染消尽(燃烧)。

266.

寻求无为者：涅槃、不摇动的境界，  
在一切外道中检择地，这个我在有中轮回。

267.

正如生病的人，会遍求药草，  
会检择一切树林：为了生病的脱离。

268.

寻求无为者：涅槃、不死的境界，  
不间断的五百[生-⑩]，我出家为仙人出家状态。

269.

以结发负荷物担者，皮上衣衣服，  
走到神通波罗蜜后，我走到梵天世界。

270.

在外教中没有纯净：除了胜者教说外，  
凡任何有觉慧的众生，在胜者教说中变纯净。

271.

这是自己行为所成的，这不是传闻，  
寻求无为的我，在邪宗派来回。

272.

如为了心材的人，切断芭蕉后会使破裂，  
在那里没发现任何心材，他确实以心材成为空无者。

273.

就像这样世间中诸外道，种种见的众人，  
以无为的成为空无者，如芭蕉树以心材。

274.

在最后有已到达时，我是梵天的亲戚，  
舍弃大财富的后，我出家成为无家者。

第一诵分。

275.

读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
名为三者亚的婆罗门，我住在他的门下(根)。

276.

大英雄！你有弟子，名为阿说示(马胜SN.22.88)的婆罗门，  
是难接近者、猛烈威力者，那时为了托钵行走。

277.

我看见他-有慧者，在牟那上的牟尼、得定者，  
寂静心的大龙，如盛开花的红莲。

278.

看见后我的心生起：是善调御者、纯净心意者，  
公牛、最顶尖者、英雄，这位会是阿罗汉。

279.

他端正地行动：殊妙地、善自制地，  
在最上的调御上调御地，会是不死的看见者。

280.

让我对最上义，询问有喜悦心意者，  
他将讲述我所询问的，那时我反问。

281.

当他{钵食}[托钵]行走时，我在后面行走，  
机会期待者，能询问不死的境界。

282.

在路途中已获得，靠近后我询问：  
英雄！你是什么姓，亲爱的先生！你是谁弟子？

283.

他回答我所询问的，如不被惊吓的狮子：  
佛已在世间出现，朋友！我是他的弟子。

284.

大英雄！你有像什么样的：随生者！大名声者！  
佛的教说法，先生！请你为我讲述-那就好了！

285.

他讲述一切我所询问的：深的、微妙境界的，  
渴爱之箭的破坏，一切苦的排除。

286.

凡诸法是由因发生的，它们有因-如来说，  
以及凡它们有灭：大沙门这样说。

287.

那个我在问题被回答时，到达初果，  
我是离尘者、离垢者：听闻胜者教说后。

288.

听闻牟尼的语句后，明白(看见)最上的法后，  
已深入正法，我说这个偈颂：

289.

即使这个法仅就只那样，你们洞察无忧愁境界，  
未看见的、已过去的：从许多万(那由他)劫。

290.

那个寻求法的我，在邪宗派来回，  
我的那个目标已抵达，我的时间不能变得放逸。

291.

我被阿说示使满足，到达不摇动的境界后，  
寻求同伴[勾里得-<sup>②</sup>目犍连的姓]的我，去隐居处。

292.

就从远处看见我后，我的善学习的同伴，  
举止行为具足者，说这个言语：

293.

你有明净的脸、眼睛，看起来像牟尼状态，  
是否已到达不死的，涅槃不死没的境界？

294.

净美相应的你到来，如使不动的创建(作)者，  
如调御者、在调御上调御者(泰国版)，婆罗门！你是寂静者。

295.

不死被我到达：忧愁之箭的排除，  
你也将到达那个：我们去佛陀面前。

296.

他回答「好！」后：我的善学习的同伴，  
手牵手后(以手抓住手后)，走到你的旁边。

297.

我们两个都将出家：释迦人之子！在你的旁边，  
由于你的教说，我们住于无漏者。

298.

勾里得以神通是最胜者，我以慧是去彼岸者，  
就两个成为一个后，令我们辉耀教说。

299.

未使意向完成的我，在邪宗派来回，  
由于看见你(对你的看见)，已使我的意向充满。

300.

住立在地上后，诸树木在适当时候开花，  
天的诸芳香散发，使一切有生命者满足。

301.

大英雄！我就像这样，释迦人之子！大名声者！  
在你的教说上住立后，我寻求在适当时候能开花。

302.

解脱花寻求者：有之轮回使解脱者，  
以解脱花的得到，我使一切有生命者满足。

303.

在佛土上之所及，除了大牟尼，  
没有以慧等同者：有眼者！与你的儿子。

304.

你的善被教导的弟子们，与善学习的群众，  
在最上的调御上调御者们，经常围绕你。

305.

禅定者们、好于禅者们、明智者们，寂静心者们、得定者们，  
具足牟尼行的牟尼们，经常围绕你。

306.

少欲求者们、聪明们、明智者们，少食者们、无躁动贪者，  
以利得无利得满足者们，经常围绕你。

307.

住林野者们、好于头陀行者们，有禅定的穿粗衣者们，  
极好于远离者们、明智者们，经常围绕你。

308.

行道者们与果住立者们，有学们、果具足者们，  
最上义(最高目标)期待者们，经常围绕你。

309.

离垢的入流者们，与凡一来者们，  
不还者们与阿罗汉们，经常围绕你。

310.

念住熟练者们，好于觉支修习者们，  
你的许多弟子(声闻)，经常围绕你。

311.

在诸神足上熟练者们，好于定修习者们，

正勤实践者们，经常围绕你。

312.

三明者们、六神通者，在神通上波罗蜜到达者们，  
在慧上波罗蜜到达者们，经常围绕你。

313.

大英雄！像这样的他们，你的善学习弟子们，  
难接近者们、猛烈威力者们，经常围绕你。

314.

被那些弟子围绕：被抑制者、苦行者，  
如不被惊吓的兽王，你如星王(月亮)辉耀。

315.

在地上住立后，诸树木生长，  
它们到达广大状态，以及果实被看见。

316.

你是等同地者：释迦人之子！大名声者！  
在你的教说上住立后，得到不死的果。

317.

信度河、沙罗沙帝河，连同坎达巴葛河[Mi.19, 4段]，  
恒河与耶牟那河，连同萨罗浮河还有摩酰河[SN.13.3]，

318.

对这些流动者，海洋领受，  
它们舍弃先前的名字，只「海洋」被知道。

319.

就像这样这四姓，在你的旁边出家后，  
他们舍弃先前的名字，「佛子」被知道。[AN.8.19]

320.

也如无垢的月亮：在天空行走者，  
在世间一切星众中，以光明极照耀。

321.

大英雄！你就像这样，在天人中被围绕，  
超越全部这些后，你于一切时闪耀(燃烧)。

322.

在深处起来的诸波浪，不会越过海岸，  
全部只接触海岸，它们破碎地散落。

323.

就像这样世间中外道们，种种见的众人，  
想要说法的他们，不超越你-牟尼。

324.

而如果他们对你到达，有眼者！以诸反驳，  
到达你的旁边后，他们只成为破碎的。

325.

也如在水中生的，许多白睡莲、水草，  
以水染着，以及以泥沼。

326.

就像这样许多众生：在世间中生的生长，  
被贪瞋苦恼，如白睡莲在泥中。

327.

也如水生的红莲，在水中间生长，  
它不以水沾染，花丝确实是遍纯净的。

328.

大英雄！你就像这样，大牟尼！在世间中被出生，  
不以世间染着，如红莲以水。

329.

也如在乐么葛月，许多水生的(莲)开花，  
它们不超过那个月，那是花的季节。

330.

大英雄！你就像这样，他们以解脱已开花，  
不超过教说，如水生的红莲。

331.

盛开花的沙罗树王，散发天的芳香，  
被其它沙罗树围绕，仅沙罗树王辉耀。

332.

大英雄！你就像这样，以佛智开花者，  
被比丘僧团围绕，如沙罗树王辉耀。

333.

也如喜马拉雅岩山，是一切有生命者的药草，  
诸龙的与阿修罗们的，以及天神们的住所(阿赖耶)。

334.

大英雄！你就像这样，如诸有生命者的药草：  
三明者们、六神通者们，在神通上波罗蜜到达者们。

335.

大英雄！他们被你，以悲教诫，  
以法的爱好喜乐，住于你的教说中。

336.



如兽王狮子，从栖息处出发后，  
环视四方后，吼三次。

337.

全部野兽恐惧，兽王的吼声，  
像这样确实高贵的这只，于一切时使诸牲畜颤抖。

338.

大英雄！对你的吼声，大地大震动，  
应该觉醒者们领悟，魔众颤抖。

339.

一切外道颤抖，大牟尼！对你的吼声，  
如迷乱的乌鸦之于鹰，如野兽之于兽王。

340.

凡世间中任何有群众者，被说为「大师」，  
对来到传承的法，他们教导群众。

341.

大英雄！你确实不像这样，对有生命者们教导法：  
自己觉诸谛，全部的觉分(菩提分)后。

342.

知道所依、烦恼潜在趋势，诸根的力、无力后，  
在可能的、不可能的上知道后，你如大雨云鸣雷。

343.

铁围山边界，如果有坐下的群众，  
是种种见简别者：为了疑惑的切断。

344.

了知全部的心后，譬喻善巧的牟尼，  
当只一个问题谈论时，你切断有生命者们的疑惑。

345.

确实正好等同优波提舍[SN.21.2]者，如果大地被充满，  
合掌的他们全部都，称赞世间的导师。

346.

称赞的他们或一劫，如果以种种赞美称赞，  
不能够衡量：如来是不能被衡量者。

347.

如以自己的力量，胜利者被我称赞，  
一千万(俱胝)劫称赞者们也，同样地会称赞。

348.

如果任何天神，或善学习的人，

如果准备(遍计)衡量[拉入使被充满-③], 他只得到恼害。

349.

在你的教说中住立后：释迦人之子！大名声者！

以慧走到波罗蜜后，我住于无漏者。

350.

我完全碎破诸外道，我使胜者教说转起，

今日是法将军：在释迦人之子的教说上。

351.

在不能被衡量的[劫]中所作业，在这里果对我展现，

如善射出的箭速度，使我的诸污染消尽。

352.

凡任何人，如果经常在头上承载负荷，

以负荷成为受苦者，像这样被诸负荷充满。

353.

被三火燃烧地，我在诸有中轮回，

被有的负荷充满，如举起山者。

354.

但负荷被我放下，诸有被我解开，

应该被作的全部已做：在释迦人之子的教说上。

355.

在佛土上之所及，除了释迦族的公牛，

我以慧是最高的，与我等同者不被发现。

356.

在定上善熟练者，在神通上波罗蜜到达者，

然后今日我想要，化作千个。

357.

对次第住处，成为自在的大牟尼，

他为我讲述教说，灭是我的床。

358.

我有清净的天眼，我是定善巧者，

正勤实践者，好于觉支修习者。

359.

应该被弟子到达的，全部都被我做，

除了世间的庇护者，与我等同者不被发现。

360.

诸入定的善巧者，诸禅、解脱的迅速得到者，

好于觉支修习者，我是弟子德行波罗蜜到达者。

361.

也以弟子德行、以能被触达的，以觉为最上人尊敬的(泰国版)，  
凡以信所摄的心，经常在同梵行者中。

362.

如毒已拔出的蛇，如兽角已切断的公牛，  
如慢、尊大已放下者，我非常尊重地进入(来到)群众。

363.

如果它是有色的，我的慧会合大地(泰国版)：  
对阿诺玛达辛世尊的智称赞，这是果。

364.

被释迦人之子、像这样者，使转起的法轮，  
我将正确地使随转起，对智称赞-这是果。

365.

不要任何时候恶欲求者，懈怠者、缺乏活力者，  
少闻者、无敬意者，在任何地方与我成为会合者。

366.

但多闻者、有智能者，在诸戒上善定置者，  
致力心止(奢摩他)者，也请他站立在[我的?]头上。[Thag.107, 988偈]

367.

尊师们！我对你们说那个：只要在这里聚集者，  
请你们成为少欲求者、知足者，禅定者、经常好于禅者。

368.

我初次看见该者后，成为离尘者、离垢者，  
他是我的阿闍梨(老师)、明智者：名为阿说示弟子。

369.

由于他今日我，是法将军，  
在一切处到达波罗蜜后，我住于无漏者。

370.

凡是我的阿闍梨：名为阿说示弟子，  
对该方向-他住，在枕头上我准备(作)。

371.

忆念我的业后，乔达摩-释迦族的公牛，  
在比丘僧团中坐下，在首位处使我住立。

372.

(这二偈在泰国经卷中没有)  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

373.

确实是我的善来到的：在最胜佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。[这二偈在泰国经卷中没有]

374.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者舍利弗长老确实像这样地说偈颂。」

舍利弗长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 4 大目犍连长老阿波陀那

375.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
住在喜马拉雅山，被天众置于前面。

376.

以哇鲁那名字为名，那时我是龙王，  
我变化想要形色的，我是大海居住者。

377.

舍弃有秽的群众后，我提供乐器，  
围绕正觉者后，那时仙女们演奏。

378.

在演奏诸乐器时，天神们演奏诸乐器，  
听闻两者的声音后，佛(觉者)也醒来。

379.

邀请正觉者，到自己的住处后，  
设置座位后，我通知时间。

380.

被千位漏已灭尽者，围绕的世间的导师，  
照耀一切方向者，到达我的住处。

381.

对近坐的大英雄，对天神中的天神、人中之牛王，  
我那时以食物饮料，使包括比丘僧团满足。

382.

大英雄感谢(随喜)：自存者、最高的人，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

383.

凡他供养僧团，以及佛、世间的导师，  
以那个心的净信，将去天的世界。

384.

以及七十七回，将作天神王位，  
在地面上八百[回]王位，将住大地。

385.

以及五十五回，将是转轮王，  
他的不可数的财富，那时经生起。

386.

从此在不能被衡量的劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

387.

他从地狱死没后，将走到人的状态，  
以勾里得名字为名，将是梵天的亲戚。

388.

之后他出家后，被善根督促，  
将成为乔达摩世尊的，第二弟子。

389.

是活力已被发动者、自我努力者，在神通上波罗蜜到达者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

390.

依止恶朋友后，成为来到欲贪控制者，  
对母亲还有父亲，我恶心意地杀害。

391.

凡任何胎我往生：地狱还是人间，  
以恶业的具备，我头破裂地死去。

392.

这是我的最后的，最后有转起，  
在这里我也有像这样的，在死时将成为[头破裂的]。

393.

独居实践者，好于定修习者，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

394.

即使极深的大地：厚的、难被侵犯的，  
会以左拇指摇动：在神通上波罗蜜到达者。[SN.51.14, MN.37]

395.

我不见我是之慢，我的之慢不被发现，  
关于在沙弥上，我作尊重心。

396.

从此在不能被衡量的劫时，我引发该业，  
那个我已抵达阶位：我是漏的灭尽到达者。

397.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者大目犍连长老确实像这样地说偈颂。」

大目犍连长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 5 大迦叶长老阿波陀那

398.

对帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
在世间的庇护者已涅槃时，他们对大师作供养。

399.

踊跃心的人们：欢喜的完全喜悦者们，  
在那些宗教心生起者们中，我的喜生起。

400.

聚集亲族朋友们后，我说这个言语：  
大英雄已般涅槃，来吧！让我们作供养。

401.

他们回答「好」后，我的笑更加地生起：  
在佛、世间的庇护者上，我们将作福德累积。

402.

作善作的供物(祭品)后：一百手肘高(生起的)，  
一百五十手肘宽(展开的)，矗立空中的宫殿。

403.

在那里建(作)长楼房后：以棕榈树列多彩的，  
使自己的心变得明净后，我供养最上的塔庙。

404.

如燃烧的火聚，如开花的紧叔迦树，  
如天空中因陀罗(帝释)杖，使四方辉耀。

405.

在那里使心变得明净后，做许多善的，  
忆念过去业后，我往生三十三天。

406.

是千匹上轭的、被马拉的，天的车乘乘坐者，  
我有高耸的住处：七层高的。

407.

我有千重阁，全部是黄金作的，  
它们以自己的光辉闪耀：一切方向辉耀地。

408.

然后还有其它诸尖塔，是红宝石作的，  
它们也以光明照耀：整个四方地。



409.

是福德业生起的：善化作的诸重阁，  
还有诸宝珠作的照耀：十方、到处。

410.

闪亮的它们的，光亮是广大的，  
我征服一切天神，这是福德业的果。

411.

在六万劫时，名为优逼达刹帝利，  
是四边的征服者，我住地面。

412.

就像这样在贤劫，三十回我是，  
大力量的转轮王：我是自己业满意者。

413.

七宝具足的我，是四洲主宰者，  
在那里我也有住处：如因陀罗杖高的。

414.

长二十四[由旬-㊦]，以及宽十二，  
名为乐么那城，有坚固的城墙城门。

415.

长五百[由旬]，宽那个的一半，  
被人群散布，如三十三天的城市。

416.

如在针盒中，放入的二十五根针，  
互相碰撞，成为散布的(杂乱的)。

417.

我的城市也像这样：象、马、车充满的，  
经常被人们散布：乐么那是最上的城市。

418.

在那里吃与喝后，又是天界到达者，  
在我的最后有中，有家的具足。

419.

是婆罗门家出生者，有大宝物的积聚，  
舍弃八亿(八十俱胝)后，即使对黄金-我出家。

420.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者大迦叶连长老确实像这样地说偈颂。」

大迦叶长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 6 阿那律长老阿波陀那

421.

我看见苏昧达(极聪明者)世尊：世间最胜者、人中之牛王，  
隐离的住者，世间的导师。

422.

接近正觉者：苏昧达-世间的导师后，  
举起合掌后，我乞求最胜的佛陀。

423.

请你怜悯，大英雄！世间最胜！人中之牛王！  
我将给与你灯：为在树下禅修者。

424.

那位明智者同意：自存者、殊胜的说者，  
在树上贯穿后，那时我使机械结合(上轭)。

425.

我给与一千根灯芯：为佛陀、世间亲戚，  
炽燃七日后，我的诸灯平息。

426.

以那个心的净信，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我往生天宫。

427.

往生天界者，有善化作的宫殿，  
周围炽燃，这是灯布施的果。

428.

周围百由旬，那时我使辉耀，  
我征服一切天神，这是灯布施的果。

429.

三十劫为天帝，我使天的王权运行(作)，  
无论谁不轻蔑我，这是灯布施的果。

430.

以及二十八回，我是转轮王，  
那时我日与夜地看见，周围一由旬。

431.

以智我看见千世界，在大师的教说下，  
天眼已获得(抵达)，这是灯布施的果。

432.

名为苏味达正觉者：从这里三万劫，  
他的灯被我施与：以明净的心。

433.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者阿那律长老确实像这样地说偈颂。」

阿那律长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 7 满慈子[AN.1.196, MN.24]长老阿波陀那

434.

读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
我是被弟子们置于前面者，我接近最上人。

435.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
大牟尼简略地，宣布我的业。

436.

那个我听闻法后，问讯大师后，  
举起合掌后，我面向南离开。

437.

以简略听闻后，我以详细说，  
所有弟子成为悦意的：听闻我的所说后，  
除去自己的见后，他们在佛陀上使心变得明净。

438.

我也以简略教导，同样地我以详细，  
我是阿毘达磨的知者，以论事清净，  
使全部的了知后，我住于无漏者。

439.

此后在五百劫时，以四位苏帕葛色葛，  
为七宝具足者，四洲主宰者。

440.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者满慈子长老确实像这样地说偈颂。」

满慈子长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 8 优波离[AN.1.228]长老阿波陀那

441.

在汉色哇低城，名为善生婆罗门，  
是八亿(八十俱胝)积聚，广大财谷者，

442.

读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
在相与古传历史上，在自己的法上波罗蜜到达者。

443.

游行者们、单顶髻者们，乔达摩佛弟子们，  
步行者们连同苦行者们，那时在大地行走。

444.

他们都围绕我：「出名的婆罗门」，  
众人供养我，我不供养任何人。

445.

我没看见应该被供养者，那时我是傲慢顽固者，  
没有「佛」言词，胜者还没出现。

446.

经过日夜，帕度郁多罗(红莲更上者)导师(斯里兰卡版)，  
除去一切黑暗后，有眼者在世间出现。

447.

在教说成为广泛的、众人的，以及变广的时，  
那时佛陀来到，名为汉色城的。

448.

那位佛陀为了父亲，有眼者教导法，  
以那个时机，那时周围群众有一由旬。

449.

那位被人们尊敬的，名为苏难陀的苦行者，  
只要有佛陀的群众，那时以花使覆盖。

450.

在说明四谛时，那时在最胜者花的帐棚中，  
一兆(十万俱胝)有，法的现观。

451.

佛陀在七日夜，使法雨降下后，  
在第八个白天已到达时，胜者宣说苏难陀：

452.

在天的世界或人间，这位在有中轮回者，  
成为全部中最顶尖者后，将在诸有中轮回。

453.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

454.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
将是「满慈子」，老师的弟子。

455.

正觉者像这样宣说，那时对苏难陀：  
使全部人微笑者，自己力量显现者。

456.

合掌的人们礼敬，苏难陀苦行者：  
在佛陀上做作为后，他使自己的趣处变纯净。

457.

在那里我有意向：听闻牟尼言语后，  
我也将做作为：像那样我看见乔达摩。

458.

我像这样思考后，思考我的行动，  
我将行什么行为(业)：在无上福田上。

459.

而这位[得到名为-②]玻梯葛(背诵者)比丘，在全部圣典的教说上，  
在律上是置于最高者，我欲求那个状态(处)。

460.

这个我有无量的财富：不搅动如海洋的，  
以那个财富，愿我建造佛陀的园林。

461.

名为苏玻那(美丽)园林，在城市东方，  
以十万购买后，我建造僧园。

462.

诸重阁与殿堂，诸帐棚、长楼房、洞穴，  
诸善作的经行处做后，我建造僧园。

463.

浴室、暖房，还有水广场，  
沐浴屋建造后，我施与比丘僧团。

464.

长椅与诸椅子，诸食物与容器，  
寺男与药物，我施与这一切。

465.

提供守护者后，我建造坚固的围墙：  
不要任何烦扰他：寂静心者、像这样者。

466.

我以十万，在僧园中建造住处，  
我建造那个广大[住所?]后，呈献正觉者：

467.

园林被我完成，牟尼！请你接受，  
英雄！我将献给你，有眼者！请你同意。

468.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
了知我的意向后，导师同意。

469.

了知一切知者的，大仙的同意后，  
准备食物后，我通知时间。

470.

在已通知时间时，帕度郁多罗导师，  
与千位漏已灭尽者，来到我的园林。

471.

了知时间后对坐下者，我以食物饮料使满足，  
了知时间后对已食者，我说这个言语：

472.

以十万购买的，还以那个量建造的，  
名为苏玻那园林，牟尼！请你接受。

473.

以这个园林布施，以及意图愿求，  
在有中出生的我，得到我的所欲求。

474.

正觉者接受，善建造的僧园后，  
在僧团中坐下后，说这个言语：

475.

凡他给与佛陀，善建造的僧园，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

476.

诸象、马、二轮车、步兵，那时四支军，



将经常围绕他，这是僧园的果报。

477.

六万乐器，完全装饰的大鼓，  
将经常侍奉他，这是僧园的果。

478.

八万六千，完全装饰的女人：  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

479.

浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，  
将经常围绕他，这是僧园的果。

480.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
千回天帝：将作天神王位。

481.

应该被天帝(天王)得到的一切，将得到，  
有无欠缺的财富后，将作天神王位。

482.

千回转轮王：在国家中将是国王，  
在地面上广大的王位：从数量是不可数的。

483.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

484.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
以优波离名字为名，将成为大师弟子。

485.

在律上到达波罗蜜后，在处与非处上是熟知者，  
使胜者教说忆持者，将住于无漏者。

486.

证知这一切后：乔达摩-释迦族的公牛，  
在比丘僧团中坐下后，将在这个首位使住立。

487.

出于不能被衡量的，我欲求你[乔达摩世尊-②]的教说，  
那个我的目标已抵达：一切结的灭尽。

488.

如被尖锐物刺穿的人，以国王的处罚惊吓者，  
在尖锐物上合意的没发现者，只想要脱离。

489.

大英雄！我就像这样，是有的处罚惊吓者，  
成为业尖锐物刺穿者，渴之遭受痛苦者。

490.

在有上我没发现合意的：被三火燃烧地，  
我寻求脱离，也如被国王处罚者。

491.

如消沈的人：被毒恼害，  
他会寻求解毒剂：毒的破坏、寿命的保护。

492.

寻求者如果看见，毒破坏的解毒剂，  
喝那个后成为快乐者：为了从毒脱离。

493.

大英雄！我就像这样，如被伤害的人，  
被无明折磨(压迫)，我寻求正法解毒剂。

494.

寻求法的解毒剂的我，看见释迦的教说，  
那是一切药草中最高的：对一切箭的除去。

495.

喝法的药草后，我根除一切毒，  
我触达涅槃：无老死的清凉状态。

496.

如被鬼类压迫的人，被鬼类的抓住折磨，  
会寻求驱鬼师：为了从鬼类脱离。

497.

寻求者如果看见，在诸驱鬼明咒上熟知者，  
他为他除去鬼类，然后连根消失。

498.

大英雄！我就像这样，被黑暗的抓住折磨，  
我寻求智的光明：为了从黑暗脱离。

499.

然后我看见释迦牟尼：黑暗污染净化者，  
他为我除去黑暗，如驱鬼师对鬼类的。

500.

我切断轮回之流，我阻止渴爱之流，  
我打开一切有，如驱鬼师从根。

501.

如金翅鸟落下：只食蛇者，  
大动乱大湖：周围一百由旬。  
502.  
牠抓住蛇后：在头之下伤害地，  
叼起(拿起)后牠离开：想要之处空中行走地。  
503.  
大英雄！我就像这样，也如有力的金翅鸟，  
寻求无为的我，在过失上洗除。  
504.  
我已看见殊胜法：无上的寂静境界，  
拿起后我住于这个，如金翅鸟对蛇。  
505.  
名为阿沙哇低葛蔓：在杂蔓林生的，  
以一千年，它的一颗果实产生。  
506.  
天神们侍奉它：只要果实存在时，  
像这样它是天神们的可爱的，阿沙哇低是最上的葛蔓。  
507.  
出于十万[年-⑩]，我侍奉那位牟尼：  
朝夕礼敬，如天神们对阿沙哇低。  
508.  
侍奉是功不唐捐的，以及礼敬是不空虚的，  
对即使已来到遥远存在的我，刹那也不失去该者。  
509.  
在有上调查(检择)的我，没看见结生，  
无依着的、解脱的我，寂静地行。  
510.  
也确实如红莲，因太阳光开花，  
大英雄！我就像这样，因佛光已开花。  
511.  
如在鹤胎[鹤出生-⑩]时，雄性经常不被发现，  
在诸雨云鸣雷时，牠们经常怀(取)胎。  
512.  
即使牠们长时间怀(持)胎：只要雨云不鸣雷，  
牠们从负荷被释放：当雨云下雨。  
513.  
帕度郁多罗佛的，以法雨云鸣雷者的，

以法雨云的声音，我怀(取)法胎。

514.

出于十万[劫-②]，我怀(持)福德胎，  
我不从负担被释放：法雨云不鸣雷。

515.

释迦牟尼！当你，在能被喜乐的迦毘罗卫中，  
以法雨云鸣雷，我从负担被释放。

516.

空性与无相，此外像这样无愿，  
以及在全部四果上，像这样我了知法。

第二诵分。

517.

出于不能被衡量的，我欲求你[乔达摩世尊-②]的教说，  
那个我的目标已抵达：无上的寂静境界。

518.

在律上波罗蜜到达者，也如玻梯葛仙人，  
没有与我完全相同者，我保持教说。

519.

还有在律、犍度[两部分别-②]上，以及在三断[僧残、波逸提等-②]、五的[附随-②]  
上，

在这里我没有疑惑：在文本还有辞句上。

520.

在制止、纠正上，以及在处与非处上是熟知者，  
在复权、使出罪上，在一切处已达到波罗蜜。

521.

还有在律、犍度上，我放置[提供-②]句子[经句-②]后，  
解开两者后，我会从实质[应该被作的-②]使复权。

522.

在词上是善熟练者，在义理与非义理上是熟知者，  
没有以我不了知的：在大师的教说[持律者们-②]中是单独最高者。

523.

今日我是形色看见者：在释迦人之子的教说上，  
我除去一切怀疑，我切断一切疑惑。

524.

对句还有随句，对字还有字句，  
在起源、结尾上，我在一切处是熟知者。

525.

也如有力量的国王，制伏后会折磨对手，  
征服战场后，在那里会建造城市。

526.

城墙还有护城河，石柱、门屋，  
以及多种的瞭望台：会在城市中建造许多的。

527.

十字路与十字路口，善分配的市场，  
在那里会使集会所建造：义理与非义理裁判所。

528.

为了敌人们的根绝目的，能知道缺陷与无缺陷，  
对军队的守护，他设立军队指挥官。

529.

为了物品的守护目的，贮藏善巧的人：  
「不要我的物品消失」，他设立物品守护者。

530.

凡是国王的{我所执}[信奉者]，以及想要该者的增长，  
给与他作务，他的朋友能运行。

531.

在诸事件相上，以及在诸相上熟知者，  
对读诵者、持咒者，他在祭司上设立。

532.

具足这些支(部分)者，被说为「刹帝利」，  
他们经常守护国王，如鸳鸯对受苦者。

533.

大英雄！你就像这样，如刹帝利对被杀害的敌人，  
对包括天的世间，被称为「法王」。

534.

击败诸外道，还有有军队的魔后，  
破坏暗黑黑暗后，建造法城。

535.

在那里戒为城墙，智是你的门屋，  
英雄！对你的信是石柱，以及自制是守门人。

536.

念住是瞭望台，牟尼！慧是你的十字路口，  
以及神足是十字路，法之路是善建造的。

537.

经典与阿毘达磨，还有全部的律，

九分的佛语，这些是你的法之集会所(法堂)。

538.

空性与无相，以及无愿的住处，  
不动的[住处-⑩]与灭，这些是你的法之小屋。

539.

在慧上被最高放置者，以及在辩才上熟知者，  
以「舍利弗」为名字，是你的法将军。

540.

死亡与往生善巧者，在神通上波罗蜜到达者，  
以勾里得名字为名，牟尼！是你的祭司。

541.

往昔的传统保持者，猛烈威力者、难接近者，  
以说头陀德行最高者，是你的法官(裁判员)。

542.

多闻者、持法者，以及在教说上一切背诵者，  
以阿难名字为名，牟尼！是你的法守护者。

543.

越过这全部后，世尊衡量我，  
给与我辨别[过失的调查-⑩]：在智者教导的律上。

544.

在律上凡任何问题，佛弟子问，  
在那里我没有深思，我就那个义理讲述。

545.

在佛土之所及，除了那位大牟尼，  
在律上没有等同我的，从哪里会有更高的。

546.

在比丘僧团中坐下后，乔达摩像这样吼：  
优波离没有等同者：在律与诸犍度上。

547.

在佛土之所及，对九分大师的教说，  
那个全部已进入律：对律根本看见者。

548.

忆念我的业后，乔达摩-释迦族的公牛，  
在比丘僧团中坐下，在这个首位使我住立。

549.

出于十万[劫-⑩]，我欲求这个情况(处)，  
那个我的目标已抵达：在律上波罗蜜已到达。

550.

释迦族的欢喜产生者：之前我是理发师，  
舍弃那个血统后，为大仙生的儿子。

551.

此后在第二劫时，是名为安遮色刹帝利：  
无边的威力者、无量名声者，大地守护者、大财产者。

552.

我是那位国王的儿子，名为檀香刹帝利，  
是以出生骄傲固执者，以及以名声、财产。

553.

有十万头龙象，全部被装饰物装饰，  
三种[眼耳鼻三处-⑩]发情的象，经常围绕我。

554.

被诸有力的绕着走的，想去游园地的我，  
登上[名为-⑩]西哩葛(吉祥者)的龙象后，那时从城市出去。

555.

那时行为具足的，守护门的、善自制的，  
名为跌哇勒的正觉者，来到我的面前。

556.

命令西哩葛龙象后，那时我攻击[辟支-⑩]佛，  
之后生起愤怒的那头，龙象不愿擡起脚。

557.

看见哭泣意的龙象后，我在佛上作愤怒，  
骚扰正觉者后，我去游园地。

558.

在那里我没发现合意的，如头被炽燃地，  
我被热恼燃烧，如吃钓钩的鱼。

559.

包括海洋为边的大地，对我如被燃烧，  
我来到父亲的面前后，我说这个言语：

560.

对发怒的毒蛇，或对到来的火聚，  
或对发狂的、有牙的象，凡我攻击自存者。

561.

佛被我攻击：可怕者、伟大的苦行者、胜者，  
以全部城市我们灭亡，我们对那位牟尼乞求原谅。

562.

如果我们没使他接受：自我调御者、得定者，  
在七日内，我的王国将破碎。

563.

苏昧柯勒与憍尸迦，西额哇还有色德葛，  
攻击仙人后，他们与国民成为去恶趣者。

564.

当仙人，抑制的婆罗门们发怒，  
使包括天的，包括海洋、包括山灭亡。

565.

在三千由旬中，我聚集男子们，  
为了过失的忏悔，我去见自存者。

566.

湿衣服、湿的头，全部都作合掌地，  
在佛的脚上倒礼后，我说这个言语：

567.

大英雄！请你原谅：那个人乞求，  
请你除去热恼，不要使我们的王国消失。

568.

愿全部包括天、人，包括达努的后代们、包括罗刹们，  
以铁制的锤子，打破我的头。

569.[佛：-⑩]

火不在水中存续，种子不在岩石上生长，  
虫不在解毒剂中存续，愤怒不在佛上被生起。

570.

如大地是不移动的，以及海洋是不能被衡量的，  
以及天空是无边的，像这样佛是不搅动的。

571.

大英雄们经常是忍耐者，以及容忍的苦行者，  
忍耐者们与容忍者们中，到达那个者不被发现。

572.

正觉者说这个后：除去热恼者，  
那时在大众的面前，升上天空。

573.

英雄！我以那个业，成为下劣状态到达者，  
渡过那个出生后，我进入无恐怖的[涅槃-⑪]城市。

574.

大英雄！那时也对，被燃烧的、善住立的我，



除去热恼，以及我使自存者原谅。

575.

大英雄！今日也对，被三火燃烧的我，  
使三火熄灭，以及我使清凉状态到达。

576.

凡该者们存在倾听，请你们听我的所说，  
我将为你们说义理，如被我看见的境界。

577.

轻侮那位自存者，寂静心者、得定者后，  
今日我以那个业，成为卑下胎的出生者。

578.

你们应该不要错过机会，因为错过机会者会忧愁，  
你们应该在自己的利益上努力，机会已为你们提供。

579.

而对一些人是吐药，对一些人是泻药，  
[对-②]一些人是诃罗诃罗毒(剧毒)，对一些人是药草。

580.

对行道者们是吐药，对果住立者们是泻药，  
对果实得到[后住立涅槃-②]者们是药草，对寻求[天人涅槃的到达]者们是福田。

581.

对与教说敌对者们，如诃罗诃罗毒，  
毒蛇的毒、看见(敌人?)的毒，像这样使那个人使燃烧。

582.

喝一次诃罗诃罗者，破坏(停止)生命，  
与教说敌对后，在千万(俱胝)劫中被燃烧。

583.

以忍耐、以无加害，以及以[有-②]慈心，  
他超越包括天的，因此不应该被你们违犯。

584.

在利得与无利得上，在尊敬与轻侮上不被黏着，  
诸佛是大地等同者，因此不应该被你们违犯。

585.

在杀害者提婆达多上，以及在盗贼鸯掘摩罗上，  
以及在罗侯罗与达那玻勒上，牟尼对全部都是相等的。

586.

这些人没有嫌恶，这些人的贪不被发现，  
佛对全部都是相等的：对杀害者与亲生的。

587.

在路上看见袈裟：舍弃的、沾粪便的后，  
在头上作合掌后，仙人旗帜应该被礼拜。

588.

凡过去诸佛，以及现在的、未来的，  
他们以这个旗帜变纯净，因此这些应该被礼敬。

589.

对如大师的善律，我以心使保持，  
对律礼敬地，于一切时我将住。

590.

律是我的住所，律是经行处，  
在律上我建造住家，律是我的行境。

591.

是在律上波罗蜜到达者，而且也是在奢摩他上熟知者，  
大英雄！那个优波离，在大师的足上礼拜。

592.

那个我将行走：从村落到村落、从城市到城市，  
礼敬正觉者，法与善法性地。

593.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

594.

确实是我的善来到的：在最胜佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

595.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者优波离长老确实像这样地说偈颂。」

优波离长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 9 阿若憍陈如[AN.1.188, SN.56.11]长老阿 波陀那

596.

对帕度郁多罗(红莲更上者)遍正觉者，对世间最胜者、指导者，  
对佛阶位到达者，我第一个看见。

597.

在菩提树下之所及，全部夜叉已聚集，  
围绕正觉者后，作合掌地礼拜。

598.

满意的天神全部，在天空来回走动：  
这位已到达佛：黑暗暗黑破除者。

599.

被欢笑征服的祂们的，大响亮声音转起：  
我们将使诸污染消尽(燃烧)：在遍正觉者的教说下。

600.

了知天神们的话语：发出的伟大言语后，  
大喜的我以大喜心，施与最初的施食。

601.

了知我的意向后：在世间中无上的大师，  
在天众中坐下后，说这些偈颂：

602.

离家七日后，我到达觉(菩提)，  
这是我的第一个食物：为了梵行者的生存。

603.

确实从兜率天到这里后，凡对我带来施食，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

604.

三万劫，将作天神王位，  
征服一切天神后，将住三十三天。

605.

从天的世界死没后，将走到人的状态，  
千个转轮王，在那里将运行(作)王权。

606.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

607.

他从三十三天死没后，将走到人的状态，  
从家出家后，将生活(住)六年。

608.

之后在第七年，佛将讲述真理(谛)，  
以憍陈如名字为名，将第一位作证。

609.

我以出家的[菩萨-⑩]跟随出家，勤奋被我善作，  
为了诸污染的烧尽，我出家成为无家者。

610.

一切知者走来后：在包括天的世间中的佛陀，  
在名为仙人的鹿林，打不死的大鼓。

611.

现在那个[我-⑩]已到达不死：无上的寂静境界，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

612.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者阿若憍陈如长老确实像这样地说偈颂。」

阿若憍陈如长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 10 宾头卢婆罗堕若[AN.1.195]长老阿波陀那

613.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，自存者、最高的人，  
那时住在，喜马拉雅山前方的质多[山-注]山顶。

614.

在那里我是无害怕形色的，四足兽王(狮子)，  
听闻牠的声音后，众人变僵硬。

615.

叮取[咬-注]盛开的红莲后，我走近人中之牛王，  
对从定出来的佛陀，我献上。

616.

四方地礼敬，最胜的佛陀、最上人后，  
使自己的心变得明净后，我吼狮子吼。

617.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在自己的座位坐下后，说这些偈颂。

618.

为了佛陀话语的了知，全部天神已聚集：  
最胜的说者已到来，我们将听闻那个法。

619.

在被欢笑征服的祂们的前面，世间的导师，  
对我宣布话语(声音)：有远见的大牟尼。

620.

因为这个被施与的红莲，以及所吼的狮子吼，  
我将宣说牠，请你们听我的所说。

621.

此后在第八劫时，将成为转轮王，  
为七宝具足者，四洲主宰者。

622.

将使统治权运行(作)：在大地上以六十四[生-注]，  
以帕度么(红莲)名字为名，是大力量的转轮王。

623.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

624.

在教语显现时，将是梵天的亲戚，  
从婆罗门位离家后，那时将出家。

625.

勤奋自我努力的，寂静的、无依着的他，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

626.

在无人的边地卧床处，在猛兽群集处，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

627.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者宾头卢婆罗堕若长老确实像这样地说偈颂。」

宾头卢婆罗堕若长老阿波陀那第八。

# Tha-ap 11 柯第勒瓦尼亚雷瓦达[AN.1.203]长老阿 波陀那

628.

恒河名为巴吉拉提：喜马拉雅山使增大的，  
在小渡场我是船夫，那时我渡此岸者们。

629.

帕度郁多罗(红莲更上者)导师，正觉者、两足最上者，  
与十万自在者[漏已灭尽者-⑩]，已来到恒河岸。

630.

聚集许多船：被木匠们善作的后，  
在船上做覆盖物后，我期待人中之牛王。

631.

那时正觉者到来后，然后登上那艘[最上的-⑩]船，  
在水中间站立的大师，说这些偈颂：

632.

凡他使正觉者渡过，还有无漏的僧团，  
以那个心的净信，将在天的世界喜乐。

633.

你的宫殿将生起：善作的、船上住立的，  
在空中、花朵屋顶：于一切时保持。

634.

在五十八劫时，是名为德乐葛刹帝利，  
四边的征服者，将成为转轮王。

635.

在五十七劫时，是名为者么葛刹帝利，  
如上升的太阳，有大力量者将照耀。

636.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

637.

他从三十三天死没后，将走到人的状态，  
以雷瓦达名字为名，将是梵天的亲戚。

638.

从家出去后，被白根督促，  
将在乔达摩世尊的，教说中出家。

639.

出家后他往后，是瑜珈上轭者、有毘婆舍那者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

640.

我的活力是负荷驮牛：轭安稳的带来者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

641.

在十万[劫前]所做业，果为我在这里展现，  
如善脱离的快速箭，使我的诸污染消尽(燃烧)。

642.

之后已达世界边的牟尼，看见树林喜好的我后，  
大智者宣布，是住树林比丘中最高的。

643.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者柯第勒瓦尼亚雷瓦达长老确实像这样地说偈颂。」

柯第勒瓦尼亚雷瓦达长老阿波陀那第九。



## Tha-ap 12 0.阿难长老阿波陀那

644.

从僧园门口出去后，帕度郁多罗(红莲更上者)大牟尼，  
降下不死雨者，使大众熄灭(涅槃)。

645.

那些十万明智者，六神通者、大神通力者，  
围绕正觉者：如影不离地。

646.

我是来到象肩(背)者，有殊胜的、最上的白伞，  
看见极美丽的形色后，我的幸福生起。

647.

从象肩下来后，我接近人中之牛王，  
我的诸宝物做的伞，对最胜的佛陀我使持。

648.

了知我的意向后：帕度郁多罗大仙，  
搁置那个谈论后，说这些偈颂：

649.

凡他使伞持：黄金饰物装饰的，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

650.

从这里走后这个人，将住兜率天，  
将领受成就：被仙女们置于前面。

651.

以及三十四回，将作天神王位，  
八百[回]强的君主，将住于大地。

652.

以及五十八回，将是转轮王，  
广大的地区王位，将在大地上使运行(作)。

653.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

654.

将是释迦家族旗帜的，亲族亲戚，  
以阿难名字为名，是大仙的侍者。

655.

将是热心者而且聪明者，多学问者、善熟知者，  
谦逊生活者、不刚愎者，一切[三藏-④]背诵者。

656.

勤奋自我努力的，寂静的、无依着的他，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

657.

有住林野的诸龙象：六十岁的昆迦拉，  
三种[眼耳鼻舌-④]发情的马坦额，牙像辕杆那样的、庞大的。

658.

还有好几十万，都是贤智者、大神通力者，  
他们全部对觉(佛)之龙象，不以愿求令成为。

659.

我在初夜分时礼敬，还有在中、后时，  
净信心的、快乐的我，侍奉最胜的佛陀。

660.

是热心者而且聪明者，正知者、朝向念者，  
是入流果到达者，在诸学地(有学阶位)上熟知者。

661.

从此在十万劫时，我引发该业，  
我已抵达那个境界(地)：住立[于]正法不动摇者。

662.

确实是我的善来到的：在最胜佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

663.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者阿难长老确实像这样地说偈颂。」

阿难长老阿波陀那第十。

其摄颂：

佛与辟支佛，舍利弗与勾里得，  
迦叶与阿那律，满长老与优波离，  
阿若憍陈如、宾头卢，雷瓦达、阿难贤智者，  
六百五十偈，全部被聚集一起。  
在阿波陀那中佛陀品第一。

# 狮子座品

## Tha-ap 13 狮子座施与者长老阿波陀那

1.  
在世间的庇护者：悉达多(义理成功者)两足最上者已涅槃时，  
在教语是广泛的时，在教说是众人的时。
2.  
净信心的、快乐的我，作(制作)狮子座，  
作狮子座后，我作脚踏凳。
3.  
而在下雨时在狮子座处，在那里我作屋子，  
以那个心的净信，我往生兜率天。
4.  
那时我有，善作的天宫，  
长二十四由旬，宽十四。
5.  
十万少女，经常围绕我，  
以及黄金作的长椅，在宫殿中被善化作。
6.  
象车乘、马车乘，天车乘已等候，  
诸殿堂连同诸轿子，在想要时生起。
7.  
以及宝珠作的长椅，许多其它心材作的，  
全部为我生起，这是狮子座的果。
8.  
黄金作的、银作的，玻璃、琉璃作的，  
诸鞋类我穿(登)上，这是脚踏凳的果。
9.  
从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是福德业的果。

10.

从此在七十三劫时，三位因陀罗为名者，  
从此在七十二劫时，三位善意者为名者。

11.

从使在同一七十劫时，哇鲁那为名者三位，  
为七宝具足者，四洲主宰者。

12.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者狮子座施与者长老确实像这样地说偈颂。」

狮子座施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 14 一柱者长老阿波陀那

13.

悉达多(义理成功者)世尊有，大群众，  
那时那些归依佛者，相仰如来。

14.

全部集合商量后，他们为大师做圆形屋，  
得不到一柱者们，在广大的树林中寻找。

15.

我在林野中看见他们后，那时我走近群众后，  
举起合掌后，我遍询问群众。

16.

他们告知我询问的：持戒的优婆塞们，  
我们想要做圆形屋，没得到一柱(一根柱子)。

17.

请你们施与我的一柱：我将为大师施与，  
我将运来柱子，请你们成为放心的。

18.

他们施与我的柱子：明净地、有喜悦心意地，  
从那里返回后，去自己的屋子。

19.

在群众已去不久，那时我搬运柱子，  
大喜的我以大喜心，第一个举起。

20.

以那个心的净信，我往生天宫，  
我有高耸的住处：七层生起的。

21.

在诸大鼓演奏时，那时我享受，  
在五十五劫时，我是耶输陀罗王。

22.

在那里我也有住处：七层生起的，  
具有殊胜重阁的，悦意一柱的。

23.

在二十一劫时，是名为优跌那刹帝利，  
在那里我也有住处：七层生起的。

24.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
我全部领受乐的，这是一柱的果。

25.

从此在九十四劫时，那时我施与该柱子，  
我不证知恶趣，这是一柱的果。

26.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者一柱者长老确实像这样地说偈颂。」

一柱者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 15 难陀[AN.1.230]长老阿波陀那

27.

对帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
亚麻衣被我施与：对自存者、大仙。

28.

佛陀为我记说那个：莲花更上者为名者，  
以这件衣服布施，你将有金色的。

29.

领受二[天人-注]成就后，被诸善根督促，  
你将成为，乔达摩世尊的弟弟。

30.

染上贪的、习惯乐的，在诸欲上贪求链接的，  
存在被佛督促地，那时你将出家。

31.

出家后在那里你，被诸善根督促，  
在一切漏上遍知后，你将熄灭漏。

32.

在七千劫时，四位介勒(布)为名者，  
在六万劫时，四位优帕介勒为名者。

33.

在五千劫时，介勒哇为名四人，  
为七宝具足者，四洲主宰者。

34.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者难陀长老确实像这样地说偈颂。」

难陀长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 16 朱利槃特[AN.1.199]长老阿波陀那

35.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，诸奉献的领受者，  
从群众隐离的他，那时住在喜马拉雅山。

36.

那时我也住在，喜马拉雅山隐居处，  
对来到不久的大英雄，对世间的导师我接近。

37.

拿起花伞后，我靠近人中之牛王，  
对定的入定者，我没作妨碍。

38.

以两手举起后，我施与花伞，  
世尊接受：帕度郁多罗大牟尼。

39.

全部天神成为悦意的，他们来到喜马拉雅山，  
使「好！」转起：有眼者将感谢(随喜)。

40.

那些天神说这个后，接近最上人，  
在天空对它使持地：最上的花伞。

41.

举起百叶(莲花)伞后，苦行者施与我，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

42.

有二十五劫，将作天神王位，  
以及三十四回，将成为转轮王。

43.

凡任何胎他轮回：天界还是人间，  
将使在屋外站住者，持红莲。

44.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

45.

在教语显现时，将得到人的状态，  
在意生身上，他将成为最上者。



46.

将成为二兄弟，两个都名为槃特(路上生者)，  
领受最上义后，他们使教说辉耀。

47.

那个我十八年(岁)，出家成为无家者，  
我不知道差别：在释迦人之子的教说上，

48.

我有愚钝的去处，以前我被轻蔑，  
那时兄弟遣离我：现在请你去自己家。[≈Thag.84, AA.20.12]

49.

那个被遣离的我，在僧园的门屋处，  
在那里不快乐的我站立：在沙门位上有期待者。

50.

在那里世尊到来，触摸我的头，  
在手臂上握住我后，使进入僧园。

51.

大师对我出于怜愍，给与擦脚布，  
像这样请你专注(确立)纯净的，我在一旁专注。

52.

我以两手握持那个后，我想起红莲，  
就在那里我的心被解脱，我到达阿罗汉境界。

53.

在诸意生身上，在一切处是婆罗蜜到达者，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

54.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者朱利槃特长老确实像这样地说偈颂。」

朱利槃特长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 17 遍林达婆蹉[AN.1.215]长老阿波陀那

55.

在世间的庇护者：苏昧达(极聪明者)最高的人已涅槃时，  
净信心的、快乐的我，作塔供养。

56.

那时在那里凡漏已灭尽者们，六神通者们、大神通力者们，  
在那里我带他们来后，我作僧团食事。

57.

苏昧达世尊，那时有侍者，  
以苏昧达名字为名，那时他感谢(随喜)。

58.

以那个心的净信，我往生天宫，  
八万六千，仙女与我喜乐。

59.

祂们经常以一切欲，只对我随转起，  
我征服其他天神们：这是福德业的果。

60.

在二十五劫时，是名为哇鲁那刹帝利，  
我有清净的食物，那时我是转轮王。

61.

他们不播种种子，诸犁也不被引导，  
对这无耕种成熟的米，人们食用。

62.

在那里作统治(王位)后，我又到天界，  
那时我也有像这样的：财富成就生起的。

63.

朋友或非朋友，一切有生命者不生害我，  
我也是全部者的所爱的，这是福德业的果。

64.

在三万劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是香捺剂的果。

65.

在这个贤劫时，我是一位人类的因陀罗(王)，  
我是大威力的国王，有大力量的转轮王。

66.

那个我在五戒上，使许多人住立后，  
就使善趣到达后，我是天神们的所爱的。

67.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者逼林达婆蹉长老确实像这样地说偈颂。」

逼林达婆蹉长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 18 罗侯罗长老阿波陀那

68.

为帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，为世间最胜者、像这样者，  
在七层高楼上，我铺设镜子。

69.

被千位漏已灭尽者，围绕的大牟尼，  
来到香室：人间的因陀罗、人中之牛王。

70.

使香室辉耀的，天神中的天神、人中之牛王，  
在比丘僧团中站立的大师，说这些偈颂：

71.

因为这个卧床被变亮：就镜子善铺设者，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

72.

黄金作的、银作的，还有琉璃作的，  
诸高楼将出现：凡任何者都是意所爱的。

73.

六十四回天帝：将作天神王位，  
千回转轮王：将无间地成为。

74.

在二十一劫时，是名为离垢者刹帝利，  
四边的征服者，将成为转轮王。

75.

城市名为雷奴哇低，被砖块善建造，  
长三百，四边形链接的。

76.

高楼名为善见，被工艺天建造，  
具有殊胜重阁的，七宝装饰的。

77.

十种声音未远离的，咒术师群集的，  
它将是如天神们的，善见城。

78.

它的光明出去，如上升的太阳，  
它将经常照明，周围八由旬。

79.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

80.

他从兜率天死没后，被白根督促，  
他将成为，乔达摩世尊的儿子。

81.

如果在家居住，他是转轮王，  
这无可能性-凡像这样者：他到达在家喜乐。

82.

从家出去后，善禁戒者将出家，  
以罗侯罗名字为名，他将成为阿罗汉。

83.

如雌蓝松鸦会守护蛋，如牦牛对尾，  
聪明者、戒具足者，大牟尼守护我。  
(大牟尼！像这样我守护-斯里兰卡/柬埔寨版)  
(大牟尼看待我-泰国版)

84.

了知他的法后，我住于在教上说喜乐者，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

85.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者罗侯罗长老确实像这样地说偈颂。」

罗侯罗长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 19 优波先那瓦额达之子[AN.1.213, SN.35.9, Ud.39]长老阿波陀那

86.

我接近帕度郁多罗(红莲更上者)世尊：世间最胜者、人中之牛王，  
在洞窟中坐着的，最上人。

87.

看见翅子树花后，那时我在梗处切断后，  
在伞上装饰后，我对佛陀献上。

88.

那时我给与钵食：最高的食物、好的食物，  
在那里以佛为第九位，我款待八位沙门。

89.

大英雄感谢：自存者、最高的人，  
以这个伞，以最好食物的给与。

90.

以那个心的净信，你将领受成就：  
三十六回天帝：将作天神王位。

91.

以及二十一回：将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

92.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

93.

在教说照耀时，将走到人的状态，  
在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者。

94.

以「优波先那」为名字，将是大师的弟子，  
全部端正的状态，将在首位处使住立。

95.

我的最后的转起：一切有已根除，  
我持最后身：战胜有军队的魔后。

96.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者优波先那瓦额达之子长老确实像这样地说偈颂。」

优波先那瓦额达之子长老阿波陀那第七。

第三诵分。

## Tha-ap 20 护国[MN.82]长老阿波陀那

97.

对帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
殊胜的龙象被我施与：牙像辕杆那样的、庞大的。

98.

白伞装饰的，有装备的、有象饲养员的，  
使那个全部估价(评价)后，我使僧园建造(作)。

99.

五万四千，高楼我使建造，  
作大{暴流?}布施后，我献给大仙。

100.

大英雄感谢(随喜)：自存者、最高的人，  
在全部愉悦(微笑)的人中，教导不死的境界。

101.

佛陀为我记说那个：莲花更上者为名者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

102.

五万四千，高楼这位使建造，  
我将讲述果报，请你们听我的所说。

103.

将有，一万八千重阁，  
在最上的宫殿中被产生，且它们全部是黄金作的，

104.

五十回天帝：将作天神王位，  
以及五十八回，将是转轮王。

105.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

106.

从天的世界死没后，被白根督促，  
在富裕的大财富家，那时他将出生。

107.

他之后出家后：被白根督促，  
以「护国」为名字，将是大师的弟子。



108.

勤奋自我努力的，寂静的、无依着的他，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

109.

奋起、出家后：舍弃财富成就者，  
在财富上就如唾液团，我的情爱不存在(被发现)。

110.

我的活力是负荷驮牛：軛安稳的带来者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

111.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者护国长老确实像这样地说偈颂。」

护国长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 21 屠狗者长老阿波陀那

112.

当洞窟变纯净时：在最上的山之丛林中，  
名为悉达多(义理成功者)世尊，来到我的面前。

113.

看见接近的佛陀：世间最胜者、像这样者后，  
铺设铺垫物后，我给与花座，

114.

在花座上坐下后，悉达多-世间的导师，  
那时了知我的趣处后，说明无常性：

115.

诸行确实是无常的，是生起与消散法的，  
生起后被灭，它们的寂灭是乐。[SN.1.11]

116.

一切知者说这个后：世间最胜者、人中之牛王，  
英雄升上天空，如天鹅王在天空。

117.

舍弃自己的见后，我修习无常想，  
修习一天后，在那里我已命终。

118.

领受二[天人-②]成就后，被诸善根督促，  
在最后有已到达时，我来到屠狗者胎。

119.\*

从家出去后，我出家成为无家者，  
从出生七年，我到达阿罗汉境界。

120.

活力已被发动者、自我努力者，在诸戒上善定置者，  
使大龙象满意后，我得到具足戒。

121.

从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是花布施的果。

122.

从此在九十四劫时，那时我修习该想，  
当修修那个想时，漏的灭尽被我到达。

123.

四无碍解，此外八解脱，

六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者屠狗者者长老确实像这样地说偈颂。」

屠狗者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 22 善吉祥长老阿波陀那

124.

我想要祭供祭：备齐食物后，  
等待诸婆罗门者，在广的广场站立者。

125.

然后我看见正觉者：皮亚达西(可爱看见者)大名声者，  
一切世间调伏者，自存者、最高的人。

126.

有光辉的世尊，被弟子们置于前面，  
如照耀的太阳，走上道路地。

127.

举起合掌后，我使自己的心变得明净，  
我就以意邀请：请大牟尼到来。

128.

了知我的意向后：在世间中无上的大师，  
与千位漏已灭尽者，来到我的门口。

129.

贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
登上高楼后，请你在狮子座上坐下。

130.

调御者、调御者围绕者，度脱者、使度脱者、殊胜者，  
登上高楼后，在狮子座上坐下。

131.

在自己家中凡我有，现前的食物，  
那个我给与佛陀：以自己双手净信地。

132.

净信心的、快乐的，生起宗教感情的、作合掌的我，  
礼敬最胜的佛陀：啊！佛陀的显赫状态。

133.

有八位[圣人-④]侍奉的食用者，许多是漏已灭尽者，  
这就是你的威力，我归依你。

134.

那时皮亚达西世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

135.

凡他款待僧团：成为正直者、得定者，  
以及如来、正觉者，请你们听我的所说。

136.

二十七回，他将作天神王位，  
那位自己的业满意者，将在天的世界喜乐。

137.

以及十八回，他将成为转轮王，  
在地面上五百[回]王位，将住大地。

138.

进入林野、树林后：老虎亲近的森林，  
勤奋努力后，诸污染被我破坏。

139.

在一千八百劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是食物布施的果。

140.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者善吉祥长老确实像这样地说偈颂。」

善吉祥长老阿波陀那第十。

其摄颂：

狮子座、一柱者，难陀与朱利槃特，  
逼林达连同罗侯罗，瓦额达、护国，  
屠狗者连同善吉祥，在第二品中就十位，  
一百三十八偈：那时在这里已揭示。

狮子座品第二。

# 须菩提品

## Tha-ap 23 须菩提长老阿波陀那

1.

在喜马拉雅山的不远处，有名为尼色玻山，  
我有善作的隐居处：善建造的叶庵。

2.

以憍尸迦名字为名，结发的、激烈自我折磨的，  
单独的、无同伴的我，那时住在尼色玻山。

3.

果实、根、树叶，那时我不吃，  
那时我只依，转起的[自生的-⑩]、完全落下的生活。

4.

我不使生活搅动：即使当生命舍弃时，  
我使自己的心满足，我避开非寻求[不适当的遍寻-⑪]。

5.

伴随贪的心，当对我生起，  
我就自己省察，一境的我调御它：

6.

在能被染的上我们被染，以及在能被发怒的上我们发怒，  
以及在能使被变痴的上我们变痴，请你从树林出去。

7.

这是清净者们的住所：无垢者们的、苦行者们的，  
不要你污损清净者，请你从树林出去。

8.

成为有家者后，当你将得到儿子，  
两者都不要错失，请你从树林出去。

9.

如火葬场的燃烧木柴之木材，无论在哪里都不是运行义务者：  
既非在村落或林野，它也不是被认定的木材。[≈SN.22.80]

10.

你是如火葬场的燃烧木柴者，非在家者也非抑制者，  
今日已从两者脱离，请你从树林出去。

11.

你会有这个吗？谁知道你的这个？  
你担起我的信之负担：那时有许多懈怠者。

12.

有智者将嫌恶你，如城市的[人]对不净的，  
仙人们拉出后，将经常斥责你。

13.

有智者将说你，是越过教说者，  
得不到共住的你，将如何生活？

14.

三种发情的马坦额，六十岁的昆迦拉：[Apn.12, 657偈]  
有力的龙象接近后，兽群驱逐象。

15.

离开兽群存在者，不得快乐、愉快，  
苦者、心烦意乱者，懊悔者颤抖。

16.

就像这样结发者们，也将驱逐劣慧的你，  
成为与他们离开的你，将不得快乐、愉快。

17.

不论日或夜，忧愁之箭具备的你，  
被热恼燃烧，如离开兽群的象。

18.

如山顶黄金，在任何地方都不修禅，  
像这样失去戒的你，在任何地方将不修禅。

19.

即使住俗家的你，将如何生活？  
母亲的还有父亲的，你没有贮蓄的财物。

20.

作自己的工作后，在肢体上出汗者，  
像这样将在家中生活，善者不喜欢你的那个。

21.

在那里我这样阻挡，来到污染的意，  
作种种法的谈论后，我遮止恶的心。

22.\*

当我这样住时：不放逸住者，  
有三万年，在丛林中对我经过。

23.

看见好于不放逸的，最上义的寻求者后，  
帕度郁多罗(红莲更上者)遍正觉者，来到我的面前。

24.

镇头迦树容色发光[金色光泽-②]的，不能被衡量的、无类似的，  
以容色无双的佛陀，那时在空中经行。

25.

如盛开花的沙罗树王，如厚云中间的闪电，  
以智无双的佛陀，那时在空中经行。

26.

如不被惊吓的狮王，如骄傲的象王，  
如不害怕的虎王，那时在空中经行。

27.

金环色调发光的，似儿茶木的灰烬的，  
如星宿宝，那时在空中经行。

28.

像清净给拉色山，如在满月时的月亮，  
如在中午时的太阳，那时在空中经行。

29.

看见在空中经行者后，那时我这么思惟：  
这位众生是天神，或者这位是摩奴所生者(人)呢？

30.

不被我听见或看见，在大地上有像这样的人，  
恐怕有咒句，这位会是大师。

31.

我这么思惟后，使自己的心变得明净，  
那时我使，种种花与香料聚集。

32.

设置花座后：精心装饰的、悦意的，  
对人间的调御者、最高者，我说这个言语：

33.

英雄！这个座位，被我为你合适地设置，  
使我的心愉悦(微笑)，请你在花座上坐下。

34.

世尊在那里坐下，如不被惊吓的狮子，



佛陀七日夜，在最顶尖的花座上。

35.

我礼敬地站立，七日夜，  
从定中出来后，在世间中无上的大师，  
我的业宣布者，说这个言语：

36.

请你修习佛随念：诸修习中无上的，  
修习这个念后，你将使心意充满。

37.

有三万劫，你将在天的世界喜乐，  
八十回天帝：你将作天神王位，  
千回转轮王：你在国家中将是国王。

38.

在地面上广大的王位：从数量是不可数的，  
你将领受那个全部，是佛随念的果。

39.

在种种有中轮回的你，将得到大的财富，  
在财富上你没有欠缺，是佛随念的果。

40.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

41.

舍弃八亿(八十俱胝)，许多奴隶工人后，  
你将在乔达摩世尊的，教说中出家。

42.

使正觉者喜欢后：乔达摩-释迦族的公牛，  
以须菩提名字为名，将成为大师弟子。

43.

在比丘僧团中坐下后，你在应该被供养的德行上，  
以及像这样无诤住处上，在二个上他将在首位使住立。

44.

正觉者说这个后：水生最上者为名者，  
英雄升上天空，如天鹅王在天空。

45.

被世间的庇护者教导，礼敬如来后，  
喜悦的我经常修习，最上的佛随念。

46.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。[Apn.1, 54偈]

47.

八十回天帝：我使天的王权运行(作)，  
以及千回，我是转轮王。

48.

广大的地区王位：从数量是不可数的。  
我领受善成就，是佛随念的果。

49.

在种种有中轮回的我，得到大的财富，  
在财富上我没有欠缺，是佛随念的果。

50.

从此在十万劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，是福德业的果。

51.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者须菩提长老确实像这样地说偈颂。」

须菩提长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 24 优波瓦那[SN.46.8]长老阿波陀那

52.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
如火聚燃烧后，正觉者已般涅槃。

53.

大众聚集后，供养如来后，  
做善作的堆积后，固定遗体。

54.

做遗体应该被作的后，在那里收集遗骨，  
包括天人全部，他们建造佛塔。

55.

第一者[层]是金作的，第二者是宝珠作的，  
第三者是银作的，第四者是玻璃作的。

56.

像这样第五层，是红宝石作的，  
琥珀的第六者，在上面全部是宝石作的。

57.

胫部是宝珠作的，栏杆是宝石作的，  
塔全部是黄金作的，高一由旬矗立的。

58.

在那里天神们聚集后，那时一起商议：  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者。

59.

没有分开的遗骨：遗骸是单一成团的，  
在这个佛塔上，我们将做覆盖。

60.

天神们以七宝，另外使增加一由旬，  
二由旬高度的塔，它破坏黑暗。

61.

在那里诸龙聚集后，那时一起商议：  
人们连同天神们，他们建造佛塔。

62.

确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者，  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者。

63.

帝释青(蓝宝石)、大青，还有星宿宝，  
使聚集一起后，使覆盖佛塔。

64.

成为全部宝珠作的：就这样佛塔庙，  
三由旬高度，那时成为放光者。

65.

然后诸金翅鸟聚集后，那时一起商议：  
人们、天神们与诸龙，他们建造佛塔。

66.

确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者，  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者。

67.

对全部宝珠作的塔，那时他们建造覆盖，  
他们又增加一由旬，对扩大的佛塔庙。

68.

四由旬高耸的，佛塔辉耀，

照耀一切方向，如上升的太阳。

69.

然后鸠槃荼(毘罗如瓮者)们聚集后，那时一起商议：

人们连同天神们，以及像这样诸龙、金翅鸟，  
各自为最胜的佛陀，建造最上的塔。

70.

确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者，  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者，  
以诸宝石我们将使覆盖，对扩大的佛塔庙。

71.

他们又增加一由旬，对扩大的佛塔庙，  
五由旬高耸的，塔那时照耀。

72.

在那里夜叉们聚集后，那时一起商议：

人们、天神们、诸龙，以及诸金翅鸟、鸠槃荼们，

73.

各自为最胜的佛陀，建造最上的塔，  
确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者。

74.

我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者，  
以玻璃我们将使覆盖，对扩大的佛塔庙。

75.

他们又增加一由旬，对扩大的佛塔庙，  
六由旬高耸的，塔那时照耀。

76.

然后干达婆们聚集后，那时一起商议：

人们(摩奴所生者们)、天神们、诸龙，诸金翅鸟、瓮、夜叉们，

77.

全部建造佛塔，在那里我们是非建造者，  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者，

78.

建造七根栏杆后，他们使伞登上，  
全部黄金作的塔：那时干达婆们建造。

79.

七由旬高耸的，塔那时照耀，  
日夜不被知道，于一切时有光明。

80.

不征服它的发光：日、月、包括星星，  
在周围百由旬中，灯都不强发光。

81.

在那个时候凡任何人，供养塔，  
他们不登上塔，他们抛向天空。

82.

夜叉被天神们设置：遍选出为名者，  
旗子或花串，更上地献上。

83.

他们没看见那位夜叉，看见走去的花串，  
这样诸走去的看见后，全部走去善趣。

84.

凡在教语上反对者们，以及凡在教说上净信者们，  
[都]想要看见神变，人们供养塔。

85.

在汉色哇低城，那时我是下仆，  
看见喜悦的人人后，那时我这么思惟：

86.

这位世尊确实是崇高者，该者的遗骨保持是像这样的，  
以及这些满意的人，做行动者们不苦恼。

87.

我也将做行动：为世间的庇护者、像这样者，  
在他的诸法上，在未来时我将成为继承人。

88.

我以洗濯者彻底洗净的，我的上衣，  
挂在竹子顶端上后，举旗子向天空。

89.

遍选出拿取后，带我的旗子向天空，  
看见被风吹动的旗子后，我使更多的笑生起。

90.

在那里使心变得明净后，我去见沙门，  
问讯那位比丘后，我询问关于旗子果报。

91.

他对我谈论欢喜，我的喜生起：  
那个旗子的果报，于一切时你将领受。

92.

诸象、马、二轮车、步兵，那时四支军，

将经常围绕他，这是旗子布施的果。[Apn.3, 244-249]

93.

六万乐器，完全装饰的大鼓，  
将经常侍奉他，这是旗子布施的果。

94.

八万六千，完全装饰的女人：  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

95.

浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，  
将经常围绕他，这是旗子布施的果。

96.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
八十回天帝：将作天神王位。

97.

以及千回，你将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

98.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

99.

从天的世界死没后，被白根督促，  
被福德业链接，你将成为梵天的亲戚(婆罗门)。

100.

舍弃八亿(八十俱胝)，许多奴隶工人后，  
你将在乔达摩世尊的，教说中出家。

101.

使正觉者喜欢后：乔达摩-释迦族的公牛，  
以「优波瓦那」为名字，将成为大师弟子。

102.

在十万[劫前]所做业，果为我在这里展现，  
如善脱离的快速箭，使我的诸污染消尽(燃烧)。

103.

当我成为转轮王，是四洲主宰者时，  
周围三由旬，诸旗子经常升起。

104.

从此在十万劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是旗子布施的果。

105.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者优波瓦那长老确实像这样地说偈颂。」

优波瓦那长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 25 三归依者长老阿波陀那

106.

在坎达哇低城，我是母亲侍奉者，  
我的父母是盲者，那时我扶养他们。

107.

到僻静处的我坐下后，那时这么思惟：  
扶养父母的我，得不到出家。

108.

被大黑暗覆盖，被三种火燃烧，  
在像这样出生的有中，没有任何指导者。

109.

佛已在世间出现，现在教说照耀，  
自己能够拔出：以想要福德的有情。

110.

在三归依上拿起后，我守护诸完成的，  
以那个善作的业，我将脱离恶趣。

111.

名为尼色玻(人牛王)的沙门，是佛陀的第一弟子，  
那个我走到后，拿起归依。

112.

十万年，那时寿命存在，  
就这样我守护，完整的归依。

113.

在最后转起时，我回忆(随念)那个归依，  
以那个善作的业，我去三十三天。

114.

成为到天的世界者，福德业定置者，  
凡地点我往生，我得到八因[方面-②]：

115.

在诸方向我被供养，我修习利慧，  
全部天神顺从，我得到无量的财富。

116.

在一切处是黄金容色者，我成为被喜爱者，  
我是朋友们的不摇者，我的名声被传播。

117.

八十回为天帝，我使天的王权运行(作)，  
我领受天乐：被仙女们置于前面。

118.

以及七十五回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

119.

在最后有已到达时，是福德业定置者，  
在舍卫城出生者，在极富裕的大财富处。

120.

从城市出去后：被男孩们置于前面，  
笑、玩耍具备的我，到达僧园。

121.

在那里我看见沙门：解脱者、无依着者，  
他为我教导法，以及给与归依。

122.

那个我听闻归依后，回忆我的归依，  
在单独的座位坐下后，我到达阿罗汉境界。

123.\*

以出生七年，我到达阿罗汉境界，  
佛陀使受具足戒：德行了知的有眼者。

124.

从此在无量劫时，我去诸归依，  
从那个我有善作的业，在这里他为我使看见果。

125.

归依被我善守护：心意善志向地，  
领受一切名声后，我已到达不移动的境界。

126.

凡该者们存在倾听，请你们听我的所说，  
我将为你们讲述义理：被我自己看见的境界。

127.



佛已在世间出现，使胜者教说转起，  
不死的大鼓被演奏：忧愁之箭的除去。

128.

如以自己的力量，在无上福田上，  
你们应该作热望，你们将看见寂灭。

129.

摄受三归依后，守护五戒后，  
在佛上使心变得明净后，你们将作苦的终结。

130.

修习正法后，遍守护五戒后，  
不久你们的阿罗汉境界，全部都将到达。

131.

我是三明者、神通到达者，他心熟知者，  
大英雄！你的归依弟子，礼拜大师。

132.

从此在不能被衡量的劫时，我归依佛，  
我不证知恶趣，那是归依的果。

133.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者三归依者长老确实像这样地说偈颂。」

三归依者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 26 受持五戒者长老阿波陀那

134.

在坎达哇低城，那时我是下仆，  
在他人工作道上致力(上轭)的我，得不到出家。

135.

被大黑暗覆盖，被三种火燃烧，  
以什么方法，我成为在有上离链接者呢？

136.

那时我没有能施物，我是贫困的下仆，  
让我对五戒，完整地守护。

137.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)牟尼的，名为尼色玻(人牛王)弟子，  
我去见他后，拿起(取)五学处。

138.

十万年，那时寿命存在，  
就这样我守护，完整的五戒。

139.

那时在已到达死时，天神们走到安慰我：  
亲爱的先生！这辆链接千匹的马车，已等候你。

140.

在最后心存在时，我回忆(随念)我的戒，  
以那个善作的业，我去三十三天。

141.

那时三十回为天帝，我使天的王权运行(作)，  
我领受天乐：被仙女们置于前面。

142.

以及七十五回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

143.

从天的世界死没后，被白根督促，  
成为在毘舍离出生者，在极富裕的大财富处。

144.

在入雨安居的时候，在照耀的胜者教说中，  
我的母亲连同父亲，拿取五学处。

145.

一起听闻戒后，回忆我的戒，  
在单独的座位坐下后，我到达阿罗汉境界。

146.\*

以出生五年，我到达阿罗汉境界，  
佛陀使受具足戒：德行了知的有眼者。

147.

我守护，完整的五戒后，  
从此在无量劫中，我没去下界。

148.

那个我领受名声：由于那些戒的，  
千万劫宣说的我，会宣说单一教示。

149.

守护五戒后，我得到三因[方面-②]：

长寿者、大富者，利慧者-我是。

150.

对全部者共宣说地，以及对人增量地(?),  
在种种有中轮回后，我在这些状态(处)上得到。

151.

在不能被衡量的诸戒上，胜者弟子转起者们，  
在诸有上如果被染，有哪种果报？

152.

五戒被我善实行：被苦行的下仆，  
今日我以那个戒，使从一切系缚脱离。

153.

从此在无量劫中：我守护五戒，  
我不证知恶趣，这是五戒的果。

154.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者受持五戒者长老确实像这样地说偈颂。」

受持五戒者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 27 投入食物者长老阿波陀那

155.

对黄金容色的正觉者：在市场中行走的，  
对有黄金价值的外貌：三十二殊胜相者，

156.

对悉达多(义理成功者)-世间灯光，对不能被衡量者、无相似者，  
我得到最高的喜：看见调御者、有光辉者后。

157.

对正觉者鞠躬后，我款待那位大牟尼，  
世间中大悲者，那时对我感谢(随喜)。

158.

在那位大悲者上，在最上安息作者上，  
在佛上使心变得明净后，我在天界喜悦一劫。

159.

从此在九十四劫时，那时我施与该布施，

我不证知恶趣，这是施食布施的果。

160.

四无碍解，此外八解脱，

六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者投入食物者长老确实像这样地说偈颂。」

投入食物者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 28 香施与者长老阿波陀那

161.

悉达多(义理成功者)世尊的，世间最胜者、像这样者的，

小屋-香被我施与：以明净的心。

162.

凡任何胎我往生：天界还是人间，

我全部都是可爱者，这是香布施的果。

163.

从此在九十四劫时，那时我施与该香，

我不证知恶趣，这是香布施的果。

164.

四无碍解，此外八解脱，

六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者香施与者长老确实像这样地说偈颂。」

香施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 29 沙供养者长老阿波陀那

165.

在毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊的，最上的菩提树处，

舍弃旧沙后，我撒布纯净的沙。

166.

从此在九十一劫时，凡我施与沙，

我不证知恶趣，这是沙布施的果。

167.

从此在三十劫，我是人类征服者国王，  
以大沙为名，是大力量的转轮王。

168.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者沙供养者长老确实像这样地说偈颂。」

沙供养者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 30 郁低雅[SN.47.16]长老阿波陀那

169.

在坎达巴葛河畔，那时我是短吻鳄鱼，  
我是自己食物处热衷者，我走到河浅滩。

170.

在那时悉达多(义理成功者)，自存者、最高的人，  
他想要渡河，到达河浅滩。

171.

那时在正觉者已到达时，在那里我也到达，  
接近正觉者后，我说出这个言语：

172.

大英雄！请你登上，我将使你渡过，  
大牟尼！请你怜愍，我父亲的领域。

173.

听闻我的喊叫后，大牟尼登上，  
大喜的我以大喜的心，使世间的导师渡过。

174.

在河的对岸，悉达多-世间的导师，  
在那里使我安心：你将到达不死。

175.

从那个身死没后，我来到天的世界，  
我领受天乐：被仙女们置于前面。

176.

那时七回天帝：我作天神王位，  
三回转轮王：我是大地的统治者。

177.

我是远离实践者，聪明者与善自制者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

178.

从此在九十四劫时，凡我使人中之牛王渡过，  
我不证知恶趣，这是渡过的果。

179.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者郁低雅长老确实像这样地说偈颂。」

郁低雅长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 31 一合掌者长老阿波陀那

180.

黄金容色的正觉者：在市场中行走的，  
毘婆尸(有毘婆舍那者)-最高的商队领袖，人中殊胜者、指导者。

181.

对未调御的调御者、像这样者，对伟大论说者、大智能者，  
净信的、快乐的我，作一合掌。

182.

从此在九十一劫时，那时我作该合掌，  
我不证知恶趣，这是合掌的果。

183.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者一合掌长老确实像这样地说偈颂。」

一合掌长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 32 亚麻衣施与者长老阿波陀那

184.

在邦都马低城，那时我是商人，  
就以那个我扶养妻子，播种成就种子。

185.

对在道路行走的，毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，  
一件亚麻衣被我施与大师：为了善的。

186.

从此在九十一劫时，那时我施与该亚麻衣，  
我不证知恶趣，这是亚麻衣布施的果。

187.

从此在十七劫时，是一位[名为]信度产财宝者，  
七宝具足的我，是四洲主宰者。

188.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者亚麻衣施与者长老确实像这样地说偈颂。」

亚麻衣施与者长老阿波陀那第十。

其摄颂：

须菩提与优波瓦那，归依、持戒者，  
投入食物者与{亚麻衣施与者，就十则在第三群中}[香，沙与郁低雅]，  
合掌与亚麻衣施与者，就十则在第三群中，  
一百八十五被说的偈，全部被聚集一起。

须菩提品第三。

第四诵分。

# 古达达那品

## Tha-ap 33 古达达那[AN.1.211]长老阿波陀那

1.  
对七日独坐者，对自存者、最高的人，  
净信心的、快乐的我，侍奉最胜的佛陀。
2.  
了知时间后对出定者，对帕度郁多罗(红莲更上者)大牟尼，  
取大芭蕉束后，我走近。
3.  
世尊接受后：一切知者、世间的导师，  
使我的心变得明净地，大牟尼食用。
4.  
正觉者食用后：无上的商队领袖，  
在自己的座位坐下后，说这些偈颂：
5.  
凡寂止的夜叉们，居住在这座山(斯里兰卡版)，  
其他已生者与能被出生者，请他们听我的言语：
6.  
凡他侍奉佛陀：如兽王狮子，  
我将宣说他，请你们听我的所说。
7.  
十一回，他将成为天帝，  
以及三十四回，将成为转轮王。
8.  
从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。
9.  
在沙门上辱骂后：在持戒者、无漏者上，  
以恶业果报，将得到名字。



10.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
以「古达达那(扭曲的保持者)」为名字，他将成为弟子。

11.

我是独居实践者，禅定者、好于禅者，  
使大师满意后，我住于无漏者。

12.

被弟子们围绕，被比丘僧团置于前面，  
在比丘僧团中坐下后，胜者(佛)使拿取食物券。

13.

置衣服到一边肩膀后，礼拜世间的导师后，  
在殊胜的说者面前，我先拿取食物券。

14.

以那个行为，世尊、一万[世界]摇动者，  
在比丘僧团中坐下，在首位处使我住立。

15.

我的活力是负荷驮牛：軛安稳的带来者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

16.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者古达达那长老确实像这样地说偈颂。」

古达达那长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 34 善来长老阿波陀那

17.

以辉耀者名字为名，那时我是婆罗门，  
被自己弟子们置于前面，我去园林。

18.

在那时世尊，被比丘僧团置于前面，  
从僧园门口出去后，最上人站立。

19.

我看见那位正觉者：调御者、被调御者置于前面者，  
使自己的心变得明净后，我称赞世间的导师：

20.

凡任何树木，它们全部在地上生长，  
像这样有觉慧的众生，在诸胜者教说上生长。

21.

你是有慧的商队领袖，大仙-对众人，  
从邪路拉出后，你告知路。

22.

是调御者-被调御者[们]环绕，以及是禅定者-被好于禅者们，  
是热心者-被自我努力者们，被寂静者们、被像这样者们。

23.

被群众装饰，以诸福德智辉耀，  
你的光洗净，如太阳在上升时。

24.

看见净信心者后：帕度郁多罗(红莲更上者)大仙，  
在僧团中站立的大师，说这些偈颂：

25.

凡他使笑生起后，婆罗门称赞我，  
十万劫中，将在天的世界喜乐。

26.

从兜率天死没后，被白根督促，  
将在乔达摩世尊的，教说中出家。

27.

以那个善作的业，将得到阿罗汉境界，  
以善来名字为名，将是大师的弟子。

28.

出家后以身，我避开恶业，  
舍弃语恶行后，我使活命(维生)净化。

29.

这样住的我，在诸火界上是熟知者，  
遍知一切漏后，我住于无漏者。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者善来长老确实像这样地说偈颂。」

善来长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 35 大迦旃延长老阿波陀那

31.

帕度郁多罗(红莲更上者)庇护者的，名为帕度么(红莲)塔庙，  
使石座位建造后，我以黄金涂上。

32.

宝物作的伞与，拂尘举起后，  
我对佛陀献上：对世间亲戚、像这样者。

33.

所有地居天之所及，那时全部聚集：  
宝物作的伞的，他将讲述果报。

34.

那时我们将听闻，大师讲述的那个全部，  
我们会使更多的笑生起：在遍正觉者教说上。

35.

在黄金座位上坐下后：自存者、最高的人，  
被比丘僧团环绕者，说这些偈颂：

36.

因为这个座具被施与：黄金、宝物作的，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

37.

有三十劫天帝：将作天神王位，  
周围百由旬，将以光芒征服。

38.

来到人的世界后，将成为转轮王，  
以「辉煌者」为名字，将成为猛烈威力者。

39.

不论日或夜，如上升的太阳，  
周围八肘，刹帝利将照亮。

40.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

41.

从兜率天灭没后，被白根督促，  
以迦旃延名字为名，将是梵天的亲戚。

42.

之后他出家后，将成为无漏的阿罗汉，  
乔达摩世间灯光，将在首位处使住立。

43.

对简略询问的问题，将以详细谈论，  
那时对那个问题谈论的他，将使意向充满。

44.

在富裕家出身的，通晓吠陀的婆罗门，  
舍去诸财谷后，我出家成为无家者。

45.

即使在以简略询问的上，我以详细谈论，  
我使他的意向充满，我使两足最上者满意。

46.

大英雄被我满意：自存者、最高的人，  
在比丘僧团中坐下，在这个首位使我住立。

47.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大迦旃延长老确实像这样地说偈颂。」

大迦旃延长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 36 黑优陀夷[AN.1.225]长老阿波陀那

48.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对世间最胜者、像这样者，  
对旅途行走者，对那时出发游行者，

49.

我取盛开花的红莲，以及青莲、茉莉，  
取最高的食物后，我施与大师。

50.

大英雄食用，最高的食物、好食物，  
那时取那个花后，对人展示：

51.

在世间中想要的、喜爱的、可爱的，最上的水生花，  
极难做的被做-以那个：凡施与我这个花。

52.

凡献上花，以及施与我最高的食物，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

53.

十八回天帝：他将作天神王位，  
青莲、红莲还有，茉莉与那个更上的，

54.

以那个的福德果报，天香结合的，  
在空中建造覆盖物后，将时常持有。

55.

以及二十五回，将成为转轮王，  
在地面上五百[回]王位，将住大地。

56.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

57.

那位自己的业满意者，被白根督促，  
释迦族的欢喜产生者：将成为亲族亲戚。

58.

他之后出家后：被白根督促，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

59.

无碍解抵达者，应该被作的已作者、无漏者，  
乔达摩世间亲戚对他，将在这个首位使住立。

60.

勤奋自我努力的，寂静的、无依着的他，  
以黑优陀夷名字为名，将成为大师弟子。

61.

使贪、瞋、痴，慢、藏恶灭亡地，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

62.

而且也使正觉者满意：热诚的、聪明的我，  
以及欢喜的正觉者，在这个首位使我住立。

63.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黑优陀夷长老确实像这样地说偈颂。」

黑优陀夷长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 37 空虚王[AN.1.234]长老阿波陀那

64.

阿大达西(义理看见者)世尊，自存者、不败者，  
比丘僧团环绕者，走上道路。

65.

被弟子们包围，我从家出发，  
出发后在那里我，看见世间的导师。

66.

问讯正觉者后，在头上作合掌后，  
使自己的心变得明净后，我称赞世间的导师：

67.

所有众生之所及：有色的、无色的或无想的，  
他们全部在你的智中，成为完全包含者。

68.

以细目网，凡如果围水，  
凡任何水中生类，它们成为在网内。[≈Apn.3, 230偈]

69.

凡有思者：有色的、无色的，  
他们全部在你的智中，成为完全包含者。

70.

你拯救这个世间：黑暗群集的，  
听闻你的法后，他们渡过疑流。

71.

在被无明复盖的，被黑暗覆盖的世间，  
在你发光的智下，黑暗被破坏(落下)。

72.

你是全部者的眼睛：大暗黑的除去者，  
听闻你的法后，众人被冷却(熄灭)。

73.

使容器充满，纯的小蜂蜂蜜后，  
以两手举起后，我带给大仙。

74.

大英雄接受后：大仙以亲手，  
食用那个后-那时一切知者，升上虚空天空。

75.

在空中站立的大师：阿大达西人中之牛王，  
使我的心变得明净者，说这些偈颂：

76.

因为这个智被称赞，以及最胜的佛陀被称赞，  
以那个心的净信，他不去恶趣。

77.

以及四十回天帝：他将作天神王位，  
在地面上八百[回]王位，将住大地。

78.

以及就五百回，将是转轮王，  
不可数的地区王位，将在大地上使运行(作)。

79.

读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
将在乔达摩世尊的，教说中出家。

80.

对深的、微妙的义理，将以智简别，  
以「空虚王(愚钝王)」为名字，将成为大师弟子。

81.

对三明具足者，对应该被作的已作者、无漏者，  
乔达摩-最高的商队领袖，将在这个首位使住立。

82.

舍弃人的束缚(轭)后，切断有之系缚后，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

83.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者空虚王长老确实像这样地说偈颂。」

空虚王长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 38 胜解者长老阿波陀那

84.

在世间的庇护者已涅槃时：阿大达西(义理看见者)人中之牛王，  
我侍奉比丘僧团：以明净的心。

85.

招待比丘僧团：成为正直者、得定者后，  
做帐棚后以甘蔗，我款待最上的僧团。

86.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
我征服一切众生，这是福德业的果。

87.

在一千八百劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是甘蔗布施的果。

88.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者胜解者长老确实像这样地说偈颂。」

胜解者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 39 大蒜施与者长老阿波陀那

89.

在喜马拉雅山的不远处，那时我是苦行者，  
我依靠大蒜生活，大蒜是我的食物。

90.

使一佻梨充满后，我去僧园，  
大喜的我以大喜心，施与僧团大蒜。

91.

在毘婆尸(有毘婆舍那者)最高人的，教说上喜好的我，  
施与僧团大蒜后，我在天界喜悦一劫。

92.

从此在九十一劫时，我施与该大蒜，  
我不证知恶趣，这是大蒜布施的果。

93.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大蒜施与者长老确实像这样地说偈颂。」

大蒜施与者长老阿波陀那第。



## Tha-ap 40 供物施与者长老阿波陀那

94.

在世间的庇护者已涅槃时：尸弃(火焰)殊胜的说者，  
大喜的我以大喜心，礼拜最上的塔。

95.

与木匠使谈论后，那时我施与报酬(钱)后，  
大喜的我以大喜心，使作供物。

96.

八劫在诸天神处，我不间断地住，  
在其余劫时，我[天人?]混合地轮回。

97.

毒不进入身体中，以及诸刀不伤害我，  
我不在水中死去，这是供物的果。

98.

凡我想要雨，大雨云下雨，  
天神们也来到我的控制，这是福德业的果。

99.

三十回我是，七宝聚足者，  
任何人不轻蔑我，这是福德业的果。

100.

从此在三十一劫时，我使作该供物，  
我不证知恶趣，这是供物的果。

101.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者供物施与者长老确实像这样地说偈颂。」

供物施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 41 法轮者长老阿波陀那

102.

在悉达多(义理成功者)世尊的，狮子座面前，  
有被我住立的法轮：善作的、有智者称赞的。

103.

我辉耀如令人愉悦的容色：有车乘(轭牛)、军队、军车，  
他们经常围绕我：跟随的众人。

104.

以六万乐器：我经常娱乐，  
我以随众辉耀，这是福德业的果。

105.

从此在九十四劫时，我使该轮住立，  
我不证知恶趣，这是法轮的果。

106.

从此在十一劫时，有八位人类的因陀罗，  
以千王为名字，是大力量的转轮王。

107.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者法轮者长老确实像这样地说偈颂。」

法轮者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 42 劫树者长老阿波陀那

108.

在悉达多(义理成功者)世尊的，最胜塔面前，  
使彩色的布悬系后，我使劫树住立。

109.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
使我的门辉耀的，劫树住立。

110.

我连同群众，凡任何我的依止者(斯里兰卡版)，  
从它取布后，我们经常穿着。

111.

从此在九十四劫时，我使该树住立，  
我不证知恶趣，这是劫树的果。

112.

以及从此在第七劫时，有八位刹帝利[名为]好布，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

113.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者劫树者长老确实像这样地说偈颂。」

劫树者长老阿波陀那第十。

古达达那品第四。

其摄颂：

古达达那、善来、迦旃延，优陀夷、空虚王者，  
胜解者、大蒜施与者，供物、法轮者，  
以及劫树第十则，有一百十二偈。

# 优波离品

## Tha-ap 43 外甥优波离[AN.1.228]长老阿波陀那

1.  
被千位漏已灭尽者，围绕的世间的导师，  
那位远离实践者，走到独坐。
2.  
以皮衣穿着的，遍持三杖的我，  
看见世间的导师：被比丘僧团环绕者。
3.  
置(作)皮衣到一边肩膀后，在头上作合掌后，  
问讯正觉者后，我称赞世间的导师：
4.  
如诸卵生的与诸湿生的，诸化生的、诸胎生的，  
乌鸦等诸有翅膀的全部，诸经常空中行走的，
5.  
凡是任何活的生物，有想的或无想的，  
他们全部在你的智中，成为完全包含者。
6.  
以及凡诸山间的香：在最上的喜马拉雅山中，  
那些全部在你的戒上，都不被十六分之一上轭。
7.  
跃入痴黑暗的，这个包括天的世间，  
在你的智发光时，使黑暗破坏。
8.  
如太阳已来到灭没时，众生成为来到暗黑的，  
像这样在佛没出现时，世间成为来到暗黑的。
9.  
如太阳上升时，经常使暗黑消除，  
最胜的佛陀！你就像这样，经常使暗黑破坏。

10.  
你是勤奋自我努力的，佛陀-在包括天的世间中，  
以你的业为满意的，你使许多人满足。
11.  
对那个全部随喜后，帕度郁多罗(红莲更上者)大牟尼，  
明智者升上天空，如天鹅王在天空。
12.  
正觉者上升后：帕度郁多罗大仙，  
在空中站立的大师，说这些偈颂：
13.  
因为这个智被称赞，被譬喻结合，  
我将宣说他，请你们听我的所说。
14.  
那时十八回，他将成为天帝，  
在地面上三百[回]王位，将住大地。
15.  
以及二十五回，将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。
16.  
从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。
17.  
从兜率天死没后，被白根督促，  
就以下等的出生存在者，将有优波离为名字。
18.  
之后他出家后，使恶的离染后，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。
19.  
那时满意的乔达摩佛：大名声的释迦人之子，  
对他到达的律，将在这个首位使住立。
20.  
我是以信出家者，应该被作的已作者、无漏者，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。
21.  
世尊对我是有怜愍者，我在律上是自信者，  
以及以自己的业为满意的，我住于无漏者。
- 22.

在波罗提木叉上，以及在五根上已自制，  
我持一切律：全部的宝藏。

23.

那时了知我的德行后：在世间中无上的大师，  
在比丘僧团中坐下，在这个首位使我住立。

24.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者优波离长老确实像这样地说偈颂。」

外甥优波离长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 44 受那勾哩威色[AN.1.205, AN.6.55]长 老阿波陀那

25.

为阿诺玛达辛(非最下的看见者)牟尼，为世间最胜者、像这样者，  
作泥灰的涂料后，我在经行处使处置(做)。

26.

以种种容色花朵，我在经行处散布，  
在虚空做天篷后，我款待最上的佛陀。

27.

举起合掌后，问讯善禁戒者后，  
那时我献给佛陀，长会堂。

28.

了知我的意向后：在世间中无上的大师，  
世尊接受：有眼者出于怜悯。

29.

正觉者接受后：包括天的中应该被供养者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

30.

凡他以大喜的心，施与我长会堂，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

31.

在这位的死时：福德业具备者，

千匹上轭的马车，将在那时等候。

32.

这个人以那个车乘，将去天的世界，  
天神们将随喜：在已到达善的有时。

33.

最胜的高价值宫殿：宝石黏土制的涂料，  
具有殊胜重阁的宫殿，将居住。

34.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
有二十五劫，将成为天帝。

35.

以及七十七回，将是转轮王，  
有亚受达乐名字的他们，全部都是名字者。

36.

领受二[天人-②]成就后，使福德累积增长后，  
在二十八劫时，将是转轮王。

37.

在那里也有宫殿：被工艺天建造，  
十种声音未远离的：将居住那个城市。

38.

从此在不能被衡量的劫时，大地守护者、大神通力者，  
以甘蔗王名字为名，在国家中将是国王。

39.

一万六千女子全部中，那时那位最顶尖者，  
有良好出身的刹帝利女，将生九个儿子。

40.

生九个儿子后，刹帝利女将死去，  
然后年轻可爱的少女，将成为皇后位。

41.

使甘蔗王满意后，少女将得到恩宠，  
得到恩宠后那位少女，将驱逐儿子们。[DN.3, 267段]

42.

那时那些被驱逐者全部，将走到最上的山，  
全部以害怕血统的破坏，与姊妹们住。

43.

那时一位少女以诸病，将成为伤害者，  
「不要我们的血统被破坏」，刹帝利们将埋葬。

44.

一位刹帝利带走后，将与她一起住，  
那时将被破坏：甘蔗王家族的生成。

45.

他们将有人，以勾哩雅为名的出生，  
在那里将领受不少的，人的财富。

46.

从那个身死没后，将去天的世界，  
在那里也将的到，最顶尖的、悦意的宫殿。

47.

从天的世界死没后，被白根督促，  
来到人的状态后，将名为受那。

48.

活力已被发动者、自我努力者，在大师的教说上勤奋者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

49.

无边看见的世尊，乔达摩-释迦族的公牛，  
特质知者的大英雄，将在首位处使住立。

50.

在天下雨、在草四指长时，在风吹动的中庭处，  
站立后-对瑜伽热心的像这样者，比那个更上的波罗蜜不被发现。

51.

在最上的调御上调御地，我的心已善志向，  
我的负荷全部已放下，无漏的我成为熄灭者。

52.

放光者、大龙象，如有良好出身的狮子，  
在比丘僧团中坐下，在这个首位使我住立。

53.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者受那勾哩威色长老确实像这样地说偈颂。」

受那勾哩威色长老阿波陀那第二。



## Tha-ap 45 葛利钩达之子拔提亚[AN.1.193]长老阿 波陀那

54.

对帕度郁多罗(红莲更上者)遍正觉者，对慈心的大牟尼，  
全部人来到，一切世间最高的导师。

55.

面类糕点与{皮绳}[枣子?]，物质、食物、饮料，  
全部人施与大师：在无上福田上。

56.

我也将施与布施：对天神中的天神、像这样者，  
邀请最胜的佛陀，还有无上的僧团后。

57.

这些人被我派遣，邀请如来，  
以及全部比丘僧团：无上福田。

58.

十万张黄金长椅，山羊毛铺上的，  
以厚布垫织布，以及以亚麻绵的，  
我设置高价值的，佛相应的坐具。

59.

帕度郁多罗世间知者，天神中的天神、人中之牛王，  
被比丘僧团环绕地，到达我的门口。

60.

去会见正觉者，世间的庇护者、有名声者后，  
净信心的、快乐的我，对自己的家弯曲(迎入?)。

61.

对十万名比丘，以及对佛、世间的导师，  
净信心的、快乐的我，以最好食物使满足。

62.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

63.

因为这个座具被施与：黄金、山羊毛铺上的，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

64.

七十四回，他将作天神王位，  
将领受成就：被仙女们置于前面。

65.

地区王位千[回]，将住大地，  
以及五十一回，将是转轮王，

66.

在一切有胎时，将是高贵家系者，  
以及之后他出家后：被善根督促。  
以拔提亚名字为名，将成为大师弟子。

67.

我是远离实践者，边地卧处居住者，  
以及一切果到达者，今日我是污染舍弃者。

68.

证知我的一切后：一切知者、世间的导师，  
在比丘僧团中坐下，在这个首位使我住立。

69.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者葛利钩达之子拔提亚长老确实像这样地说偈颂。」

葛利钩达之子拔提亚长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 46 散尼踏帕葛长老阿波陀那

70.

在林野建造(作)小屋后，我住在山中间，  
被利得无利得，以及被有名声无名声满足。

71.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
与十万自在者，来到我的面前。

72.

对到达的大龙象，水生最上者为名者，  
设置草垫后，我施与大师。

73.

净信心的、快乐的我，那时施与蓖麻饮料，  
以明净的心，对成为正直者。

74.

从此在十万劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是蓖麻的果。

75.

在四十一劫时，我是[名为]敌人的驯服者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

76.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者散尼踏帕葛长老确实像这样地说偈颂。」

散尼踏帕葛长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 47 五手者长老阿波陀那

77.

名为苏昧达(极聪明者)正觉者，在市场中行走，  
眼向下地、节量说地，有念地、根自制地。

78.

有五手(把?)青莲：为了包头饰物-他们为我带来，  
我以那个供养佛：以自己双手净信地。

79.

那时使那些花被登上：确实成为大师的覆盖物，  
对大龙象定置，如弟子们对老师。

80.

在三万劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

81.

此后在二千劫时，有五位刹帝利，  
以手名字为名，是大力量的转轮王。

82.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者五手者长老确实像这样地说偈颂。」

五手者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 48 红莲覆盖物者长老阿波陀那

83.

在世间的庇护者已涅槃时：毘婆尸(有毘婆舍那者)最高的人，  
取盛开的红莲后，我对堆积的[火葬柴堆]献上。

84.

那时在被献上火葬柴堆时，[红莲]升上虚空天空，  
在虚空中成(作)覆盖物后，使盖在火葬柴堆上。

85.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

86.

从此在四十七劫，是红莲忆念者为名者：  
四边的征服的，大力量的转轮王。

87.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红莲覆盖物者长老确实像这样地说偈颂。」

红莲覆盖物者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 49 床施与者长老阿波陀那

88.

对悉达多(义理成功者)世尊，对慈心者、像这样者，  
最高的床被我施与：以诸布料物品铺上的。

89.

世尊接受：对适当的卧坐具，  
从那张床起来后，胜者升上天空。

90.

从此在九十四劫时，我施与该床，  
我不证知恶趣，这是床的果。

91.

从此在五十一劫时，名为有愿望者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

92.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者床施与者长老确实像这样地说偈颂。」

床施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 50 经行处施与者长老阿波陀那

93.

为阿大达西(义理看见者)牟尼，为世间最胜者、像这样者，  
以诸砖块挑选后，我使经行处建造。

94.

善建筑的经行处，高五肘，  
长一百手肘，是能被修习的、悦意的。

95.

世尊接受：阿大达西人中之牛王，  
以手取沙后，说这些偈颂：

96.

以这个沙的布施，以及以善建造的经行处，  
七宝具足者，将领受沙。

97.

三劫在诸天神处，将作天神王位，  
将领受成就：被仙女们置于前面。

98.

来到人的世界后，在国家中将是国王，  
以及三回转轮王：在地面上他将成为。

99.

在一千八百劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是经行处的果。

100.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者经行处施与者长老确实像这样地说偈颂。」

经行处施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 51 须跋陀[DN.16, 212段]长老阿波陀那

101.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
拔出人们后，大名声者被冷却(熄灭)。

102.

那时在正觉者被冷却时，十千[世界]摇动，  
有大人群众，那时天神们聚集。

103.

使檀香充满后，以及以诸冷凌香、茉莉，  
大喜的我以大喜心，对最上人献上。

104.

了知我的意向后，在世间中无上的大师，  
正躺卧的正觉者，说这些偈颂：

105.

凡在我的最后时，以香花环覆盖，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

106.

从这里死没的这个人，将去兜率天，  
在那里作统治(王位)后，他将去化作(化乐天)。

107.

正以这个方法施与后：殊胜的、最上的花环，  
那位自己的业满意者，将领受成就。

108.

这个人将又还，在兜率天出生，  
从那个身死没后，将走到人的状态。

109.

释迦人之子、大龙象，在包括天的世间中最高者，  
使许多众生觉醒后，有眼者将被冷却。

110.

那时成为那个走近者，被白根督促，  
去见正觉者后，那时将问问题。

111.

正觉者使微笑后：一切知者、世间的导师，  
遍知福德业后，将打开诸真实(谛)。

112.

那时这个问题的满意者，满足者、心意一境者，  
问讯大师后，将使乞求出家。

113.

看见净信心者，以自己的行为使满意者后，  
那位佛陀将使出家：最高道的熟知者。

114.

这个人努力后：在遍正觉者的教说中，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

第五诵分。

115.

被过去业结合：一境的善得定者，  
我是佛陀的亲生儿子：法生的、善化作的。

116.

走近法王后，我问最上的问题，  
为我谈论问题的他，带来法流。

117.

了知他的法后，我住于在教说上喜乐者，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

118.

从此在十万劫时，水生最上者导师，  
无取著者冷却，如灯从油的尽灭。

119.

那时有七由旬高的，宝石作的塔，  
在那里我供养旗子：一切吉祥地、悦意地。

120.

那时迦叶佛的，第一弟子名为低舍，  
是我的亲生儿子：在胜者教说上的继承人。

121.

以下劣意对他，我说不吉祥的话，  
以那个业果报，我有后面的吉祥。

122.

在乌玻瓦达那沙罗树林，在牟尼最后的床前，  
大英雄使[我]出家：有益的、悲的胜者。

123.

就今日、现在有出家，就今日有具足戒，  
就今日有般涅槃：在面前、在两足最上者上。

124.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者须跋陀长老确实像这样地说偈颂。」

须跋陀长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 52 纯陀长老阿波陀那

125.

为悉达多(义理成功者)世尊，为世间最胜者、像这样者，  
作供物后，我以大茉莉花覆盖。

126.

使那个花完成后，我对佛呈献，  
拿起残余的花后，我对佛陀献上。

127.

对有黄金价值外貌的佛陀，对世间最高的导师，  
净信心的、快乐的我，呈献花供物。

128.

度脱疑惑的正觉者，被渡过暴流者们置于前面，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

129.

散发天香的花供物：凡对我施与，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

130.

从这里死没的这个人，被天众置于前面，  
被大茉莉花散布，将去天的世界。

131.

祂的高耸住处，是黄金与宝珠作的，  
将出现宫殿：福德业使增大的。

132.

七十四回，他将作天神王位，  
将领受成就：被仙女们置于前面。

133.

在地面上三百[回]王位，将住大地，  
以及七十五回，将是转轮王。

134.



以难征服者名字为名，将成为人们的君主，  
领受那个福德后：自己业的倚靠者，

135.

不去下界后，将走到人的状态，  
他有堆积的黄金：不少百俱胝的。

136.

他将在胎中出生：将是在婆罗门处，  
瓦额达明智的儿子，舍利亲生的可爱者。

137.

以及之后他出家后：在放光者的教说中，  
以「纯陀」为名字，将是大师的弟子。

138.

当他只是沙弥时，将成为漏已灭尽者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

139.

我侍奉大英雄，以及其他许多美善者，  
以及我侍奉我的哥哥：最上利益的得到者。

140.

侍奉我的哥哥后，在钵中放进(斯里兰卡版)遗骨后，  
我带给正觉者：世间最胜者、人中之牛王。[SN.47.13]

141.

以两手拿起后：在包括天的世间中的佛陀，  
展示遗骨者，称赞第一弟子。

142.

那时我的心已善解脱，我的信已住立，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

143.

诸无碍解已获得，此外八解脱已触达，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者纯陀长老确实像这样地说偈颂。」

纯陀长老阿波陀那第十。

优波离品第五。

其摄颂：

优波离、受那、拔提亚，散尼踏帕葛、手者，  
覆盖物、床、经行处，须跋陀、名为纯陀的，  
有一百四十，又超出那个四偈。

# 扇子品

## Tha-ap 53 扇子施与者长老阿波陀那

1.  
对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对世间最胜者、像这样者，  
扇子被我施与：对人间的因陀罗、像这样者。

2.  
使自己的心变得明净后，举起合掌后，  
问讯正觉者后，我面向北离开。

3.  
拿起扇子后：大师、世间最高的导师，  
在比丘僧团中成为站立者，说这些偈颂：

4.  
以这个扇子的施与，以及以心的愿求，  
有十万劫，不去下界。

5.\*  
是活力已被发动者、自我努力者，心德行定置者，  
从出生七年，我到达阿罗汉境界。

6.  
在六万劫时，必遮吗那名字者，  
有十六位国王，是大力量的转轮王。

7.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者扇子施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
扇子施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 54 百束光芒长老阿波陀那

8.

登上高耸的岩山后，最上人坐下，  
在山的不远处，有通晓吠陀的婆罗门。

9.

对近坐的大英雄，对天神中的天神、人中之牛王，  
举起合掌后，我称赞世间的导师：

10.

这位是佛陀、大英雄，殊胜法的声明者，  
如火聚辉耀(燃烧)，被比丘僧团置于前面。

11.

如不被搅动的大海，如难超越的海洋，  
如不被惊吓的兽王：有眼者教导法。

12.

了知我的意向后：帕度郁多罗(红莲更上者)导师，  
在比丘僧团中站立的大师，说这些偈颂：

13.

因为合掌被这位施与，以及最胜的佛陀被称赞，  
三万劫，将作天神王位。

14.

在十万劫时，有放光者名字者，  
打开覆盖的正觉者，那时将出现。

15.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
以「百束光芒」为名字，他将成为阿罗汉。

16.\*

从出生七年，我出家成为无家者，  
我是以「百束光芒」为名字，我的光洗净。

17.

在帐棚或树下，我是禅定者、好于禅者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

18.

在六万劫时，四位乐为名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

19.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者百束光芒长老确实像这样地说偈颂。」

百束光芒长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 55 床施与者长老阿波陀那

20.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对一切世间有怜愍者，  
我给与他床：以明净的心。

21.

以那个床的布施，在良田中种子成就，  
他的财富生起，这是床的果。

22.

我在虚空中做床，我持有这个大地，  
在诸生类中我有统治权，这是床的果。

23.

在五千劫时，有八位大威光者，  
在三千四百劫时，那时有四位大力量者。

24.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者床施与者长老确实像这样地说偈颂。」

床施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 56 香水者长老阿波陀那

25.

帕度郁多罗(红莲更上者)佛的，大菩提树有祭祀，  
拿起彩色的水瓶后，我施与香水。

26.

那时在对菩提树沐浴时，大雨云下雨，  
那时有大响亮声：在雷电爆裂时。

27.

就以那个雷电冲力，在那里我已命终，  
在天的世界成为住立的我，说这些偈颂：

28.

啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，  
我的死尸已倒下，我在天的世界喜乐。

29.

我有高耸的住处：百阶生起的，  
十万少女，经常围绕我。

30.

我的病不被发现，我的忧愁不被发现，  
我没看见热恼，这是福德业的果。

31.

在二千八百劫时，我是[名为]共住者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

32.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者香水者长老确实像这样地说偈颂。」

香水者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 57 可骑的长老阿波陀那

33.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，我施与骏马，  
在正觉者处交与后，我走到自己的家。

34.

以跌哇勒名字为名：大师的第一弟子，  
殊胜法的继承人，来到我的面前：

35.

世尊是自己钵为负荷物者，{了知}[骏马]不适合，  
了知你的意向后，有眼者同意。

36.

使风速度者估价后：信度产的快速运载者，  
对帕度郁多罗佛，我施与能被接受的。

37.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
能被接受的、风速度的心，对我生起。

38.

正是他们善得到的利得：凡得到具足戒，  
如果世间中有佛陀，又再侍奉。

39.

二十八回，我是大力量的国王，  
四边的征服者，阎浮林的阎浮主宰者。

40.

这是我的最后的，最后有转起，  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

41.

在三万四千[劫]时，是大威光刹帝利：  
{百}{七}宝具足的，大力量的转轮王。

42.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者可骑的长老确实像这样地说偈颂。」  
可骑的长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 58 有随从座位者长老阿波陀那

43.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，我施与钵食，  
去污染的处所后，以诸茉莉{观察}{布满}。

44.

在那个座位上坐下的，佛陀、世间最高的导师，  
称赞钵食：成为正直者、得定者。

45.

也如在良田中，即使少量种子被种植，  
在当给与正确的水流时，果实使耕作者满意。[Pv.21, 327偈]

46.

就像这样这个钵食，在良田中被你种植，  
在当有生起时，果实将使你满意。

47.

正觉者说这个后：水生最上者为名者，

取钵食后，面向北离开。

48.

在波罗提木叉上自制的，以及在五根上，  
独居实践的，我住于无漏者。

49.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者有随从座位者长老确实像这样地说偈颂。」

有随从座位者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 59 五灯者长老阿波陀那

50.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对全部生命类怜愍者，  
在正法上相信后，我是正直见者。

51.

我给与灯的布施：在菩提树处围绕后，  
相信的我，那时做诸灯。

52.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
在虚空中使持火把，这是灯布施的果。

53.

穿过墙壁、穿过岩石，超越山后，  
周围一百由旬：我经验(领受)看见。

54.

以那个业的残留，我是漏的灭尽到达者，  
我持最后身：在人间的因陀罗的教说下。

55.

在三千四百劫时，诸有百眼名字者，  
是大威光的国王，大力量的转轮王。

56

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者五灯者长老确实像这样地说偈颂。」

五灯者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 60 旗施与者长老阿波陀那

57.

在帕度郁多罗(红莲更上者)佛的，最上的菩提树处，  
大喜的我以大喜心，使旗子悬挂(登上)。

58.

拿起诸落叶后，我向外抛弃，  
内在纯净地、外在纯净地，志向无漏地。

59.

如正觉者在前面，我礼拜最上的菩提树，  
帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，

60.

在比丘僧团中站立的大师，说这些偈颂：  
以这些旗子的布施，以侍奉与两者，

61.

在十万劫时，他不去恶趣，  
在诸天处，将领受不少的天的荣光。

62.

以及好几百回，在国家中将是国王，  
以上升者名字为名，将是转轮王。

63.

领受成就后，被白根督促，  
将在乔达摩世尊的，教说中极喜乐。

64.

我是勤奋自我努力者，寂静者、无依着者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

65.

在五万一千劫时，是名为上升者的，  
在五百万劫时，是名为雨云刹帝利。

66.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者旗施与者长老确实像这样地说偈颂。」

旗施与者长老阿波陀那第八。



## Tha-ap 61 红莲长老阿波陀那

67.

四谛说明者，殊胜法的转起者，  
降下不死雨：使大众熄灭者。

68.

取包括旗子的红莲后，在半俱卢舍[1/8由旬]处站立的我，  
对帕度郁多罗(红莲更上者)牟尼，欢喜的我抛在天空中。

69.

而在当红莲到来时，那时有未曾有的，  
了知我的意向后，说者中殊胜者拿起。

70.

以最胜的手拿起后：最上的水生花，  
在比丘僧团中站立的大师，说这些偈颂：

71.

因为这个红莲被抛出：在一切知者、指导者上，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

72.

有三十劫天帝：将作天神王位，  
在地面上七百[回]王位，将住大地。

73.

在那里计算步兵后，将是转轮王，  
那时从天空，将下花雨。

74.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

75.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

76.\*

从子宫出去后：正知者、朝向念者，  
从出生五年后，我到达阿罗汉境界。

77.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者红莲长老确实像这样地说偈颂。」

红莲长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 62 榄仁菩提树长老阿波陀那

78.

从出生七年，我看见世间的导师，  
净信心的、快乐的我，接近最上人。

79.

我为低舍世尊，为世间最胜者、像这样者，  
大喜的我以大喜心，种植最上的菩提树。

80.

以名叫榄仁的，大地生长的、以足根喝饮的(树木)，  
我照顾五年：最上的榄仁菩提树。

81.

看见开花的树后，有未曾有的身毛竖立，  
自己业宣布的我，接近最胜的佛陀。

82.

那时那位低舍正觉者：自存者、最高的人，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

83.

因为这棵菩提树被种植，以及佛供养被恭敬，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

84.

三十劫在诸天神处，将作天神王位，  
六十四回，他将成为转轮王。

85.

从兜率天死没后，被白根督促，  
领受[天人]二成就后，将在人的状态中喜乐。

86.

奋自我努力的，寂静的、无依着的他，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

87.

我是远离实践者，寂静者、无依著者，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

88.

从此在九十二劫时，那时我种植菩提树，  
我不证知恶趣，这是菩提树种植的果。

89.

从此在七十四劫，出名的「杖鹰」，  
是七宝具足者：那时我是转轮王。

90.

从此在七十三劫时，有七位国王，  
以一切辇为名字，是转轮王。

91.

从此在二十五劫时，名为富楼那葛刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

92.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者榄仁菩提树长老确实像这样地说偈颂。」

榄仁菩提树长老阿波陀那第十。

扇子品第六。

其摄颂：

扇子与百束光线，床、水、运送者，  
随从与灯，旗、红莲供养者，  
以及菩提树被说为第十则，像这样有九十二偈。

# 自思惟者品

## Tha-ap 63 自思惟者长老阿波陀那

1.

看见山边树林后：少声音的、不混浊的，  
正是仙人们的达到的，诸奉献的领受的。

2.

作沙塔后，我撒种种花，  
如在正觉者面前，我对化作的鞠躬。

3.

成为七宝具足者：在国家中是国王、主宰者，  
我是自己业满意者，这是花供养的果。

4.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。

5.

在八十劫时，我是无边名声的转轮王，  
七宝具足的我，是四洲主宰者

6.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者自思惟者长老确实像这样地说偈颂。」

自思惟者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 64 阿沃花者长老阿波陀那

7.

从住处出来后，在经行处进行后，

辉耀(说明?)四谛者，教导不死的境界。

8.

了知尸弃(火焰)的话语后：最胜佛陀的、像这样者的，  
取种种花后，我撒向空中。

9.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

10.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。

11.

从此在三十一劫时，是名为极聪明者刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

12.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿沃花者长老确实像这样地说偈颂。」

阿沃花者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 65 回来者长老阿波陀那

13.

在信度河畔：那时我是鸳鸯，  
以纯净水草为食的我，那时是在诸恶的上善抑制者。

14.

我看见离尘的，在直风中行走的佛陀，  
以嘴(喙)举起沙罗树[花-②]后，我对毘婆尸(有毘婆舍那者)献上。

15.

在如来上该者有信：不移动的、善住立的，  
以那个心的净信，牠不去恶趣。

16.

确实是我的善来到的：在最胜佛陀的面前，  
以鸟存在者，善种子被我种植。

17.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

18.

名为极美丽的看见，这八位是一个名字者，  
在十七劫是，大力量的转轮王。

19.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者回来者长老确实像这样地说偈颂。」

回来者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 66 他人使明净者长老阿波陀那

20.

对牛王、最顶尖者、英雄，对大仙、战胜者，  
对黄金容色的正觉者，看见后谁不变得明净？

21.

如不能被衡量的喜马拉雅山，如难超越的海洋，  
就像这样对佛陀的禅，看见后谁不变得明净？

22.

如不能被衡量的大地，有多彩的树林头饰，  
就像这样对佛陀的戒，看见后谁不变得明净？

23.

不摇动直风者，如不可数的虚空，  
就像这样对佛陀的智，看见后谁不变得明净？

24.

以这四偈，名为鹰的婆罗门，  
称赞最胜的佛陀，悉达多(义理成功者)不败者后，

25.

有九十四劫，不往生恶趣，  
我领受不少的，善趣乐成就。

26.

从此在九十四劫时，称赞世间的导师后，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。

27.

在十四劫时，有四位[名为]上升者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

28.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者他人使明净者长老确实像这样地说偈颂。」  
他人使明净者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 67 莲藕施与者长老阿波陀那

29.  
以毘舍浮名字为名，是仙人们中第三位，  
进入森林、树林后，最上人住。

30.  
取莲藕后，我去佛陀面前，  
那时我给与佛陀那个：以自己双手净信地。

31.  
那时被毘舍浮殊胜觉者，以手碰触，  
我不证知等同的乐，从哪里有比那个更上的？

32.  
我的最后的转起，一切有已根除，  
被成为龙象的我，种植善的。

33.  
从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是莲藕布施的果。

34.  
那时[名为]结合的国王：十六位人们的君主，  
在十四劫中是，大力量的转轮王。

35.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者莲藕施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
莲藕施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 68 善思惟者长老阿波陀那

36.

我是山的难行路行走的，非常良好出身的狮子，  
杀鹿众后，我在山中间活。

37.

阿大达西(义理看见者)世尊：一切知者、殊胜的说者，  
他想要拉出我，来到最上的山。

38.

那时杀有斑点的鹿后，我接近[想]吃，  
在那时，乞食的世尊接近。

39.

举起殊胜的肉后，我施与那位世尊，  
大英雄感谢，那时使我平静(熄灭)。

40.

以那个心的净信，我进入山的难行路，  
使喜生起后，在那里我已命终。

41.

以这个肉的布施，以及以心的愿求，  
在五百劫中，我在天的世界喜乐。

42.

在其余劫时，善的被我思惟：  
就以那个肉的布施，以及佛随念。

43.

在三十八劫时，八位长寿为名者，  
从此在六千劫时，二位哇鲁那为名者。

44.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者善思惟者长老确实像这样地说偈颂。」

善思惟者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 69 衣服施与者长老阿波陀那

45.

那时我是鸟类：金翅鸟-金翅鸟君主，  
我看见离尘的，香取山(?)行走的佛陀。

46.

舍弃金翅鸟容色后，我使持青年[容色]，



一件衣服被我施与：对世间最胜者、像这样者。

47.

那时接受那件衣服后，佛陀、世间最高的导师，  
在空中站立的大师，说这些偈颂：

48.

以这件衣服的布施，以及以心的愿求，  
舍断金翅鸟胎后将在天的世界喜乐。

49.

阿大达西(义理看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
称赞衣服的布施后，面向北离开。

50.

在当有生起时，我有衣服的成就：  
在虚空中有覆盖物，这是衣服布施的果。

51.

阿鲁那祇三人：大力量的转轮王，  
在三十六劫时，是人们的君主。

52.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者衣服施与者长老确实像这样地说偈颂。」

衣服施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 70 芒果施与者长老阿波陀那

53.

在山中间坐下的，阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，  
以慈在世间中遍满，无依著者对无量的[众生-②]。

54.

那时我是猴子：在最上的喜马拉雅山中，  
看见那位阿诺玛达辛后，我使心在佛上变得明净。

55.

在喜马拉雅山不远处，那时有诸有果实的芒果树，  
从那里取成熟的后，我施与有蜜的芒果。

56.

佛陀对我的那个记说：阿诺玛达辛大牟尼，  
以这个蜜的布施，以芒果布施与两者，

57.

有五十七劫，将在天的世界喜乐，  
在其余劫时，将[天人?]混合地轮回。

58.

度过恶业后：以遍熟的聪慧，  
不去下界后，将使诸污染消尽。

59.

我被最上的调御者，被大仙调御，  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

60.

在七千七百劫时，有在芒果树生者名字者们，  
那十四位国王，是大力量的转轮王。

61.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芒果施与者长老确实像这样地说偈颂。」

芒果施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 71 善意者长老阿波陀那

62.

以善意者名字为名，那时我是作花环者，  
我看见离尘的佛陀：世间奉献的领受者。

63.

以两手举起，最上的大花朵茉莉花后，  
我对佛陀献上：对尸弃(火焰)-世间亲戚。

64.

以这个花的供养，以及意图愿求，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

65.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

66.

在二十六劫时，有四位[名为]大名声者，  
是七宝具足的，转轮王。

67.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者善意者长老确实像这样地说偈颂。」  
善意者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 72 花篮者长老阿波陀那

68.  
如不害怕的狮子，如诸鸟中最高的金翅鸟，  
如最顶尖的老虎、公牛，如有良好出身的狮子。

69.  
对尸弃(火焰)-三世间归依处，对无扰动者、不败者，  
对坐下的沙门们中最高者，对比丘僧团置于前面者，

70.  
最上的阿诺遮花，放置花篮中后，  
就以花篮一起，我对最胜的佛陀撒。

71.  
以那个心的净信，人间的因陀罗！人中之牛王！  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

72.  
从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

73.  
在完全充满的三十劫时，跌哇不低名字者，  
有五位七宝具足的，转轮王。

74.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者花篮者长老确实像这样地说偈颂。」  
花篮者长老阿波陀那第十。  
自思惟者品第七。  
其摄颂：  
自思惟者、阿沃花者，以及与包括回来，  
他人使明净者、莲藕，善思惟者、衣服施与者，  
芒果施与者与善意者，此外花篮者，  
七十一偈被说：被义理看见者计算。

# 那额色吗勒品

## Tha-ap 73 那额色吗勒[Ud.77, MN.12]长老阿波陀那

1.  
我对阿波咤厘花：在好的大路上舍弃的，  
在塔处献上：尸弃(火焰)-世间亲戚的。
2.  
从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是塔供养的果。
3.  
从此在十五劫时，是名为地刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
4.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者那额色吗勒长老确实像这样地说偈颂。」  
那额色吗勒长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 74 足想者长老阿波陀那

5.  
那时看见踩踏的足迹后：低舍太阳族人的，  
大喜的我以大喜心，使心变得明净。
6.  
从此在九十二劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是足想的果。

7.

从此在第七劫时，是名为极聪明者刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

8.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者足想者长老确实像这样地说偈颂。」

足想者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 75 佛想者长老阿波陀那

9.

看见在树梢，悬系的大师的粪扫衣后，  
因那个之故对它作合掌后，我礼拜粪扫衣。

10.

从此在九十二劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

11.

从此在第四劫时，是[名为]树心刹帝利：  
四边征服的，大力量的转轮王。

12.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者佛想者长老确实像这样地说偈颂。」

佛想者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 76 莲芋施与者长老阿波陀那

13.

进入森林、树林后，我住在丛林中，  
我看见毘婆尸(有毘婆舍那者)佛，诸奉献的领受者。

14.

那时我给与莲芋，洗手水，  
以头在脚上礼拜后，面向北离开。

15.

从此在九十一劫时，我施与该莲芋，  
我不证知恶趣，这是福德业的果。

16.

从此在第三劫时，是[名为]莲藕选出刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

17.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者莲芋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

莲芋施与者长老阿波陀那第四。

第六诵分。

## Tha-ap 77 一想者长老阿波陀那

18.

以耨茶[DN.14, 9段]名字为名，是毘婆尸(有毘婆舍那者)的第一弟子，  
一施食被我施与：在世间奉献的领受者上。

19.

以那个心的净信，人间的因陀罗！人中之牛王！  
我不证知恶趣，这是一施食的果。

20.

从此在四十劫时，是名为哇鲁那刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

21.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一想者长老确实像这样地说偈颂。」

一想者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 78 草垫施与者长老阿波陀那

22.

在喜马拉雅山的不远处，有大自然湖，

被百叶覆盖，是种种鸟的栖息处。

23.

在那处沐浴与喝饮后，我住在不远处，  
我看见在直风中行走的，沙门们中最高者。

24.

了知我的意向后，在世间中无上的大师，  
从云下来后，那时站在地面。

25.

以象牙取草后，我施与座垫，  
世尊在那里坐下：低舍-世间最高的导师。

26.

使自己的心变得明净后，我礼拜世间的导师，  
我弯着腰地离去：对静观的大牟尼。

27.

以那个心的净信，我往生化作(化乐天)，  
我不证知恶趣，这是垫子的果。

28.

从此在第二劫时，是[名为]鹿选出刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者草垫施与者长老确实像这样地说偈颂。」

草垫施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 79 针施与者长老阿波陀那

30.

在三万劫时，正觉者、世间的导师，  
以苏昧达(极聪明者)名字为名，是三十二殊胜相者。

31.

对那位黄金容色者，对人间的因陀罗、像这样者，  
五根针被我施与：为了缝衣服。

32.

就以那个针的布施：对微妙义毘婆舍那者，  
锐利的、急速的、安乐的智，对我生起。

33.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

34.

名为二足的君主，我是四位国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

35.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者针施与者长老确实像这样地说偈颂。」

针施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 80 波咤厘花者长老阿波陀那

36.

黄金容色的正觉者：在市场中行走的，  
有黄金价值的外貌：三十二殊胜相者，

37.

那时我是长者(经营钱庄者)之子：柔软的、得到乐的，  
在腰部处放置(作)波咤厘花后：我全面收集。

38.

大喜的我以大喜心，以花全面供养：  
对低舍世间知者、庇护者，我礼敬人之天神。

39.

从此在九十二劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。

40.

从此在六十二劫时，是遍选出为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

41.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者波咤厘花长老确实像这样地说偈颂。」

波咤厘花长老阿波陀那第八。



## Tha-ap 81 站立合掌者长老阿波陀那

42.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
在那里我看见正觉者：三十二殊胜相者，

43.

在那里我作合掌后，面向东离开：  
对在不远处坐下者：在自己的树叶铺的垫子上。

44.

之后落电，那时降落在我的头上，  
那个我在死时，再作合掌。

45.

从此在九十二劫时，那时我作合掌，  
我不证知恶趣，这是合掌的果。

46.

从此在五十四劫时，有鹿旗名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

47.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者站立合掌者长老确实像这样地说偈颂。」

站立合掌者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 82 三朵红莲者长老阿波陀那

48.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)胜者，一切法的到达彼岸者，  
调御者、调御者围绕者，那时从城市出去。

49.

在汉色哇低城，那时我是花环师，  
凡在那里我取最上的，三朵红莲花。

50.

我看见离尘的佛陀：在市场途中对向道路上，  
看见正觉者后同时，那时我这么思惟：

51.

当我带给国王这些花，我有什么？  
村落或村落田地？或我会得到千[钱]？

52.

对未调御的调御者、英雄，对一切众生带来乐者，  
对世间的庇护者供养后，我将得到不死的财产。

53.

我这么思惟后，使自己的心变得明净，  
取三朵红的后，那时我抛上空中。

54.

在我抛起的范围中，那些在空中扩展，  
在那里保持在头上，诸茎朝上的、面向下的。

55.

凡任何人看见后，使欢呼完全转起，  
天神们在空中，使赞赏转起：

56.

不可思议的在世间出现：由于有最胜的佛陀，  
我们将听闻一切法：由于有诸花。

57.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在路上成为站立者，说这些偈颂：

58.

凡他供养佛：青年以赤红的红莲，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

59.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
有三十劫天帝：将作天神王位。

60.

名为大博的天宫，那时将有，  
三百由旬高耸的，半百宽的。

61.

那时有四十万，善建造的尖塔，  
具有殊胜重阁的，大床装饰的。

62.

一万俱胝的，仙女围绕，  
是在舞蹈、歌唱、器乐上，善巧者及灵巧者。

63.

在像这种的殊胜宫殿中，在女众群集的中，  
将经常降花雨：天的、红的。

64.

在壁柱、壁钩处，在门的两侧、城门处，  
诸轮子大小的红的，那时将垂挂。

65.

以花瓣在花瓣覆盖的，殊胜宫殿内部中对这个，  
铺上后、覆盖后，那时[女众]将共享。

66.

围绕住处后：在周围一百由旬，  
那些红的红莲，也散发天的芳香。

67.

以及七十五回，将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

68.

受用二[天人]成就后，无灾难无危难者，  
在已到达结尾时，将到达涅槃。

69.

佛陀确实被我善看见：善从事的商人，  
供养三朵红莲后，我领受三具足。

70.

今日我的-法到达者的，全部解脱者的，  
盛开花的红的，将在头上戴上。

71.

对我的业：当帕度郁多罗大师讲述时，  
十万生命，有法的现观。

72.

从此在十万劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是三朵红莲的果。

73.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

74.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三朵红莲者长老确实像这样地说偈颂。」

三朵红莲者长老阿波陀那第十。

那额色吗勒品第八。

其摄颂：

那额色吗勒、足想者，想者、芋施与者，  
一想者、草垫，针、波陀厘花者，  
站立合掌者、三朵红莲者，七十五偈。

# 香合欢树品

## Tha-ap 83 香合欢树花者长老阿波陀那

1.  
在坎达巴葛河畔，我顺水流走去，  
看见坐着的沙门：明净的、不混浊的。
2.  
在那里使心变得明净后，那时我这么思惟：  
这位度脱者将使度脱，这位调御者将使调御。
3.  
苏息者将使苏息，以及寂静将使寂静，  
以及解脱者将使解脱，涅槃者将使熄灭。
4.  
我这么思惟后，对悉达多(义理成功者)大仙，  
取香合欢树花后，我在头上散布。
5.  
举起合掌后，那时我对他作右绕后，  
在大师的脚上礼拜后，向西方离开。
6.  
对仅仅行去不久的我，兽王(狮子)压迫，  
随行断崖的我，就在那里跌落。
7.  
从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。
8.  
在五十六劫时，就有七位大名声者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
9.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者香合欢树花者长老确实像这样地说偈颂。」

香合欢树花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 84 行去想者长老阿波陀那

10.\*

从出生七年，我出家成为无家者，  
我在大师的脚上礼拜：以明净的心。

11.

七朵南额勒基花：我抛在空中，  
指定低舍佛后：对无边德行海。

12.

对善逝随行的道路，喜心意地供养后，  
以及那时我作合掌：以自己双手净信地。

13.

从此在九十二劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

14.

从此在第八劫时，有三位[名为]火焰，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

15.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者行去想者长老确实像这样地说偈颂。」

行去想者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 85 躺卧合掌者长老阿波陀那

16.

坐在树下的我，那时是极生病者，  
在林野森林中，我是最高悲到达者。

17.

出于怜愍，低舍大师接近我，

那个正躺卧的我，在头上作合掌。

18.

净信心的、快乐的我，对一切众生中最上者，  
问讯正觉者后，在那里已命终。

19.

从此在九十二劫时，凡我礼拜最上人，  
我不证知恶趣，这是礼拜的果。

20.

从此在第五劫时，就有五位[名为]大顶髻，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

21.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者躺卧合掌者长老确实像这样地说偈颂。」

躺卧合掌者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 86 向下花者长老阿波陀那

22.

那位比丘名为阿毘浮，是尸弃的第一弟子，  
大威力者、三明者，到达喜马拉雅山。

23.

我是仙人，也住在喜马拉雅山能被喜乐的隐居处，  
以及在诸无量的神通上，那时在是自在者。

24.

如鸟之类的在天空中，我前来山，  
取向下花后，我返回山。

25.

取七朵花后，我在头上散布，  
那时在被英雄前视时，我面向东离开。

26.

我到达住处，到达隐居处后，  
取一佉梨负荷物后，我对山内部出发。

27.

蟒蛇压迫我：可怕形色的、大力量的，  
忆念早先的行为(业)后，我在那里已命终。

28.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。

29.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者向下花者长老确实像这样地说偈颂。」

向下花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 87 光芒想者长老阿波陀那

30.

在达喜马拉雅山，以前我建造住处，  
着皮上衣的我，住在山内部。

31.

对黄金容色的正觉者：如百光芒辉耀者，  
看见到达树林内者：如开花的沙罗树王后。

32.

使心在光芒者上变得明净后：对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，  
举起合掌后，我鞠躬(以头蹲下)礼拜。

33.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是光芒想的果。

34.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者光芒想者长老确实像这样地说偈颂。」

光芒想者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 88 第二光芒想者长老阿波陀那

35.

在达喜马拉雅山，我是穿树皮衣者，  
那时登上经行处的我，面向东坐下。



36.

那时在山中看见善逝后：好于禅的弗沙(能被触达的)，  
举起合掌后，我使心在光芒者上变得明净。

37.

从此在九十二劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是光芒想的果。

38.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者光芒想者长老确实像这样地说偈颂。」

第二光芒想者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 89 果实施与者长老阿波陀那

39.

在达喜马拉雅山，我是穿粗糙兽皮衣者，  
看见弗沙殊胜之胜者后，手有果实的我施与果实。

40.

凡我施与果实：以明净的心，  
在当有生起时，我的果实生起。

41.

从此在九十二劫时，凡我施与果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

42.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

果实施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 90 声想者长老阿波陀那

43.

在达喜马拉雅山，我在树叶垫上住，  
在弗沙(能被触达的)法谈说的声音上，我使心变得明净。

44.

从此在九十二劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是福德业的果。

45.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者声想者长老确实像这样地说偈颂。」

声想者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 91 菩提树浇水者长老阿波陀那

46.

毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，有大菩提树，  
正是走入出家的我，那时走近。

47.

取有花的水后，我在菩提树处倒下：  
解脱者将使我们解脱，涅槃者将使涅槃。

48.

从此在九十一劫时，凡我浇菩提树，  
我不证知恶趣，这是沙布施的果。

49.

在转起的三十三劫时，有人类的因陀罗们，  
名为水注入，这八位是转轮王。

50.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者菩提树浇水者长老确实像这样地说偈颂。」

菩提树浇水者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 92 红莲花者长老阿波陀那

51.

进入莲林的，破坏诸红莲的我，  
在那里看见弗沙佛：三十二殊胜相者，

52.

取红莲花后，我抛在空中，  
想起恶业后，我出家成为无家者。

53.

出家后以身，以及以意抑制者，  
舍弃语恶行后，我使活命净化。

54.

从此在九十二劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

55.

以及有红莲光辉名字者，十八位国王，  
在十八劫时，有四十八位。

56.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红莲花者长老确实像这样地说偈颂。」

红莲花者长老阿波陀那第十。

香合欢树品第九。

其摄颂：

香合欢树花、南额勒基花，躺卧合掌者、向下，  
二则光芒想、果实施与者，声想与注入者，  
以及红莲花，五十六偈被讲述。

# 泥灰品

## Tha-ap 93 泥灰团者长老阿波陀那

1.  
对应该被供养的，诸佛或诸弟子，  
对诸越过虚妄者，对诸度脱愁、悲者供养者的，
  2.  
对那些像这样者，对诸涅槃者、哪里都不害怕者供养者的，  
福德不能够计算：这个、那个还是以任何的。
  3.  
即使四洲的主宰者：凡如果在这里作，  
这比一个供养，也不值得十六分之一。
  4.  
对悉达多(义理成功者)最高人，在塔庙裂开的内部处，  
泥灰团被我施与：以明净的心。
  5.  
从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是修复的果。
  6.  
从此在三十一劫时，是名为修复的，  
七宝具足的，十三位转轮王。
  7.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。
- 「尊者泥灰团者长老确实像这样地说偈颂。」  
泥灰团者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 94 善思惟者长老阿波陀那

8.

为低舍-世间的庇护者，我施与纯净的椅子，  
大喜的[我]以大喜心，为佛陀-太阳族人。

9.

从此在十八劫时，我是[名为]大光辉国王，  
有广大的财富，以及不少的床。

10.

为佛陀施与椅子后：以明净的心，  
我领受自己的业：以前自己善作的。

11.

从此在九十二劫时，那时我施与该椅子，  
我不证知恶趣，这是椅子布施的果。

12.

从此在三十八劫时，那三位是转轮王：  
光辉连同强光辉，大光辉为第三。

13.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者善思惟者长老确实像这样地说偈颂。」

善思惟者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 95 半块布者长老阿波陀那

14.

我对低舍世尊，施与半块布，  
我是最高贫困到达者，具备{恶趣}[恶臭]者。

15.

施与半块布后，我在天界喜悦一劫，  
在其余劫时，善的被我做。

16.

从此在九十二劫时，那时我施与该布，  
我不证知恶趣，这是布布施的果。

17.

在四十九劫时，是诸转轮王，  
名为全部覆盖物，有三十二位人类的因陀罗。

18.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者半块布者长老确实像这样地说偈颂。」

半块布者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 96 针施与者长老阿波陀那

19.

以前我是铁匠：在最上的城市邦都马低，  
针布施被我施与：对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙。

20.

最高金刚(钻石)等同的智，以业有像那样的，  
我是离贪者、是解脱者，是漏的灭尽到达者。

21.

对过去一切有，以及对未来诸转起的，  
我全部以智简别，这是针布施的果。

22.

从此在九十一劫时，有七位名为金刚的，  
七宝具足的，大力量的转轮王。

23.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者针施与者长老确实像这样地说偈颂。」

针施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 97 香花环者长老阿波陀那

24.

我建造，悉达多(义理成功者)世尊的香塔，  
以诸大花朵茉莉覆盖的，佛陀能相应的作的。

25.

对有黄金价值外貌的佛陀，对世间最高的导师，  
对如辉耀的青睡莲，对如燃烧的火，

26.

对如最顶尖的老虎、公牛，对如有良好出身的狮子，  
对坐下的沙门们中最高者，对比丘僧团置于前面者，

27.

在大师的脚上礼拜后，我面向北离开，  
从此在九十四劫时，自从我施与香花环。

28.

在佛陀上所作的作者的我，以果特殊地：  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

29.

在三十九劫时，有十六位，  
那些天香名字者，是转轮王。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者香花环者长老确实像这样地说偈颂。」

香花环者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 98 三朵花者长老阿波陀那

31.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
看见绿的波陀厘树后，我撒三朵花。

32.

拿起诸落叶后，那时我向外抛弃，  
内在纯净地、外在纯净地，[志向-Apn.60, 58偈]善解脱地、无漏地。

33.

如正觉者在前面：毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师，  
问讯波陀厘树后，在那里我已命终。

34.

从此在九十一劫时，凡我全面供养菩提树，  
我不证知恶趣，这是菩提树供养的果。

35.

名为一切端正者，有十三位国王，  
从此在三十三劫，是大力量的转轮王。

36.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三朵花者长老确实像这样地说偈颂。」

三朵花者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 99 蜜团者长老阿波陀那

37.

在丛林森林中，在少声音的、无扰乱的中，  
看见悉达多(义理成功者)仙人、最胜者，诸奉献的领受者，

38.

得到冷却的大龙象，如出生良好的人牛王，  
如辉耀的星星，天众礼敬者后，

39.

那时我有幸福，那时智生起：

对从定出来的大师，施与蜜后。

40.

在大师的脚上礼拜后，我面向东出发，  
在三十四劫时，我是善见国王。

41.

那时蜜从诸莲藕流出，以及在食物处，  
蜜雨降下，这是以前业的果。

42.

从此在九十四劫时，那时我施与该蜜，  
我不证知恶趣，这是蜜布施的果。

43.

从此在三十四劫时，那四位善见是，  
七宝具足的，大力量的转轮王。

44.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者蜜团者长老确实像这样地说偈颂。」

蜜团者长老阿波陀那第七。



## Tha-ap 100 卧坐处施与者长老阿波陀那

45.

对悉达多(义理成功者)世尊，我施与树叶铺的垫子，  
以及周围我撒，带来的花。

46.

在高楼中这样种类的喜乐，高价值的-我领受，  
以及大价值的诸花，在我的床上全面流出。

47.

我在床(卧具)上分享：在种种花铺设的上，  
然后在床上，那时花雨降下。

48.

从此在九十四劫时，我施与树叶铺的垫子，  
我不证知恶趣，这是垫子的果。

49.

名为草垫者，这七位是转轮王，  
从此在第五劫时，那些人类的因陀罗出生。

50.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者卧坐处施与者长老确实像这样地说偈颂。」

卧坐处施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 101 服侍者长老阿波陀那

51.

毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，有大团体众，  
我是执事，在一切应该被作的上忙碌者。

52.

那时我没有能施物：对善逝、大仙，  
我在大师的脚上礼拜：以明净的心。

53.

从此在九十一劫时，我做服侍，  
我不证知恶趣，这是服侍的果。

54.

以及从此在第八劫，我是[名为]善思惟者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

55.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者服侍者长老确实像这样地说偈颂。」

服侍者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 102 佛侍者长老阿波陀那

56.

我是为毘婆尸(有毘婆舍那者)佛，吹法螺者，  
我是常侍奉致力者：对善逝、大仙。

57.

请你看侍奉的果：为世间的庇护者、像这样者，  
六万乐器，经常围绕我。

58.

从此在九十一劫时，我侍奉大仙，  
我不证知恶趣，这是侍奉的果。

59.

从此在二十四劫时，大评判名字者，  
有十六位，大力量的转轮王。

60.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者佛侍者长老确实像这样地说偈颂。」

佛侍者长老阿波陀那第十。

泥灰品第十。

其摄颂：

泥灰、善思惟者与布，针与香花环者，  
三朵花者、蜜、卧坐处，服侍者与侍者，  
平整的六十偈，在这里品被讲述。

其次，品的摄颂：

佛陀品第一，狮子座、须菩提，  
古达达那与优波离，扇子与自思惟者，  
那额色吗勒、香合欢树，以泥灰品它们有十个，

一千四百，连同五十五偈，  
佛陀品十者。  
第一个一百已完成。

# 施食施与者品

## Tha-ap 103 施食施与者长老阿波陀那

1.  
对黄金容色的正觉者，对诸奉献的领受者，  
对从最顶尖的出家者，对从欲林来到无欲林者，
2.  
我给与一匙施食：对悉达多(义理成功者)大仙，  
对以慧寂静者，对大英雄、像这样者，
3.  
对以句、随句来到的，大众在使熄灭者上，  
崇高的幸福被我生起：在佛陀-太阳族人上。
4.  
从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是施食布施的果。
5.  
从此在八十七劫时，大花粉名字者，  
七宝具足者，这七位是转轮王。
6.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者施食施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
施食施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 104 智想者长老阿波陀那

7.  
黄金容色的正觉者，如出生良好的人牛王，

三种发情的马坦额，如昆迦拉[Apr.23, 14偈]的大仙，

8.

照耀一切方向者：如使充满的星王(月亮)，  
我看见走上道路的，世间最胜者。

9.

在智上使心变得明净后，举起合掌后，  
净信心的、快乐的我，问讯悉达多(义理成功者)。

10.

从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是智想的果。

11.

从此在七十三劫时，十六位[名为]最上人是，  
七宝具足的，大力量的转轮王。

12.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者智想者长老确实像这样地说偈颂。」

智想者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 105 一把青莲者长老阿波陀那

13.

我住在低哇乐，那时是花环师，  
看见离尘的佛陀：悉达多(义理成功者)、世间的供养者。

14.

净信心的、快乐的我，施与一把(手)青莲，  
不论在哪里我往生：由于那个业，

15.

我领受想要的果：以前自己善作的，  
被诸美丽的茉莉包围，这是花布施的果。

16.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。

17.

源于九十四[劫]，除现在的外，  
在那里五百位国王，河平整者名字者。

18.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一把青莲者长老确实像这样地说偈颂。」

一把青莲者长老阿波陀那第。

## Tha-ap 106 足供养者长老阿波陀那

19.

对悉达多(义理成功者)世尊，我施与大茉莉花：

在双足上七朵花，以欢笑被我撒。

20.

以那个业我今日，征服诸人、不死者(神?)，

我持最后身：在遍正觉者的教说下。

21.

从此在九十四劫时，凡我献上花，

我不证知恶趣，这是花供养的果。

22.

名为全香者，有十三位转轮王：

从此在第五劫时，是四边的人类的因陀罗。

23.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者足供养者长老确实像这样地说偈颂。」

足供养者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 107 一把花者长老阿波陀那

24.

以「善见」为名字，那时我是作花环者，

我看见离尘的佛陀：世间最胜者、人中之牛王。

25.

取大茉莉花后，我供养帕度郁多罗(红莲更上者)，

清净眼的、善意的我，到达天眼。

26.

以这个花的供养，以及以心的愿求，  
有十万劫，我不往生恶趣。

27.

有十六位国王，更上天者名字者，  
从此在三十六劫时，是大力量的转轮王。

28.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一把花者长老确实像这样地说偈颂。」

一把花者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 108 水供养者长老阿波陀那

29.

黄金容色的正觉者：在市场中行走的，  
如辉耀的火(食酥油之物)，如燃烧的火(吃祭品之物)。

30.

以手取水后，我抛在空中，  
大英雄领受：佛陀、悲愍的仙人。

31.

在空中站立的大师：帕度郁多罗(红莲更上者)为名者，  
了知我的意向后，说这个偈颂：

32.

以这个水的布施，以及以喜的生起，  
十万劫都，不往生恶趣。

33.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

34.

以千王为名字，三位他们是转轮王：  
在六千五百劫时，是四边的人类的因陀罗。

35.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者水供养者长老确实像这样地说偈颂。」

水供养者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 109 芦苇花环者长老阿波陀那

36.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对世间最胜者、像这样者，  
对在草坐垫上坐著者，对寂静者、像这样者，

37.

取芦苇花环后，绑扇子后，  
我献给佛陀：人间的因陀罗、像这样者。

38.

一切知者接受扇子后：世间的导师，  
了知我的意向后，说这个偈颂：

39.

如我的身体熄灭，热恼不被发现，  
就像这样，令你的心从三种火被解脱。

40.

全部的天神聚集：凡任何树林依止者，  
我们听闻佛法语：使施与者愉悦(微笑)地。

41.

在那里坐着的佛陀：被天众置于前面者，  
使施与者欣喜地，说这些偈颂：

42.

以这个扇子的施与，以及以心的愿求，  
以善禁戒者名字为名，将成为转轮王。

43.

以那个业的残留，被白根督促，  
以风名字为名，将成为转轮王。

44.

以这个扇子的施与，以及以广大的尊敬，  
十万劫都，不往生恶趣。

45.

在三万劫时，善禁戒者[为名]他们有三十八位，  
在二万九千劫时，风为名者有八位。

46.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者芦苇花环者长老确实像这样地说偈颂。」



芦苇花环者长老阿波陀那第七。  
第七诵分。

## Tha-ap 110 座位侍者长老阿波陀那

47.

进入森林、树林：少声音的、无扰乱的后，  
狮子座被我施与：对阿大达西(义理看见者)像这样者。

48.

取一把花串后，以及对他作右绕后，  
侍奉大师后，我面向北离开。

49.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
我使自己熄灭：一切有已根除。

50.

在一千八百劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是狮子座的果。

51.

从此在七百劫时，是散尼巴帕葛刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

52.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者座位侍者长老确实像这样地说偈颂。」

座位侍者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 111 球根草施与者长老阿波陀那

53.

在喜马拉雅山的不远处，我在树叶垫上住，  
是在诸食物上来到贪求者，以及那时我是更善德行着，

54.

挖掘诸食用块茎者：诸葛兰巴、球根草与塔葛乐，

枣子、胡桃、木瓜，取后齐备者。

55.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
了知我的意向后，来到我的面前。

56.

对到达的大龙象：天神中的天神、人中之牛王，  
拿起球根草后，我在钵中散布。

57.

大英雄食用，那时使我满足，  
一切知者食用后，说这个偈颂：

58.

使自己的心变得明净后，你施与我球根草，  
十万劫时，你不往生恶趣。

59.

我的最后的转起：一切有已根除，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

60.

从此在四十五劫时，是名为善带子的，  
七宝具足的，大力量的转轮王。

61.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者球根草施与者长老确实像这样地说偈颂。」

球根草施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 112 花粉供养者长老阿波陀那

62.

对黄金容色的正觉者：如百光芒辉耀者，  
对照耀一切方向者：如使充满的星王(月亮)，

63.

对被弟子们置于前面者：如诸海洋对大地，  
以花粉对龙象举起后，我为毘婆尸(有毘婆舍那者)献上。

64.

从此在九十一劫时，凡我献上花粉，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

65.

从此在四十五劫时，我是名为花粉刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

66.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花粉供养者长老确实像这样地说偈颂。」

花粉供养者长老阿波陀那第十。

施食施与者品第一。

其摄颂：

施食施与者、智想者，一把(手)、足供养者，  
一把花者、水供养者，芦苇花环者、侍者，  
球根草与花粉，有六十六偈。

# 大随从品

## Tha-ap 113 大随从者长老阿波陀那

1.  
名为毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
与八万六千弟子，那时进入邦都马低。
2.  
从城市出去后，我去灯塔庙，  
我看见离尘的佛陀：诸奉献的领受者。
3.  
八万四千夜叉，在我的附近，  
恭敬地等候，如三十三天众对帝释。
4.  
从住处出去后，那时我拿起布后，  
我以头敬礼，以及施与大仙那个。
5.  
啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，  
以佛的威力，这个大地震动。
6.  
那时看见那个不可思议的后，有未曾有的身毛竖立，  
在佛陀上我使心变得明净：在人间的因陀罗、像这样者上。
7.  
那个我使心变得明净后，施与大师布后，  
那时我归依：包括大臣的、包括随从的。
8.  
从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
9.  
从此在十五劫时，有十六位[名为]善运载者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

10.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者大随从者长老确实像这样地说偈颂。」

大随从者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 114 善吉祥者长老阿波陀那

11.

阿大达西(义理看见者)殊胜之胜者，世间最胜者、人中之牛王，  
从住处出来后，前往池塘。

12.

正觉者沐浴与喝饮后，从水中出来后一衣的，  
世尊在那里站立：查看诸方向地。

13.

在住处近坐的我，看见世间的导师，  
大喜的我以大喜心，那时弹指。

14.

如百光芒照耀者，如黄金辉耀者，  
在舞蹈、歌唱上热心的我，那时在五部乐器中。

15.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
我征服一切众生：我有广大的名声。

16.

贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
使自己满足后，牟尼！你使他者满足。

17.

{在摄受上}[领受者?]坐下后，在善禁戒者上作笑后，  
侍奉正觉者后，我往生兜率天。

18.

从此在一千六百劫，有九十二位[名为]一思者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

19.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者善吉祥者长老确实像这样地说偈颂。」

善吉祥者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 115 归依者长老阿波陀那

20.

两天神王的，战斗已现起，  
有群集者，大声音转起。

21.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
在空中站立的大师，使大众惊怖。

22.

全部悦意的，放下盔甲武器的天神，  
问讯正觉者，那时成为一境者。

23.

了知我[们]的意向后，说出如牛王的言语，  
有怜愍的世间知者，使大众熄灭：

24.

邪恶心的人，伤害一个生命者，  
以那个心的过失，往生苦界。

25.\*

如在战场前头的龙象，伤害许多生命者，  
应该使自己的心熄灭，不要你一再被杀害。

26.

两天神王的，军队都被惊吓，  
那时归依，世间最胜者、善像这样者。

27.

使群众了解后，有眼者升高脚，  
以天神们都观看者，面向北离开。

28.

我第一次归依，世间最胜者、像这样者，  
有十万劫，我不往生恶趣。

29.

以及名为大罐鼓，有十六位车乘之王，  
在三万劫时，为转轮王。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者归依者长老确实像这样地说偈颂。」  
归依者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 116 一座者长老阿波陀那

31.

以哇鲁那名字为名，那时我是天王，  
有车乘、军队和军车的我，使伺候正觉者。

32.

在世间的庇护者，阿大达西(义理看见者)人中之牛王已涅槃时，  
取全部乐器后，我去最上的菩提树。

33.

那时以音乐、舞蹈，定置的饶钹，  
如在正觉者面前，我侍奉菩提树。

34.

奉菩那棵提树后：大地生长的、以足根喝饮的，  
盘腿而坐后，我就在那里已命终。

35.

我是自己业满意者：在最上的菩提树处净信者，  
以那个心的净信，我往生化作(化乐天)。

36.

六万乐器，经常围绕我：  
在人间与诸天中，在种种有中转起者。

37.

我的三种火已熄灭，一切有已根除，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

38.

以善手臂名字为名，有三十四位刹帝利，  
是七宝具足者：从此在五百劫时。

39.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者一座者长老确实像这样地说偈颂。」  
一座者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 117 金色花者长老阿波陀那

40.

名为毘婆尸(有毘婆舍那者)的世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
对人群坐下者，教导不死的境界。

41.

我听闻他的法后：人间的因陀罗的、像这样者的，  
我对佛陀献上，四朵金色花。

42.

有金色的覆盖物：那时所有群众之所及，  
有佛光芒与金色的光芒，广大的光明。

43.

踊跃心的、快乐的，生起宗教感情的、作合掌的，  
他们有幸福生起的，当生带来安乐的。

44.

对正觉者祈愿后，以及礼拜善禁戒者后，  
使欣悦生起后，我到达自己的住处。

45.

在住处近坐的我，随念佛陀，  
以那个心的净信，我往生兜率天。

46.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

47.

有十六位国王，辄选出为名者，  
从此在四十三劫时，为大力量的转轮王。

48.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者金色花者长老确实像这样地说偈颂。」

金色花者长老阿波陀那第五。



## Tha-ap 118 火葬柴堆供养者长老阿波陀那

49.

我住在王处，包括大臣的、包括随从的，  
在世尊般涅槃时：为尸弃(火焰)-世间亲戚，

50.

净信心的、快乐的我，去火葬柴堆，  
在那里演奏乐器后，我撒香花环。

51.

在堆积的[柴堆]上我作供养后，我对火葬柴堆礼拜后，  
净信心的、快乐的我，到达自己的住处。

52.

在住处近坐的我，随念堆积的供养，  
以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！

53.

领受成就后：在人间与诸天中，  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

54.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是堆积的[柴堆]供养的果。

55.

从此在二十九劫时，十六位国王，  
上升者名字为名，是大力量的转轮王。

56.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者火葬柴堆供养者长老确实像这样地说偈颂。」

火葬柴堆供养者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 119 佛想者长老阿波陀那

57.

当毘婆尸(有毘婆舍那者)世间最高者，放弃寿行，  
大地大震动：水腰带[包围]的大地。

58.

我的善彩色头饰，被扩散、散布，  
住处也摇动：在佛陀的寿尽时。

59.

我的恐惧被生起：在住处大震动时，  
为了什么事件，有广大的光明呢？

60.

毘沙门天到来这里后，使大众平静：  
在活的生物中害怕不存在：请你们成为一境的、自制的。

61.

啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，  
在当该者出生时，大地大震动。

62.

称赞佛威力后，我在天界喜悦一劫，  
在其余劫时，善的被我实行。

63.

从此在九十一劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

64.

从此在十四劫时，我是光耀照耀的国王，  
以平息者名字为名，是大力量的转轮王。

65.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者佛想者长老确实像这样地说偈颂。」

佛想者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 120 道想者长老阿波陀那

66.

帕度郁多罗(红莲更上者)佛的，树林行走的弟子们，  
在广大的林野中已迷路，如盲者随听闻。

67.

随念正觉者：帕度郁多罗导师后，  
那些那位牟尼的儿子们，在大林中已迷路。

68.

从住处下来后，我走到比丘们面前，  
那时我为他们告知道路，以及施与食物。

69.\*

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
从出生七年，我到达阿罗汉境界。

70.

以有眼者名字为名，十二位转轮王，  
是七宝具足者：从此在五百劫时。

71.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者道想者长老确实像这样地说偈颂。」

道想者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 121 现起想者长老阿波陀那

72.

在阿大达西(义理看见者)善逝，已无间熄灭时，  
我往生夜叉胎(界)，以及那时我是名声得到者。

73.

确实是我的恶得的，恶辉耀的、恶出现得：  
凡在当我的财富存在时，有眼者般涅槃。

74.

了知我的意向后，名为海洋的弟子，  
他想要拉出我，来到我的面前。

75.

你为何忧愁(悲伤)呢-你不要害怕，极聪明者！请你实行法，  
被佛陀随赐予：全部者的成就种子。

76.

他如果供养正觉者：住立的世间导师，  
即使芥子大小的遗骨，熄灭(涅槃)者的也供养，

77.

在等同的心的净信下，有等同的广大福德，  
因此作塔后，请你供养胜者诸遗骨。

78.

听闻海洋的言语后，我建造佛塔，

我侍奉五年：牟尼最上塔。

79.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！

领受诸成就后，我到达阿罗汉境界。

80.

那时广慧者四位：从此在七百劫时，

是七宝具足的，大力量的转轮王。

81.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者现起想者长老确实像这样地说偈颂。」

现起想者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 122 出生供养者长老阿波陀那

82.

当毘婆尸(有毘婆舍那者)被出生时，有广大的光明，

那时大地震动：包括海洋、包括山。

83.

那时占相者们告知：世间中将有佛陀，

以及一切众生中最高者，将拉出人们。

84.

听闻占相者们的后，我做出生供养，

没有像这样的供养，该者如出生供养的。

85.

为作善的后，我使自己的心变得明净，

做出生供养后，在那里我已命终。

86.

凡任何胎我往生：天界还是人间，

我征服一切众生，这是出生供养果。

87.

奶妈们侍奉我：顺从我的心控制者们，

她们不能够使[我]发怒，这是出生供养的果。

88.

从此在九十一劫时，凡我做出生供养，

我不证知恶趣，这是出生供养的果。

89.

名为善侍奉者，有三十四位人类的因陀罗，  
从此在第三劫时，是大力量的转轮王。

90.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者出生供养者长老确实像这样地说偈颂。」

出生供养者长老阿波陀那第十。

大随从品第十二。

其摄颂：

大随从、善吉祥，归依、座、花者，  
堆供养者、佛想者，道、现起、出生，  
九十偈被说，被诸分别者计算。

# 假杜鹃品

## Tha-ap 123 假杜鹃长老阿波陀那

1.  
读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
在屋外成为站立者：我看见世间的导师。
2.  
如林中行走的狮子，如无颤抖的虎王，  
三种发情的马坦额，如昆迦拉的大仙。[Apn.104, 7偈]
3.  
取假杜鹃后，我抛在空中，  
以佛的威力，到处围绕。
4.  
大英雄站立(确立)：一切知者、世间的导师，  
周围诸花的覆盖物，散落人中之牛王。
5.  
之后那些花覆盖，梗内、面外，  
作七日覆盖后，之后消失。
6.  
那时看见那个不可思议的后，有未曾有的身毛竖立，  
在佛上我使心变得明净后：在善逝上、在世间的导师上，
7.  
以那个心的净信，被白根督促，  
有十万劫，我不往生恶趣。
8.  
在一万五千劫中，有二十五位，  
那时相同的离垢者[名字]，是大力量的转轮王。
9.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者假杜鹃长老确实像这样地说偈颂。」  
假杜鹃长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 124 花塔者长老阿波陀那

10.

在喜马拉雅山的不远处，有名为犬山，  
通晓吠陀的婆罗门，住在它的中间。

11.

五千弟子，经常围绕我，  
他们是先起床者，以及在诸经典上自信者。

12.

佛已在世间出现，我们的尊师应该了知他：  
有八十相，三十二殊胜相。

13.

殊胜的胜者有一罍光辉，如太阳辉耀，  
听闻弟子们的言语后：通晓吠陀的婆罗门，

14.

从隐居处出去后，寻问弟子方向，  
在该地方大英雄，世间的导师住。

15.

我将对那个方向礼敬，胜者、无与伦比者，  
踊跃心的、快乐的我，尊敬那位如来。

16.

弟子们！来！我们将去，我们将见如来，  
在大师的脚上礼拜后，我们将听闻胜者的教说。

17.

出去一日后，我得到病，  
成为被病压迫的我，去会堂使居住。

18.

全部弟子聚集后，我询问他们如来：  
世间庇护者的，最高聪慧者的德行是像什么样的。

19.

被我询问，他们如看见的那样告知，  
对那位最胜的佛陀恭敬地，在我的面前教导。

20.

听闻他们的言语后，我使自己的心变得明净，  
我以诸花做塔，在那里我已命终。

21.

他们使我的身体火葬后，去佛陀面前，  
举起合掌后，问讯大师。

22.

以诸花做塔后：对善逝、大仙，  
有十万劫，我不往生恶趣。

23.

在四万劫时，十六位刹帝利，  
名为火等同者，是大力量的转轮王。

24.

在二万劫时，诸转轮王，  
有火(食酥油之物)名字者，有三十八位国王。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花塔者长老确实像这样地说偈颂。」

花塔者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 125 粥施与者长老阿波陀那

26.

黄金容色的正觉者，三十二殊胜相者，  
从山边出去者，被比丘僧团置于前面。

27.

我在大铜钵中，使粥增加后，  
他想要祭供祭，我带来供品。

28.

在那时世尊：世间最胜者、人中之牛王，  
已善登上经行处：在天空风路上。

29.

那时看见那个不可思议的后，有未曾有的身毛竖立，  
放置铜钵后，我问讯毘婆尸(有毘婆舍那者)。

30.



你是天神、一切知者：在包括天连同人中，  
出于怜愍，大牟尼！请你接受。

31.

世尊接受：一切知者、世间的导师，  
了知我的意向后：大师、世间中大牟尼。

32.

从此在九十一劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是粥的果。

33.

从此在四十一劫时，我是名为觉者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

34.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者粥施与者长老确实像这样地说偈颂。」

粥施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 126 香水者长老阿波陀那

35.

在殊胜的高楼坐下后，我看见毘婆尸(有毘婆舍那者)胜者，  
如辉耀的阿见树：一切知者、黑暗破坏者。

36.

那时在高楼不远处，世间的导师行走，  
他的光辉洗净，那时如太阳(百光线)。

37.

那时拿起香水后，我对最胜的佛陀洒，  
以那个心的净信，在那里我已命终。

38.

从此在九十一劫时，凡我洒香水，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

39.

从此在三十一劫时，名为善香刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

40.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者香水者长老确实像这样地说偈颂。」  
香水者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 127 当面称赞者长老阿波陀那

41.

在当毘婆尸(有毘婆舍那者)被出生时，我记说相：  
他使人们熄灭，将成为世间中佛陀。

42.

以及在当该者被出生时，十千[世界]震动，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

43.

以及在当该者被出生时，有广大光明，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

44.

以及在当该者被出生时，诸河不流动，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

45.

以及在当该者被出生时，无间[地狱]火不炽燃，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

46.

以及在当该者被出生时，鸟众不走动，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

47.

以及在当该者被出生时，风聚不吹，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

48.

以及在当该者被出生时，一切宝石不照耀，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

49.

以及在当该者被出生时，有七步漫步，  
现在他是世尊、大师，有眼者教导法。

50.

以及刚出生的正觉者，查看一切方向，  
说出牛王言语，这是诸佛的法性。

51.  
使人们激起宗教心后，称赞世间的导师后，  
问讯正觉者后，我面向东离开。
52.  
从此在九十一劫时，凡我全面称赞佛陀，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。
53.  
从此在九十劫时，名为当面称赞者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
54.  
名为大地镮鼓：从此在八十九[劫]时，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
55.  
从此在八十八劫时，名为光明刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
56.  
从此在八十七劫时，名为流动切断者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
57.  
名为使火熄灭，在八十六劫中，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
58.  
名为恶趣切断，在八十五劫中，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
59.  
名为风等同者国王，在八十四劫中，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
60.  
名为宝石强发光，在八十三劫中，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
61.  
名为足散步，在八十三劫中，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
62.  
名为查看国王，在八十二劫中，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
- 63.

以「话语坚实」名为，在八十一劫时，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

64.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者当面称赞者长老确实像这样地说偈颂。」

当面称赞者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 128 花座位者长老阿波陀那

65.

在谷物栅栏城，那时我是婆罗门，  
在相与古传历史上，在包含字汇、包含仪轨上，

66.

我是诸诗句、文典，相熟知者，  
以及我教导弟子们经典，是三吠陀通晓者。

67.

五把(手)青莲，被我放在背后，  
我想要祭供祭：在父母聚集处。

68.

那时毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，被比丘僧团置于前面，  
照耀一切方向者，人中之牛王到来。

69.

设置座位后，邀请大牟尼后，  
铺设那个花后，我对自己的家导引。

70.

在自己家中凡我有，现前的食物，  
那个我给与佛陀：以自己双手净信地。

71.

了知己食的时间后，我施与一把(手)花，  
一切知者感谢(随喜)后，面向北离开。

72.

从此在九十一劫时，那时我施与该花，  
我不证知恶趣，这是花布施的果。

73.

从此在紧接(无间)的劫时，我是[名为]殊胜见国王，

七宝具足的，大力量的转轮王。

74.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花座位者长老确实像这样地说偈颂。」

花座位者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 129 果实施与者长老阿波陀那

75.

读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
在喜马拉雅山的不远处，我住在隐居处。

76.

我有火供物，以及诸白莲果实，  
放入袋子后，被我系在树梢上。

77.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
想要拉出我，乞食的他接近我。

78.

净信心的、快乐的我，施与佛陀果实，  
我有幸福生起的，当生带来安乐的。

79.

黄金容色的正觉者，诸奉献的领受者，  
在空中站立的大师，说这个偈颂：

80.

以这个果实布施，以及意图愿求，  
十万劫时，你不往生恶趣。

81.

以那个白根，领受诸成就后，  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

82.

从此在七百劫时，我是善吉祥者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

83.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

果实施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 130 智想者长老阿波陀那

84.

在达喜马拉雅山，我住在山内部，  
看见闪亮的沙后，我随念最胜的佛陀。

85.

没有在智上的比较，大师没有行，  
证知一切法后，以智胜解。

86.

贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
以智没有你的等同者：所有最上智之所及。

87.

在智上使心变得明净后，我在天界喜悦一劫，  
在其余劫时，善的被我实行。

88.

从此在九十一劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是智想的果。

89.

从此在七十劫时，一位[名为]沙花，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

90.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者智想者长老确实像这样地说偈颂。」

智想者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 131 结花者长老阿波陀那

91.

黄金容色的正觉者：毘婆尸(有毘婆舍那者)值得供养者，  
被弟子们置于前面，从园林出去。

92.

看见后我对最胜的佛陀，一切知者、黑暗破坏者，  
净信心的、快乐的我，供养结花。

93.

以那个心的净信，对世间最胜者、像这样者，  
大喜的我以大喜心，再礼拜如来。

94.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

95.

从此在四十一劫时，名为步行刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

96.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者结花者长老确实像这样地说偈颂。」

结花者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 132 红莲供养者长老阿波陀那

97.

在喜马拉雅山的不远处，有名为乔达摩山，  
被种种树覆盖，是大生类群栖息处。

98.

那时我在它的中央处，有建造的隐居处乐，  
被自己的弟子置于前面，我住在隐居处。

99.

我的弟子众！来！请你们为我带来红莲，  
我将作佛供养：对世间最胜者、像这样者。

100.

他们回答「是的」后，为我带来红莲，  
作如是相后，我对佛陀献上。

101.

那时弟子们聚集后，我彻底地教诫：  
你们不要变得放逸，不放逸是乐的带来者。

102.

这样教诫后，那些弟子是言语的接受者，  
成为在不放逸德行上努力者，那时我已命终。

103.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

104.

在五十一劫时，我是[名为]水最上者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

105.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红莲供养者长老确实像这样地说偈颂。」

红莲供养者长老阿波陀那第十。

假杜鹃品十三。

其摄颂：

假杜鹃、花塔者，粥、香、称赞者，  
座位与果实、想，结、红莲花，  
一百零五偈：被义理看见者计算。



# 辉耀者品

## Tha-ap 133 辉耀者长老阿波陀那

1.  
名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，世间最胜者、人中之牛王，  
对大人群，教导不死的境界。
2.  
我听闻他的言语后：如牛王说出的言语，  
举起合掌后：那时我是一境的。
3.  
如诸海洋中最高的海洋，诸须弥山中最顶尖的岩石，  
就像这样凡以心自在转起者们，他们不来到佛智的十六分之一。
4.  
搁置法的方法后，佛陀、悲者、仙人，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：
5.  
凡他称赞智：在佛陀、世间的导师上，  
在十万劫时，将不去恶趣。
6.  
使诸污染耗尽后：一境的善得定者，  
以辉耀者名字为名，将是大师的弟子。
7.  
在五万劫时，正有七位[名为]名声扬起者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
8.  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。
9.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者辉耀者长老确实像这样地说偈颂。」  
辉耀者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 134 善见长老阿波陀那

10.  
在威那达河畔，有结果实的黄葛树，  
那个寻求树木的我，看见世间的导师。

11.  
看见露兜树花后，那时我在梗处切断后，  
为佛陀献上：为尸弃(火焰)-世间亲戚。

12.  
以该智你已到达，不死没的不死境界，  
我全面供养那个智，最胜的佛陀！大牟尼！

13.  
在智上作供养后，我看见黄葛树，  
我是那个慧得到者，这是智供养的果。

14.  
从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是智供养的果。

15.  
从此在十三劫时，有十二位[名为]节到达者，  
是七宝具足的，大果实的转轮王。

16.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者善见长老确实像这样地说偈颂。」  
善见长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 135 檀香供养者长老阿波陀那

17.  
在坎达巴葛河畔，那时我是紧那罗，

那时我是以花为食者，像这样花衣著者。

18.

阿大达西(义理看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
以森林顶端出发，如天鹅王在天空。

19.

贤骏人！对你礼敬，你的心是善净化的，  
你有明净的面容，清净的面根。

20.

从天空下来后：广慧者、极聪明者，  
展开大衣后，以盘腿近坐。

21.

取精制的檀香后，我走到胜者旁边，  
净信心的、快乐的我，对佛陀献上。

22.

问讯正觉者，世间最胜者、人中之牛王后，  
使欣悦生起后，我面向北离开。

23.

在一千八百劫时：凡我供养檀香，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

24.

从此在一千四百劫时，有那三位：  
以柔喝尼名字为名，是大力量的转轮王。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者檀香供养者长老确实像这样地说偈颂。」

檀香供养者长老阿波陀那第三。

第八诵分。

## Tha-ap 136 花覆盖物者长老阿波陀那

26.

以善难陀名字为名，通晓吠陀的婆罗门，  
读诵的、回应乞求的我，祭酒祭。

27.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，最高悲的仙人，

怜愍人们者，那时在空中经行。

28.

经行后：一切知者、世间的导师，  
以慈遍满众生：无依著者无量地。

29.

在梗处切断花后：通晓吠陀的婆罗门，  
聚集全部弟子后，使抛在空中。

30.

所有城市之所及，那时有诸花的覆盖物，  
以佛的威力，七日不消失。

31.

以那个白根，领受诸成就后，  
在一切漏上遍知后，已度脱世间中执着。

32.

在一千一百劫时，有三十五位刹帝利，  
那些有天空名字者，是大力量的转轮王。

33.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花覆盖物者长老确实像这样地说偈颂。」

花覆盖物者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 137 独处想者长老阿波陀那

34.

在喜马拉雅山的不远处，有名为牛王山，  
在那个山脚处，隐居处被建造。

35.

那时婆罗门的我教导，三千位弟子，  
聚集那些弟子后，我在一旁近坐。

36.

一旁近坐后：通晓吠陀的婆罗门，  
寻求觉者智的我，使心变得明净。

37.

在那里使心变得明净后，我在树叶铺的垫子上坐下，  
盘腿而坐后，在那里我已命终。

38.

从此在三十一劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是智想的果。

39.

在二十七劫时，有[名为]吉祥持有者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

40.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者独处想者长老确实像这样地说偈颂。」

独处想者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 138 黄玉兰树花者长老阿波陀那

41.

[我看见-⑨]如辉耀的翅子树，在山中间坐著者，  
照耀一切方向者，如太白星者。

42.

有三位学生婆罗门，在自己技能上善学习者，  
取一佉梨负荷物后，在我的后面跟随。

43.

在袋子中有七朵花，被苦行者放置，  
取那些后在智处：我对毘舍浮献上。

44.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是智供养的果。

45.

在二十九劫时，广大光芒名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

46.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄玉兰树花者长老确实像这样地说偈颂。」

黄玉兰树花者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 139 义理教示者长老阿波陀那

47.

我看见在宽广帐篷坐着的，世间的导师，  
被漏已灭尽的、得到力量的，比丘比丘僧团置于前面。

48.

十万三明者，六神通者、大神通力者，  
围绕正觉者，看见后谁不变得明净？

49.

在该者的智上比较，在包括天的中不被发现，  
对无边智的正觉者，看见后谁不变得明净？

50.

对法身解说者，对完全的宝藏，  
不能够描述，看见后谁不变得明净？

51.

以这三偈，名为那乐得的深情者，  
称赞帕度郁多罗(红莲更上者)，正觉者、不败者后，

52.

以那个心的净信，以及以佛的深交，  
在十万劫时，我不去恶趣。

53.

从此在三千劫时，名为善友刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

54.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者义理教示者长老确实像这样地说偈颂。」

义理教示者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 140 一净信者长老阿波陀那

55.

我的名字是「那乐得」，[人们]知道我为「给色哇(多发者)」，  
善不善的寻求的我，走到佛陀面前。

56.

慈心的、悲的，阿大达西(义理看见者)大牟尼，  
使众生苏息的那位，有眼者为我教导法。

57.

使自己的心变得明净后，在头上作合掌后，  
问讯大师后，我面向东离开。

58.

在一千七百劫时，是国王、大地之主，  
名为折磨敌人者，是大力量的转轮王。

59.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一净信者长老确实像这样地说偈颂。」

一净信者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 141 沙罗花施与者长老阿波陀那

60.

那时我是兽王：有良好出身的美丽狮子，  
山的难行路寻求的我，看见世间的导师。

61.

这位是大英雄：使大众熄灭吗？

让我侍奉，天神中的天神、人中之牛王。

62.

破坏沙罗树的分枝后，我取包括花苞的花，  
接近正觉者后，我施与最上的花。

63.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花布施的果。

64.

以及在第九劫时，毘卢遮那名字者，  
有三位国王，是大力量的转轮王。

65.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者沙罗花施与者长老确实像这样地说偈颂。」

沙罗花施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 142 豆腐果树果实施与者长老阿波陀那

66.

那时我是鸽子，不强障碍他人者，  
我在洞窟建造卧床：尸弃(火焰)的不远处。

67.

那时我朝夕看见，佛陀、世间最高的导师，  
那时我没有能施物：对世间最胜者、像这样者。

68.

取豆腐果树果实后，我去佛陀面前，  
世尊接受：世间最胜者、人中之牛王。

69.

之后更加地取后，我侍奉指导者，  
以那个心的净信，在那里我已命终。

70.

从此在三十一劫时，凡我施与果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

71.

从此在十五劫时，有三位[名为]豆腐果树者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

72.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者豆腐果树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

豆腐果树果实施与者长老阿波陀那第十。

辉耀者品第十四。

其摄颂：

辉耀者、善见，以及檀香、花覆盖物，  
独处、黄玉兰树，以及以义理教示者，  
一净信者、沙罗施与者，果实施与者第十则，  
七十二偈，被诸分别者计算。



# 伞品

## Tha-ap 143 非凡伞者长老阿波陀那

1.

当世尊般涅槃时：阿大达西人中之牛王，  
作非凡伞之伞后，我在塔处献上。

2.

时常来后，我礼敬世间的导师，  
作花的覆盖后：我在伞上献上。

3.

在一千七百劫时，我使天王权运行(作)，  
我不到人的状态，这是塔供养的果。

4.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者非凡伞者长老确实像这样地说偈颂。」

非凡伞者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 144 柱竖起者长老阿波陀那

5.

在世间的庇护者已涅槃时：达摩达西(法看见者)人中之牛王，  
我使旗柱竖起：在最胜佛陀的塔庙处。

6.

使阶梯建筑后，我爬上最胜的塔庙，  
取大茉莉花后，我在塔上献上。

7.

啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，  
我不证知恶趣，这是塔供养的果。

8.

从此在九十四劫时，塔顶端名字者，  
有十六位国王，是大力量的转轮王。

9.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者柱竖起者长老确实像这样地说偈颂。」

柱竖起者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 145 栏杆建造者长老阿波陀那

10.

在世间的庇护者已涅槃时：逼亚达西(可爱看见者)最上人，  
净信心的、快乐的我，作真珠栏杆。

11.

以诸宝珠围绕后，我作最上的栏杆，  
对栏杆作祭祀后，在那里我已命终。

12.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
诸宝珠在空中使持有，这是福德业的果。

13.

在一千六百劫时，宝珠光辉者名字者，  
有三十六位国王，是大力量的转轮王。

14.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者栏杆建造者长老确实像这样地说偈颂。」

栏杆建造者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 146 有随众者长老阿波陀那

15.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，世间最胜者、人中之牛王，  
如火聚燃烧后，正觉者已般涅槃。

16.

那时在大英雄已涅槃时，有被广知的塔，  
就从远处[来的人们]侍奉：在殊胜的、最上的遗骨家。

17.

净信心的、快乐的我，做檀香栏杆，  
以及塔{肩}[香]被看见，那时塔成为合适的。

18.

在当有生起时：在天界还有人间，  
我没看见我的下级状态，这是以前业的果。

19.

从此在一千五百劫时，有八人，  
他们全部是名为完成者，是大力量的转轮王。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者有随众者长老确实像这样地说偈颂。」

有随众者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 147 亚麻花者长老阿波陀那

21.

在世间的{尊敬者}[庇护者]，在诸奉献的领受者，  
在悉达多(义理成功者)世尊已涅槃时，有大塔的祭祀。

22.

在当祭祀转起时：为悉达多大仙，  
取亚麻花后，我在塔上献上。

23.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是塔供养的果。

24.

以及从此在第九劫时，苏摩天名字者，  
有五十八位，是大力量的转轮王。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者亚麻花者长老确实像这样地说偈颂。」

亚麻花者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 148 涂膏施与者长老阿波陀那

26.

我为阿诺玛达辛(非最下的看见者)牟尼，建造菩提树栏杆，  
施与泥灰团后，我手工做。

27.

看见那个善行业后：阿诺玛达辛最上人，  
在比丘僧团中站立的大师，说个偈颂：

28.

以这个泥灰业(行为)，以及意图愿求，  
领受成就后，将作苦的终结。

29.

我有明净的面容：一境的善得定者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

30.

从此在百劫中：完整的、无欠缺的，  
我是名为一切坚固者国王：大力量的转轮王。

31.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者涂膏施与者长老确实像这样地说偈颂。」

涂膏施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 149 道路施与者长老阿波陀那

32.

渡过小河后，有眼者去树林，  
我看见那位正觉者：悉达多(义理成功者)殊胜相者后，

33.

取锄、篮子后，我平整地整理(作)那条路，

问讯大师后，我使自己的心变得明净。

34.

从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是道路布施的果。

35.

在五十七劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以「睡觉觉醒者」为名，是指导者、人中自在者。

36.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者道路施与者长老确实像这样地说偈颂。」

道路施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 150 木板施与者长老阿波陀那

37.

以前我是造车师，在木工上善学习者，  
做檀香板后，我施与世间亲戚。

38.

这个宫殿辉耀：黄金化作的，  
象车乘、马车乘，天车乘已等候。

39.

诸高楼连同诸轿子，在想要时出现，  
我有坚固的宝石，这是木板的果。

40.

从此在九十一劫时，我施与该木板，  
我不证知恶趣，这是木板的果。

41.

从此在五十七劫时，四位名为化作者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

42.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者木板施与者长老确实像这样地说偈颂。」

木板施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 151 头饰者长老阿波陀那

43.

以苏昧达(极聪明者)名字为名：自存者、不败者，  
随增大远离者，进入大林。

44.

看见乳香树花后，绑成头饰后，  
我对佛陀献上：在世间的导师面前。

45.

在三万劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

46.

在一千九百劫时，有十六位[名为]善化作者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

47.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者头饰者长老确实像这样地说偈颂。」

头饰者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 152 床座施与者长老阿波陀那

48.

对苏昧达(极聪明者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
床座被我施与：有上面的、有覆盖物的。

49.

那时那张床座，是七宝聚足的，  
了知我的意向后，经常对我生起。

50.

在三万劫时，那时我施与床座，  
我不证知恶趣，这是床座的果。

51.

在二万劫时，三人[名为]美丽光芒，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

52.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者床座施与者长老确实像这样地说偈颂。」

床座施与者长老阿波陀那第十。

伞品第十五。

其摄颂：

「伞、柱与栏杆，随众、亚麻花者，  
涂膏与道路，木板与头饰者，  
以及床座施与者，五十六偈被讲述。」

# 朱槿品

## Tha-ap 153 朱槿长老阿波陀那

1.  
对如离垢的、纯净的月亮者，对明净者、不混浊者，  
对有的欢喜遍灭尽者，对度脱世间中执著者，
2.  
对使人们熄灭者，对度脱者、殊胜的使度脱者，  
对在林中修禅的牟尼，对一境的善得定者，
3.  
我以线使悬系，朱槿花后，  
我对佛陀献上：对尸弃(火焰)-世间亲戚。
4.  
从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
5.  
从此在第七劫时，大名声的人们的王，  
一切眼者为名字，是大力量的转轮王。
6.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者朱槿长老确实像这样地说偈颂。」  
朱槿长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 154 赤铜花者长老阿波陀那

7.  
在他人工作道上致力(上轭)的我，做罪过，



我在林边跑：具备害怕、怨恨者。

8.

看见开花的树：善化作的球团(结合)后，  
取赤铜花后，我撒菩提树。

9.

打扫那棵菩提树：波陀厘最上的树后，  
盘腿而坐后：我在菩提树下近坐。

10.

到达的道路寻求者们，来到我的面前，  
那时在那里我看见他们，我朝向菩提树。

11.

我礼拜菩提树后：以明净的心，  
在好几棵棕榈树高处我跌落：在恐怖的山难行路处。

12.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是菩提树供养的果。

13.

以及从此在第三劫时，我是[名为]善想性国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

14.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者赤铜花者长老确实像这样地说偈颂。」

赤铜花者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 155 路径打扫者长老阿波陀那

15.

对如上升的百光芒，对如黄色光芒的太阳，  
对如在十五日时月亮，对引导者、世间的导师，

16.

八万六千位，全部是漏已灭尽者，  
围绕正觉者：人间的因陀罗、人中之牛王。

17.

打扫那个路径后：在当被世间的导师带领时，  
在那里我举起旗子：以明净的心。

18.

从此在九十一劫时，凡我献上旗子，  
我不证知恶趣，这是旗子布施的果。

19.

从此在第四劫时，我是大力量的国王，  
具足一切行相者，出名的「善旗」。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者长老确实像这样地说偈颂。」

长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 156 葫芦花供养者长老阿波陀那

21.

当我是天子时，我供养尸弃(火焰)导师，  
举起葫芦花后，我对佛陀献上。

22.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

23.

以及从此在第九劫时，我是[名为]最上众生者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

24.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者葫芦花供养者长老确实像这样地说偈颂。」

葫芦花供养者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 157 曼陀罗花供养者长老阿波陀那

25.

当我是天子时，我供养尸弃(火焰)导师，  
以曼陀罗花，我对佛陀献上。

26.

有天的花环覆盖物，在如来上七日，  
全部人聚集后，礼敬如来。

27.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

28.

以及从此在第十劫时，我是[名为]有光辉者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者曼陀罗花供养者长老确实像这样地说偈颂。」

曼陀罗花供养者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 158 迦兰波树花者长老阿波陀那

30.\*

在喜马拉雅山的不远处，有名为犬山，  
在那个山脚下，那七[辟支-注]佛住。

31.

看见开花的迦兰波树：如上升的灯王(月亮)后，  
以两手举起后，我撒向七佛。

32.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

33.

从此在二十九劫时，有七位花为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

34.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者迦兰波树花者长老确实像这样地说偈颂。」

迦兰波树花者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 159 低那素勒茉莉者长老阿波陀那

35.\*

在喜马拉雅山的不远处，有名为鬼众山，  
一位胜者在那里住：自存者、舍弃世间者。

36.

取低那素勒茉莉后，我对佛陀献上，  
九千九百劫，是不堕下界者。

37.

从此在十一劫时，我是一位[名为]大地生长者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

38.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者低那素勒茉莉者长老确实像这样地说偈颂。」

低那素勒茉莉者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 160 铁木树花者长老阿波陀那

39.

以善犊牛名字为名，通晓吠陀的婆罗门，  
被自己弟子们置于前面，住在山中间，

40.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，诸奉献的领受者，  
他想要拉出我，来到我的面前。

41.

在空中经行，在那里散发香气、辉耀，  
知道我有笑后，面向东离开。

42.

那时看见那个不可思议的后，有未曾有的身毛竖立，  
取铁木树花后，我在到达的道路上撒。

43.

从此在十万劫时，凡我撒花，  
以那个心的净信，我不往生恶趣。

44.

在三十一劫时，是[名为]高价值者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

45.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者铁木树花者长老确实像这样地说偈颂。」

铁木树花者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 161 红厚壳树花者长老阿波陀那

46.

进入森林、树林后，猎人的我住，  
看见开花的红厚壳树后，我随念最胜的佛陀。

47.

采集那个花：极香的、芳香的、净美的后，  
在沙滩上作塔后，我对佛陀献上。

48.

从此在九十二劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

49.

在九十一劫时，我是一位[名为]破除黑暗者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

50.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红厚壳树花者长老确实像这样地说偈颂。」

红厚壳树花者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 162 黄莲施与者长老阿波陀那

51.

在喜马拉雅山的不远处，有大自然湖：  
红莲、黄莲覆盖的，白莲完全遍布的。

52.

以野鸡名字为名，那时我是鸟，  
是持戒者、聪慧具足者，在诸福德非福德上熟知者。

53.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
在自然湖的不远处，大牟尼漫步。

54.

切断水生的黄莲后，我带给大仙，  
了知我的意向后，大牟尼接受。

55.

那时施与那个布施后，被白根督促，  
有十万劫，我不往生恶趣。

56.

从此在一千六百劫时，有哇鲁那为名者们，  
这八位是人类的因陀罗，有大力量的转轮王。

57.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄莲施与者长老确实像这样地说偈颂。」

黄莲施与者长老阿波陀那第十。

朱槿品第十六。

其摄颂：

「朱槿、赤铜花者，路径、葫芦花者，  
曼陀罗花与迦兰波树者，素勒茉莉者、铁木树花，  
红厚壳树、黄莲者，五十六偈被讲述。」

# 善侍奉者品

## Tha-ap 163 善侍奉者长老阿波陀那

1.  
以帕度郁多罗(红莲更上者)名字为名：人间的因陀罗、人中之牛王，  
从山边出去后，有眼者教导法。
2.  
有夜叉们的聚会，在大仙的不远处，  
以凡应该被作的达到者们，那时观察(注意)。
3.  
了知佛陀的话语，以及不死的教说后，  
净信心的、快乐的我，弹指后侍奉。
4.  
请你看善实行的果：对大师的侍奉，  
在三万劫时，我不往生恶趣。
5.  
在二千九百劫时，完全装饰者为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
6.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者善侍奉者长老确实像这样地说偈颂。」  
善侍奉者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 164 夹竹桃花者长老阿波陀那

7.  
名为悉达多(义理成功者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，

被弟子们置于前面，走向城市。

8.

在国王的内宫，我是受信赖的守卫，  
在宫殿近坐的我，看见世间的导师。

9.

取夹竹桃[花]后，我撒向僧团，  
对佛分开地作后，从那里我撒更多。

10.

从此在九十四劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

11.

从此在八十七劫时，有四位[名为]大神通力者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

12.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者夹竹桃花者长老确实像这样地说偈颂。」

夹竹桃花者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 165 硬食施与者长老阿波陀那

13.

对低舍世尊，以前我施与果实，  
那时我给与椰子：选定的硬食。

14.

我对佛陀施与那个后：对低舍大仙，  
想要欲的我，往生凡想要的。

15.

从此在九十二劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

16.

从此在十三劫时，有[名为]因陀罗等同者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

17.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者硬食施与者长老确实像这样地说偈颂。」



硬食施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 166 地点供养者长老阿波陀那

18.

阿大达西(义理看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
上升天空后，在直风中行走。

19.

在该地点站立的大师：大牟尼上升，  
我供养那个地点：以自己双手净信地。

20.

在一千八百劫时，凡我看见大牟尼，  
我不证知恶趣，这是地点供养的果。

21.

在一千一百劫时，牛善生者名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

22.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者地点供养者长老确实像这样地说偈颂。」

地点供养者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 167 翅子树伞者长老阿波陀那

23.

名为毘舍浮正觉者，世间最胜者、人中之牛王，  
为了白天的住处，使牟尼进入大林。

24.

采集翅子树后，那时我做伞，  
做花覆盖物后，我对佛陀献上。

25.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

26.

从此在二十劫时，八位[名为]黄金光芒刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

27.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者翅子树伞者长老确实像这样地说偈颂。」

翅子树伞者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 168 酥施与者长老阿波陀那

28.

有名为弗沙世尊，诸奉献的领受者，  
英雄走在路上：使大众熄灭者。

29.

世尊次第地，走到我的面前，  
从那里取那个钵后，我施与酥油。

30.

从此在九十二劫时，那时我施与该酥，  
我不证知恶趣，这是酥布施的果。

31.

从此在五十六劫时，有一位[名为]与水面相等者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

32.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者酥施与者长老确实像这样地说偈颂。」

酥施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 169 素馨花者长老阿波陀那

33.

在坎达巴葛河畔，我顺水流行去，  
在那里我看见自存者，如开花的沙罗树王。

34.

拿起素馨花后，我走近大牟尼，  
净信心的、快乐的我，对佛陀献上。

35.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

36.

从此在六十七劫时，有一位[名为]拉出，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

37.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者素馨花者长老确实像这样地说偈颂。」

素馨花者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 170 布施与者长老阿波陀那

38.

在能被喜乐的低哇乐城，那时我是王子，  
得到信件附带的赠物后，我施与寂静者。

39.

世尊同意，以手触摸布，  
悉达多(义理成功者)同意后，升上虚空天空。

40.

当世尊去时，诸布在后面跑，  
在那里我使心变得明净：佛是我们的最高的人。

41.

从此在九十四劫时，那时我施与该布，  
我不证知恶趣，这是布布施的果。

42.

从此在六十七劫时，那时有转轮王，  
以「遍纯净者」为名，大力量的人们的王

43.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者布施与者长老确实像这样地说偈颂。」

布施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 171 劝导者长老阿波陀那

44.

在邦都马低城，有大群众，  
他们中我是最顶尖者，他们是我的随侍者。

45.

使他们全部聚集后，我在福德业上劝导，  
我们为僧团做花环：对无上的福田。

46.

「好」他们同意后：我的意欲随顺控制者们，  
那时使那个花环完成后，我们施与毘婆尸(有毘婆舍那者)。

47.

从此在九十一劫时，那时我施与该花环，  
我不证知恶趣，这是花环布施的果。

48.

在六十一劫时，有一位人类的因陀罗，  
以能被欢迎者名字为名，是大力量的转轮王。

49.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者劝导者长老确实像这样地说偈颂。」

劝导者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 172 五指印者长老阿波陀那

50.

有名为低舍世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
进入香室：住法善巧的牟尼。

51.

取极香花环后，我去胜者旁边，  
那时小声音的我在正觉处，施与五指印。

52.

从此在九十二劫时，凡我献上香，  
我不证知恶趣，这是五指印的果。

53.

从此在七十二劫时，我是[名为]以自己光辉国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

54.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者五指印者长老确实像这样地说偈颂。」

五指印者长老阿波陀那第十。

善侍奉者品第十七。

其摄颂：

善侍奉、夹竹桃，硬食、地点供养者，

「翅子树、酥施与者，素馨、布施与者，

花环与五指印者，有五十四偈。」

# 黄莲品

## Tha-ap 173 黄莲花环者长老阿波陀那

1.  
在达喜马拉雅山，有大自然湖，  
我是在那里生的罗刹：可怕形色的、大力量的。
2.  
在那里黄莲开花，轮子大小的被生起，  
那时我摘那朵花，然后为供品的集合。
3.  
阿大达西(义理看见者)世尊，人间的因陀罗、人中之牛王，  
看见收缩的花后，来到我的面前。
4.  
那时对到来的正觉者，对天神中的天神、人中之牛王，  
那时举起花后，我对佛陀献上。
5.  
只要喜马拉雅山边，那时有那些群众，  
都[花]覆盖具足地：如来去。
6.  
在一千八百劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
7.  
从此在十五劫时，有七位人类的因陀罗，  
那些名为千车名者，是大力量的转轮王。
8.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者黄莲花环者长老确实像这样地说偈颂。」  
黄莲花环者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 174 梯子施与者长老阿波陀那

9.

为憍陈如(智调御者)世尊，为世间最胜者、像这样者，  
为了高楼的登上，梯子被我建造。

10.

以那个心的净信，领受诸成就后，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

11.

在三千一百劫中，我是三位，  
名为众多者国王：大力量的转轮王。

12.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者梯子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

梯子施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 175 夜花者长老阿波陀那

13.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
我看见毘婆尸(有毘婆舍那者)佛，天神中的天神、人中之牛王。

14.

看见开花的夜的，大地生长的止泻木后，  
连根拔起后，我带给大仙。

15.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花布施的果。

16.

以及从此在地八劫时，有极净信者名字者，  
我是七宝具足的，大力量国王。

17.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者夜花者长老确实像这样地说偈颂。」

夜花者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 176 水井施与者长老阿波陀那

18.

为毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，水井被我做，  
那时施与钵食后，然后我献给。

19.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是水井的果。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者水井施与者长老确实像这样地说偈颂。」

水井施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 177 狮子座施与者长老阿波陀那

21.

在世间的庇护者已涅槃时：帕度郁多罗(红莲更上者)导师，  
净信心的、快乐的我，施与狮子座。

22.

以许多香花环，在当生乐带来者上，  
那时在那里供养后，众多人被熄灭。

23.

净信心的、快乐的[我]，礼拜最上的菩提树后，  
有十万劫，我不往生恶趣。

24.

在一万五千劫中，他们有八位，  
那时有岩石名字者，是转轮王。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者狮子座施与者长老确实像这样地说偈颂。」



狮子座施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 178 道路施物者长老阿波陀那

26.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，人间的因陀罗、人中之牛王，  
为了当生乐，在屋外经行。

27.

在擡起的脚上、在头上，辉耀的诸花住立：  
净信心的、快乐的我，礼拜后撒花。

28.

从此在二万劫时，有五人，  
名为花覆盖者，是大力量的转轮王。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者道路施物者长老确实像这样地说偈颂。」

道路施物者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 179 一盏灯火者长老阿波陀那

30.

在帕度郁多罗(红莲更上者)牟尼的，乳香树-最上的菩提树处，  
净信心的、快乐的我，施与一盏灯火。

31.

在当有生起时，在生起的福德积聚处，  
我不证知恶趣，这是灯布施的果。

32.

从此在一万六千劫时，那四人，  
以月光辉名字为名，是大力量的转轮王。

33.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一盏灯火者长老确实像这样地说偈颂。」

一盏灯火者长老阿波陀那第七。  
第九诵分。

## Tha-ap 180 宝珠供养者长老阿波陀那

34.  
在喜马拉雅山的下面，小河转起，  
以及在它的沼泽土地处，那时自存者居住。

35.  
拿起宝珠床座：精心装饰的、悦意的，  
净信心的、快乐的我，对佛陀献上。

36.  
从此在九十四劫时，凡我献上宝珠，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

37.  
以及从此在十二劫时，百光线名字者，  
那八位是国王：是大力量的转轮王。

38.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者宝珠供养者长老确实像这样地说偈颂。」  
宝珠供养者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 181 医师长老阿波陀那

39.  
在邦都马低城，我是善学习的医师，  
对病苦的、有苦的大众，是乐的带来者。

40.  
看见生病的沙门：持戒的大光辉者后，  
净信心的、快乐的我，那时我施与药物。

41.  
就以那个他成为无病者：根自制的沙门，

以无忧名字为名，是毘婆尸(有毘婆舍那者)的侍者。

42.

从此在九十一劫时，凡我施与药草，  
我不证知恶趣，这是药物的果。

43.

以及从此在第八劫时，一切药草名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

44.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者医师长老确实像这样地说偈颂。」

医师长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 182 僧团侍者长老阿波陀那

45.

在毘舍浮世尊处，我是寺男，  
净信心的、快乐的我，侍奉最上的僧团。

46.

从此在三十一劫时，那时我做该工作(业)，  
我不证知恶趣，这是侍奉的果。

47.

从此在第七劫时，那七位是[名为]与水面相等者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

48.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者僧团侍者长老确实像这样地说偈颂。」

僧团侍者长老阿波陀那第十。

黄莲品第十八。

其摄颂：

「黄莲然后梯子，夜的、水井，  
狮子座、道路施物，一灯、宝珠足，  
医师、侍者，五十一偈。」

# 止泻木花者品

## Tha-ap 183 止泻木花者长老阿波陀那

1.

对黄金容色的正觉者：如上升的太阳(百光芒)，  
对环视四方者，对在直风中行走者，

2.

看见开花的止泻木：完全散布的、完全遍布的后，  
从树上采集后，我对弗沙(能被触达的)献上。

3.

从此在九十二劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

4.

从此在十七劫时，有三位[名为]极开花者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

5.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者止泻木花者长老确实像这样地说偈颂。」

止泻木花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 184 朱槿长老阿波陀那

6.

名为悉达多(义理成功者)正觉者，自存者、善人们称赞者，  
那位进入定者，坐在山中间。

7.

在自然湖处寻求，最上的水生花的我，

立即看见，诸朱槿花。

8.

以两手拿起后，我接近大牟尼，  
净信心的、快乐的我，对悉达多献上。

9.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

10.

从此在十四劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以似海洋者为名字，是大力量的转轮王。

11.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者朱槿长老确实像这样地说偈颂。」

朱槿长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 185 勾顿巴勒布长老阿波陀那

12.

对坐在山中间者：如辉耀的翅子树，  
如不能被衡量的大海，如宽广的地面，

13.

对被天众供养者：如出生良好的人牛王，  
大喜的我以大喜心，接近最上人。

14.

拿起七朵花：勾顿巴勒布上群集的后，  
我对佛陀献上：对尸弃(火焰)世间亲戚。

15.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

16.

从此在二十劫时，大柔和者名字者，  
是一位大光辉的，大力量的转轮王。

17.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者勾顿巴勒布长老确实像这样地说偈颂。」

勾顿巴勒布长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 186 五把者长老阿波陀那

18.

有名为低舍世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
被弟子们置于前面，走上道路。

19.

那时有五把(手)青莲，四[把]被我留置，  
我想要给与供祭：为了成就誓戒-我拿起。

20.

黄金容色的正觉者：在市场中行走的，  
我被佛陀的光芒接触，我供养两足最上者。

21.

从此在九十二劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

22.

从此在十三劫时，五位[名为]苏撒沙玻沙么得，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

23.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者五把者长老确实像这样地说偈颂。」

五把者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 187 仙豆施与者长老阿波陀那

24.

对如上升的百光芒，对如黄色光芒的太阳，  
对如辉耀的阿见树，对帕度郁多罗(红莲更上者)导师，

25.

捣碎仙豆：在纯的小蜂蜂蜜中后，  
就正在高楼站立的我，施与世间亲戚。

26.

有八十万，佛陀弟子，  
使全部者的钵充满地，甚且比那个更多地。

27.

以那个心的净信，被白根督促，  
有十万劫，我不往生恶趣。

28.

在四万劫中，那三十八位，  
有仙豆名字的他们，是大力量的转轮王。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者仙豆施与者长老确实像这样地说偈颂。」

仙豆施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 188 菩提树侍者长老阿波陀那

30.

在乐么哇低城，我是小鼓演奏者，  
到最上的菩提树的我，是经常致力服侍者。

31.

朝夕服侍后，被白根督促，  
在一七八百劫中，我不往生恶趣。

32.

从此在一千五百劫时，我是人类的因陀罗，  
以小鼓名字为名，是大力量的转轮王。

33.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者菩提树侍者长老确实像这样地说偈颂。」

菩提树侍者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 189 一思惟者长老阿波陀那

34.

当天神从天身，以寿尽死没时，  
发出三种话语：随喜的天神们的。

35.

先生！请你从这里去善趣：人间的共住状态，  
请成为人的你在善法上，得到无上的信。

36.

你的那个信会被住立，被生根、被确立，  
终身不能被动摇地：在善教导的正法上。

37.

以身做善的，以语有许多善的后，  
以意做善的：无瞋害的、无依着的后。

38.

从那里有依着的福德：以布施做许多那个后，  
也对其他不免一死的人在正法上，在梵行上请你使之住立。

39.

以这个怜愍，当天神们知道天神[临死]时，  
随喜死没者：天神！请你一再地来。[It.83]

40.

那时我有惊怖：在天众已聚集时，  
确实在什么胎中，从这里死没的我将去呢？

41.

了知我的惊怖后，根已修习的沙门，  
他想要拉出我，来到我的面前。

42.

以善意者名字为名，帕度郁多罗(红莲更上者)弟子，  
教诫义理、法后，那时使我激起急迫感(惊怖)。

43.

听闻他的言语后，我使心在佛上变得明净，  
问讯那位明智者后，在那里我已命终。

44.

就在那里那个我往生：被白根督促，  
有十万劫，我不往生恶趣。

45.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一思惟者长老确实像这样地说偈颂。」

一思惟者长老阿波陀那第七。



## Tha-ap 190 低葛尼花者长老阿波陀那

46.

成为天神存在的我，被仙女们置于前面，  
想起过去业后，我随念佛陀。

47.

拿起低葛尼花后，我使自己的心变得明净，  
我在佛陀处献上：在当毘婆尸(有毘婆舍那者)人中之牛王处。

48.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

49.

从此在七十三劫时，有四位[名为]最上喜乐者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

50.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者低葛尼花者长老确实像这样地说偈颂。」

低葛尼花者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 191 一行者长老阿波陀那

51.

在三十三天天神们中，那时有大声音：  
佛陀在世间熄灭，以及我们是有贪者。

52.

那些生起急迫感者，忧愁之箭具备者中，  
以自己力量支持的我，走到佛陀面前。

53.

取曼陀罗花：化作结集的后，  
在已般涅槃时，我对佛陀献上。

54.

那时全部天神，以及仙女对我随喜，  
有十万劫，我不往生恶趣。

55.

从此在六万劫时，那十六人，  
名为大力士人，是大力量的转轮王。

56.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一行者长老确实像这样地说偈颂。」

一行者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 192 三茎花者长老阿波陀那

57.

他们全部集合后，静观我-征服者，  
静观的他们的，热恼被生起。

58.

以善难陀名字为名，那时是佛陀的弟子：  
达摩达西(法看见者)牟尼的，来到我的面前。

59.

我有凡随侍者们，那时他们给我花，  
我取那个花后，在弟子上献上。

60.

在那里那个我已命终，然后我再往生，  
在一千八百劫中，我没去下界。

61.

从此在一千三百劫时，有八位[名为]火  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

62.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三茎花者长老确实像这样地说偈颂。」

三茎花者长老阿波陀那第十。

止泻木花者品第十九。

其摄颂：

「止泻木与朱槿，勾顿巴勒布、把(手)者，

仙豆与菩提树，一思惟、低葛尼者，

一行者与三茎，六十二偈被宣说。」

# 月桂树花者品

## Tha-ap 193 月桂树花者长老阿波陀那

1.

有八万四千根，黄金的柱子，  
天杖相似的天宫，被我善化作。

2.

举起月桂树花后：以明净的心，  
我对佛陀献上：对尸弃(火焰)-世间亲戚。

3.

从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

4.

从此在第二十劫时，一位[名为]「坎达低得」，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

5.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者月桂树者长老确实像这样地说偈颂。」

月桂树者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 194 草敷床长老阿波陀那

6.

当住林中的仙人，为大师割草时，  
它们全部右转地，倒在地上。

7.

我取那个草后，在最上的地上铺开：

那时我带来，就三片棕榈树叶。

8.

以草做覆盖后，我施与悉达多(义理成功者)，  
保持七日，为那位天人大师。

9.

从此在九十四劫时，那时我施与该草，  
我不证知恶趣，这是草布施的果。

10.

从此在六十五劫时，有四位[名为]大财者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

11.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者草敷床长老确实像这样地说偈颂。」

草敷床长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 195 破碎人者长老阿波陀那

12.

有弗沙(能被触达的)世尊的塔，在大林中，  
那时被象破坏：在那里生长的树木。

13.

那时对不平坦的做平整的后，我施与泥灰团：  
对那位三世间尊重者，以诸德行使喜悦者。

14.

从此在九十二劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是泥灰团的果。

15.

在七十七劫时，[名为]胜军有十六位，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

16.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者破碎人者长老确实像这样地说偈颂。」

破碎人者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 196 无忧花供养者长老阿波陀那

17.

在能被喜乐的低哇乐城，那时有国王的庭园，  
在那里我是守园人，国王的随侍者。

18.

以帕度郁多罗(红莲更上者)名字为名，是自存者、有光辉者，  
日荫不舍弃，那位坐在白莲处的牟尼。

19.

看见开花的无忧树：好看的团簇负荷后，  
我对佛陀献上：水生最上者为名者。

20.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

21

从此在三十七劫时，十六位[名为]无激情的舍弃者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

22.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者无忧花供养者长老确实像这样地说偈颂。」

无忧花供养者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 197 六瓣八角枫者长老阿波陀那

23.

看见开花的六瓣八角枫：包括芽苞的殊胜花串后，  
采集那些花后，我去佛陀面前，

24.

在那时悉达多(义理成功者)大牟尼，是远离(独处)者，  
等待片刻后，我在洞窟处撒花。

25.

从此在九十四劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是花布施的果。

26.

从此在三十六劫时，有一位[名为]天鸣雷者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

27.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者六瓣八角枫者长老确实像这样地说偈颂。」

六瓣八角枫者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 198 嫩叶供养者长老阿波陀那

28.

在德瓦乐哇低城，我有小华树，  
那时就在那里有水井，诸树木的生长。

29.

以自己力量支持的，悉达多(义理成功者)不败者，  
那位对我怜愍者，在直风中行走。

30.

我没看见任何其它，对大仙供养适当的，  
看见无忧树嫩叶(幼芽)后，我抛在空中。

31.

那些嫩叶，在行走的佛陀的后面行，  
我看见那个后激起宗教心：啊！佛陀的显赫状态。

32.

从此在九十四劫时，我献上嫩叶，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

33.

从此在三十七劫时，有一位[名为]一苇，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

34.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者嫩叶供养者长老确实像这样地说偈颂。」

嫩叶供养者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 199 镇头迦施与者长老阿波陀那

35.

我是山的难行路行走的，强力速度的猿猴，  
看见有果实的镇头迦树后，我随念佛陀。

36.

出去后数日间，净信心的、快乐的我，  
寻找世间的导师：悉达多(义理成功者)-三有终结到达者。

37.

了知我的意向后：在世间中无上的大师，  
与千位漏已灭尽者，来到我的面前。

38.

使欣悦生起后，手有果实的我靠近，  
世尊接受：一切知者、殊胜的说者。

39.

从此在九十四劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

40.

在五十七劫时，有优帕难陀名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

41.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者镇头迦施与者长老确实像这样地说偈颂。」

镇头迦施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 200 一把供养者长老阿波陀那

42.

名为苏昧达(极聪明者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
对最低者们以怜愍，胜者勤奋努力。

43.

当他经行时：人间的因陀罗、像这样者，  
我献上一把，山内勒的花，

44.

以那个心的净信，被白根督促，  
有三万劫，我不往生恶趣。

45.

在二千三百劫时，名为善内勒刹帝利，  
我是一位七宝具足的，大力量者。

46.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一把供养者长老确实像这样地说偈颂。」

一把供养者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 201 小铃花者长老阿波陀那

47.

以「善吉祥」为名：自存者、不败者，  
从山边出去后，胜者进入城市。

48.

行走托钵后，牟尼从城市出去后，  
应该被作的都已作的正觉者，他住林中。

49.

举起小铃花后，我对佛陀献上，  
净信心地、快乐地，对自存者、大仙。

50.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

51.

从此在八十六劫时，有阿逼拉西为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

52.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者小铃花者长老确实像这样地说偈颂。」

小铃花者长老阿波陀那第九。



## Tha-ap 202 素馨花者长老阿波陀那

53.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，诸奉献的领受者，  
从山边出去后，有眼者走到住处。

54.

以两手举起，最上的素馨花后，  
我对佛陀献上：对慈心者、像这样者。

55.

以那个心的净信，领受诸成就后，  
有十万劫，我不往生恶趣。

56.

从此在五时劫时，我是一位人类的因陀罗，  
名为有朋友欢喜者，是大力量的转轮王。

57.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者素馨花者长老确实像这样地说偈颂。」

素馨花者长老阿波陀那第十。

月桂树者品第十。

其摄颂：

「月桂树、草敷床，破碎{开花}[人?]、无忧花者，  
六瓣八角枫者、嫩叶，镇头迦、内勒花，  
小铃花者与素馨花者，有五十八偈。」

其次，品的摄颂：

施食施与者、随从者，假杜鹃、像这样辉耀者，  
伞与朱槿，此外善侍奉者，  
黄莲连同止泻木，月桂树第十已作，  
六百，超出六十偈。

施食品十者。

第二个一百已完成。

# 翅子树花者品

## Tha-ap 203 翅子树花者长老阿波陀那

1.  
看见翅子树花后，那时我采集后，  
对低舍献上：对已越过暴流者、像这样者。

2.  
从此在九十二劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

3.  
从此在三十五劫时，出名的「红色手」，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

4.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者翅子树花者长老确实像这样地说偈颂。」  
翅子树花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 204 咪内勒花者长老阿波陀那

5.  
黄金容色的世尊：百光芒光辉照耀者，  
登上经行的，慈心的尸弃(火焰)牛王，

6.  
净心地、快乐地，礼拜最上智者后，  
举起咪内勒花后，我对佛陀献上。

7.  
从此在三十一劫时，凡我全面供养花，

我不证知恶趣，这是佛供养的果。

8.

在二十九劫时，有美丽雨云为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

9.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者咪内勒花者长老确实像这样地说偈颂。」

咪内勒花者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 205 小铃花者长老阿波陀那

10.

有黄金价值外貌者，一切知者、世间的导师，  
进入水池后，世间的导师沐浴。

11.

举起小铃花后，我对毘婆尸(有毘婆舍那者)献上，  
踊跃心地、快乐地，对人间的因陀罗、像这样者。

12.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

13.

在七十一劫时，有[名为]恐怖的马车国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

14.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者小铃花者长老确实像这样地说偈颂。」

小铃花者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 206 渡过者长老阿波陀那

15.

阿大达西(义理看见者)世尊，人间的因陀罗、人中之牛王，

被弟子们置于前面，来到恒河畔。

16.

满到边缘的、能被乌鸦喝饮的河畔，是难越过的  
我使比丘僧团渡过，以及佛陀-两足最上者。

17.

在一千八百劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是渡过的果。

18.

从此在一千三百劫时，有五位[名为]共富者(斯里兰卡版)，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

19.

以及在这最后有时，我是在婆罗门家出生者，  
与三位朋友一起，我在大师教说中出家。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者渡过者长老确实像这样地说偈颂。」

渡过者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 207 黄荆树花者长老阿波陀那

21.

我是毘婆尸(有毘婆舍那者)佛的，寺男，  
举起黄荆树花后，我对佛陀献上。

22.

此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

23.

从此在二十五劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以大光彩壮丽为名字，有大力量的转轮王。

24.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄荆树花者长老确实像这样地说偈颂。」

黄荆树花者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 208 水施与者长老阿波陀那

25.

看见食用的沙门：明净者、不混浊者后，  
取水瓶后，我施与悉达多(义理成功者)。

26.

今日我是无垢者，离垢者、疑惑灭尽者，  
在当有生起时，我的果实生起。

27.

从此在九十四劫时，凡我施与水，  
我不证知恶趣，这是水布施的果。

28.

从此在六十一劫时，就有一位[名为]离垢者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者水施与者长老确实像这样地说偈颂。」

水施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 209 乳香树花环者长老阿波陀那

30.

对如辉耀的翅子树：在山中间坐著者，  
对照耀一切方向者：悉达多(义理成功者)人间的调御者，

31.

做不二的弓后，那时我绑紧箭后，  
切断包括梗的花后，我对佛陀献上。

32.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

33.

从此在五十一劫时，我是一位[名为]有光辉者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

34.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者乳香树花环者长老确实像这样地说偈颂。」

乳香树花环者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 210 荆棘金树花者长老阿波陀那

35.

那时看见踩踏的足迹后：轮子装饰庄严的，  
一步步走去的，毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙的。

36.

看见荆棘金树花后，连根地被我供养，  
大喜的我以大喜心，礼拜最上的足迹。

37.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

38.

从此在五十七劫时，我是一位[名为]离垢者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

39.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者荆棘金树花者长老确实像这样地说偈颂。」

荆棘金树花者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 211 台子施与者长老阿波陀那

40.

台子被我施与：对尸弃(火焰)-世间亲戚，  
我使大地一切支撑：整个这个财富的保持者(大地)。

41.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

42.

从此在二十四劫时，有四人，  
名为全部加罗林鱼木者，是大力量的转轮王。

43.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者台子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

台子施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 212 恶防止者长老阿波陀那

44.

为低舍世尊：为天神中的天神、像这样者，  
一个伞被我施与：以明净的心。

45.

我的恶的被覆盖，有善的具足，  
[他们]在天空为我持伞，这是以前业的果。

46.

我的最后的转起：一切有已根除，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

47.

从此在九十二劫时，那时我施与该伞，  
我不证知恶趣，这是伞布施的果。

48.

从此在七十二劫时，有八位人类的因陀罗，  
以大因由为名字，是转轮王。

49.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者恶防止者长老确实像这样地说偈颂。」

恶防止者长老阿波陀那第十。

翅子树花者品第二十一。

其摄颂：

「翅子树与咪内勒花，小铃与以渡过，  
黄荆树花者、水，乳香树与荆棘金树，  
台子、恶防止者，四十八偈。」

# 象品

## Tha-ap 213 象施与者长老阿波陀那

1.  
对悉达多(义理成功者)世尊，对人间的因陀罗、像这样者，  
龙象被我施与：牙像辕杆那样的、庞大的。
2.  
我领受最上的利益：无上的寂静境界，  
龙象布施被我施与：对一切世间寻求有利者。
3.  
从此在九十四劫时，那时我施与该龙象，  
我不证知恶趣，这是龙象布施的果。
4.  
在七十八劫时，有十六位刹帝利，  
名为全部端正者，是大力量的转轮王。
5.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者象施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
象施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 214 草鞋施与者长老阿波陀那

6.  
林野的仙人，长时间苦行者，  
对已自我修习的佛陀，我施与草鞋。
7.  
以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！



我领受天车乘，这是以前业的果。

8.

从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是草鞋的果。

9.

从此在七十七劫时，有八位刹帝利，  
以善车乘名字为名，是大力量的转轮王。

10.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者草鞋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

草鞋施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 215 谛想者长老阿波陀那

11.

在那时毘舍浮，被比丘僧团置于前面，  
教导诸圣谛：使大众熄灭者。

12.

我是最高悲得到者，我走到集会[处]，  
那个持续坐着的我，听闻大师的法。

13.

我听闻他的法后，我去天的世界，  
三十劫中在诸天，在那里以前我住。

14.

从此在三十一劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是谛想的果。

15.

从此在二十六劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以一触者为名，是大力量的转轮王。

16.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者谛想者长老确实像这样地说偈颂。」

谛想者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 216 一想者长老阿波陀那

17.

看见在树梢，悬系的大师的粪扫衣后，  
举起合掌后，我礼拜粪扫衣。

18.

从此在三十一劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

19.

从此在二十五劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以「无穷光彩者」为名，是大力量的转轮王。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一想者长老确实像这样地说偈颂。」

一想者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 217 光芒想者长老阿波陀那

21.

[我看见]如上升的百光芒，如黄色光芒的太阳，  
如最顶尖的老虎、公牛：在山中间善生的。

22.

那位佛的威力，在山中间辉耀，  
在光芒上(?)使心变得明净后，我在天界喜悦一劫。

23.

在其余劫时，善的被我实行，  
以那个心的净信，以及此外以佛随念。

24.

从此在三万劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

25.

在五十七劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以「善生者」为名，是大力量的转轮王。

26.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者光芒想者长老确实像这样地说偈颂。」

光芒想者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 218 链接者长老阿波陀那

27.

在菩提树绿光处，在成长的树木处，  
来到佛的一个想：朝向念的我得到。

28.

从此在三十一劫时，那时我得到该想，  
由于以那个的想，漏的灭尽被我到达。

29.

从此在十三时，名为虚宿刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者链接者长老确实像这样地说偈颂。」

链接者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 219 棕榈树叶扇子施与者长老阿波陀那

31.

棕榈树叶扇子被我施与：对低舍太阳族人，  
为了夏天的冷却，为了热恼的止息。

32.

我使贪火熄灭，以及超出那个的瞋火，  
以及我使痴火熄灭，这是棕榈树叶扇子的果。

33.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

34.

从此在九十二劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是棕榈树叶扇子的果。

35.

从此在六十三劫时，有大名名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

36.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者棕榈树叶扇子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

棕榈树叶扇子施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 220 走近想者长老阿波陀那

37.

我取恶衣后，以前和尚的，  
那时我随学经典，为了典籍无缺点的到达。

38.

我看见离尘的佛陀：诸奉献的领受者，  
牛王、最顶尖者、最高者，低舍佛-群众最上者，

39.

使恶衣被展开地，走近最上人地：  
对生起的大英雄，对世间最胜者、人中之牛王。

40.

看见那位世间灯光：似离垢月亮的后，  
我在大师的脚上礼拜：以明净的心。

41.

从此在九十四劫时，凡我施与恶衣，  
我不证知恶趣，这是恶衣的果。

42.

从此在三十七劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以善难陀名字为名，是大力量的转轮王。

43.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者走近想者长老确实像这样地说偈颂。」

走近想者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 221 酥施与者长老阿波陀那

44.

在殊胜高楼中坐下的，被女人群众置于前面的我，  
看见生病的沙门，邀请到家。

45.

对近坐的大英雄，对天神中的天神、人中之牛王，  
酥油被我施与：对悉达多(义理成功者)大仙。

46.

看见苦恼已安息，明净的面根后，  
在大师的脚上礼拜后，我从前方随注入。

47.

看见我极端明净的状态后，神通的波罗蜜到达者，  
明智者升上天空，如天鹅王在天空。

48.

从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是酥油的果。

49.

从此在十七劫时，有光神名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

50.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者酥施与者长老确实像这样地说偈颂。」

酥施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 222 恶防止者长老阿波陀那

51.

为皮亚达西(可爱看见者)世尊，经行处被我清理，  
以诸芦苇覆盖的：风、阳光的阻挡。

52.

为了恶的避开，有善的具足，  
为了诸污染的舍断，我在大师的教说中勤奋。

53.

从此在十一劫时，出名的「火天」，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

54.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者恶防止者长老确实像这样地说偈颂。」

恶防止者长老阿波陀那第十。

象品第二十二。

其摄颂：

「象、草鞋与谛，一想者与光芒者，  
链接者与棕榈树叶扇子，像这样走近想者，  
酥与恶防止者，五十四偈。」

# 支撑物施与者品

## Tha-ap 223 支撑物施与者长老阿波陀那

1.  
为阿大达西(义理看见者)世尊，为世间最胜者、像这样者，  
支撑物被我施与：对人间的因陀罗、像这样者。
2.  
我运行大地：广阔的、海另一边的，  
我在大地与诸生命上，转起统治权。
3.  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。
4.  
从此在二十六劫，有三位刹帝利，  
那些一依止名字者，是大力量的转轮王。
5.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者支撑物施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
支撑物施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 224 羊皮施与者长老阿波陀那

6.  
从此在三十一劫时，我是群众的大师(罗马拼音版)，  
我看见离尘的佛陀：诸奉献的领受者。
7.  
皮垫被我施与：对尸弃(火焰)-世间亲戚，

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！

8.

领受成就后，我使诸污染消尽(燃烧)，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

9.

从此在三十一劫时，凡我施与羊皮，  
我不证知恶趣，这是羊皮的果。

10.

从此在第五劫时，我是[名为]善施与者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

11.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者羊皮施与者长老确实像这样地说偈颂。」

羊皮施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 225 二宝者长老阿波陀那

12.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
我看见离尘的佛陀：诸奉献的领受者。

13.\*

肉片被我施与：对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，  
在包括天的世间，我使统治权被运行(作)。

14.

以这个肉的布施，我的宝生起：  
在这个世间有二宝：从当生的到达。

15.

我领受它们全部：以肉布施的能力，  
那时我有柔软的肢体，微妙感受的慧。

16.

从此在九十一劫时，那时我施与该肉，  
我不证知恶趣，这是肉布施的果。

17.

从此在第四劫时，我是一位人类的因陀罗，  
那位名为大红，是大力量的转轮王。



18.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者二宝者长老确实像这样地说偈颂。」

二宝者长老阿波陀那第三。

第十诵分。

## Tha-ap 226 保护施与者长老阿波陀那

19.

为悉达多(义理成功者)世尊，栏杆被我使做，  
保护被我施与：对善逝、大仙。

20.

以那个差别(胜进)业，我不看见害怕可怕的，  
无论在哪里当已往生时，我的恐惧不被知道。

21.

从此在九十四劫时，凡以前我使栏杆被做，  
我不证知恶趣，这是栏杆的果。

22.

从此在第六劫时，有倚靠物名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

23.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者保护施与者长老确实像这样地说偈颂。」

保护施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 227 无病者长老阿波陀那

24.

对毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，我施与暖房，  
以及生病者们的住处，热水容器。

25.

以那个业，我有这个善形成(化作)的个体，

我不证知生病，这是福德业的果。

26.

从此在九十一劫时，那时我施与该房(小屋)，  
我不证知恶趣，这是暖房的果。

27.

以及从此在七劫时，我是一位[名为]不败者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

28.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者无病者长老确实像这样地说偈颂。」

无病者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 228 六瓣八角枫花者长老阿波陀那

29.

我的名字是「那乐得」，[人们]知道我为「迦叶」，  
我看见沙门们中最高者：毘婆尸(有毘婆舍那者)天神恭敬者。

30.

对持有细相的佛陀，对诸奉献的领受者，  
举起六瓣八角枫花后，我对佛陀献上。

31.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

32.

从此在七十一劫时，名为罗吗色刹帝利，  
是维持花环装饰者，有车乘(轭牛)、军队、军车。

33.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者六瓣八角枫花者长老确实像这样地说偈颂。」

六瓣八角枫花者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 229 黄金头饰者长老阿波陀那

34.

对游乐园被引导的我，看见世间的导师，  
取头饰：黄金善制作(化作)的后，

35.

从那里快速地登上后，到达象肩的我，  
对佛陀献上：对尸弃(火焰)-世间亲戚。

36.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。

37.

从此在二十七劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以大光彩壮丽为名，是大力量的转轮王。

38.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄金头饰者长老确实像这样地说偈颂。」

黄金头饰者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 230 核头饰者长老阿波陀那

39.

在世间的庇护者：悉达多(义理成功者)殊胜的说者已涅槃时，  
以诸头饰散布地，我作菩提树供养。

40.

从此在三十一劫时，那时我作该供养，  
我不证知恶趣，这是菩提树供养的果。

41.

从此在二十六劫时，我是[名为]雨云黑云为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

42.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者核头饰者长老确实像这样地说偈颂。」

核头饰者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 231 善作包头饰物者长老阿波陀那

43.

以不依止者名字为名，那时我是作花环者，  
拿起包头饰物后，我走去施与国王。

44.

在未到达国王时，我看见尸弃(火焰)导师，  
大喜的我以大喜心，对佛陀献上。

45.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

46.

从此在二十五劫时，我是大力量的国王，  
以伟巴乐名字为名，是大力量的转轮王。

47.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者善作包头饰物者长老确实像这样地说偈颂。」

善作包头饰物者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 232 一礼拜者长老阿波陀那

48.

对牛王、最顶尖者、英雄，对毘舍浮-战胜者，  
净信心的、快乐的我，礼拜最胜的佛陀。

49.

从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是礼拜的果。

50.

在二十四劫时，无作难陀为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

51.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一礼拜者长老确实像这样地说偈颂。」

一礼拜者长老阿波陀那第十。

支撑物施与者品第二十三。

其摄颂：

支撑物与羊皮，肉施与者、保护施与者，  
无病、六瓣八角枫、黄金，核、包头饰物、礼拜，  
五十五偈，被义理看见者计算。

# 水座品

## Tha-ap 233 水座施与者长老阿波陀那

1.

从僧园门口出去后，我铺设木板，  
那时我侍奉水：对最上利益的得到者。

2.

从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是关于座位与水的果。

3.

从此在十五劫时，名为全面黄金色者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

4.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者水座施与者长老确实像这样地说偈颂。」

水座施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 234 容器守护者长老阿波陀那

5.

在邦都马低城，那时我是陶匠，  
那时我维护，比丘僧团的容器。

6.

从此在九十一劫时，我维护容器，  
我不证知恶趣，这是容器的果。

7.

从此在五十三劫时，无边网者为名者，

是七宝具足的，大力量的转轮王。

8.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者容器守护者长老确实像这样地说偈颂。」

容器守护者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 235 沙罗花者长老阿波陀那

9.

在阿鲁那哇低城，我是卖糕点者，  
我看见经我的门口行走的，尸弃(火焰)胜者。

10.

拿起佛陀的钵后，我施与沙罗花，  
对正行的佛陀，以明净的心。

11.

从此在三十一劫时，凡我全面施与花，  
我不证知恶趣，这是沙罗花的果。

12.

从此在十四劫时，我是[名为]无量水者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

13.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者沙罗花者长老确实像这样地说偈颂。」

沙罗花者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 236 席子施与者长老阿波陀那

14.

在能被喜乐的瓦乐城，那时我是芦苇工人，  
在悉达多(义理成功者)-世间灯光上，在那里人们是净信者。

15.

对世间的庇护者为了供养，遍求席子，

对作佛供养者们，我施与席子。

16.

从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是席子的果。

17.

在七十七劫时，我是[名为]保持水者国王，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

18.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者席子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

席子施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 237 栏杆建造者长老阿波陀那

19.

在毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊的，最上的菩提树处，  
净信心的、快乐的我，使建造栏杆。

20.

从此在九十一劫时，我使建造栏杆，  
我不证知恶趣，这是栏杆的果。

21.

从此在九十一劫时，我是[名为]等同勇敢者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

22.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者栏杆建造者长老确实像这样地说偈颂。」

栏杆建造者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 238 美丽作者长老阿波陀那

23.

在阿鲁那哇低城，我是美丽作者，



在塔庙处诸布物，我使染种种美丽。

24.

从此在三十一劫时，那时我使染该美丽，  
我不证知恶趣，这是美丽布施的果。

25.

从此在二十三劫时，有等同美丽者名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

26.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者美丽作者长老确实像这样地说偈颂。」

美丽作者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 239 豆腐果树花者长老阿波陀那

27.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
看见开花的豆腐果树后，我在[佛]到达的道路上投掷。

28.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

29.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者豆腐果树花者长老确实像这样地说偈颂。」

豆腐果树花者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 240 芒果献供施与者长老阿波陀那

30.

在自己的技术上不坚苦的我，走到森林，  
看见走到的正觉者后，我施与芒果献供。

31.

从此在九十一劫时，那时我施与该布施，

我不证知恶趣，这是芒果献供的果。

32.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芒果献供施与者长老确实像这样地说偈颂。」

芒果献供施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 241 基坛建造者长老阿波陀那

33.

在世间的庇护者：阿大达西(义理看见者)最上人已涅槃时，  
我有使建造的基坛，在佛陀的最上塔处。

34.

在一千八百劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是基坛的果。

35.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者基坛建造者长老确实像这样地说偈颂。」

基坛建造者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 242 手斧施与者长老阿波陀那

36.

以前我是铁匠：在最上的低哇乐城，  
一把手斧被我施与：对自存者、不败者。

37.

从此在九十四劫时，那时我施与该把手斧，  
我不证知恶趣，这是手斧布施的果。

38.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者手斧施与者长老确实像这样地说偈颂。」

手斧施与者长老阿波陀那第十。

水座品第二十四。

其摄颂：

水座、容器，沙罗花、席子者，  
栏杆与美丽作者，豆腐果树、芒果献供，  
基坛与手斧，三十八偈。

# 豆子施与者品

## Tha-ap 243 豆子施与者长老阿波陀那

1.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
培育豆子后、取后，我施与僧团。

2.

从此在九十一劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是豆子的果。

3.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者豆子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

豆子施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 244 铁木树花丝者长老阿波陀那

4.

做不二的弓后，我进入树林，  
看见落下的花丝：落叶引起的后，

5.

以两手举起后，在头上作合掌后，  
我对佛陀献上：对低舍-世间亲戚。

6.

从此在九十二劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

7.

在七十三劫时，七位花丝为名者，

是七宝具足的，大力量的转轮王。

8.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者铁木树花丝者长老确实像这样地说偈颂。」

铁木树花丝者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 245 莲花池花丝者长老阿波陀那

9.

在自然湖的中央，水鸡的我居住，  
我看见天神中的天神：在直风中行走的。

10.

以嘴(喙)取花丝后：以明净的心，  
我对佛陀献上：对低舍-世间亲戚。

11.

从此在九十二劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

12.

在七十三劫时，七位花丝为名者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

13.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者莲花池花丝者长老确实像这样地说偈颂。」

莲花池花丝者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 246 铃响花者长老阿波陀那

14.

世间的导师，与千位漏已灭尽者出发，  
取铃响花后，我对佛陀献上。

15.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，

我不证知恶趣，这是佛供养的果。

16.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者铃响花者长老确实像这样地说偈颂。」

铃响花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 247 小屋熏香者长老阿波陀那

17.

为悉达多(义理成功者)世尊，我是小屋守卫，  
我时常使发香：以自己双手净信地。

18.

从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是熏香布施的果。

19.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者小屋熏香者长老确实像这样地说偈颂。」

小屋熏香者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 248 钵施与者长老阿波陀那

20.

以最高的调御，悉达多(义理成功者)大仙有，  
钵布施被我施与：对正直者、像这样者。

21.

从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是钵布施的果。

22.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者钵施与者长老确实像这样地说偈颂。」

钵施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 249 遗骨供养者长老阿波陀那

23.

在世间的庇护者：悉达多(义理成功者)最上人已涅槃时，  
一个遗骨被我得到：两足最上者的、像这样者的。

24.

我取那个遗骨：佛陀的、太阳族人的后，  
侍奉五年，如对存在的最上人。

25.

从此在九十四劫时，那时我侍奉该遗骨，  
我不证知恶趣，这是关于遗骨侍奉的果。

26.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者遗骨供养者长老确实像这样地说偈颂。」

遗骨供养者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 250 车前草花供养者长老阿波陀那

27.

七朵车前草花，那时我放置(作)在头上，  
我对佛陀献上：在毘舍浮最上人上。

28.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者车前草花供养者长老确实像这样地说偈颂。」

车前草花供养者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 251 红菟树者长老阿波陀那

30.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，自存者、最高的人，  
说明四圣谛，解说不死的境界。

31.

那时我放置(作)许多，红菟树花后，  
我对佛陀献上：对人间的因陀罗、像这样者。

32.

从此在六十八劫时，四位[名为]何生花丝，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

33.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红菟树者长老确实像这样地说偈颂。」

红菟树者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 252 阿勃勒施与者长老阿波陀那

34.

以拘留孙(持峰)名字为名：自存者、不败者，  
从山边出去后，已抵达大河。

35.

取阿勃勒后，我施与自存者：  
抑制者、成为正直者，明净心意的我。

36.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是花布施的果。

37.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿勃勒施与者长老确实像这样地说偈颂。」

阿勃勒施与者长老阿波陀那第十。

豆子施与者品第二十五。

其摄颂：



豆子、铁木树，莲花池、铃响、小屋熏香者，  
钵、遗骨、车前草，红菟树与以阿勃勒，  
三十七偈，被诸分别者计算。

# 称赞者品

## Tha-ap 253 称赞者长老阿波陀那

1.  
在天的世界成为住立者，听闻毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙的法后，  
喜悦的我，说这个言语：
2.  
贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
你使众人度脱：教导不死境界者。
3.  
从此在九十一劫时，那时我说该言语，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。
4.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者称赞者长老确实像这样地说偈颂。」  
称赞者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 254 一座(食)施与者长老阿波陀那

5.  
舍弃天的容色后，我同妻子来到这里，  
想要作服侍：在最胜佛陀的教说中。
6.  
以跌哇勒名字为名，帕度郁多罗(红莲更上者)弟子，  
他的施食被我施与：以明净的心。
7.  
从此在十万劫时，那时我做该业，

我不证知恶趣，是钵食的果。

8.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一座(食)施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一座(食)施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 255 火葬用柴堆供养者长老阿波陀那

9.

名为阿难(欢喜)正觉者，自存者、不败者，  
在林野处般涅槃：在无人的森林中。

10.

从天的世界来到这里后，那时我作堆积的[柴堆]后，  
在那里我使遗体火葬，以及我作恭敬。

11.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

12.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者火葬用柴堆供养者长老确实像这样地说偈颂。」

火葬用柴堆供养者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 256 三朵黄玉兰树花者长老阿波陀那

13.

在喜马拉雅山的不远处，有名为变化者山，  
根已修习的沙门，住在它的中央。

14.

看见他的寂静后：以明净的心，  
取三朵三黄玉兰树花后，我撒。

15.

此在九十一劫时，凡我全面供养花，

我不证知恶趣，这是佛供养的果。

16.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三朵黄玉兰树花者长老确实像这样地说偈颂。」

三朵黄玉兰树花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 257 七朵波咤厘者长老阿波陀那

17.

对如辉耀的翅子树：在山中间坐著者，  
七朵波咤厘花，我对佛陀献上。

18.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

19.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者七朵波咤厘者长老确实像这样地说偈颂。」

七朵波咤厘者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 258 鞋施与者长老阿波陀那

20.\*

名为檀香：那时我是正觉者的亲生的(儿子)，  
一鞋被我施与：请你成就我的觉。

21.

从此在九十一劫时，那时我施与该鞋，  
我不证知恶趣，这是鞋的果。

22.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者鞋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

鞋施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 259 新芽供养者长老阿波陀那

23.

发(作)新芽后，我走向街道，  
看见沙门们中最高者，被比丘僧团置于前面。

24.

净信心地、快乐地，以及最高喜地，  
以两手举起后，我对佛陀献上。

25.

从此在九十二劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是花供养的果。

26.

从此在七十三劫时，我是一位大地之主，  
以光辉名字为名，是大力量的转轮王。

27.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者新芽供养者长老确实像这样地说偈颂。」

新芽供养者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 260 树叶施与者长老阿波陀那

28.

在达喜马拉雅山，我是穿树皮衣者，  
是以无盐树叶为食者，以及在诸抑制上自制者。

29.

在早餐到达时，悉达多(义理成功者)接近我，  
我给与佛陀那个：以自己双手净信地。

30.

从此在九十四劫时，那时我施与该树叶，  
我不证知恶趣，这是树叶布施的果。

31.

从此在二十七劫时，我是色达梯，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

32.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者树叶施与者长老确实像这样地说偈颂。」

树叶施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 261 小屋施与者长老阿波陀那

33.

森林行走的正觉者，那时住在树下，  
建造(作)叶庵后，我施与不败者。

34.

从此在九十一劫时，凡我施与树叶小屋，  
我不证知恶趣，这是小屋布施的果。

35.

从此在二十八劫时，有十六位国王，  
被说为「一切利益注入者」，是转轮王。

36.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者小屋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

小屋施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 262 最高花者长老阿波陀那

37.

对黄金容色的正觉者：在山中间坐着的，  
对以光芒照耀的，对如孔雀的尸弃(火焰)，

38.

取最高生的花后，我接近最上人，  
净信心的、快乐的我，对佛陀献上。

39.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

40.

在二十五劫时，我是[名为]到达无量者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

41.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者最高花者长老确实像这样地说偈颂。」

最高花者长老阿波陀那第十。

称赞者品第二十六。

其摄颂：

「称赞者、一座、火葬用柴堆，黄玉兰树、七朵波陀厘，  
鞋、新芽、树叶，小屋、最高花者长，  
而在这里计算的偈，就四十一。」

# 莲花抛起品

## Tha-ap 263 抛向虚空者长老阿波陀那

1.

对黄金容色的悉达多(义理成功者): 在市场中行走的,  
取二朵水生最高的(莲花)后, 我接近人中之牛王。

2.

我置一朵花, 在佛陀的脚上,  
以及举起一朵花后, 我抛向虚空。

3.

从此在九十四劫时, 凡我献上花,  
我不证知恶趣, 这是花布施的果。

4.

从此在九十四劫时, 我是一位大地之主,  
名为虚空产生者, 是大力量的转轮王。

5.

四无碍解, 此外八解脱,  
六神通已作证, 佛陀的教说已做。

「尊者抛向虚空者长老确实像这样地说偈颂。」

抛向虚空者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 264 涂油者长老阿波陀那

6.

在悉达多(义理成功者)世尊, 人中之牛王已涅槃时,  
那时我在菩提树的栏杆上, 涂油。

7.

从此在九十四劫时, 那时凡我涂油,



我不证知恶趣，这是涂油的果。

8.

从此在二十四劫时，名为善皮肤者刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

9.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者涂油者长老确实像这样地说偈颂。」

涂油者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 265 半月形[花]者长老阿波陀那

10.

在低舍世尊的，最上的菩提树处，  
半月形[花-②]被我施与：在大地生长的、以足根喝饮的(树木)处。

11.

从此在九十二劫时，凡我献上[半]月形，  
我不证知恶趣，这是菩提树供养的果。

12.

从此在二十五劫时，名为跌哇勒刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

13.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者半月形[花]者长老确实像这样地说偈颂。」

半月形[花]者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 266 灯施与者长老阿波陀那

14.

成为神存在的我，那时下来地面后，  
我给与五盏灯：以自己双手净信地。

15.

从此在九十四劫时，那时我施与该灯，

我不证知恶趣，这是灯布施的果。

16.

在五十五劫时，我是一位大地之主，  
以一切眼者为名，是大力量的转轮王。

17.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者灯施与者长老确实像这样地说偈颂。」

灯施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 267 球根草施与者长老阿波陀那

18.

在喜马拉雅山的不远处，有名为罗吗色山，  
在那个山脚下，有根已修习的沙门。

19.

取球根草后，我施与沙门，  
大英雄感谢(随喜)：自存者、不败者。

20.

球根草被你对我施与：以明净的心，  
在当有生起时，令你的果实生起。

21.

从此在九十四劫时，凡我施与球根草，  
我不证知恶趣，这是球根草的果。

22.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者球根草施与者长老确实像这样地说偈颂。」

球根草施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 268 鱼施与者长老阿波陀那

23.

在坎达巴葛河畔，那时我是鱼鹰(鸮)，

抓起大鱼后，我施与悉达多(义理成功者)牟尼。

24.

从此在九十四劫时，那时我施与该鱼，  
我不证知恶趣，这是鱼布施的果。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者鱼施与者长老确实像这样地说偈颂。」

鱼施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 269 快速鹅者长老阿波陀那

26.

在坎达巴葛河畔，那时我是在林中活动者，  
看见悉达多(义理成功者)：在直风中行走的佛陀。

27.

举起合掌后：向上看大牟尼者，  
使自己的心变得明净后，我礼拜导师。

28.

从此在九十四劫时，凡我礼拜人中之牛王，  
我不证知恶趣，这是礼拜的果。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者快速鹅者长老确实像这样地说偈颂。」

快速鹅者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 270 乳香树花者长老阿波陀那

30.

在坎达巴葛河畔，那时我是紧那罗，  
看见毘婆尸(有毘婆舍那者)佛：光芒网群集者。

31.

净信心地、快乐地，以及最高喜地，

举起乳香树花后，我对毘婆尸撒。

32.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

33.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者乳香树花者长老确实像这样地说偈颂。」

乳香树花者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 271 来到住所者长老阿波陀那

34.

在喜马拉雅山的中央，有善化作的湖，  
在那里我是罗刹：习惯骚扰的、恐怖的。

35.

有怜愍的、悲的，毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师，  
他想要拉出我，来到我的面前。

36.

对到达的大英雄，对天神中的天神、人中之牛王，  
从住所出来后，我礼拜大师。

37.

从此在九十一劫时，凡我礼拜最上人，  
我不证知恶趣，这是礼拜的果。

38.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者来到住所者长老确实像这样地说偈颂。」

来到住所者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 272 渡过者长老阿波陀那

39.

黄金容色的正觉者：毘婆尸(有毘婆舍那者)值得供养者，

在河畔站立的大师，被比丘僧团置于前面。

40.

在那里船没被发现：横渡之物在大河流处，  
从河出去后，我渡世间的导师。

41.

从此在九十一劫时，凡我渡最上人，  
我不证知恶趣，这是渡过的果。

42.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者渡过者长老确实像这样地说偈颂。」

渡过者长老阿波陀那第十。

莲花抛起品第二十七。

其摄颂：

「抛、油与月，灯与球根草，

鱼、快速、乳香树，罗刹、渡过者十则，  
以及在这里诸偈被计算，就有四十一。」

# 黄金枕头品

## Tha-ap 273 黄金枕头者长老阿波陀那

1.  
我施与一个坐具：以自己双手净信地，  
以及我给与枕头：对最上利益的得到者。
2.  
从此在九十一劫时，我施与枕头，  
我不证知恶趣，这是枕头的果。
3.  
从此在六十三劫时，名为无相等者刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。
4.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者黄金枕头者长老确实像这样地说偈颂。」  
黄金枕头者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 274 一把芝麻施与者长老阿波陀那

5.  
了知我的意向后：大师、世间最高的导师，  
以意生身，以神通来见。
6.  
对来见的大师，对最上人礼拜后，  
净信心的、快乐的我，施与一把芝麻。
7.  
从此在九十一劫时，那时我施与该布施，

我不证知恶趣，这是一把芝麻的果。

8.

从此在十六劫时，名为坦低色刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

9.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一把芝麻施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一把芝麻施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 275 花篮者长老阿波陀那

10.

在大海附近，[佛]住在山中间，  
作{出发后}[迎接?]后，我施与花篮。

11.

对悉达多(义理成功者)大仙：一切众生怜愍者，  
施与花篮后，我在天界喜悦一劫。

12.

从此在九十四劫时，那时我施与花篮，  
我不证知恶趣，这是花篮的果。

13.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花篮者长老确实像这样地说偈颂。」

花篮者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 276 涂油施与者长老阿波陀那

14.

对憍陈如(智调御者)世尊，对离贪者、像这样者，  
对心与虚空相同者，对无虚妄者、有禅定者，

15.

对一切痴超越者，对一切世间寻求有利者，

涂油被我施与：对人间的因陀罗、像这样者。

16.

从此在无量劫时，那时我施与涂油，  
我不证知恶趣，这是涂油的果。

17.

从此在十五劫时，名为长久饮者刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

18.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者涂油施与者长老确实像这样地说偈颂。」

涂油施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 277 一合掌者长老阿波陀那

19.

对在聚果榕树住者：在自己的树叶铺的垫子上，  
住所空间被我施与：对大仙沙门。

20.

对低舍人间的因陀罗，世间的庇护者、像这样者，  
举起合掌后，我铺设花垫。

21.

从此在九十二劫时，凡我作花垫，  
我不证知恶趣，这是垫子的果。

22.

从此在十四劫时，我是人们的君主，  
名为一合掌者，是大力量的转轮王。

23.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一合掌者长老确实像这样地说偈颂。」

一合掌者长老阿波陀那第五。



## Tha-ap 278 塑料施与者长老阿波陀那

24.

对大师、关于法，还有对僧团大仙们，  
塑料被我施与：对应该被供养者们、无上者们。

25.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是塑料布施的果。

26.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者塑料施与者长老确实像这样地说偈颂。」

塑料施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 279 火葬用柴堆供养者长老阿波陀那

27.

在坎达巴葛河畔，我顺水流走去，  
七朵葛藤花，我对堆积的[火葬柴堆]献上。

28.

从此在九十四劫时，凡我供养堆积的，  
我不证知恶趣，这是堆积的供养的果。

29.

从此在六十七劫时，照顾名字者，  
七宝具足者，七位是转轮王。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者火葬用柴堆供养者长老确实像这样地说偈颂。」

火葬用柴堆供养者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 280 芋头施与者长老阿波陀那

31.

在达喜马拉雅山，好看的大信度河，  
在那里我看见离贪者，极光辉者、好看者。

32.

对在最高寂静上结合者，看见后心意惊讶的我，  
给与他芋头：以自己双手净信地。

33.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是芋头的果。

34.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芋头施与者长老确实像这样地说偈颂。」

芋头施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 281 一白莲长老阿波陀那

35.

以罗吗色名字为名，那时自存者、善禁戒者，  
白莲被我施与：以明净的心。

36.

从此在九十四劫时，那时我施与白莲，  
我不证知恶趣，这是白莲的果。

37.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一白莲长老确实像这样地说偈颂。」

一白莲长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 282 越度者长老阿波陀那

38.

在险难的大路上，桥被我建造，  
为了世间的越度：以自己双手净信地。

39.

从此在九十一劫时，该桥被我建造，  
我不证知恶趣，这是桥布施的果。

40.

从此在五十五劫时，我是一位[名为]平整进入者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

41.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者越度者长老确实像这样地说偈颂。」

越度者长老阿波陀那第十。

黄金枕头品第二十八。

其摄颂：

「黄金与芝麻，花篮、涂油、合掌，  
塑料、火葬用柴堆、芋头，一白莲与桥，  
四十二偈，被诸分别者计算。」

第十一诵分。

# 树叶施与者品

## Tha-ap 283 树叶施与者长老阿波陀那

1.

我是坐在叶庵中者，吃树叶食物者，  
那时对正在[附]近坐的我，大仙接近。

2.

悉达多(义理成功者)世间灯光，一切世间的医师，  
树叶被我对他施与：对坐在树叶铺的垫子上者。

3.

从此在九十四劫时，那时我施与该树叶，  
我不证知恶趣，这是树叶布施的果。

4.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者树叶施与者长老确实像这样地说偈颂。」

树叶施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 284 果实施与者长老阿波陀那

5.

须弥山等同的喜悦，大地等同的同样者，  
从定出来后，为了施食已对我出现。

6.

诃子、余甘子，芒果、蒲桃(阎浮)、榄仁，  
枣子、胡桃、木瓜，以及颇留沙果实。

7.

对悉达多(义理成功者)大仙，对一切世间有怜愍者，

那时那个全部被我施与：以明净的心。

8.

从此在九十四劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

9.

从此在五十七劫时，名为一致刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

10.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

果实施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 285 迎接者长老阿波陀那

11.

对如林中行走的狮子，对如出生良好的人牛王，  
对如辉耀的阿见树，对到来的人中之牛王，

12.

对悉达多(义理成功者)-世间灯光，对一切世间的医师，  
我作迎接：以明净的心。

13.

从此在九十四劫时，我迎接人中之牛王，  
我不证知恶趣，这是关于迎接的果。

14.

从此在三十七劫时，我是一位人类的因陀罗，  
以有围绕者为名字，是大力量的转轮王。

15.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者迎接者长老确实像这样地说偈颂。」

迎接者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 286 一朵花者长老阿波陀那

16.

在南门，那时我是恶鬼，  
我看见离尘的佛陀，如黄色光芒的太阳：

17.

毘婆尸(有毘婆舍那者)最高人，一切世间寻求有利者，  
一朵花被我施与：对人间的因陀罗、像这样者。

18.

从此在九十一劫时，那时我施与该花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

19.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一朵花者长老确实像这样地说偈颂。」

一朵花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 287 摩伽婆花者长老阿波陀那

20.

在南么达河畔，自存者、不败者，  
那位进入定者，明净者、不混浊者，

21.

看见正觉者、不败者后，净信的、快乐的我，  
那时以摩伽婆花，供养自存者。

22.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

23.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者摩伽婆花者长老确实像这样地说偈颂。」

摩伽婆花者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 288 侍奉施与者长老阿波陀那

24.

对走上道路的，诸奉献的领受者，  
对世间最胜者、大龙象，对世间最胜者、人中之牛王，

25.

我使招呼他：一切世间寻求有利者后，  
侍奉被我施与：对悉达多(义理成功者)大仙。

26.

正觉者接受后：大牟尼使受取，  
从那个座位起来后，面向东离开。

27.

从此在九十四劫时，那时我施与侍奉，  
我不证知恶趣，这是侍奉的果。

28.

从此在五十七劫时，有强鹰名字者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

29.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者侍奉施与者长老确实像这样地说偈颂。」

侍奉施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 289 阿波陀那者长老阿波陀那

30.

我宣说善逝们的，大仙们的阿波陀那，  
那时我以头在脚上礼拜：以自己双手净信地。

31.

从此在九十二劫时，我宣说阿波陀那，  
我不证知恶趣，这是宣说的果。

32.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿波陀那者长老确实像这样地说偈颂。」

阿波陀那者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 290 七日出家者长老阿波陀那

33.

毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊有，被恭敬尊敬的僧团，  
不幸被我抵达：以前有亲族的崩解。

34.

走入出家后：我为了不幸的平静，  
在那里七日极喜乐者，有大师教说的想要。

35.

从此在九十一劫时，那时我出家，  
我不证知恶趣，这是出家的果。

36.

从此在六十七劫时，有七位国王，  
被知道为「善出去」，是大力量的转轮王。

37.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者七日出家者长老确实像这样地说偈颂。」

七日出家者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 291 佛侍者长老阿波陀那

38.

我的名字是「伟得逼尼」，那时我存在的父亲，  
抓住我的手后，带给大牟尼。

39.

这些将对我指出：诸佛、世间最高的导师，  
我恭敬地侍奉他们：以自己双手净信地。

40.\*

从此在三十一劫时，那时我侍奉诸佛，  
我不证知恶趣，这是侍奉的果。



41.

从此在二十三劫时，有四位刹帝利，  
名为沙门侍奉者，是大力量的转轮王。

42.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者佛侍者长老确实像这样地说偈颂。」

佛侍者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 292 先行者长老阿波陀那

43.

我们八万四千[人]，出家成为无所有者，  
我是他们的先行者：为了最上利益的得到。

44.

那时这些有贪者、有痴者(泰国版)，明净者、不混浊者，  
恭敬地侍奉：以自己双手净信地。

45.

漏已灭尽者们、瞋已吐出者们，应该被作的已作者们、无漏者们，  
自存者们、不败者们，以慈心遍满。

46.

侍奉他们后：朝向念正觉者们者，  
那时抵达死的我，到天界。

47.

从此在九十四劫时，凡我维护戒(尸罗)，  
我不证知恶趣，这是抑制的果。

48.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者先行者长老确实像这样地说偈颂。」

先行者长老阿波陀那第十。

树叶施与者品第二十九。

其偈颂：

树叶、果实、迎接，一朵花与摩伽婆，  
侍奉与阿波陀那，出家者、佛侍者，  
以及先行者，四十八偈被宣说。

# 火葬用柴堆供养者品

## Tha-ap 293 火葬用柴堆供养者品长老阿波陀那

1.

以不能被打胜者名字为名，那时我是婆罗门，  
我想要祭供祭：带来种种花。

2.

看见燃烧的火葬用柴堆：尸弃(火焰)-世间亲戚的后，  
那时带来那个花后，我撒在火葬用柴堆上。

3.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

4.

从此在二十七劫时，有七位人们的君主，  
那些名为极炽燃者，是大力量的转轮王。

5.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者火葬用柴堆供养者长老确实像这样地说偈颂。」

火葬用柴堆供养者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 294 花戴上者长老阿波陀那

6.

我是穿树皮衣者，皮上衣衣着[者]，  
五神通生起者，月亮碰触者。

7.

看见对我走来的，毘婆尸(有毘婆舍那者)-世间灯光后，

我为大师使戴上，诸昼度树花。

8.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是戴上的果。

9.

从此在八十七劫时，我是一位大地之主，  
名为全部戴上，是大力量的转轮王。

10.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花戴上者长老确实像这样地说偈颂。」

花戴上者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 295 伞施与者长老阿波陀那

11.

那时我的儿子，是袈裟衣着的出家者，  
以及他是佛境界到达者，熄灭者、世间的供养者。

12.

考察自己儿子的我，走在后面，  
我去火葬用柴堆：伟大熄灭者的。

13.

在那里举起合掌后，我礼拜火葬用柴堆后，  
以及举起白伞后，那时我献上。

14.

从此在九十四劫时，凡我献上伞，  
我不证知恶趣，这是伞布施的果。

15.

从此在二十五劫时，有七位人类的因陀罗，  
那些有为高价值名字者，是大力量的转轮王。

16.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者伞施与者长老确实像这样地说偈颂。」

伞施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 296 声想者长老阿波陀那

17.

在太阳未上升时，有广大的叫喊声，  
在世间有最胜的佛陀，大仙的出现。

18.

在那里我听到声音，但没看见那位圣者，  
那时抵达死的我，随念佛想。

19.

从此在九十四劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者声想者长老确实像这样地说偈颂。」

声想者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 297 牛头放置者长老阿波陀那

21.

从僧园门口出去后，牛头[骨-④敷物]被我铺设，  
我领受自己的业，这是以前业的果。

22.

如风快速的诸骏马：信度产的、快速运载者，  
我领受这一切，这是牛头的果。

23.

啊！最高作为的作者：在良田上被我善作，  
比在僧团上作为所作，其他的[外教说上-④]不值得十六分之一。

24.

从此在九十四劫时，凡我铺设头，  
我不证知恶趣，这是铺设的果。

25.

在七十五劫时，善安置者为名者，  
我是一位大威光的，大力量的转轮王。

26.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者牛头放置者长老确实像这样地说偈颂。」

牛头放置者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 298 脚供养者长老阿波陀那

27.

在达喜马拉雅山，那时我是紧那罗，  
我看见离尘的佛陀，如黄色光芒的太阳：

28.

我对来的那位佛陀：毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师，  
那时我在脚上撒布，檀香还有冷凌香。

29.

从此在九十一劫时，凡我全面供养脚，  
我不证知恶趣，这是脚供养的果。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者脚供养者长老确实像这样地说偈颂。」

脚供养者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 299 地点宣说者长老阿波陀那

31.

我是名为近会堂者，那时是婆罗门，  
对进入森林、树林的，世间最胜者、人中之牛王，

32.

看见后我在两脚上礼拜：对世间奉献的领受者，  
知道净信心的我后，佛陀消失。

33.

从森林出去后，我随念最胜的佛陀，  
宣说那个地点后，我在天界喜悦一劫。

34.

从此在九十二劫时，我全面宣说该地点，  
我不证知恶趣，这是宣说的果。

35.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者地点宣说者长老确实像这样地说偈颂。」

地点宣说者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 300 归依者长老阿波陀那

36.

在达喜马拉雅山，那时我是猎人，  
我看见毘婆尸(有毘婆舍那者)佛：世间最胜者、人中之牛王。

37.

追随正觉者后，我作服侍，  
以及我归依，人间的因陀罗、像这样者。

38.

从此在九十一劫时，我归依，  
我不证知恶趣，这是归依的果。

39.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者归依者长老确实像这样地说偈颂。」

归依者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 301 芒果串者长老阿波陀那

40.

以罗吗色名字为名，是出名的「达努的后代」，  
芒果串被我施与：对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙。

41.

从此在九十一劫时，那时我施与该芒果，  
我不证知恶趣，这是芒果布施的果。

42.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芒果串者长老确实像这样地说偈颂。」

芒果串者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 302 随投入者长老阿波陀那

43.

我看见为了托钵行走的，毘婆尸(有毘婆舍那者)胜者，  
我给与一匙食物：对人间的因陀罗、像这样者。

44.

净信心的、快乐的我，那时问讯，  
我对佛陀随投入：对最上利益的得到者。

45.

从此在九十一劫时，我随投入，  
我不证知恶趣，是随投入的果。

46.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者随投入者长老确实像这样地说偈颂。」

随投入者长老阿波陀那第十。

火葬用柴堆供养者品第三十。

其摄颂：

火葬用柴堆与昼度、伞，声、牛头敷物，  
脚、地点、归依，芒果此外投入者，  
四十八偈，被诸分别者计算。

其次，品的摄颂：

翅子树、象施与，支撑物、水座，  
豆子连同称赞者，抛起、头的放置，  
树叶与火葬用柴堆供养者，同时全部偈颂，  
四百，连同五十一。

全部二千五百，又超出那个七十二[偈]：

三百阿波陀那，被义理看见者计算，  
翅子树品十者。

第三个一百已完成。

# 红莲花丝品

## Tha-ap 303 红莲花丝者长老阿波陀那

1.

以前在仙人众中，我是马坦额象，  
以对大仙们净信，我撒莲花丝。

2.

在最胜的辟支胜者们中，在除遣贪者们中、在像这样者们中，  
在他们上使自己的心变得明净后，我在天界喜悦一劫。

3.

从此在九十一劫时，那时我撒花丝，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

4.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者红莲花丝者长老确实像这样地说偈颂。」

红莲花丝者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 304 一切香者长老阿波陀那

5.

香花环被我施与：对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，  
我对成为正直者施与，最上的绢布。

6.

此在九十一劫时，凡以前我施布，  
我不证知恶趣，这是香布施的果。

7.

从此在十五劫时，名为好布刹帝利，



是七宝具足的，大力量的转轮王。

8.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一切香者长老确实像这样地说偈颂。」

一切香者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 305 最好食物施与者长老阿波陀那

9.

对如辉耀的翅子树，对如上升的太阳，

我看见毘婆尸(有毘婆舍那者)佛：世间最胜者、人中之牛王。

10.

举起合掌后，我对自己的家导引，

导引正觉者后，我施与最好的食物。

11.

从此在九十一劫时，那时我施与最好的食物，                我不证知恶趣，这是最好的食物的果。

12.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者最好食物施与者长老确实像这样地说偈颂。」

最好食物施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 306 法想者长老阿波陀那

13.

毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊的，大菩提树有祭祀，

如会有在树站立的正觉者，世间最胜者、人中之牛王。

14.

在那时世尊，被比丘僧团置于前面，

说明四圣谛：说出如牛王的言语者。

15.

以简略教导的，以及以详细教导的，

打开覆盖的正觉者，使大众熄灭(涅槃)。

16.

我听闻他的法后：人间的因陀罗的、像这样者的，  
在大师的脚上礼拜后，我面向北离开。

17.

从此在九十一劫时，凡我听闻法，  
我不证知恶趣，这是法听闻的果。

18.

从此在三十三劫时，我是一位大地之主，  
以听闻名字为名，是大力量的转轮王。

19.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者法想者长老确实像这样地说偈颂。」

法想者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 307 果实施与者长老阿波陀那

20.

在巴吉拉提河畔，那时有隐居处，  
我去那个隐居处：期待一把(手)果实者。

21.

在那里我看见毘婆尸(有毘婆舍那者)：如黄色光芒的太阳，  
凡我有果实，我全部施与大师。

22.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

23.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

果实施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 308 净信者长老阿波陀那

24.

佛陀！英雄！愿对你礼敬，你是于一切处解脱者，  
在不幸已抵达时，愿你成为那个我的归依。

25.

悉达多(义理成功者)为那个[我]解说：在世间中无与伦比者，  
等同大海的僧团，是不能被衡量的、无上的，

26.

在那里请你在无尘的田上：在施与者有无边的果上，  
在僧团上使自己的心变得明净后，播种、种植善种子。

27.

一切知者说这个后，世间最胜者、人中之牛王，  
就教诫我后，升上虚空天空。

28.

在仅仅行去不久时：一切知者、人中之牛王，  
抵达死的我，往生兜率天。

29.

那时我在无尘的田上：在施与者有无边的果上，  
在僧团上使自己的心变得明净后，我在天界喜悦一劫。

30.

从此在九十四劫时，那时我得到净信，  
我不证知恶趣，这是净信的果。

31.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者净信者长老确实像这样地说偈颂。」

净信者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 309 园林施与者长老阿波陀那

32.

为悉达多(义理成功者)世尊，园林被我种植，  
在诸厚树荫的树处，在接近的诸鸟处。

33.

我看见离尘的佛陀：诸奉献的领受者，  
我邀请到园林：对世间最胜者、人中之牛王。

34.

大喜的我以大喜心，施与果实、花，  
之后就生起净信的我，捐献那个园林。

35.

凡我施与佛这个：以明净的心，  
在当有生起时，生起我的果。

36.

从此在九十四劫时，那时我施与该园林，  
我不证知恶趣，这是园林的果。

37.

从此在三十七劫时，有七位[名为]柔软帆者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

38.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者园林施与者长老确实像这样地说偈颂。」

园林施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 310 涂膏施与者长老阿波陀那

39.

我看见，阿大达西(义理看见者)牟尼的弟子：  
在作新建工作的地界处，我走近。

40.

那时在建工作已完成时，我施与涂膏，  
净信心地、快乐地，在无上福田上。

41.

在一千八百劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是涂膏的果。

42.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者涂膏施与者长老确实像这样地说偈颂。」

涂膏施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 311 佛想者长老阿波陀那

43.

对如上升的百光芒，对如黄色光芒的太阳，  
对成为到达树林内的，世间最胜者、人中之牛王，

44.\*

我以梦中看见，悉达多(义理成功者)、世间的导师，  
在那里使心变得明净后，我往生善趣。

45.

从此在九十四劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

46.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者佛想者长老确实像这样地说偈颂。」

佛想者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 312 洞窟施与者长老阿波陀那

47.

为皮亚达西(可爱看见者)世尊，洞窟被我净化，  
那时我准备小瓶，为像这样者的使用。

48.

佛陀为我记说那个：皮亚达西大牟尼，  
千部分[阶-㊟]、百球[尖塔-㊟]，旗帜装饰的是黄金制的，[Thag.15, 164偈]

49.

那个宫殿将生起，以及不少的宝石，  
施与洞窟布施后，我在天界喜悦一劫。

50.

从此在三十二劫时，名为善纯净者刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

51.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者洞窟施与者长老确实像这样地说偈颂。」

洞窟施与者长老阿波陀那第十。

莲花丝品第三十一。

其摄颂：

花丝与香、食物，法想与以果实，  
净信与园林施与者，涂膏、佛想者，  
以及洞窟施与，五十一偈被宣说。

# 守护施与品

## Tha-ap 313 守护施与者长老阿波陀那

1.  
为达摩达西(法看见者)牟尼，篱笆被我使建造，  
以及守护被我施与：对人间的因陀罗、像这样者。
2.  
在一千八百劫时，那时我做该业，  
以那个差别(胜进)业，漏的灭尽被我到达。
3.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者守护施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
守护施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 314 食物施与者长老阿波陀那

4.  
如善生的小沙罗树，如矗立的辣木，  
如在空中的小因陀罗树，胜者经常辉耀。
5.  
对那位天中天，对毘舍浮大仙，  
我施与食物：以明净的心。
6.  
佛陀感谢(随喜)我的那个：自存者、不败者，  
在当有生起时，令你的果实生起。
7.  
从此在三十一劫时，那时我施与该布施，

我不证知恶趣，这是食物的果。

8.

从此在二十五劫时，我是一位[名为]非朋友者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

9.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者食物施与者长老确实像这样地说偈颂。」

食物施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 315 行去想者长老阿波陀那

10.

在虚空中、在天空、在在直风中，就没有足迹，  
我看见在三十三天众中行走的，悉达多(义理成功者)胜者。

11.

看见被风摇动的，正觉者衣服后，  
那时我有幸福：看见行走的牟尼。

12.

从此在九十四劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

13.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者行去想者长老确实像这样地说偈颂。」

行去想者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 316 七红莲者长老阿波陀那

14.

我住在河岸，是名为猎人的婆罗门，  
以诸百叶花，打扫隐居处后，

15.

看见黄金容色的正觉者：悉达多(义理成功者)、世间的导师，



以天空行走者后，我的笑生起。

16.

去会见正觉者，世间最胜者、人中之牛王后，  
{度过时光}[迎入?]隐居处后，我以诸最高水生的(莲花)撒。

17.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

18.

从此在第七劫时，四位[名为]玻达玻瓦乐，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

19.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者长老确实像这样地说偈颂。」

长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 317 花座施与者长老阿波陀那

20.

对黄金容色的正觉者，对如黄色光芒的太阳，  
对在不远处行走的，悉达多(义理成功者)不败者，

21.

去会见他后，使进入隐居处后，  
花座被我施与：以明净的心。

22.

举起合掌后：那时生起宗教感情的我，  
在佛上使心变得明净后，我使那个业成熟：

23.

凡我有所作的福德：在自存者、不败者上，  
以全部那个善的，在教说中我是离垢者。

24.

从此在九十四劫时，那时我施与花座，  
我不证知恶趣，这是花座的果。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花座施与者长老确实像这样地说偈颂。」

花座施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 318 座位亲交[称赞]者长老阿波陀那

26.

名为最上的塔庙：尸弃(火焰)世间亲戚的，  
在林野、沙漠、树林中，那时我盲目地徘徊。

27.

当从山边出去时，狮子座被我看见，  
置(作){合掌}[皮衣?]到一边肩膀后，我{亲交}[称赞]世间的导师。

28.

白天时分称赞，佛陀、世间最高的导师后，  
大喜的我以大喜的心，说出这个言语：

29.

贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
你是一切知者，大英雄！世间最胜！人中之牛王！

30.

大称赞尸弃(火焰)：我以相作的事，  
问讯座位后，我面向北离开。

31.

从此在三十一劫时，凡我称赞殊胜的说者，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。

32.

从此在二十七劫时，有那七位[名为]无可比者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

33.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者座位{亲交}[称赞]者长老确实像这样地说偈颂。」

座位{亲交}[称赞]者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 319 声想者长老阿波陀那

34.

好看的大英雄，教导不死的境界，  
被弟子们围绕，住在最上家屋中。

35.

以那个如蜜的言语，大众摄益，  
那时有广大的热望声音：在天、人中。

36.

听闻悉达多(义理成功者)大仙的，话语声后，  
在声音上使的心变得明净后，我礼拜世间的导师。

37.

从此在九十四劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

38.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者声想者长老确实像这样地说偈颂。」

声想者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 320 三种光芒者长老阿波陀那

39.

对如有良好出身的狮子，对如在山上的大火聚，  
对照耀一切方向者，对在山中间悉达多(义理成功者)，

40.

对太阳的光明，以及就像这样月亮的光明，  
那时看见佛的光明后，我的幸福生起。

41.

看见三种光明后：对悉达多最上的弟子，  
置(作)皮衣到一边肩膀后，我{亲交}[称赞]世间的导师：

42.

确实三种产生光明者，在世间中是世间黑暗除去者：  
月亮还有太阳，以及佛陀-世间的导师。

43.

表示譬喻后：大牟尼被我称赞，  
称赞佛的容色后，我在天界喜悦一劫。

44.

从此在九十四劫时，凡我{亲交}[称赞]佛陀，

我不证知恶趣，这是称赞的果。

45.

从此在六十一劫时，有一位[名为]智持有者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

46.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三光芒者长老确实像这样地说偈颂。」

三光芒者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 321 康达利花者长老阿波陀那

47.

在信度河畔：那时我是耕作者，  
在他人工作道上致力(上轭)者，倚靠他人食物者。

48.

信度河随行的我，看见悉达多(义理成功者)胜者，  
就以定坐著者，如开花的百叶。

49.

对七朵康达利花，那时我在梗处切断后，  
在头上献上：对佛陀-太阳族人。

50.

对黄金容色的正觉者，对随顺的得定者  
对三种发情的马坦额，对如昆迦拉难接近者，[Apn.104, 7偈]

51.

我走近他：贤明者、根已修习者后，  
举起合掌后，我礼拜大师。

52.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

53.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者康达利花者长老确实像这样地说偈颂。」

康达利花者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 322 黄莲花环者长老阿波陀那

54.

对公牛、最顶尖者、英雄，对大仙、战胜者，  
对毘婆尸(有毘婆舍那者)大英雄，对如有良好出身的狮子，

55.

对走上道路的，诸奉献的领受者，  
取黄莲花环后，我对最胜的佛陀撒。

56.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

57.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄莲花环者长老确实像这样地说偈颂。」

黄莲花环者长老阿波陀那第十。

守护施与品第三十二。

其摄颂：

「守护施与者、食物施与者，行去想者、红莲者，  
花座、{亲交}[称赞]者，声想者、三种光芒者，  
康达利花者与黄莲花者，五十七偈。」

# 亚麻花品

## Tha-ap 323 亚麻花者长老阿波陀那

1.  
得定者、入定者，悉达多(义理成功者)不败者，  
以定近坐者：我看见最上人。

2.  
取亚麻花后，我对佛陀献上，  
全部花同一头的，诸茎朝上的、面向下的。

3.  
如极多彩的花垫，站立在空中，  
以那个心的净信，我往生兜率天。

4.  
从此在九十四劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

5.  
从此在五十五劫时，我是一位大地之主，  
名为一切的覆盖物，是大力量的转轮王。

6.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者亚麻花者长老确实像这样地说偈颂。」  
亚麻花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 324 沙供养者长老阿波陀那

7.  
对如辉耀的阿见树，对如出生良好的人牛王，

对如辉耀的星星，对闪耀的人中之牛王，

8.

举起合掌后，我礼拜大师，

我赞扬大师，以自己的行为我使满意。

9.

取极纯净的沙后，我撒在到达的道路上，

以腰部握持后，对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙。

10.

之后一半的沙，以明净的心，

我在白天的住处撒布：人间的因陀罗的、像这样者的。

11.

从此在九十一劫时，凡我散布沙，

我不证知恶趣，这是沙的果。

12.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者沙供养者长老确实像这样地说偈颂。」

沙供养者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 325 笑生出者长老阿波陀那

13.

看见在树梢，悬系的大师的粪扫衣后，

举起合掌后，被我举更高。

14.

又从远处看见后，我的笑生起，

举起合掌后，我更加使心变得明净。

15.

从此在九十一劫时，那时我得到该想，

我不证知恶趣，这是佛想的果。

16.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者笑生出者长老确实像这样地说偈颂。」

笑生出者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 326 牲祭主人长老阿波陀那

17.

从出生七年，我是通晓吠陀者，  
我使家族义务保持，牲祭被我竭力。

18.

八万四千，家畜被我杀，  
坚实柱子被带来：为了牲祭准备的。

19.

如锻冶炉打铁的，似儿茶树炭火的，  
如上升的太阳，如满月的月亮，

20.

悉达多(义理成功者)一切义理成功者，三世间尊敬者、有益者，  
正觉者接近后，说这个言语：

21.

对一切有生命者无伤害，男孩！对我-喜欢，  
偷盗与通奸，以及饮酒的远离，

22.

以及以正行的爱好，多闻、感恩，  
在当生与在来世，这些法应该被称赞。

23.

修习这些法后：对一切众生喜乐者，  
在佛上使心变得明净后，请你修习最上道。

24.

一切知者说这个后：世间最胜者、人中之牛王，  
对我这么教诫后，已上升天空行去。

25.

先使心变成清净后，之后我使心变得明净，  
以那个心的净信，我往生兜率天。

26.

从此在九十四劫时，当时我使心变得明净，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

27.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者牲祭主人长老确实像这样地说偈颂。」



牲祭主人长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 327 相想者长老阿波陀那

28.

在坎达巴葛河畔，我住在隐居处，  
在丛林中行走的我，看见金色的野兽。

29.

在野兽上使心变得明净后，我随念世间最胜者，  
以那个心的净信，我随念其他诸佛：

30.

凡过去的诸佛，以及现在的、未来的，  
都这样辉耀，如那三只兽王。

31.

从此在九十四劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

32.

从此在二十七劫时，我是一位大地之主，  
以林野旅商为名，是大力量的转轮王。

33.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者相想者长老确实像这样地说偈颂。」

相想者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 328 食物投入者长老阿波陀那

34.

对黄金容色的正觉者：在市场中行走的，  
对有黄金价值的外貌：三十二殊胜相者，

35.

对悉达多(义理成功者)一切义理成功者，对无扰动者、不败者，  
{度过时光}[迎入?]正觉者后，我款待那位正觉者。

36.

世间中悲的牟尼，那时照耀我，  
在佛上使心变得明净后，我在天界喜悦一劫。

37.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者食物投入者长老确实像这样地说偈颂。」

食物投入者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 329 黄荆树花者长老阿波陀那

39.

当天神从天身，以寿尽死没时，  
发出三种话语：随喜的天神们的。

40.

先生！请你从这里去善趣：人间的共住状态，  
请成为人的你在善法上，得到无上的信。

41.

你的那个信会被住立，被生根、被确立，  
终身不能被动摇地：在善教导的正法上。

42.

以身做善的，以语有许多善的后，  
以意做善的：无瞋害的、无依着的后。

43.

从那里有依着的福德：以布施做许多那个后，  
也对其他不免一死的人在正法上，在梵行上请你使之住立。

44.

以这个怜愍，当天神们知道天神[临死]时，  
随喜死没者：天神！请你一再来。[It.83]

45.

那时我有惊怖：在天众已聚集时，  
确实在什么胎中，从这里死没的我将去呢？

46.

了知我的惊怖后，根已修习的沙门，  
他想要拉出我，来到我的面前。

47.

以善意者名字为名，帕度郁多罗(红莲更上者)弟子，  
教诫义理、法后，那时使我激起急迫感(惊怖)。

第十二诵分。

48.

听闻他的言语后，我使心在佛上变得明净，  
问讯那位明智者后，在那里我已命终。

49.

就在那里那个我往生：被白根督促，[Apn.189]  
是在母亲子宫住者，再对母亲使持有。

50.

从那个身死没后，我往生三十三天，  
在这段时间，那时我不见忧戚。

51.

从三十三天死没后，我进入母亲子宫，  
从子宫出去后，我知道黑白。

52.

就从出生七年，我进入僧园：  
乔达摩世尊的，释迦人之子的、像这样者的。

53.

在被广知的教语处，在众人的教说处，  
我看见教说遵循者们：在那里大师的比丘们。

54.

名为舍卫城，在那里有憍萨罗王，  
以龙象上轭的车，来到最上的菩提树。

55.

我看见他的龙象，回忆以前的业，  
举起合掌后，我去集会。

56.\*

就从出生七年，我出家成为无家者，  
凡那位名为阿难的弟子，侍奉佛陀：

57.

是机敏者同时也坚定者，有念者与多闻者，  
使国王的心变得明净者，大光辉者授与。

58.

我听闻他的法后，回忆以前的业，  
就在那里正站立的我，到达阿罗汉境界。

59.

置衣服到一边肩膀后，在头上作合掌后，  
问讯正觉者后，我说出这个言语：

60.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对人间的因陀罗、大师，  
举起黄荆树花后，我放置在狮子座上。

61.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

62.

在二万五千劫时，人们的君主，  
罗部陀、尼罗部陀[名字者]，个有八位刹帝利。

63.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄荆树花者长老确实像这样地说偈颂。」

黄荆树花者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 330 大花朵茉莉包头饰物者长老阿波陀那

64.

对毘舍浮世尊，对世间最胜者、像这样者，  
全部人聚集后，他们作大供养。

65.

我作泥灰团，大花朵茉莉包头饰物后，  
在狮子座前面，那时我献上。

66.

全部人聚集后，观看最上的花：  
这个花被谁供养：对最胜的佛陀、像这样者？

67.

以那个心的净信，我往生化作(化乐天)，  
我领受自己的业：以前自己善作的。

68.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
我是全部者的可爱者，这是花供养的果。

69.

我不证知以身，以语或者以意，  
对抑制者、苦行者，辱骂的被我做。

70.

我以那个善行，以及以心的愿求，  
我是全部者的供养者，这是无辱骂的果。

71.

从此在十一劫时，有[名为]千辐者刹帝利，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

72.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大花朵茉莉包头饰物者长老确实像这样地说偈颂。」

大花朵茉莉包头饰物者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 331 花伞者长老阿波陀那

73.

对悉达多(义理成功者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
对揭示真实(谛)者，对使有生命者熄灭者，

74.

带来水生的，悦意的百叶后，  
作花伞后，我对佛陀献上。

75.

那时悉达多世间知者，诸奉献的领受者，  
在比丘僧团中站立的大师，说个偈颂：

76.

凡对我使心变得明净后，使我持花伞，  
以那个心的净信，他不去恶趣。

77.

正觉者说这个言语后：悉达多-世间的导师，  
解散群众后，升上虚空天空。

78.

在人之天神已上升时，白伞也上升，  
在最胜佛陀的前面，最上的伞行走。

79.

从此在九十四劫时，凡我献上伞，

我不证知恶趣，这是花伞的果。

80.

在七十四劫时，有八位[名为]水顶，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

81.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花伞者长老确实像这样地说偈颂。」

花伞者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 332 有随众伞施与者长老阿波陀那

82.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
如在空中雨水，降下法雨。

83.

我看见那位正觉者：教导不死境界者，  
使自己的心变得明净后，我走到自己的家。

84.

取装饰的伞后，我接近最上人，  
大喜的我以大喜心，抛在空中：

85.

如善抑制的车乘，如调御的最上弟子，  
接近正觉者后，在头处住立。

86.

有怜愍者、悲者，佛陀、最高的导师，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

87.

这个伞被该者施与：装饰的、悦意的，  
以那个心的净信，他不去恶趣。

88.

七回在诸天神处，将作天神王位，  
以及三十二回，将成为转轮王。

89.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

90.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

91.

了知佛陀的话语：如牛王说出的言语后，  
净信心的、快乐的我，使更多的笑生起。

92.

舍断人胎后，到达天胎，  
我有最上的天宫：升高的、悦意的。

93.

为从天宫出去者，百伞被使持，  
那时我得到想，这是以前业的果。

94.

从天的世界死没后，那时我走到人的状态，  
从此在七百劫时，有三十六回转轮王。

95.

从那个身死没后，我来到三十三天城市，  
次第轮回后，我再来到人间。

96.\*

进入母胎的我，[人们]使持白伞，  
从出生七年，我出家成为无家者，

97.

以「苏难陀」名字为名，是通晓吠陀的婆罗门，  
拿起水晶伞后，那时他为了第一弟子。

98.

大英雄感谢(随喜)：大论述的舍利弗，  
听闻他的感谢后，回忆以前的业。

99.

举起合掌后，我使自己的心变得明净，  
想起先前的业后，我到达阿罗汉境界。

100.

从那个座位起来后，在头上作合掌后，  
问讯正觉者后，我说出这个言语：

101.

从此在十万劫时，世间中无上的佛陀，  
帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，

102.

伞被我对他施与：彩色的、完全装饰的，  
以两手拿起：自存者、最高的人。

103.

啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，  
以一支伞的布施，我不往生恶趣。

104.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

105.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者有随众伞施与者长老确实像这样地说偈颂。」

有随众伞施与者长老阿波陀那第十。

亚麻花品第三十三。

其摄颂：

「亚麻花与沙，笑、牲祭、相者，  
投入者与黄荆树，大花朵茉莉、花伞者，  
以及有随众伞，一百超过七偈。」



# 香水品

## Tha-ap 333 香熏香者长老阿波陀那

1.  
对悉达多(义理成功者)世尊，我施与香、熏香，  
以诸大花朵茉莉覆盖的，以及对那位佛合适的。
2.  
对有黄金价值外貌的佛陀，对世间最高的导师，  
对如辉耀的青睡莲，对如燃烧的火，
3.  
对如最顶尖的老虎、公牛，对如有良好出身的狮子，  
对坐下的沙门们中最高者，对比丘僧团置于前面者，
4.  
看见后使心变得明净后，举起合掌后，  
在大师的脚上礼拜后，我面向北离开。
5.  
从此在九十四劫时，那时我施与该香，  
我不证知恶趣，这是香功养的果。
6.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者香熏香者长老确实像这样地说偈颂。」  
香熏香者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 334 水供养者长老阿波陀那

7.

对黄金容色的正觉者：在直风中行走的，  
对如辉耀的火(食酥油之物)，对如燃烧的火(吃祭品之物)，

8.

以手取水后，我抛在空中，  
大英雄领受：佛陀、悲愍的仙人。

9.

在空中站立的大师：帕度郁多罗(红莲更上者)为名者，  
了知我的意向后，说这个偈颂：

10.

以这个水的布施，以及以喜的生起，  
十万劫你都，不往生恶趣。

11.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

12.

以千王为名字，那时三位是转轮王：  
在六千五百劫时，是四边的人类的因陀罗。

13.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者水供养者长老确实像这样地说偈颂。」

水供养者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 335 红厚壳树花者长老阿波陀那

14.

进入森林、树林后，猎人的我住，  
看见开花的红厚壳树后，我随念最胜的佛陀。

15.

采集那个花：极香的、芳香的、净美的后，  
在沙滩上作塔后，我对佛陀献上。

16.

从此在九十二劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

17.

在九十一劫时，我是一位[名为]破除黑暗者，  
是七宝具足的，大力量的转轮王。

18.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红厚壳树花者长老确实像这样地说偈颂。」

红厚壳树花者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 336 一块布施与者长老阿波陀那

19.

在汉色哇低城，那时我是采草者，  
我以采草活命，以那个养育小孩们。

20.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
驱逐全暗后，世间的导师出现。

21.

坐在自己的家中后，那时我这么思惟：  
佛陀已在世间出现，那时我没有能施物。

22.

这是我的一块布，我没有任何施与者，  
地狱的接触是苦的，我将种植供养物。

23.

这么思惟后，我使自己的心变得明净，  
取一块布后，我施与最胜的佛陀。

24.

施与一块布后，我使大叫完全转起：  
英雄！如果你是佛，大牟尼！请你使我度脱。

25.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
宣布我的布施者，对我作感谢(随喜)：

26.

以这块布，以及意图愿求，  
有十万劫，不去下界。

27.

三十六回天帝：将作天神王位，  
以及三十三回，将成为转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

28.

在天的世界或人间，轮回的你会是，  
英俊种类具足者，不入胎的有身体者，  
不搅动的、无量的布，凡想要的你将得到，

29.

正觉者说这个后：水生最上者为名者，  
明智者升上天空，如天鹅王在天空。

30.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
在财物上我没有不足，这是一块布的果。

31.

每在脚擡起时，我的布出现，  
在下面我站在布上，在上面我有覆盖物。

32.

包括铁围山：包括森林的、包括山的，  
今日如果当想要时，我以诸布使覆盖。

33.

就以那块布，在种种有中轮回的我，  
成为黄金容色后，在种种有中轮回。

34.

一块布的果报，在任何地方我没到达灭尽，  
这是我的最后的出生，也在这里我的[业]成熟。

35.

从此在十万劫时，那时我施与该布，  
我不证知恶趣，这是一块布的果。

36.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

37.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一块布施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一块布施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 337 水滴摇动者长老阿波陀那

38.

名为毘婆尸(有毘婆舍那者)正觉者，世间最胜者、人中之牛王，  
被漏已灭尽者们伴随，那时住在僧团园林中。

39.

从僧园门口出去后：毘婆尸世间的导师，  
与八十万，漏已灭尽者。

40.

我是以皮衣穿著者，以及也是穿树皮衣者，  
取花水后，我去见正觉者。

41.

使自己的心变得明净后，生起宗教感情的、作合掌的我，  
取花水后，对佛陀洒。

42.

以那个行为(业)，水生最上者为名的正觉者，  
宣布我的业后，往想要(欲求)的地方去。

43.

五千滴水滴，我以该者供养胜者，  
以二千五百，我使天神王位运行。

44.

以二千五百，我是转轮王，  
以业的残留，我到达阿罗汉境界。

45.

当我是天王时，当是人们的君主时，  
那就是我的名字：我是名为水滴者。

46.

当成为天神存在者时，或还是人时，  
我的周围一寻，就下水滴。

47.

我的诸有已解开，我的诸污染已破坏，  
一切漏已遍灭尽，这是水滴的果。

48.

从我的身体有如檀香的，像这样的香散发，  
从我的身体，香散发到半俱卢舍处。

49.

对天香散发者，对福德业具备者，  
嗅闻香后，[他们]知道在这里水滴者已到来。

50.

诸枝叶薪，此外草全部，  
了知我的意向后，在刹那生起香。

51.

从此在十万劫时，我全面供养檀香，  
我不证知恶趣，这是水滴的果。

52.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者水滴摇动者长老确实像这样地说偈颂。」

水滴摇动者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 338 光明的作者长老阿波陀那

53.

对帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
在森林中有塔庙：在猛兽群集处。

54.

没有任何人敢去，对塔庙鞠躬，  
被草木葛藤掩盖，塔庙被破坏。

55.

那时我是樵夫：依死去的父母，  
在丛林中我看见塔：草葛藤纠缠的、破坏的。

56.

看见后对佛塔，我现起尊重心：  
这个最胜佛陀的塔，被破坏地住留在林中。

57.

是不适当的、不相称的：对德行、非德行知道者，  
净化佛塔后，应该从事其它工作。

58.

在塔庙处净化，草木与葛藤后，  
礼拜八回后，我弯着腰地离开。

59.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

60.

在那里我有善作的宫殿：黄金的、有辉耀的，  
六十由旬高度，三十由旬宽的。

61.

三百回，我使天的王权运行(作)，  
以及二十五回，我是转轮王。

62.

在种种有中轮回的我，得到大的财富，  
在财富上我没有欠缺，这是净化的果。

63.

以象肩轿：当我在森林中行走时，  
任何方向我行走，树林藏身处被完成(柬埔寨版)。



64.

残株或甚至荆棘，我不以眼睛看见，  
被福德业链接，就以自己被排除。

65.

麻疯病、肿瘤与癣，癫痫、疥疮，  
轮癣与疥癣我没有，这是净化的果。

66.

还有其它我的不可思议的：关于佛塔净化，  
我不证知在我身上，有生起的肿起物、[斑]点。

67.

还有其它我的不可思议的：关于佛塔净化，  
我在二种有中轮回：在天界还有人间。

68.

还有其它我的不可思议的：关于佛塔净化，  
在一切处是黄金容色者，我是有光辉者。

69.

还有其它我的不可思议的：关于佛塔净化，  
不合意的被避开，合意的出现。

70.

还有其它我的不可思议的：关于佛塔净化，  
我的心是清净的，一境的、善入定的。

71.

还有其它我的不可思议的：关于佛塔净化，  
在单独的座位坐下后，我到达阿罗汉境界。

72.

从此在十万劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是净化的果。

73.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者光明的作者长老确实像这样地说偈颂。」

光明的作者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 339 草屋施与者长老阿波陀那

74.

在邦都马低城，我是他人的运行者，  
在他人工作道上致力(上轭)者，倚靠他人食物者。

75.

到僻静处的我坐下后，那时这么思惟：  
佛已在世间出现，但我没有服侍。

76.

是时候净化我的趣处，机会已为我提供，  
地狱的接触是苦的：对无福德的有生命者们。

77.

我这么思惟后，我接近雇主，  
要求一天业后，我进入森林。

78.

草木与葛藤，那时我运来后，  
使三枝棍棒住立后，我建造草屋。

79.

为了僧团，我赠与那个小屋后，  
就在那天回来后，我接近雇主。

80.

以那个善作的业，我去三十三天，  
在那里我有善作的宫殿：被小屋善化作。

81.

千部分[阶-卐]、百球[尖塔-卐]，旗帜装饰的是黄金制的，[Thag.15, 164偈]  
十万尖塔，在我的宫殿中出现。

82.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
了知我的意向后，高楼(宫殿)现起。

83.

害怕或恐惧，身毛竖立不被知道，  
我不知道我的恐惧，这是草屋的果。

84.

诸狮子、老虎与豹，诸熊、狼、鬣狗，  
全部避开我，这是草屋的果。

85.

诸蛇与鬼类：毒蛇、鸠槃荼、罗刹，  
他们也避开我，这是草屋的果。

86.

也没有我的恶梦，我记得看见，  
我有现起的念，这是草屋的果。

87.

就以那个草屋，领受诸成就后，  
我作证，乔达摩世尊的法。

88.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是草屋的果。

89.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者草屋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

草屋施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 340 上衣施与者长老阿波陀那

90.

在汉色哇低城，那时我是婆罗门：  
读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，

91.

被弟子们置于前面者，出生良好者与善学习者，  
为了水灌顶，那时我从城市出去。

92.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
与千位漏已灭尽者，胜者进入城市。

93.

看见极英俊者，如使作不动者后，  
看见被阿罗汉们围绕者后，我使自己的心变得明净。

94.

在头上作合掌后，礼敬善禁戒者后，  
净信心的、快乐的我，施与斗篷。

95.

以两手举起后，我抛起外衣，  
所有佛陀群众之所及，外衣都覆盖。

96.

对托钵行走者：大比丘众等，  
作覆盖地住立，那时是使我微笑的。

97.

当从家出去时：自存者、最高的人，  
就站在路上的大师，对我作感谢(随喜)：

98.

净信心地、快乐地，凡对我施与外衣  
我将宣说他，请你们听我的所说。

99.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
五十回天帝：将作天神王位。

100.

在天的世界住者的，福德业具备者的，  
周围百由旬，将有覆盖的布。

101.

以及三十六回，将成为转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

102.

在有中轮回者的，福德业具备者的，  
以意想要的全部，那时将出现。

103.

诸绢衣、毛衣，以及诸亚麻衣、棉衣，  
以及诸高价值的布，这个人将得到。

104.

以意想要的全部，这个人将得到，  
一块布的果报，将于一切时领受。

105.

之后他出家后，被白跟督促，  
将作证，乔达摩世尊的法。

106.

啊！被我善做的业(行为)：对一切知者、大仙，  
我施与一件外衣后，我是不死境界的到达者。

107.

在帐棚或树下，在空屋处住的，  
我的周围一寻，保持布覆盖物。

108.

以及我不[需]告知地穿，衣服需要物，  
是食物饮料的利得者，这是上衣的果。

109.

从此在十万劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，是衣服布施的果。

110.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者上衣施与者长老确实像这样地说偈颂。」

上衣施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 341 法听闻者长老阿波陀那

111.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
四谛说明者，使众人度脱。

112.

那时我是，结发者、激烈自我折磨者，  
树皮衣摇动地，那时我在空中行。

113.

在最胜的佛陀上方，我不能够行：  
如鸟遇到岩石，我得不到前进。

114.

这是在往昔我没有的，行动的破坏，  
如在水中浮出后，像这样我在空中行。

115.

会有成为伟大的人，已坐在下面，  
来吧！我将为我寻求这位，或许我会得到利益。

116.

从空中下来的我，听闻大师的声音：  
讲述无常性者的，那时我把握那个。

117.

把握无常想后，我走到我的隐居处，  
尽寿命住后，在那里我已命终。

118.

在最后转起时，我想起那个法的听闻，  
以那个善作的业，我去三十三天。

119.

有三万劫，我在天的世界喜乐，  
以及五十一回，我使天的王权运行(作)。

120.

以及七十一回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

121.

在父亲家中坐下后，根已修习的沙门，  
以偈颂说明地，说出无常性。

122.

在种种有中轮回的我，随念那个想，  
我没洞察终点：涅槃的不死境界。

123.

诸行确实是无常的，是生起与消散法的，  
生起后被灭，它们的寂灭是乐。[SN.6.15]

124.

伴随听闻偈后，回忆以前的业，  
在单独的座位坐下后，我到达阿罗汉境界。

125.\*

从出生七年，我到达阿罗汉境界，  
佛陀使受具足戒：德行了知的有眼者。

126.

当我仅是小孩时，我使应该被作的达到，  
今日什么应该被我作：在释迦人之子的教说上？

127.

从此在十万劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是关于正法听闻的果。

128.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者法听闻者长老确实像这样地说偈颂。」

法听闻者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 342 抛红莲者长老阿波陀那

129.

在汉色哇低城，那时我是花环师，  
进入莲花池后，我采集百叶(莲花)。

130.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
与十万，心寂静者、像这样者，

131.

漏已灭尽者、纯净者，六神通者、禅定者，  
我的增长寻找者，来到我的面前。

132.

我看见天神中的天神，自存者、世间的导师后，  
在梗处切断百叶后，那时我抛在天空。

133.

英雄！如果你是佛，世间最胜者、人中之牛王，  
诸百叶自己走后，令它们使在头上戴上。

134.

大英雄确立：世间最胜者、人中之牛王，  
以佛的威力，它们使在头上戴上。

135.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

136.

在那里我有善作的宫殿：被称为「百叶」，  
六十由旬高度，三十由旬宽的。

137.

千回天帝：我作天神王位，  
以及以及七十五回，我是转轮王。

138.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
我领受自己的业：以前自己善作的。

139.

就以那一株红莲，领受诸成就后，  
我作证，乔达摩世尊的法。



140.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

141.

从此在十万劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是一株红莲的果。

142.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者抛红莲者长老确实像这样地说偈颂。」

抛红莲者长老阿波陀那第十。

香水品第三十四。

其摄颂：

香熏香与水，红厚壳树、一块布，  
水滴与光明的作者，小屋、斗篷者，  
听闻者、一株红莲，全部被聚集一起的偈颂，  
一百，连同四十偈。

# 一株红莲者品

## Tha-ap 343 一株红莲者长老阿波陀那

1.  
名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
阐明种种有者，你使许多人度脱。
2.  
那时我是天鹅王：最顶尖的鸟，  
进入自然湖后，我玩天鹅游戏。
3.  
帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
在自然湖的上面，那时胜者来到。
4.  
我看见天神中的天神，自存者、世间的导师后，  
在梗处切断红莲：悦意的百叶后，
5.  
以嘴尖举起后，在世间的导师上净信的我，  
抛向天空后，供养最胜的佛陀。
6.  
帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
在空中站立的大师，对我作感谢(随喜)：
7.  
以这株红莲，以及意图愿求，  
有十万劫，不去下界。
8.  
正觉者说这个后：水生最上者为名者，  
宣布我的业后，往想要(欲求)的地方去。
9.  
从此在十万劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，是佛供养的果。

10.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者长老确实像这样地说偈颂。」

长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 344 三株青莲花环者长老阿波陀那

11.

在坎达巴葛河畔，那时我是猴子，  
我看见离尘的，在山中间坐着的佛陀，

12.

照耀一切方向者：如开花的沙罗树王，  
看见相、细相具有者后，我成为悦意的。

13.

踊跃心的、快乐的，喜的、喜心意的我，  
在头上献上，三株青莲花。

14.

献上花后，对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，  
成为尊重者后，我面向北离开。

15.

弯着腰离开地：以明净的心，  
在岩石中跌落后，我到达生命的灭尽。

16.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

17.

三百回，我使天神王位运行，  
以及五百回，我是转轮王。

18.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

19.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三株青莲花环者长老确实像这样地说偈颂。」

三株青莲花环者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 345 旗施与者长老阿波陀那

20.

有名为低舍大师，世间最胜者、人中之牛王，  
看见依着灭尽者们后，旗被我挂上。

21.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

22.

三百回，我使天神王位运行，  
以及五百回，我是转轮王。

23.

广大的地区王位：从数量是不可数的。  
我领受自己的业：以前自己善作的。

24.

从此在九十二劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是旗布施的果。

25.

今日如果当想要时，包括森林的、包括山的，  
我以诸亚麻布使覆盖，是我关于那时所作的果。

26.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者旗施与者长老确实像这样地说偈颂。」

旗施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 346 三朵小铃供养者长老阿波陀那

27.

在喜马拉雅山的不远处，有名为鬼众山，  
在那里看见在树梢，悬系的粪扫衣。

28.

三朵小铃花，那时我采集后，  
大喜的我以大喜心，供养粪扫衣。

29.

从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是三朵花的果。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三朵小铃供养者长老确实像这样地说偈颂。」

三朵小铃供养者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 347 芦苇屋者长老阿波陀那

31.

在喜马拉雅山的不远处，有名为哈哩得山，  
名为那乐得自存者，那时住在树下。

32.

建造芦苇屋后，我以草覆盖，  
净化经行处后，我施与自存者。

33.

在四十劫中，我在天的世界喜乐，  
七十四回，我使天神王位运行，

34.

以及七十四回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

35.

我有高耸的住处，如因陀罗杖矗立的，  
千根柱子无可比的，有辉耀的天宫。

36.

领受二[天人-注]成就后，被诸善根督促，[Apn.21, 118偈]  
在乔达摩的，教说中我出家。

37.

我是勤奋自我努力者，寂静者、无依着者，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

38.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者芦苇屋者长老确实像这样地说偈颂。」  
芦苇屋者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 348 黄玉兰树花者长老阿波陀那

39.  
在喜马拉雅山的不远处，有名为遮勒山，  
名为善见佛，住在山中间。  
40.  
取金色的(泰国版)花后，我是以天空行走者，  
我看见离尘的佛陀：已越过暴流者、无漏者。  
41.  
七朵黄玉兰树花，那时我在头上放置，  
我对佛陀献上：对自存者、大仙。  
42.  
从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。  
43.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者黄玉兰树花者长老确实像这样地说偈颂。」  
黄玉兰树花者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 349 红莲供养者长老阿波陀那

44.  
在喜马拉雅山的不远处，有名为罗吗色山，  
也名为生成佛，那时住在露地(屋外)。  
45.  
从住处出去后，我使红莲戴上，  
使戴上一日后，再来到住处。  
46.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

47.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红莲供养者长老确实像这样地说偈颂。」

红莲供养者长老阿波陀那第七。

第十三诵分。

## Tha-ap 350 一把草施与者长老阿波陀那

48.

在喜马拉雅山的不远处，有名为兰玻葛山，  
名为优波提舍(上顺从者)正觉者，在屋外经行。

49.

那时我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
看见那位天神中的天神后：自存者、不败者。

50.

以明净的心，那时为那位大仙，  
为了坐垫对佛陀，我施与一把草。

51.

施与天神中的天神后，我更加使心变得明净，  
问讯正觉者后，我面向北离开。

52.

对仅仅行去不久的我，兽王(狮子)袭击，  
成为被狮子袭击的我，在那里已命终。

53.

业被我靠近地作：在最胜的佛陀、无漏者上，  
如善脱离的快速箭，我去天的世界。

54.

在那里有宫殿：福德业化作的，  
千部分[阶-④]、百球[尖塔-④]，旗帜装饰的是黄金制的。[Thag.15, 164偈]

55.

它的光明洗净，如上升的太阳，  
被天女们散布，想要欲的我欢喜。

56.

从天的世界死没后，被白根督促，  
来到人的状态后，我是漏的灭尽到达者。

57.

从此在九十四劫时，我施与座垫，  
我不证知恶趣，这是一把草的果。

58.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一把草施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一把草施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 351 镇头迦果施与者长老阿波陀那

59.

如辉耀的翅子树，在山中间坐著者：

我看见离尘的佛陀：已越过暴流者、无漏者。

60.

看见有果实的镇头迦树后，劈开有芽苞的后，  
净信心的、快乐的我，施与自存者。

61.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

62.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者镇头迦果施与者长老确实像这样地说偈颂。」

镇头迦果施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 352 一合掌者长老阿波陀那

63.

为名罗吗色正觉者，那时住在河岸，  
我看见离尘的佛陀，如黄色光芒的太阳，

64.



如锻冶炉打铁的，似儿茶树炭火的，  
如辉耀的星星，我作一合掌。

65.

从此在九十四劫时，凡我作合掌，  
我不证知恶趣，这是合掌的果。

66.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一合掌者长老确实像这样地说偈颂。」

一合掌者长老阿波陀那第十。

一株红莲者品第三十五。

其摄颂：

红莲者、青莲花环者，旗、小铃者、芦苇，  
黄玉兰树、红莲、一把，镇头迦、像这样一合掌者，  
六十六偈，被诸分别者计算。

# 声想品

## Tha-ap 353 声想者长老阿波陀那

1.  
以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
在那里我看见正觉者，天众置于前面者，
2.  
四谛说明者，拉出大众者，  
我听闻如蜜的言语，如美声鸟叫声，
3.  
梵声牟尼的，尸弃(火焰)-世间亲戚的，  
在声音上使心变得明净后，我是漏的灭尽到达者。
4.  
从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是明净的果。
5.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者声想者长老确实像这样地说偈颂。」  
声想者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 354 麦束者长老阿波陀那

6.  
在阿鲁那哇低城，那时我是割麦者，  
在路上看见正觉者后，我铺麦束。
7.  
有怜愍的、悲的，尸弃(火焰)间最高的导师，

了知我的意向后，在麦铺物上坐下。

8.

看见坐下的离垢者，大禅定者、指导者后，  
使欣悦生起后，在那里我已命终。

9.

从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是关于麦铺物的果。

10.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者麦束者长老确实像这样地说偈颂。」

麦束者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 355 紧叔迦供养者长老阿波陀那

11.

看见开花的紧叔迦后，举起合掌后，  
忆念悉达多(义理成功者)佛后，我向天空全面供养。

12.

从此在九十四劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

13.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者紧叔迦供养者长老确实像这样地说偈颂。」

紧叔迦供养者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 356 有鞘的荆棘金树施与者长老阿波陀那

14.

那时看见踩踏的足迹后：尸弃(火焰)-世间亲戚的，  
置(作)皮衣到一边肩膀后，我礼拜最胜的足迹。

15.

看见开花的荆棘金树后：以足根喝饮的、大地生长的，

取有鞘的后，我供养足迹轮。

16.

此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是足迹供养的果。

17.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者有鞘的荆棘金树施与者长老确实像这样地说偈颂。」

有鞘的荆棘金树施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 357 拐杖施与者长老阿波陀那

18.

进入森林、树林后，那时我切断竹子后，  
作支撑物后，我施与僧团。

19.

以那个心的净信，在善禁戒者上问讯后，  
及施与支撑物后，我面向北离开。

20.

从此在九十四劫时，那时我施与该拐杖，  
我不证知恶趣，这是拐杖布施的果。

21.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者拐杖施与者长老确实像这样地说偈颂。」

拐杖施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 358 芒果粥施与者长老阿波陀那

22.

名为色得乐夕(百光芒)世尊，自存者、不败者，  
从定出来后，为了施食接近我。

23.

看见辟支佛后，我施与芒果粥，

对他明净意地，明净心地。

24.

从此在九十四劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是芒果粥的果。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芒果粥施与者长老确实像这样地说偈颂。」

芒果粥施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 359 好袋子施与者长老阿波陀那

26.

从白天的住处出去的，毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师，  
为了施食行走的他，到达我的面前。

27.

因那个之故喜悦地、快乐地，对最胜佛陀的、像这样者，  
施与[盛]盐的好袋子后，我在天界喜悦一劫。

28.

从此在九十一劫时，凡我施与袋子，  
我不证知恶趣，这是袋子的果。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者好袋子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

好袋子施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 360 床施与者长老阿波陀那

30.

对毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
一张床被我施与：以净信心、以自己的手。

31.

象车乘、马车乘，天车乘-我到达，

以那个床的布施，我是漏的灭尽到达者。

32.

从此在九十一劫时，凡我施与床，  
我不证知恶趣，这是床布施的果。

33.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者床施与者长老确实像这样地说偈颂。」

床施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 361 归依者长老阿波陀那

34.

那时我们登上船：比丘与邪命外道的我，  
在当船破裂时，比丘为我施与归依。

35.

从此在三十一劫时，那时该者为我施与归依，  
我不证知恶趣，这是关于归依的果。

36.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者归依者长老确实像这样地说偈颂。」

归依者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 362 钵食者长老阿波陀那

37.

有名为低舍正觉者，那时住在丛林中，  
从兜率天来这里后，我施与钵食。

38.

问讯正觉者：名为低舍大名声者后，  
使自己的心变得明净后，我去兜率天。

39.

从此在九十二劫时，那时我施与该布施，

我不证知恶趣，这是钵食的果。

40.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者钵食者长老确实像这样地说偈颂。」

钵食者长老阿波陀那第十。

声想品第三十六。

其摄颂：

声想者、麦束者，紧叔迦、荆棘金树花，  
支撑物、芒果粥，好袋子、床施与者，  
归依、钵食，以及四十偈。

# 曼陀罗花者品

## Tha-ap 363 曼陀罗花者长老阿波陀那

1.  
从三十三天来这里后：名为吉祥者青年，  
取曼陀罗后：对对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，
2.  
在以定坐著者的头上，我使戴上，  
使戴上七日后，我再返回天的世界。
3.  
此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
4.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者曼陀罗花者长老确实像这样地说偈颂。」  
曼陀罗花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 364 葫芦花者长老阿波陀那

5.  
从夜摩天来这里后，对乔达摩西哩哇车色，  
举起葫芦花环后，我对佛陀献上。
6.  
从此在九十二劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
7.  
四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。



「尊者葫芦花者长老确实像这样地说偈颂。」  
葫芦花者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 365 莲茎施与者长老阿波陀那

8.  
有名为弗沙正觉者，一切法的到达彼岸者，  
远离想要者、一切知者，来到我的面前。
9.  
在他上使心变得明净后：在大悲者、胜者上，  
举起莲茎后，我施与最胜的佛陀。
10.  
从此在九十二劫时，那时我施与该莲藕，  
我不证知恶趣，这是莲藕布施的果。
11.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。
- 「尊者莲茎施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
莲茎施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 366 花丝花者长老阿波陀那

12.  
那时我是咒术师，在喜马拉雅山中，  
我看见离尘的，经行的、大名声的佛陀。
13.  
三朵花丝花：那时我我放置(作)在头上，  
去见正觉者后，我全面供养毘舍浮。
14.  
从此在三十一劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
15.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花丝花者长老确实像这样地说偈颂。」  
花丝花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 367 六瓣八角枫花者长老阿波陀那

16.  
名为帕度郁多罗(红莲更上者)，那时住在质多山顶，  
我看见那位佛陀，自存者、不败者后，  
17.  
看见六瓣八角枫花后，那时我采集后，  
去见正觉者后，我供养帕度郁多罗胜者。  
18.  
从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。  
19.  
四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者六瓣八角枫花者长老确实像这样地说偈颂。」  
六瓣八角枫花者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 368 迦兰波树花者长老阿波陀那

20.  
对黄金容色的正觉者：在市场中行走的，  
对有黄金价值的外貌：三十二殊胜相者，  
21.  
在殊胜的高楼坐下后，我看见世间的导师，  
举起迦兰波树花，我全面供养毘婆尸(有毘婆舍那者)。  
22.  
从此在九十一劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。  
23.  
四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者迦兰波树花者长老确实像这样地说偈颂。」  
迦兰波树花者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 369 阿勃勒树花者长老阿波陀那

24.  
名为阿诺玛正觉者，那时住在恒河岸(边坡)，  
取阿勃勒树[花]后，我供养不败者。

25.  
从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

26.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿勃勒树花者长老确实像这样地说偈颂。」  
阿勃勒树花者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 370 一朵黄玉兰树花者长老阿波陀那

27.  
那时寂静的正觉者，住在山中间，  
拿起一朵黄玉兰树[花]后，我接近最上人。

28.  
净信心的、快乐的我，对最上的辟支牟尼，  
举起两手后，供养不败者。

29.  
从此在六十五劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

30.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一朵黄玉兰树花者长老确实像这样地说偈颂。」  
一朵黄玉兰树花者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 371 香合欢树花者长老阿波陀那

31.

在坎达巴葛河畔，我顺水流走去，  
我看见离尘的佛陀，如开花的沙罗树王。

32.

净信心的、快乐的我，对最上的辟支牟尼，  
取香合欢树花后，撒在头上。

33.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

34.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者香合欢树花者长老确实像这样地说偈颂。」

香合欢树花者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 372 乳香树花者长老阿波陀那

35.

在坎达巴葛河畔，那时我是紧那罗，  
在那里我看见天神中的天神，经行的人中之牛王。

36.

采集乳香树花后，我施与佛陀，  
大英雄嗅，天芳香的乳香树[花]。

37.

正觉者接受后：毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师，  
大英雄嗅：为存在期待的我。[Apn.575]

38.

净信心地、快乐地，礼拜两足最上者后，  
举起合掌后，我再登上山。

39.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

40.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者乳香树花者长老确实像这样地说偈颂。」

乳香树花者长老阿波陀那第十。

曼陀罗花者品第三十七。

其摄颂：

曼陀罗与葫芦，莲藕、花丝花者，

六瓣八角枫者与迦兰波，阿勃勒、一朵黄玉兰，

香合欢连同乳香树，以及四十偈。

# 菩提树礼拜品

## Tha-ap 373 菩提树礼拜者长老阿波陀那

1.

看见绿的波咤厘树后：以足根喝饮的、大地生长的，  
置(作){合掌}[皮衣?]到一边肩膀后，我礼拜波咤厘树。

2.

举起合掌后，作尊重心意后：  
对内纯净者、外纯净者，善解脱者、无漏者。

3.

对毘婆尸(有毘婆舍那者)世间尊敬者：悲智的海洋，  
如正觉者在前面，我礼拜波咤厘树。

4.

从此在九十一劫时，凡我礼拜菩提树，  
我不证知恶趣，这是菩提树礼拜果。

5.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者菩提树礼拜者长老确实像这样地说偈颂。」

菩提树礼拜者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 374 波咤厘树花者长老阿波陀那

6.

名为毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊：自存者、最高的人，  
被自己弟子们置于前面，胜者进入邦都马低[城]。

7.

三朵波咤厘树花，被我保存在腰部处，

正想要洗头，我走到河浅滩。

8.

从邦都马低出去后，我看见毘婆尸世间的导师：  
如辉耀的青睡莲，如燃烧的火，

9.

如最顶尖的老虎、公牛，如有良好出身的狮子，  
行走的沙门们中最高者，比丘僧团置于前面者。

10.

在那位善逝上明净的我：在污染垢洗净者上，  
取三朵花后，供养最胜的佛陀。

11.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

12.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者波陀厘树花者长老确实像这样地说偈颂。」

波陀厘树花者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 375 三株青莲花环者长老阿波陀那

13.

在坎达巴葛河畔，那时我是猴子，  
我看见离尘的，在山中间坐着的佛陀，

14.

照耀一切方向者：如开花的沙罗树王，  
看见相、细相具有者后，我成为悦意的。

15.

踊跃心的、快乐的，喜的、喜心意的我，  
在头上献上，三株青莲花。

16.

供养花后，我对弗沙(能被触达的)大仙，  
成为尊重者后，我面向北离开。

17.

弯着腰行走地：以明净的心，  
在岩石中跌落后，我到达生命的灭尽。

18.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃先前的出生后，我去三十三天。

19.

三百回，我使天神王位运行，  
以及五百回，我是转轮王。

20.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

21.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三株青莲花环者长老确实像这样地说偈颂。」

三株青莲花环者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 376 黄葛树花者长老阿波陀那

22.

当正觉者熄灭时：帕度郁多罗(红莲更上者)大仙，  
全部人聚集后，他们运走遗体。

23.

在运走遗体，诸大鼓演奏着时，  
净信心的、快乐的我，供养黄葛树花。

24.

从此在十万劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是关于遗体供养的果。

25.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

26.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

27.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄葛树花者长老确实像这样地说偈颂。」

黄葛树花者长老阿波陀那第四。



## Tha-ap 377 黑板树者长老阿波陀那

28.

名为善意者正觉者，世间的导师出现，  
净信心的、快乐的我，供养黑板树。

29.

从此在十万劫时，我供养黑板树，  
我不证知恶趣，这是黑板树供养的果。

30.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

31.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

32.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黑板树者长老确实像这样地说偈颂。」

黑板树者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 378 一把香料者长老阿波陀那

33.

在火葬用柴堆被准备(作)时，在种种香料被聚集时，  
净信心的、快乐的我，供养一把香料。

34.

从此在十万劫时，凡我供养火葬用柴堆，  
我不证知恶趣，这是火葬用柴堆供养的果。

35.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

36.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

37.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一把香料者长老确实像这样地说偈颂。」

一把香料者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 379 火葬用柴堆供养者长老阿波陀那

38.

在世尊般涅槃时：水生最上者为名者，  
在使被登上火葬用柴堆时，我供养沙罗树花。

39.

从此在十万劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是火葬用柴堆供养的果。

40.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

41.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

42.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者火葬用柴堆供养者长老确实像这样地说偈颂。」

火葬用柴堆供养者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 380 大花朵茉莉棕榈树叶扇子者长老阿波陀那

43.

对悉达多(义理成功者)世尊，我施与棕榈树叶扇子：  
被诸大花朵茉莉覆盖，我对大阿罗汉戴上(持)。

44.

从此在九十四劫时，我施与棕榈树叶扇子，  
我不证知恶趣，这是棕榈树叶扇子的果。

45.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

46.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

47.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大花朵茉莉棕榈树叶扇子者长老确实像这样地说偈颂。」  
大花朵茉莉棕榈树叶扇子者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 381 大花朵茉莉花串者长老阿波陀那

48.  
对悉达多(义理成功者)世尊：已沐浴者、苦行者，  
作大花朵茉莉花串后，在前面站立的我使戴上(持)。  
49.  
从此在九十四劫时，那时我使戴上该花串，  
我不证知恶趣，这是关于大花朵茉莉戴上的果。  
50.  
我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。  
51.  
确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。  
52.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者大花朵茉莉花串者长老确实像这样地说偈颂。」  
大花朵茉莉花串者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 382 无患子树果实施与者长老阿波陀那

53.  
如辉耀的翅子树，在山中间坐著者：  
我看见离尘的佛陀：世间最胜者、人中之牛王。  
54.  
净信心地、快乐地，在头上作合掌后，  
取无患子树果实后，我施与最胜的佛陀。  
55.  
从此在三十一劫时，凡我施与果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。  
56.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

57.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

58.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者无患子树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

无患子树果实施与者长老阿波陀那第十。

菩提树礼拜品第三十八。

其摄颂：

菩提树、波陀厘树、青莲花，黄葛树与黑板树，  
一把香料与火葬用柴堆，棕榈、大花朵茉莉花串  
连同无患子树果实，五十九偈。

# 阿哇得树果实品

## Tha-ap 383 阿哇得树果实施与者长老阿波陀那

1.

名为色得乐夕(百光芒)世尊，自存者、不败者，  
想要远离的正觉者，出去食物处。

2.

看见一把(手)果实，我接近人中之牛王，  
净信心的、快乐的我，施与阿哇得树果实。

3.

从此在九十四劫时，凡我施与果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

4.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

5.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

6.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者阿哇得树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

阿哇得树果实施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 384 面包树施与者长老阿波陀那

7.

在邦都马低城，那时我是寺男，

我看见离尘的，在直风中行走的佛陀。

8.

取面包树的果实后，我施与最胜的佛陀，  
在空中正站立的，大名声者接受。

9.

我有幸福的生起：当生乐带来的，  
对佛陀施与果实后：以明净的心。

10.

那时我到达喜，以及广大的、最上的乐，  
宝物就生起：在那里在这里会被生起。

11.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

12.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

13.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

14.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者面包树施与者长老确实像这样地说偈颂。」

面包树施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 385 聚果榕树果实施与者长老阿波陀那

15.

在威那达河畔，最上人住，  
我看见离尘的佛陀：一境的善得定者。

16.

在那位上明净心意的我：在污染垢洗净者上，  
取聚果榕树果实后，施与最胜的佛陀。

17.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

18.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

19.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者聚果榕树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

聚果榕树果实施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 386 黄葛树果实施与者长老阿波陀那

21.

在林中看见佛陀：阿大达西(义理看见者)大名生者后，  
净信心的、快乐的我，施与黄葛树果实。

22.

在一千八百劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

23.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

24.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄葛树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

黄葛树果实施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 387 三色花树果实施与者长老阿波陀那

26.

对黄金容色的正觉者，对诸奉献的领受者，  
对走上道路者，我施与三色花树果实。

27.

从此在九十一劫时，凡我施与果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

28.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

29.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三色花树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

三色花树果实施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 388 葛藤果实施与者长老阿波陀那

31.

全部人聚集后，那时他们去树林，  
探求果实的他们，那时得到果实。

32.

在那里我看见正觉者，自存者、不败者，  
净信心的、快乐的我，施与葛藤果实。

33.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

34.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

35.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

36.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者葛藤果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

葛藤果实施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 389 芭蕉树果实施与者长老阿波陀那

37.



如辉耀的翅子树，如在满月时的月亮，  
如辉耀的灯柱：我看见世间的导师。

38.

取芭蕉树果实后，我施与大师，  
净信心的、快乐的我，礼拜后走开。

39.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

40.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

41.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

42.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芭蕉树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

芭蕉树果实施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 390 波罗蜜树果实施与者长老阿波陀那

43.

名为阿朱那正觉者，那时住在喜马拉雅山，  
以及是以德行具足的，定善巧的牟尼。

44.

取瓮大小的，天芳香的波罗蜜后，[依Apn.407, 145偈]  
放置在伞树叶上后，我施与大师。

45.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

46.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

47.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

48.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者波罗蜜树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

波罗蜜树果实施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 391 受那勾里威色[AN.1.205, AN.6.55]长 老阿波陀那

49.

在毘婆尸(有毘婆舍那者)教语下，一个住房被我做：  
为四方的僧团：在邦都马低王都。

50.

以布对住房的地面，铺设后我施舍(遍舍)，  
踊跃心的、快乐的我，那时作愿求：

51.

愿我达成正觉，愿我得到出家，  
以及愿我触达最上的寂静：无上的涅槃。

52.

以那个白根，在九十一劫我轮回，  
成为天神与人，作福德的我辉耀。

53.

从那个业的残留，在这里在最后有时，  
在瞻波(城)我是，最高富翁的独子出生者。

54.

仅仅听闻我的出生，父亲有这个意欲：  
我给与男童，无欠缺的二十俱胝(两亿)。

55.

那时我有四指量的毛，在两脚掌生出的：  
细滑的、柔软的接触，等同棉花净美的。

56.

过去九十劫，又加上这一劫，  
我不证知放下的脚，在无铺设的地面上。

57.

正觉者被我使喜欢，我出家成为无家者，  
阿罗汉境界被我到达，我是成为清凉者、熄灭者。

58.

是活力已被发动的最高者：被一切见者指出，

我是漏已灭尽的阿罗汉，六神通者、大神通力者。

59.

从此在九十一劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是住房布施的果。

60.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

61.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

62.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

63.

「勾里威色受那长老：比丘僧团的最高者，  
回答询问的问题：在阿耨达大池处。」  
「尊者受那勾里威色长老确实像这样地说偈颂。」  
受那勾里威色长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 392 前业片段-佛阿波陀那

64.

在邻近阿耨达池处，在能被喜乐的岩石平面处，  
在种种宝物光亮处，在种种芳香树林间，

65.

世间的导师，被大比丘僧团绕着走，  
在那里坐下者解说，自己的前业：

66.

比丘们！请你们听我的：凡被我做的业，  
片段业的，在佛境界上也成熟。

[1]67.

名为目那里-我是恶人：以前在诸其它生时，  
对苏乐逼辟支佛，我诽谤无污行者。

68.

以那个业的果报，我长久地在地狱轮回，  
好几千年，感受苦受。

69.

以那个业的残留，在这里在最后有时，

诽谤被我得到，以孙陀利身理由。[Ud.38, MN.88]

[2]70.

战胜一切者佛有，名为难陀弟子，  
诽谤他后，在地狱被我长久地轮回。

71.

一万年，我长久地在地狱轮回，  
我得到人的状态后，得到许多诽谤。

72.

以那个业的残留，年轻女子基者对我，  
以不实诽谤：在人群的前面。

[3]73.

我是多闻的婆罗门，被恭敬、尊敬，  
在大林中对五百学生婆罗门，我说经文。

74.

在那里到来的仙人逼么，是五神通者、大神通力者，  
那时看见到来的他后，我诽谤无污行者：

75.

之后我对弟子们说，这位仙人是欲的受用者，  
当我说时，学生婆罗门们随喜。

76.

之后全部学生婆罗门们，在当一家一家乞食时，  
对大众说：这位仙人是欲的受用者。

77.

以那个业的果报，这五百位比丘，  
全部得到诽谤，以孙陀利身理由。

[4]78.

以前对异母的兄弟，财产之因我杀害，  
我扔入山中难行处，以及以岩石压碎。

79.

以那个业的果报，提婆达多投掷岩石，  
碎石对我，在脚上压碎拇指。

[5]80.

以前我成为，在大路上玩的男孩后，  
看见辟支佛后，我在道路上投掷碎石片。

81.

以那个业的果报，在这里在最后有时，  
为了杀害我，提婆达多雇用恶汉们。

[6]82.

以前我是象兵，对最上的辟支牟尼，  
对为了托钵行走的他，我以象使攻击。

83.

以那个业的果报，迷走的那拉其利象，  
在殊胜的山围城，残暴地接近。[AA.18.5]

[7]84.

我曾是帕梯哇王，我以矛杀害男子，  
以那个业的果报，我在地狱激烈地被煮。

85.

以那个业的残余，现在我全部的，  
脚上皮肤遍计(变粗?)，业确实不消失。

[8]86.

我曾是渔夫村落中，渔夫小孩，  
看见大鱼被杀后，我使喜悦的生起。

87.

以那个业的果报，我有头的苦痛，  
以及全部释迦族被杀：当威得堵玻杀时。

[9]88.

我在弗沙的教语中，我使诽谤诸弟子：  
令你们嚼、吃大麦，以及令你们不要吃粳米。

89.

以那个业的果报，是三个月吃大麦者，  
被婆罗门招待：那时我住在伟乐渣亚。

[10]90.

在当存在摔角时，我使角力士之子向下苦恼，  
以那个业的果报，我有背的苦痛。

[11]91.

我曾是医师，我使富翁之子下痢，  
以那个业的果报，我有下痢。

[12]92.

那时[名为]肉低玻勒的我，对迦叶善逝说：  
从哪里剃头者有觉呢？觉是极难得到的。

93.

以那个业的果报，我实行许多难做的，  
在优楼频螺六年，之后我到达觉。

94.

我没以这个道，到达最上的觉，  
我以邪道寻求：被以前的业妨碍。

95.

福、恶已遍灭尽，一切热恼已使避开，  
无忧愁的、无绝望的，无漏的我将被熄灭。

96.

「胜者像这样解说：在比丘僧团的前面，  
一切神通力到达者，在阿耨达池处。」

「世尊确实像这样地对自己的前世所行，名为前业片段-佛阿波陀那，说法的教说。」  
名为前业片段-佛阿波陀那第十。

阿哇得树果实品第三十九。

其摄颂：

阿哇得树、面包树，连同聚果榕树、黄葛树，  
三色花树、葛藤与芭蕉树，波罗蜜树、勾里威色，  
以及前业片段：大仙的阿波陀那，  
九十一偈，被诸分别者计算。

第十四诵分。

# 逼林达婆蹉品

## Tha-ap 393 逼林达婆蹉[AN.1.215]长老阿波陀那

1.  
在汉色哇低城，我是守卫，  
不搅动的、无量的财富，在我的家中已集聚。
2.  
到僻静处坐下后，心意欢喜后，  
在殊胜的高楼上坐下后，那时我这么思惟：  
(思惟状态)
3.  
许多财富被我获得，我是内宫富裕者，  
国王也邀请：阿难-大地主宰者。
4.  
这位佛已出现：[无师]自然生起的牟尼，  
以及我的财富被知道，我将对大师施与布施。
5.  
殊胜的布施被红莲王子，在胜者上施与：  
在龙象与床座上，以及不少的倚靠物。
6.  
我也将施与布施：在殊胜的、最上的僧团众上，  
先前其他人们未施与的：我将成为最初运行者。
7.  
思惟后我对许多种类的：在供养上该者有乐果的，  
我认为必需品的布施：满足我的思惟的。
8.  
我将施与必需品：在殊胜的、最上的僧团众上，  
是先前其他人们未施与的，我将成为最初运行者。  
(布施之事的准备)
- 9.

接近编篮匠后，那时使做伞，  
我使一万个伞，聚集一起，  
10.  
我使一万匹布，聚集一起，  
我使一万个钵，聚集一起，  
11.  
诸剃刀、小刀，还有诸针、指甲剪，  
我使放置在伞下处：做能相应那个的后。  
12.  
诸扇子、棕榈树叶制的扇子，诸孔雀羽毛团扇与拂尘，  
诸滤水囊、油容器：我使做能相应那个的。  
13.  
诸针盒、肩带，还有诸腰带，  
以及诸善作的台子：我使做能相应那个的。  
14.  
以及诸食物容器，还有诸铜小碗，  
使诸药物充满后，我使放置在伞下处：  
15.  
菖蒲、香草、甘草，长椒与胡椒，  
诃子、姜，使全部在容器中充满。  
16.  
诸草鞋、拖鞋，还有诸擦水布，  
诸善作的步杖：我使做能相应那个的。  
17.  
以及诸药草、涂眼膏用的管，诸筹木(食物券)、最上的水瓶，  
诸钥匙，被五色缝纫的诸锁。  
18.  
诸绷带与烟管(蒸气管?)，还有诸灯台，  
诸水瓶与箱子：我使做能相应那个的。  
19.  
诸小镊子连同剪刀，还有诸取垢物，  
连同诸药袋：我使做能相应那个的。  
20.  
诸长椅与椅子，四[角?]作的诸床座，  
使做能相应那个的后，我使放置在伞下处。  
21.  
诸毛垫、棉垫，还有诸椅垫，



以及善作的枕头：我使做能相应那个的。

22.

诸洗粉、蜂蜡，油、手炉，  
诸干净的小箱木板，以及有床单的床，

23.

诸卧坐具、擦拭脚布，诸卧坐具手柄，  
诸牙签与拭布，诸头涂油香料，

24.

诸取火的钻木与稻草椅，盖钵的诸小钵，  
以及诸舀水的小勺，诸涂粉、染釜，

25.

扫除(扫帚?)、水钵，像这样雨季衣，  
座垫、覆疮衣，还有内衣，

26.

诸上衣、大衣，鼻、口清洁[物]，  
很多的醋、盐，以及蜜、凝乳饮料，

27.

熏香、饭团与布片、口清理线(牙线?)，  
凡确实应该被施与，以及凡适合大师。

28.

带来这全部后，我去见阿难，  
去见国王后：大仙的父亲，  
以头礼拜(问讯)后，我说这个言语：  
(布施许可的乞求)

29.

一起出生长大者，两者有共同[心]意，  
在苦乐上是共通的，以及两者是随顺的。

30.

有心的苦，敌人的驯服者！能被你放置，  
如果你能够，刹帝利！除去那个苦。

31.[国王：]

你的苦是我的苦，两者有共同[心]意，  
请你知道「已完成」：如果你能被我放置。

32.

大王！请你知道，我的苦是难除去的，  
请存在可能的你吼出，你的一个难施舍的恩惠。

33.

存在以王国为限，以我的生命为限，  
如国以这些对你是有利益的，我将不动摇地给与。

34.

陛下！被你吼出：那个多吼出的是错误的，  
今日我将知道你：在一切法上住立者。

35.

你极严重地压迫，成为给与者的我，  
以对我压迫你有什么利益？请你对我说你欲求的。

36.

大王！我想要，对无上的、最胜的佛陀，  
我将宴请正觉者，不要我的生命有罪过。

37.

我给与你其他的恩惠，你不要乞求如来，  
佛是对任何人不能被给与的，如星宿宝。

38.

陛下！被你吼出：以自己的生命为限不是吗？  
以生命给与者，给与如来是适当的。

39.

除大英雄外，胜者是对任何人不能被给与的，  
佛没被我同意，请你请求无量财物。

40.

我们要得到审判，我们将在裁判所询问，  
如是他们将正确地说：我们将像这样询问它。

41.

在国王的手上抓住后，我去裁判所，  
在法官们的前面，我说这个言语：

42.

请法官们听我的，国王给与我一恩惠，  
没有任何除外，即使生命也使满足。

43.

当我有他施与的恩惠时：我请求对最胜的佛陀，  
佛陀是我的善被施与者，请你们切断我的忧虑。

44.

我们将听闻你的言语，[以及]大地守护者-国王的，  
听闻两者的言语后，在这里我们将切断忧虑。

45.

陛下！全部被你给与，全部持有的对这位，

没有任何除外，即使生命你也使满足？

46.

就成为苦恼到达者，乞求无上的恩惠，  
知道极受苦的这位后，我给与全部持有的。

47.

陛下！你是败者，这位有应该被给与的如来，  
两者的忧虑已切断，请你们站在{苇}[正确]处。

48.

国王就在那里站立后，对法官们说这个：  
你们也应该适当地给与[机会]：我再得到佛陀。

49.

使你的意向充满后，使宴请如来后，  
你应该再施与正觉者：对有名声的阿难。

(邀请的谈论)

50.

问讯法官们后，还有阿难刹帝利，  
成为满足者、完全喜悦者后，我去见正觉者。

51.

去见正觉者：已越过暴流者、无漏者后，  
以头礼拜(问讯)后，我说这个言语：

52.

与十万自在者，有眼者！请你同意，  
使我的心微笑地，请你来我的住所。

53.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
了知我的意向后，有眼者同意。

54.

了知同意后，问讯大师后，  
大喜的、踊跃心的我，来到住所。

(布施的准备)

55.

聚集朋友同事后，我说这个言语：  
极难得到的被我得到，如星宿宝。

56.

以什么我们将供养那位，不能被衡量者、无相同者，  
无可比者、无相等者、明智者，胜者、无与伦比者？

57.

对像这样完全相同者，连同无同伴者、人中之牛王，  
以我确实难做服侍的：对佛合适的。

58.

带来种种花后，令我们作花帐棚，  
这是佛合适的，将有一切供养。

59.

青莲还有红莲，夏生花、善思花，  
黄玉兰树与铁木树花：我使做帐棚。

60.

十万座具，我设置在伞阴影处，  
我的最低座具，价值超越百[钱]。

61.

十万座具，我设置在伞阴影处，  
备齐食物饮料后，使[人]通知时间：

62.

在通知的时间时，帕度郁多罗大牟尼，  
与十万自在者，来到我的住所。

63.

使保持在伞上：在善开花的花帐棚处，  
与十万自在者，最上人坐下。

64.

十万个坐具，十万支伞，  
被允许的与无罪过的，有眼者！请你接受。

65.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
想要使我度脱的那位，大牟尼领受。

(布施的谈论)

66.

对一一比丘，我对各个钵施与，  
[他们]舍以前的钵(斯里兰卡版)，使持铜钵。

67.

七日夜，佛陀坐在花帐棚处，  
使许多众生觉的，法轮转起。

68.

当法轮转起时：在花帐棚处，  
有八万四千的，法的现观者。

69.

在七日夜已到达时，帕度郁多罗大牟尼，  
在花帐棚处坐著者，说这些偈颂：

(记说)

70.

无欠缺的、殊胜的布施：凡年轻婆罗门给与我，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

71.

诸象、马、二轮车、步兵，那时四支军，  
将经常围绕这位，这是全部布施的果。

72.

象车乘、马车乘，轿、战车，  
将经常等候这位，这是全部布施的果。

73.

六万辆车，全部被装饰物装饰，  
将经常围绕这位，这是全部布施的果。

74.

六万乐器，完全装饰的大鼓，  
将经对这位演奏，这是全部布施的果。

75.

八万六千，完全装饰的女人：  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

76.

浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，  
将经常围绕这位，这是全部布施的果。

77.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
千回天帝：将作天神王位。

78.

以及千回，将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

79.

在天的世界中住者的，福德业具备者的，  
天的世界周边，将持有宝石伞。

80.

当将想要日荫时，有布、花生的覆盖物，  
了知这位的心后，将经常覆盖。

81.

从天的世界死没后，被白根督促，  
被福德业链接，将成为梵天的亲戚(婆罗门)。

82.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

83.

证知这一切后：乔达摩-释迦族的公牛，  
在比丘僧团中坐下后，将在首位处使住立。

84.

以逼林达婆蹉为名字，将是大师的弟子，  
被诸天与诸阿修罗，以及诸干达婆恭敬。

85.

比丘们与比丘尼们中，以及在家者们中他就像这样，  
成为全部的所爱者后，将住于无漏者。  
(布施效益的谈论)

86.

在十万[劫前]所做业，果为我在这里展现，  
如善脱离的快速箭，使我的诸污染消尽(燃烧)。

87.

啊！被我善做的业(行为)：在无上福田上，  
于该处作行动后，我已到达不移动的境界。

88.

无欠缺的、殊胜的布施：凡年轻婆罗门确实施与，  
我是最初先导者，这是那个布施的果：  
(1.伞的效益)

89.

那时诸伞在善逝上，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受八效益：我的能相应的业。

90.

我不知道冷热，尘污不沾染，  
无危难的与无灾难，我经常被尊敬。

91.

我是细滑皮肤者，心意是明净的，  
有十万个伞：当我轮回诸有时。

92.

全部被装饰物上轭：由于那个业的，  
除了这生外，使在我的头上保持。

93.

为何这生，我没有伞的持有？

我的全部所作业，都为了解脱伞的得到。

(2.布的效益)

94.

诸布在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，

我领受八效益：我的能相应的业。

95.

是黄金容色者、离尘者，有光辉者、光辉照耀者，

我有柔软的肢体：当我轮回诸有时。

96.

十万匹布：白的、黄色的、红色的，

使在我的头上保持，这是布布施的果。

97.

诸绢布、毛布，亚麻布与棉布，

我在一切处得到：从那些的等流(结果)。

(3.钵的效益)

98.

诸钵在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，

我领受十效益：我的能相应的业。

99.

诸金盘、宝珠盘，此外银碗，

红宝石作的盘子：我于一切时使用。

100.

无危险的与无灾难，我经常被尊敬，

是食物、饮料，以及衣服、床利得者。

101.

我的诸财富不消失，我是心住立者，

我是经常想要法者，少污染者、无漏者。

102.

在天的世界或人间，有这些德行的跟随，

也如树荫，在一切处不舍弃我。

(4.剃刀的效益)

103.

种种捆绑链接，善作的许多剃刀：

施与最胜的佛陀，以及僧团后我就像这样，

104.

领受八效益：我的能相应的业，  
我是勇士与不散逸者，在诸无畏上有波罗蜜。

105.

我是坚定有活力者，经常意尽力者，  
对污染的切断智：精细的、无可比的、纯净的，  
我在一切处得到：从那个的等流。

(5.小刀的效益)

106.

不粗暴的、不粗恶的，彻底洗净的诸小刀，  
净信心地施与后：在佛上与同样地在僧团上。

107.

我领受五效益：我的能相应的业，  
善友、活力，以及忍耐、慈小刀，

108.

以渴爱之箭的切断性：无上慧刀，  
与钻石等同的智：从那些的等流会得到。

(6.针的效益)

109.

诸针在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

110.

有不怀疑、疑惑的切断，是端正者与有财产者，  
我经常有利慧：在种种有中轮回者。

111.

对深微妙处，我以智看见义理，  
我有等同最上金刚的智：对黑暗的破坏。

(7.指甲剪的效益)

112.

诸指甲剪在善逝上、在最上僧团众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

113.

诸从奴婢女与牛马，许多下仆、舞蹈者，  
诸理发师、下仆、厨师：我在一切处都得到。

(8.扇子、棕榈树叶制的扇子的效益)

114.

在善逝上施与，诸扇子与棕榈树叶制的美善扇子后，  
我领受八效益：我的能相应的业。



115.

我不知道冷热，热恼不被知道，  
我不证知苦恼：我的心热恼。

116.

贪火、瞋痴火，慢火与见火，  
全部的火被我熄灭：从我的那个的等流。

(9.孔雀羽毛团扇-拂尘)

117.

在最上僧团众上施与，诸孔雀羽毛团扇、拂尘后，  
我是污染寂静者，住于无秽者。

(10.滤水囊-滤水罐)

118.

在善逝上施与，诸滤水囊、最上的滤水罐后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

119.

超越全部者后，我得到天寿，  
我是经常不能被征服者：被盗贼或怨敌。

120.

以刀或毒，也不作加害，  
没有中间的死：从我的那些的等流

(11.油容器的效益)

121.

诸油容器在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

122.

形色极美丽的、善吉祥的，善生起心意的，  
意不混乱得我，被诸保护守护。

(12.针盒的效益)

123.

诸针盒器善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受三效益：我的能相应的业。

124.

心乐、身乐，举止行为生起的乐，  
我会得到这些种类：从那个的等流。

(13.肩带的效益)

125.

诸肩带在胜者上，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，

我领受三效益：我的能相应的业。

126.

我知道正法中立足处，我想起第二有(生)，  
我在一切处是好皮肤者：从那个的等流。

(14.腰带的效益)

127.

诸腰带在胜者上，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受六效益：我的能相应的业。

128.

我在诸定上不摇动，在诸定上是自在者，  
是不分裂群众者，言语经常能被接受者，

129.

是念已现前者，我的恐惧不被知道，  
在天的世界或人间，有这些德行的跟随。

(15.台子的效益)

130.

诸台子在胜者上，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
以五种类成为继承人，我是无论因谁都不移动者。

131

凡任何法被我听闻，有念、智的觉醒，  
被我保持不消失，成为善判断者。

(16.食物容器的效益)

132.

以及诸食物容器，在佛、最上众上施与后，  
我领受三效益：我的能相应的业。

133.

诸黄金作的、珠宝作的，还有诸玻璃作的，  
连同诸红宝石作的：我得到诸容器。

134.

以及诸妻子、从仆、婢女，诸象、马、车、步兵，  
女子连同贞女们，于一切时有诸受用。

135.

诸明咒连同经文句，许多种的阿含，  
我用心全部技能，于一切时有诸受用。

(17.小碗的效益)

136.

诸小碗在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，

我领受三效益：我的能相应的业。

137.

诸黄金作的、珠宝作的，还有诸玻璃作的，  
连同诸红宝石作的：我得到诸小碗。

138.

诸无花果树的、{果}[玻璃]作的，还有诸莲叶小碗，  
以及诸[喝]蜂蜜的螺贝：我得到小碗。

139.

在本分、德行上的实践，以及在诸应所作正行上，  
我会得到这些种类：从那个的等流。

(18.药物的效益)

140.

诸药物在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受十效益：我的能相应的业。

141.

是长寿者、有力量者、坚固者，有美貌者，有名声者，快乐者，  
无危难者与无灾难，我经常被尊敬，  
我没有所爱者的别离：从我的那个的等流。

(19.草鞋的效益)

142.

诸草鞋在胜者上，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受三效益：我的能相应的业。

143.

象车乘、马车乘，轿、战车，  
有六百万辆，经常围绕我。

144.

诸宝珠作的、铜作的，诸金银鞋，  
在脚擡起时生起：当我轮回诸有时。

145.

罪行的净化[诸?]念，决定地跑，  
我会得到这些种类：从那个的等流。

(20.拖鞋的效益)

146.

诸拖鞋在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
登上神通拖鞋后，我住于凡想要的。

(21.擦水布的效益)

147.

诸擦水布，在佛、最上众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

148.

是黄金容色者、离尘者，有光辉者、光辉照耀者，  
我有柔软的肢体，尘污不沾染，  
我会得到这些种类：从那个的等流。

(22.步杖的效益)

149.

诸步杖在善逝上、在最上僧团众上施与后，  
我领受六效益：我的能相应的业。

150.

我有许多儿子，我的恐惧不被知道，  
我是经常不能被征服者，被诸保护守护，  
我都不知道绊倒的，我的意是不迷走的，

(23.药草、涂眼膏的效益)

151.

药草、涂眼膏施与后：在佛上、在最上僧团众上，  
我领受八效益：我的能相应的业。

152.

我有大眼睛：白的、黄的与红的，  
不混浊的、明净的眼，避开一切病的。

153.

我得到天眼，无上的慧眼，  
我会得到这些种类：从那个的等流。

(24.钥匙的效益)

154.

诸钥匙在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我得到法门打开的，智的钥匙。

(25.锁的效益)

155.

诸锁施与后：在佛上、在最上僧团众上，  
我领受二效益：我的能相应的业，  
是少愤怒者、无忧恼者：当我轮回诸有时，

(26.绷带的效益)

156.

诸绷带在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

157.

我在诸定上不摇动，在诸定上是自在者，  
是不分裂群众者，言语经常能被接受者，  
财富成就产生：当我轮回诸有时。

(27.烟管的效益)

158.

诸烟管在胜者上，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受三效益：我的能相应的业。

159.

我有正直的念，以及善链接的诸筋肉，  
我得到天眼：从那个的等流。

(28.灯台的效益)

160.

诸灯台在胜者上，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受三效益：我的能相应的业。

161.

是出生良好者、肢体具足者，佛认定的有慧者，  
我会得到这些种类：从那个的等流。

(29.水瓶-箱子)

162.

诸水瓶与箱子，在佛、最上众上施与后，  
我领受十效益：我的能相应的业。

163.

是善守护者、具备乐者，大名声者，像这样趣处者，  
坏失离去者、柔软者(优美者)，避开一切灾难者。

164.

以及诸广大德行得到者，我的摇动的都成为平静，  
是担心善避开者：对诸水瓶与箱子。

165.

我得到四种容色的，象、马、宝石，  
我的那些不消失，这是关于水瓶布施的果。

(30.取垢物的效益)

166.

诸取垢物施与后：在佛上、在最上僧团众上，  
我领受五效益：我的能相应的业。

167.

一切相的具足的，寿命、慧定置的，

一切烦恼放舍的：于一切时我的身体成为。

(31.剪刀的效益)

168.

保持细薄的、极锐利的诸剪刀，施与僧团后，  
我得到污染切断智：无可比的、纯净的。

(32.小镊子的效益)

169.

诸小镊子在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我得到污染破坏智：无可比的、纯净的。

(33.鼻的效益)

170.

诸鼻的[清洁物?]在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受八效益：我的能相应的业。

171.

信、戒还有惭，与愧德行，  
所闻、舍与忍耐，慧为我的第八德行。

(34.椅子的效益)

172.

诸椅子在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

173.

我被生在贵族家，我有大财富，  
全部[人]尊敬我，我的名声被传播。

174.

有十万劫，诸四角床座，  
常围绕我，我是好于分享者。

(35.垫子的效益)

175.

诸垫子在善逝上，以及在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受六效益：我的能相应的业。

176.

是均匀好肢体者、被尊敬者，柔软者、看起来好看者，  
我得到智围绕者，这是垫子布施的果。

177.

诸厚布垫、有图案刺绣的毛垫、缝入了宝石的绢织覆盖物：许多多彩的。  
诸殊胜丝织物与毛织物：我得到多种的。

178.

以及诸柔软的{卖衣者}[外衣?], 诸柔软的编织皮衣,  
我得到多种铺物, 这是垫子布施的果。

179.

自从我记得自己, 自从我是到达懂得分别年龄者以来,  
我是禅床不空虚者, 这是垫子布施的果。

(36.枕头的效益)

180.

诸枕头在胜者上, 在殊胜的、最上的僧团众上施与后,  
我领受六效益: 我的能相应的业。

181.

在羊毛织物的与帕度么葛[木]上, 还是赤栴檀[木]上:  
在枕头上我经常使, 我的最上肢(头)放置。

182.

在殊胜的八支道上, 在沙门位四果上,  
在那些上生起智后, 会常时地住。

183.

在布施、调御与抑制上, 在诸无量、诸色[定]上,  
在那些上生起智后, 会一切时地住。

184.

在本分、德行上的实践, 以及在诸应所作正行上,  
在那些上生起智后, 我会于一切时住。

185.

在经行处或勤奋上, 在活力、觉分上,  
在那些上生起智后, 我住于凡想要的。

186.

戒、定、慧, 以及无上的解脱,  
在那些上生起智后, 我住于安乐。

(37.稻草椅的效益)

187.

诸稻草椅在胜者上, 在殊胜的、最上的僧团众上施与后,  
我领受二效益: 我的能相应的业。

188.

诸黄金作的、珠宝作的, 许多坚实象牙作的,  
我拥有诸最胜的床座, 这是稻草椅的果。

(38.脚踏凳的效益)

189.

诸脚踏凳在胜者上, 在殊胜的、最上的僧团众上施与后,

我领受二效益：我的能相应的业，  
我得到许多车乘，这是脚踏凳的果。

190.

诸婢女、从仆、妻子，以及凡其他诸依赖者，  
正确地侍奉我，这是脚踏凳的果。

(39.涂油的效益)

191.

诸涂油，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

192.

我无病性、美丽，急速的法观察性，  
食物饮料的利得性，寿命为第五。

(40.酥油的效益)

193.

以及酥油，在殊胜的、最上的僧团众上施与后，  
我领受五效益：我的能相应的业。

194.

有势力的、形色具足的，经常欢喜随生的我，  
是无病者、明净者，这是酥油的果。

(41.口清洁物的效益)

195.

诸口清洁物施与后：在佛上、在最上的僧团众上，  
我领受五效益：我的能相应的业。

196.

有清净的咽喉、甜蜜声音，咳嗽喘息被避开，  
青莲气味从我的口，经常喷出。

(42.凝乳的效益)

197.

具足凝乳的施与后：在佛上、在最上的僧团众上，  
我受用不死的食物：殊胜的身至念。

(43.蜜的效益)

198.

具有容色、气味、味道的蜜，在胜者上、在团体上施与后，  
我会喝解脱味道：无相同的、无可比的。

(44.味道的效益)

199.

如实的味道施与后：在佛上、在最上的僧团众上，



我领受四果：我的能相应的业。

(45.食物饮料的效益)

200.

食物与饮料施与后：在佛上、在最上的僧团众上，

我领受十效益：我的能相应的业。

201.

是长寿者、有力量者、坚固者，有美貌者，有名声者，快乐者，

食物饮料的利得者，英雄、经常有慧者，

会得到这些种类：当我轮回诸有时。

(46.熏香的效益)

202.

熏香施与后：在佛上、在最上的僧团众上，

我领受十效益：我的能相应的业。

203.

有极香的身体、是有名声者，速慧者与有称誉者，

利慧者、广慧者，疾速的、深的有慧者。

204.

广大速慧：当在种种有轮回时，

现在就由于那个的[布施]，成为寂静、安乐、吉祥到达者。

(47.共通的效益)

205.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，

如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

206.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，

三明已抵达，佛陀的教说已做。

207.

四无碍解，此外八解脱，

六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者逼林达婆蹉长老确实像这样地说偈颂。」

逼林达婆蹉长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 394 谢勒[MN.92]长老阿波陀那

208.

在汉色哇低城，我是路的所有者，  
我聚集亲族后，说这个言语：

209.

佛已在世间出现，是无上的福田，  
他是一切世间的，诸奉献的领受者。

210.

刹帝利们连同镇民们，以及大财富的婆罗门们，  
净信心的、快乐的他们，创建(作)团体法。

211.

象兵们、卫兵们，车兵们、步兵们，  
净信心的、快乐的他们，创建团体法。

212.

武官们与王子们，毘舍们与婆罗门们，  
净信心的、快乐的他们，创建团体法。

213.

厨师们与理发师们，浴仆们、作花环者们，  
净信心的、快乐的他们，创建团体法。

214.

染工们与织匠们，制皮革工人们与理发兼使沐浴者们，  
净信心的、快乐的他们，创建团体法。

215.

造箭者们、辘轳工们，制皮革工人们与木匠们，  
净信心的、快乐的他们，创建团体法。

216.

铁匠们与金匠们，像这样锡铜匠们，  
净信心的、快乐的他们，创建团体法。

217.

下仆们连同童仆们，许多奴隶工，  
如自己力量地，他们创建团体法。

218.

运水者们、采薪者们，耕作者们、运草者们，  
如自己力量地，他们创建团体法。

219.

花贩们连同花环师们，菜贩们、运水果者们，  
如自己力量地，他们创建团体法。

220.

妓女们与汲水女子们，饼干贩们还有鱼贩们，  
如自己力量地，他们创建团体法。

221.

请你们全部来、聚集后，令我们组成一个团体，  
我们将作服侍：在无上福田上。

222.

他们听闻我的言语后，那时组成团体，  
我们为比丘僧团，使建造善作的侍奉会堂。

223.

使完成那个会堂后，成为心意踊跃者、满足者，  
被他们全部绕着走的我，去见正觉者。

224.

去见正觉者，世间的庇护者、人中之牛王后，  
在大师的脚上礼拜后，我说这个言语：

225.

英雄！这三百位男子，成为一个团体，  
牟尼！赠与，善作的侍奉会堂。

226.

在比丘僧团前面，有眼者接受后，  
在三百位前面，说这些偈颂：

227.

三百位此外最胜者也，一起随转起，  
确实作成就后，全部你们将领受。

228.

在最后有已到达时，对无上清凉状态的，  
对不老的、不死的、寂静的涅槃：你们将触达。

229.

佛陀像这样记说：一切知者、沙门更上者，  
听闻佛陀的言语后，我宣说喜悦。

230.

有三万劫，我在天的世界喜乐，  
天的君主五百[回]：我使天的王权运行(作)。

231.

以及千回，我是转轮王，  
对天的王权运行者，大天神们礼拜。

232.

在这里在人间中王国，有诸团体、亲戚，  
在最后有已到达时，有名为谢勒婆罗门。

233.

有八十俱胝积聚，我是他的儿子，  
以「谢勒」名字为名，是在六支上到达波罗蜜者。

234.

步行状态行走者，被弟子们置于前面，  
对结发担一佉梨的，名为给尼亚的苦行者，

235.

看见准备的供奉品后，我说这个言语：  
娶亲或出嫁，或国王被你邀请？

236.

我想要祭供祭：在天神认定的婆罗门上，  
我没邀请国王，我的供祭不被知道。

237.

以及没有我的娶亲，我的出嫁不被知道，  
释迦族的欢喜产生者，包括天的世间中的最胜者，

238.

为了一切世间利益者，一切众生带来乐者，  
今日被我邀请，这是为他的准备。

239.

镇头迦树容色发光[金色光泽-②]的，不能被衡量的、无类似的，  
以容色无双的佛陀，明天的[食事]被邀请。[Apn.23, 24偈]

240.

如锻冶炉打铁的，似儿茶树炭火的，  
如闪电的大英雄，那位佛陀被我邀请。

241.

如在山顶的火焰，如在满月时的月亮，  
芦火容色相似的，那位佛陀被我邀请。

242.

不被惊吓的、害怕离去的，有的作终结的牟尼，  
如狮子的大英雄，那位佛陀被我邀请。

243.

以诸佛法善巧的，那位不被他者们征服的，

如龙象的大英雄，那位佛陀被我邀请。

244.

正法行善巧的，觉(佛)之龙象无双的  
如牛王的大英雄，那位佛陀被我邀请。

245.

无边容色的、无量名声的，种种全部相的，  
如帝释的大英雄，那位佛陀被我邀请。

246.

自在的、有群众的与光耀照耀的，强大的与难接近的，  
如梵天的大英雄，那位佛陀被我邀请。

247.

法到达的、十力的，极有力的、去彼岸的，  
如大地的大英雄，那位佛陀被我邀请。

248.

戒波充满的，法识不被搅动的，  
如海洋的大英雄，那位佛陀被我邀请。

249.

难接近的、难征服的，不移动的、矗立的，  
如须弥山的大英雄，那位佛陀被我邀请。

250.

无边智的、无完全相等的，无可比的、来到最第一的，  
如天空的大英雄，那位佛陀被我邀请。

第十五诵分

251.

害怕畏惧者们的所依，归依者们的救护所，  
如苏息者的大英雄，那位佛陀被我邀请。

252.

有聪慧者们的所依，乐寻求者们的田，  
如宝藏的大英雄，那位佛陀被我邀请。

253.

苏息的、作信受的，沙门果施与的，  
如雨云的大英雄，那位佛陀被我邀请。

254.

世间的眼、大威光，一切黑暗的除去，  
如太阳的大英雄，那位佛陀被我邀请。

255.

在诸所缘解脱上，自性(实相)看见的牟尼，

如月亮的大英雄，那位佛陀被我邀请。

256.

在世间中被举高的佛陀，以诸相装饰的，  
不能被衡量的大英雄，那位佛陀被我邀请。

257.

该者有不能被衡量的智，该者有无相同的戒，  
该者有无双的解脱：那位佛陀被我邀请。

258.

该者有无双的见，该者有不可思议的强力，  
该者有最胜的努力：那位佛陀被我邀请。

259.

贪、瞋与痴，一切毒根除的，  
如解毒剂的大英雄，那位佛陀被我邀请。

260.

污染、病、许多苦，一切黑暗的除去，  
如医师的大英雄，那位佛陀被我邀请。

261.

先生！「佛」凡你说，即使是音声这也是极难得到的，  
听闻「佛、佛」后，我的喜生起。

262.

内部抓不住的，我的喜会发出在外，  
成为意喜的那个我，说这个言语：

263.

那位世尊在何处呢？世间最胜者、人中之牛王，  
去那里后我将礼敬：沙门果施与者。

264.

举起右手臂后：生起宗教感情者、作合掌者，  
为我告知法王：忧愁之箭的除去。

265.

如上升的大雨云，似眼膏青色的，  
如被看见的海洋，你看这个大林。

266.

那位佛陀住在这里：调御未调御者的牟尼，  
能被调伏者们的调伏者，使觉分者们觉者。

267.

如口渴者对水，如饥饿者对食物，  
如贪求母牛的仔牛，像这样我寻找胜者。

268.

接近行为的知者，法能相应的自制，  
我使自己的弟子学习：去胜者面前者们。

269.

难接近的世尊，如独行的狮子，  
在足迹上放置脚地，学生婆罗门们！你们应该接近。

270.

如可怕的毒蛇，如兽王狮子，  
如有牙的狂象，像这样佛陀是难接近的。

271.

对咳嗽者与喷嚏者，学生婆罗门们！注意后，  
在足迹上放置脚地，学生婆罗门们！请你们来到佛面前。

272.

重独坐者们，少声音者们是难接近的，  
难被接近的诸佛，在包括天的[世间]中是值得尊敬者。

273.

当我问问题，或互相问候时，  
那时请你们成为少声音者，请你们如牟尼之类地住立。

274.

凡那位正觉者，以安稳涅槃的到达教导，  
请你们就倾听那个义理：正法的听闻是乐的。

275.

去见正觉者后，我与牟尼互相问候，  
交换那个交谈后，我留意诸相。

276.

那时我怀疑二相，我看见三十相，  
隐藏入鞘的阴部，牟尼以神通使看见。

277.

伸出舌头后，在耳孔与鼻孔处，  
反过来碰触额边，胜者完全覆盖。

278.

我看见他的诸相：完整的、包括诸特征的后，  
走到「佛陀」结论后，我与自己的弟子们一起出家。

279.

被三百位伴随，我出家成为无家者，  
在半个月未被到达时，我们全部已到达寂灭。

280.

一起作业后：在无上福田上，  
一起轮回后，我们一起转向。

281.

施与诸椽木后：我住于团体法上，  
以那个善作的业，我得到八因：

282.

在诸方向处我被供养，我有无量的财富，  
我是全部者的依所，我的恐惧不被知道。

283.

我的诸病不被知道，以及我使我的长寿被守护，  
我有细滑的皮肤，会在欲求的住处住。

284.

施与八根椽木后：我住于团体法上，  
无碍解与阿罗汉境界：这是我的另外第八的。

285.

一切终结完成者，应该被作的已作者、无漏者，  
牟尼！你的儿子，名为八椽木。

286.

施与五根柱子后：我住于团体法上，  
以那个善作的业，我得到五因：

287.

在慈上我是不移动者，令我是无欠缺肢体者，  
我是言语能被欢迎者：如是我攻击[他人]。

288.

我有不迷走的心，对任何人我是不顽固者，  
以那个善作的业，在教说上我是离垢者。

289.

尊重者、顺从者，应该被作的已作者、无漏者，  
大英雄！你的弟子比丘，牟尼！礼拜你。

290.

作善作的轿子后，我设置在会堂中，  
以那个善作的业，我得到五因：

291.

被生在贵族家后，我有大财富，  
我是一切成就者，我的悭吝不被知道。

292.

在行去被欲求时，我的轿子等候，



以最胜的轿子一起，我去我欲求的。

293.

以轿子布施，我除去一切黑暗，  
一切神通力到达的长老(谢勒?)，牟尼！礼拜你。

294.

应该被他人作的、应该被自己作的，全部应该被作的我使完成，  
以那个善作的业，我不害怕地进入城市。

295.

在完成的会堂中，我施与受用物，  
以那个善作的业，成为最胜状态到达者。

296.

在世间中任何调御者：凡使诸象、马调御，  
作种种惩治后，他们以残酷的使调御。

297.

大英雄！你确实不是这样，你使男人女人调御，  
以无棍棒、以无刀，你在最上的调御上使调御。

298.

宣说布施的称赞者，教说善巧的牟尼，  
只谈论一个问题，牟尼！你使三百位觉。

299.

我们被调御者调御，成为善解脱者、无漏者，  
一切神通力到达者，在依着灭尽上熄灭者。

300.

从此在十万劫时，那时我施与该布施，  
一切害怕已超越，这是会堂布施的果。

301.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

302.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

303.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者谢勒长老确实像这样地说偈颂。」

谢勒长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 395 一切称誉者长老阿波陀那

304.

如辉耀的翅子树，如燃烧的灯柱，  
如辉耀的星星，如天空中闪电，

305.

不被惊吓者、无恐惧者：如兽王狮子，  
使智光辉耀者，碎破诸外道众者，

306.

拉出这个世间者，切断一切疑惑者，  
如兽王吼叫者：我看见世间的导师。

307.

我是结发穿皮衣者，巨大的、正直的光辉照耀者，  
取树皮衣后，我在脚上展开。

308.

取黑檀木后，我涂抹如来，  
涂抹正觉者后，我称赞世间的导师：

309.

你拉出这个世间，已越过暴流的大牟尼！  
你以智光使照耀：不被障碍的最上智。

310.

你使法轮转起，碎破其他诸外道，  
战场胜利的牛王，你使大地大震动。

311.

大海中诸波浪，在海岸边被破坏，  
就像这样在你的智处，一切见被破坏。

312.

以细眼网，撒(?)在湖中，  
来到网内的诸生类，那时被压迫。

313.

就像这样诸外道在世间，个个宗派依止者们，  
在你的殊胜智内，亲爱的先生！[他们]来回转。

314.

在暴流中被流走者的立足处：你确实是无亲戚们的庇护者，  
害怕苦恼者们的归依处，解脱欲求者们的依怙。

315.

是无双的单独英雄，慈悲积聚者，  
无相等者、善寂静者、善人，自在者、像这样者、胜者，不弯曲者。

316.

是明智者、离痴迷者，无扰动者、无疑问者，  
你是满足者、吐出瞋者，无垢者、抑制者、纯净者。

317.

是越过染著者、破坏骄傲者，三明者、三有终结到达者，  
征服罪者、法尊重者，到达利益者、有未曾有利益者。

318.

你如渡越的船，如诸宝藏的苏息作者，  
如不被惊吓的狮子，如骄傲的象王。

319.

以十偈称赞，帕度郁多罗(红莲更上者)大名声者后，  
在大师的脚上礼拜后，那时我沉默地站立。

320.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在比丘僧团中站立的大师，说这些偈颂：

321.

凡对我的戒与智，还有正法称赞，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

322.

有六万劫，将在天的世界喜乐，  
征服其他天神们后，将使统治权被运行(作)。

323.

他之后出家后：被白根督促，  
将在乔达摩世尊的，教说中出家。

324.

出家后以身，避开恶业后，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

325.

也如打雷的雨云，使这个大地满足，  
大英雄！就像那样你以法，使我满足。

326.

对戒、慧与法，对世间的导师称赞后，  
我是最高寂静，涅槃、不死没的境界到达者，

327.

啊！确实愿那位世尊，有眼者长久地住立，  
以及愿无知者们了知，愿触达不死境界。

328.

这是我的最后出生：一切有已根除，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

329.

从此在十万劫时，凡我全面称赞佛，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。

330.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

331.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

332.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一切称誉者长老确实像这样地说偈颂。」

一切称誉者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 396 蜜施与者长老阿波陀那

333.

在信度河畔，我有善作的隐居处，  
在那里我对弟子们讲说，包括相的古传历史。

334.

想要法指导的他们，是想要听闻好教说者，  
在六支上到达波罗蜜的他们，住在信度[河]边坡处。

335.

在导致吉凶相占卜，连同诸相上熟知者们，  
寻求最上利益者们，那时住在丛林中。

336.

名为苏昧达(极聪明者)正觉者，那时在世间中出现，  
对我们怜愍的，指导者到来。

337.

对到来的大英雄：苏昧达-世间的导师，  
作草敷床后，我施与世间最胜者。

338.

从森林取蜂蜜后，我施与最胜的佛陀，  
正觉者吃后，说这个言语：

339.

凡对我施与那个蜂蜜：以自己双手净信地，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

340.

以这个蜂蜜的布施，以及以草敷床，  
有三万劫，将在天的世界喜乐。

341.

在三万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

342.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

343.

从天的世界来到这里后，在已到达母胎时，  
下蜂蜜雨，以蜂蜜覆盖地面地。

344.

在我出去时：那时从极难越过的子宫，  
在那里蜂蜜雨也对我，常常地下。

345.

从家出去后，我出家成为无家者，  
是食物饮料利得者，这是蜂蜜布施的果。

346.

我是一切欲成功者：成为天、人后，  
就以那个蜂蜜布施，我是漏的灭尽到达者。

347.

在天下雨、在草四指长时，在被开花的树覆盖处，  
在空屋、帐棚树下，变得安乐的、无漏的我经常住。

348.

对诸中的、伟大的与下劣的，对全部的有我超越，  
今日我的诸漏已灭尽，现在没有再有。

349.

在三万劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是蜂蜜布施的果。

350.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

351.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

352.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者蜜施与者长老确实像这样地说偈颂。」

蜜施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 397 红莲重阁者长老阿波陀那

353.

皮亚达西(可爱看见者)世尊，自存者、世间的导师，  
想要远离的正觉者，定善巧的牟尼，

354.

进入丛林后：皮亚达西大牟尼，  
展开粪扫衣后，最上人坐下。

355.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
有斑点的鹿寻求的我，那时遍走。

356.

在那里我看见正觉者：已越过暴流者、无漏者，  
如开花的沙罗树王，如上升的太阳(百光芒)。

357.

我看见天神中的天神：大名声的皮亚达西，  
进入自然湖后，那时我取红莲。

358.

取红莲：悦意的百叶后，  
建造重阁后，我以红莲覆盖。

359.

有怜愍的、悲的，皮亚达西大牟尼，  
佛陀七日夜，胜者住在重阁。

360.

舍弃旧的后，我以新的覆盖，  
举起合掌后，那时我站立。

361.

从定中出来后：皮亚达西大牟尼，  
环视四方的，世间的导师坐下。

362.

那时名为善见，大神通力侍者，  
了知佛陀的心后：皮亚达西的、大师的，

363.

被八万，比丘围绕，  
在林边处乐坐者，接近世间的导师。

364.  
就丛林处之所及，那时居住的天神，  
了知佛陀的心后，那时全部聚集。

365.  
在诸夜叉，诸鸠槃荼已聚集时，  
以及在比丘僧团已到达时，胜者大声说诸偈颂：

366.  
凡供养我七日，以及为我建造住处，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

367.  
极难见的、极微妙的，深的、使被善知道的，  
我将以智宣说，请你们听我的所说。

368.  
有四十劫，将作天神王位，  
会有大的重阁：以红莲花覆盖的，

369.  
将在空中保持，这是花业的果，  
在二千四百劫中，将[天人?]混合地轮回。

370.  
在那里花作的宫殿，将在空中保持，  
如在红莲叶上，水不附着，

371.  
就像这样在这位的智上，诸污染不紧沾染，  
以意反复后：这位在五盖上。

372.  
在离欲上使心生起后，将从家出家，  
之后在当持有花作的宫殿时，将出去。

373.  
当聪明者、有念者，住在树下时，  
在那里花作的宫殿，将在头上保持。

374.  
衣服与钵食，需要物、卧坐处，  
施与比丘僧团后，无漏者将被熄灭。

375.  
以使实行的重阁，我离家出家，  
对在树下住的[我]，重阁也使被保持。

376.



在衣服与钵食上，我的意图不被知道，  
被福业链接，我得到终结的。

377.

从计算不可数的(阿僧祇)，千万(俱胝)劫我有许多，  
那些是空无的、过去的：以脱离世间的导师者。

378.

在一千八百劫时，皮亚达西指导者，  
我侍奉他后，已到达这个胎。

379.

在这里我看见正觉者：名为阿诺玛有眼者，  
我接近他后，出家成为无家者。

380.

苦的作终结者、佛陀，胜者为我教导道，  
听闻他的法后，我已到达不移动的境界。

381.

使正觉者满意后：乔达摩-释迦族的公牛，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

382.

在一千八百劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

383.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

384.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

385.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者红莲重阁者长老确实像这样地说偈颂。」

红莲重阁者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 398 巴古勒[AN.1.226]长老阿波陀那

386.

在喜马拉雅山的不远处，有名为受逼得(辉耀)山，  
我有善作的隐居处：被自己的弟子们善建造。

387.

在那里有许多帐棚，以及开花的荆条树，  
在那里有许多苹果树，以及开花的伎哇伎哇葛。

388.

在那里有许多黄荆树，以及枣子、余甘子，  
三色花、葫芦，以及开花的白莲。

389.

在那里有诸阿勒葛树、木瓜，诸芭蕉、拘椽树，  
在那里有许多摩诃男树，以及三果木树、梔子，

390.

苦楝树、乳香树、楝树，以及榕树、苹果树，  
我有像这样的隐居处：有弟子的我住在那里。

391.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，自存者、世间的导师，  
当寻求独坐时，接近我的隐居处。

392.

在大英雄已来到时：阿诺玛达辛大名声者，  
瞬间世间的庇护者的，风病起来(等起)。

393.

在林野行走的我，看见世间的导师，  
接近正觉者：有眼者、大名声者后，

394.

还有看见举止后，那时我近观察，  
无怀疑地确实佛陀，的确有病生起。

395.

我急速返回隐居处：在我的弟子们的面前，  
我想要做药：那时召唤弟子们。

396.

同意我的言说后：全部尊重的弟子们，  
聚集在一处：老师尊重者们对我。

397.

急速登上山后，我带来全部药草，  
作成可喝饮的后，我施与最胜的佛陀。

398.

在大英雄已吃时：一切知者、世间的导师，  
急速平息风：善逝的、大仙的。

399.

看见苦恼变得宁静者后，阿诺玛达辛、大名声者，  
在自己的座位坐下后，说这些偈颂：

400.

凡对我施与药，以及使我的病平息，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

401.

有十万劫，将在天的世界喜乐，  
在那里在音乐乐器中，这位将经常喜悦。

402.

来到人的世界后，被白根督促，  
那时千回，将成为转轮王。

403.

在五十五劫时，名为阿诺玛刹帝利，  
是四边的征服者，阎浮林的主宰者，

404.

是七宝具足的，大力量的转轮王，  
也使三十三天摇动后，将使统治权被运行(作)。

405.

成为天神或人，将是少生病者，  
避开执着(遍取)后，在世间中将度脱病。

406.

从此在不能被衡量的劫，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

407.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

408.

使诸污染耗尽后，将度脱渴爱之流，  
以巴古勒名字为名，将成为大师弟子。

409.

证知这一切后：乔达摩-释迦族的公牛，  
在比丘僧团中坐下后，将在这个首位使住立。

410.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，自存者、世间的导师，  
当勘查独居处(远离)时，接近我的隐居处。

411.

对接近的大英雄：一切知者、世间的导师，  
我以一切药草使满足：以自己双手净信地。

412.

那个我有善作的业，在福田上有种子的成就，  
我就不能够浪费，那时我的善作的。

413.

是我的利得、我的善得的：凡我看见导师，  
以那个业的残留，我已到达不移动的境界。

414.

证知这一切后：乔达摩-释迦族的公牛，  
在比丘僧团中坐下后，在那个首位处使我住立。

415.

从此在不能被衡量的劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是药的果。

416.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

417.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

418.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者巴古勒长老确实像这样地说偈颂。」

巴古勒长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 399 其哩吗难陀长老阿波陀那

419.\*

我的妻子已命终，儿子已进入墓地，  
父母已死，兄弟们在一个堆积的[柴堆]上被燃烧。

420.

被那个忧愁加热，我是消瘦者、黄色者，  
那时我有散乱心，被那个忧愁苦恼。

421.

我被忧愁之箭打败，前往树林边，  
吃落下的果实后，我住在树下。

422.

名为苏昧达正觉者，苦的作终结胜者，  
他想要拉出我，来到我的面前。

423.

听闻脚步声后：苏昧达的、大仙的，  
我擡起头后，仰视大牟尼。

424.

在大英雄已靠近时，我的喜生起，  
那时我有一境的意：看见那位世间的导师后。

425.

得到念后，我施与一把树叶，  
世尊在那里坐下：有眼者以怜愍。

426.

世尊在那里坐下后：苏昧达世间的导师，  
佛陀为我说，忧愁之箭的除去法：

427.

没被招请-从那里到来，没被允许-已从这里行去，  
如是到来者-那样行去者，在那种情况下为何有悲泣。[Pv.12, 87偈]

428.

如行路的众生们，在下雨时，  
包含物品的他们，走到雨不落下处。

429.

而在雨已停止时，他们去凡想要的[地方]，  
你的父母是像这样，在那里为何有悲泣？

430.

外来的客人们，是移动的、摇动的、震动的，  
你的父母是像这样，在那里为何有悲泣？

431.

也如蛇舍弃老的后，走到自己的皮，  
你的父母是像这样，在这里舍弃自己的身体。

432.

了知佛陀的话语后，我避开忧愁之箭，  
使欣悦生起后，我礼拜最胜的佛陀。

433.

礼拜大龙象后，我供养山[花]新芽：  
散发天香的：对苏昧达-世间的导师。

434.

供养正觉者后，在头上作合掌后，  
随念诸最高德行的我，称赞世间的导师：

435.

你是度脱者，大英雄！一切知者！世间的导师！  
大牟尼！你以智，拉出一切众生。

436.

疑惑还有疑念，大牟尼！你切断，  
你为我提供(使实践)道：有眼者！以你的智。

437.

阿罗汉们与到达自在者们，六神通者们、大神通力者们，  
空中行走者们、明智者们，时常围绕。

438.

行道的与有学的，果[位]住立的弟子们是，  
如在太阳上升时诸红莲，你的弟子们开花。

439.

如不搅动的，无可比的及难越过的大海，  
有眼者！你是像这样不能被衡量的，以智具足者。

440.

我礼拜世间胜者，有眼者、大名声者后，  
个个方向礼敬的我，弯着腰地离开。

441.

从天的世界死没后，正知的、朝向念的我，  
进入母亲的子宫：在种种有中来回走者。

442.

从家出去后，我出家成为无家者，  
是热心者、聪明者、禅修者，有独坐行处。

443.

勤奋努力后，使大牟尼满足后，  
如月已从厚云脱离，我经常走动。

444.

我是远离实践者，寂静者、无依著者，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

445.

在三万劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

446.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

447.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

448.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者其哩吗难陀长老确实像这样地说偈颂。」

其哩吗难陀长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 400 乳香树帐棚者长老阿波陀那

449.

在拘留孙(持峰)已涅槃时：已完成的婆罗门，  
取乳香树花串后，我使做帐棚。

450.

成为到达三十三天的我，得到最上的宫殿，  
我比其他天神们更辉耀，这是福业的果。

451.

不论日或夜，走动与站立的我，  
被诸乳香树花覆盖，这是福业的果。

452.

就在这劫，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

453.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

454.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

455.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者乳香树帐棚者长老确实像这样地说偈颂。」

乳香树帐棚者长老阿波陀那第八。



## Tha-ap 401 一切施与者长老阿波陀那

456.

进入大海后，住处被我善建造(化作)，  
有善建造的莲花池，鸳鸯鸣叫响亮的。

457.

被诸水草，以及诸红莲、青莲覆盖，  
以及在那里河流动：美丽堤岸的、悦意的，

458.

鱼、龟覆盖的，种种鸟遍布的，  
孔雀、白鹭鸣叫的，与诸可爱的杜鹃鸟等。

459.

诸鸽子与日鹅，诸鸳鸯、河中行走的，  
以及在那里诸肉垂麦鸡、八哥，诸帕么葛[鸟]、鹧鸪，

460.

诸吼叫的天鹅及白鹭，许多褐色的猫头鹰，  
七宝具足的，宝珠、珍珠的砂。

461.

全部黄金作的树：种种芳香充满的，  
日夜时时刻刻，照亮住处。

462.

六万乐器，在傍晚、清晨被演奏，  
一万六千女子，经常围绕我。

463.

从住处出去后，对苏昧达(极聪明者)-世间的导师，  
净信心的、快乐的我，礼拜那位大名声者。

464.

问讯正觉者后，我邀请那个僧团，  
那位贤智者同意：苏昧达世间的导师。

465.

为我作法的谈论后，大牟尼使[我]离开，  
问讯正觉者后，我到达(接近)我的住处。

466.

我召唤随从：请你们全部集合，  
佛陀午前时，将来到住处。

467.

是我们的利得、我们的善得的：我们住在你的旁边，  
我们也对最胜的佛陀，将对大师作供养。

468.

使食物饮料准备后，我通知时间，  
与十万自在者，世间的导师到达。

469.

以五支乐器，我作迎接，  
在全部黄金作的椅子上，最上人坐下。

470.

那时有上面覆盖物，全部黄金作的，  
诸扇子吹：在比丘僧团中间。

471.

以很多的食物饮料，我使比丘僧团满足，  
各自一套衣服，我施与比丘僧团。

472.

凡他们说「苏昧达」：世间奉献的领受者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

473.

凡对我以食物饮料，以及使全部这些满足，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

474.

在一千八百劫中，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将成为转轮王。

475.

凡胎他往生：天界还是人间，  
于一切时将保持，全部黄金覆盖物。

476.

在三万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

477.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

478.

在比丘僧团中坐下后，将吼狮子吼，  
他们在火葬用柴堆上使持伞，在伞下方处被燃烧。

479.

沙门位被我抵达，诸污染被我破坏，  
在帐棚或树下，我的热恼不被知道。

480.

在三万劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是一切布施的果。

481.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

482.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

483.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一切施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一切施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 402 阿逸多[Sn.56]长老阿波陀那

484.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
进入喜马拉雅山后，世间的导师坐下。

485.

我没看见正觉者，我也没听闻声音，  
寻求我的食物的我，在林中遍走。

486.

在那里我看见，三十二殊胜相的正觉者，  
看见后我来到喜悦(幸福)：这位众生究竟会是谁？

487.

查看诸相后，我忆念我的明：  
这确实被我听闻：年长者们的、贤智者们的善说的。

488.

如他们的那个言语，这位会是佛陀，  
让我恭敬，将使我的趣处净化。

489.

急速返回隐居处后，我取蜂蜜、油，  
取枣子、芒果后，我接近指导者。

490.

取三枝小杖后，我在露地使站立，  
炽燃灯火后，我礼拜八回。

491.

七日夜佛陀，最上人坐着，  
之后在夜的结束时，世间的导师出定。

492.

净信心的、快乐的我，全部日夜，  
给与佛陀灯：以自己双手净信地。

493.

全部以树林香料作的：在香取山，  
以佛的威力，来到佛陀面前：

494.

凡任何花香，诸开花的树木，  
以佛的威力，那时全部聚集。

495.

在喜马拉雅山之所及，龙与金翅鸟两者，  
那时他们想要听闻法，来到佛陀面前。

496.

名为跌哇勒的沙门，是佛陀的第一弟子，  
与十万自在者，来到佛陀面前。

497.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

498.

凡为我点燃灯火：以自己双手净信地，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

499.

有六万劫，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将成为转轮王。

第十六诵分。

500.

三十六回天帝，将作天神王位，  
七百[回]在广大的大地，将运行(作)王权。

501.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
以这个灯火的布施，将有天眼。

502.

周围八俱卢舍[1/8由旬]，这位经常看见：  
当从天的世界死没，出生人间时。

503.

不论日或夜，将使持有灯火：  
当具备福业的，众生被出生时。

504.

有城市之所及，就这样将使明亮，  
凡胎他往生：天界还是人间。

505.

就对这个灯布施：因为以八盏灯的果，  
人们将不胜过这位，这是灯布施的果。

506.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

507.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

508.

使正觉者满意后：乔达摩-释迦族的公牛，  
以阿逸多名字为名，将成为大师弟子。

509.

有六万劫，我在天的世界喜乐，  
在那里我也有百盏灯火，时常照耀。

510.

在天的世界或人间，我的诸光明洗净，  
忆念最胜的佛陀后，我使更多的笑生起。

511.

我从兜率死没后，在母亲子宫进入，  
当正被出生时，有广大的光明。

512.

从家出去后，我出家成为无家者，  
去见巴洼利后，我来到弟子状态。

513.

住在喜马拉雅山的我，听闻世间的导师，  
寻求最上利益的我，接近指导者。

514.

调御的佛陀、调御者，已越过暴流者、无依著者，  
佛陀讲述涅槃：一切苦的使释放。

515.

我的那个到来已成功，我已使大牟尼满意，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

516.

从此在十万劫时，那时我施与该灯火，  
我不证知恶趣，这是灯火布施的果。

517.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

518.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

519.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿逸多长老确实像这样地说偈颂。」

阿逸多长老阿波陀那第十。

逼林达婆蹉品第四十。

其摄颂：

「逼林达婆蹉与谢勒，一切称誉者、蜜施与者，  
重阁者与巴古勒，名为其哩、帐棚的，  
一切施与者连同阿逸多，这里诸偈被计算：  
五百，又超出那个二十偈。」

其次，品的摄颂：

红莲、守护施与者，连同亚麻、香水，  
一株红莲者、声想，曼陀罗、菩提树礼拜者，  
阿哇得树与逼林达，这里诸偈被计算：  
一千一百，又七十四偈。

红莲品十者。

第四个一百已完成。

# 弥勒品

## Tha-ap 403 低舍弥勒[Sn.45]长老阿波陀那

1.  
依止山窟顶后，名为受逼得(辉耀)苦行者，  
吃落下的果实后，住在山中间。
2.  
取木材后，我使火燃烧：  
寻求最上利益者，为了梵天世界的往生。
3.  
帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
他想要拉出我，来到我的面前。
4.  
大福德者！你做什么？请你给我[升]火木材，  
我会侍奉火，从那里我将有纯净。
5.  
你在人中是极有名者，天神！你知道，  
请你侍奉火，来吧！你的[升]火木材。
6.  
从那里取柴后，胜者燃烧火，  
在那里柴不燃烧：大仙人的神变。
7.  
你的火不炽燃，你的供奉不被知道，  
你的禁戒是无益的，请你侍奉我的火。
8.  
大英雄！那是像什么样的火，被你说？  
请你也为我说这个，令我们两者侍奉。
9.  
以因法的灭，那时有污染的{沙门}{烧尽}，  
舍弃嫉妒、悭吝后，这三个是我的供奉。



10.

大英雄！你是像什么样的？亲爱的先生！你是什么姓？  
你有正行、行道，我的[心]非常喜欢。

11.

是在刹帝利家出生者，到达神通波罗蜜者，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

12.

如果你是佛、一切知者，光明的作者！破除黑暗者！  
天神！我将礼敬你，你是苦的作终结者。

13.

展开羊皮皮革后，我施与坐具，  
庇护者！一切知者！请坐，我将侍奉你。

14.

在那里世尊坐下：在善散布的羊皮上，  
邀请正觉者后，我走到山。

15.

那时使荷担充满后：我带来镇头迦果，  
使蜂蜜结合后，我对佛陀施与果实。

16.

当我静观时，那时胜者吃，  
在那里我使心变得明净后：当观看世间的导师时。

17.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在我的隐居处坐下后，说这些偈颂：

18.

凡以果实使我满足：以自己双手净信地，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

19.

二十五回，他将作天神王位，  
以及千回，将成为转轮王。

20.

了知他的思惟后：前业具备者，  
食物、饮料与衣服，以及高价值的床，

21.

被福德业链接，那时将生起，  
以及这位经常完全喜悦者，将是无疾病者。

22.

凡胎他往生：天界还是人间，  
在一切处成为变得安乐者后，将走到人的状态。

23.

是读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
接近正觉者后，他将成为阿罗汉。

24.

自从我记得自己，自从我是到达懂得分别年龄者以来，  
在财富上我没有欠缺，这是果实布施的果。

25.

殊胜法抵达的我，根除诸贪、瞋，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

26.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

27.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

28.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者低舍弥勒长老确实像这样地说偈颂。」

低舍弥勒长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 404 富楼那葛[Sn.58]长老阿波陀那

29.

依止山窟顶后，自存者、不败者，  
那时那位生病的佛陀，住在山中间。

30.

从我的隐居处周围，那时有叫喊声，  
在当佛陀被熄灭时，光明生起。

31.

在丛林处之所及，诸熊、狼、鬣狗，  
以及猛兽、狮子全部，那时吼叫。

32.

我看见那个异相后，我去山坡，  
在那里我看见，熄灭的、不败的正觉者：

33.

如盛开花的沙罗树王，如上升的太阳(百光芒)，  
如无焰的炭火，不败者被熄灭。

34.

使草与柴充满后，在那里我作火葬用柴堆，  
作善作的火葬用柴堆后，我使遗体燃烧。

35.

使遗体燃烧后，我洒香水，  
在空中站立的夜叉，那时取名字：

36.

凡应该被作的被你使充满，对自存者、大仙，  
以富楼那葛(充满者)名字为名，牟尼！令你经常是。

37.

从那个身体死没，我去天的世界，  
在那里天作的香，从空中下。

38.

在那里我也有名字，那时是「富楼那葛」，  
成为天神或人，我使思维充满。

39.

这是我的最后的，最后有转起，  
在这里也名为富楼那葛，名字被知道。

40.

使正觉者满意后：乔达摩-释迦族的公牛，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

41.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是身体应该被作的果。

42.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

43.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

44.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者富楼那葛长老确实像这样地说偈颂。」

富楼那葛长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 405 弥勒固[Sn.59]长老阿波陀那

45.

在喜马拉雅山的不远处，有名为阿育(无忧)山，  
在那里我有隐居处：被工艺天建造。

46.

名为苏昧达(极聪明者)正觉者：最高悲的牟尼，  
在午前时穿衣后，为了托钵接近我。

47.

对接近的大英雄：苏昧达-世间的导师，  
举起善逝的钵后，我使酥油充满。

48.

我在最胜的佛陀上施与后：苏昧达-世间的导师，  
举起合掌后，我使更多的笑生起。

49.

以这个酥油的布施，以及意图愿求，  
成为天神或人，我得到广大的乐。

50.

避开下界后，我在种种有中轮回，  
在那里志向心后，我得到不移动的境界。

51.[苏昧达世尊：]

是你的利得、你的善得的：婆罗门！凡你看见我，  
由于对我的看见，你将成为阿罗汉状态。

52.

请你成为安心者、你不要害怕，到达大名声[者]后，  
确实对我施与酥后，你将从出生遍解脱(脱离)。

53.

以这个酥油的布施，以及意图愿求，  
成为天神或人，你得到广大的乐。

54.

以这个酥油的布施，以及以有慈心，  
在一千八百劫中，你将在天的世界喜乐。

55.

以及三十八回，你将成为天帝，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

56.

以及五十一回：将是转轮王，  
是四边的征服者，阎浮林的主宰者，

57.

如不搅动的大海，如难携带的大地，  
那时你的财富就像这样，将是不能被衡量的。

58.

对六十俱胝黄金，舍弃后我出家，  
什么是善的寻求的我，去见巴洼利。

59.

在那里我习得诸经典，六支、名为相，  
破坏暗黑黑暗者，大牟尼！你出现。

60.

想要看见你的我，大牟尼！成为到来者，  
听闻你的法后，我已到达不移动的境界。

61.

在三万劫时，我对佛陀施与酥，  
在这中间我不会证知，酥被我告知。

62.

了知我的意向后，凡想要的生起，  
了知生起的心后，我使全部满足。

63.

啊！诸佛、啊！诸法，啊！我们大师的成就，  
确实仅一点点的酥施与后，我得到不能被衡量的。

64.

在大海中的水，直到须弥山腹，  
比我的酥后，将不成为十六分之一部分。

65.

对铁围山，被作的聚集之所及，  
对我生起的诸衣服，那个空间不满足。

66.

喜马拉雅山王，即使最上的岩石，  
对我涂抹的香料，将不成为比较。

67.

衣服、香料与酥，以及当生的其它的，  
以及无为的涅槃，这是酥布施的果。

68.

念住为床，定、禅为行境，  
今日觉支为食物，这是酥布施的果。

69.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

70.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

71.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者弥勒固长老确实像这样地说偈颂。」

弥勒固长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 406 都达葛[Sn.60]长老阿波陀那

72.

恒河名为巴吉拉提：喜马拉雅山使增大的，  
经汉色哇低[城]门，那时流动。

73.

名为辉耀者僧园，在恒河畔坡被善建造，  
帕度郁多罗(红莲更上者)佛，世间的导师住在那里。

74.

如三十三天王，被人们置于前面，  
在那里世尊坐着，如不被惊吓的狮子。

75.

我是婆罗门，住汉色哇低城，  
以六支名字为名，像这样的名字是大牟尼。

76.

一千八百位弟子，那时围绕我，  
与那些弟子会合，我来到恒河畔。

77.

在那里我看见沙门们：不欺瞒的、洗净恶的，  
对渡过巴吉拉提者们，那时我这么思惟：

78.

这些朝夕渡过者：大名声佛陀的儿子，  
骚扰自己，他们的自己被恼害。

79.

包括天的世间的，佛陀被说为最高的，  
在供养上没有我的作为：对趣处道的净化，

80.

让我为最胜的佛陀，在恒河处使桥建造，  
使这个工作做后，我度脱这个有(生存)。

81.

施与十万后，我使桥建造，  
所作行为相信的我，将有广大的[果]，

82.

使那座桥建造后，我接近世间的导师，  
在头上作合掌后，我说这个言语：



83.

施与十万后，这个被我使作，  
为了你的大桥，大牟尼！请你接受。

84.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

85.

凡为我使桥建造：以自己双手净信地，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

(桥布施的效益)

86.

从裂缝或山，以及从树-这位跌落者，  
即使已坠落也将得到住留(处)，这是桥布施的果。

87.

有广大蔓延的根，如风对榕树，  
敌人们不征服，这是桥布施的果。

88.

盗贼们不征服这位，刹帝利们不轻蔑，  
将超越全部敌人，这是桥布施的果。

89.

当成为来到露地者时，猛烈的、使烧焦的阳光，  
被福德业链接，将没有痛苦(受)。

90.

在天的世界或人间，有善化作的象乘，  
了知他的思惟后，那时将出现。

91.

像风一样迅速的千匹马：信度产的、快速运载者，  
朝夕侍奉，这是桥布施的果。

92.

来到人的状态后，这位将是变得安乐者，  
在空中将有，正是人的象乘。

93.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

94.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

95.

啊！被我善做的业(行为)：在水生最上者为名者上，  
在那里作所作后，我是漏的灭尽到达者。

96.

我是勤奋自我努力者，寂静者、无依着者，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

97.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

98.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

99.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者都达葛长老确实像这样地说偈颂。」

都达葛长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 407 优帕夕哇[Sn.61]长老阿波陀那

100.

在喜马拉雅山的不远处，有名为阿诺玛山，  
我有善作的隐居处：善建造的叶庵。

101.

那时在那里河流动：美丽堤岸的、悦意的，  
在湿地浅滩处，许多红莲、青莲被生。

102.

诸叉尾鲇、熊猫鼠鱼，诸balaja、芦鳗、红色鱼，  
鱼、龟覆盖的，那时小河流动。

103.

在那里诸开花的香合欢树，诸无忧树、小罗望子树，  
诸红厚壳树、山红厚壳树，对我的隐居处散发香气。

104.

在那里开花的止泻木，以及低那素勒茉莉林，  
在那里诸沙罗树与乳香树，许多开花的黄玉兰树，

105.

诸三果木树、猿尾藤，以及开花的摩诃男树，  
诸榄仁树与蜜香花树，开花的它们在我的隐居处。

106.

诸阿勃勒树、pāṭalika，诸瑜底迦树与梔子，  
被诸红苋树覆盖，周围半由旬。

107.

诸mātaggāra、车前草，诸波咤厘树、荆条树，  
在那里许多六瓣八角枫，以及开花的talakuṭṭhi，  
在那里许多开花的安息香树，在我的隐居处。

108.

在这些花已生起时，许多以足根喝饮者(树木)辉耀，  
周围以那个芳香，在我的隐居处散发气味。

109.

诸诃子树、余甘子树，诸芒果树、蒲桃树、榄仁树，  
诸枣子树、胡桃树、木瓜树，以及诸三色花树果实，

110.

诸镇头迦果与豆腐果，诸蜜果、无患子，

在那里诸面包树、波罗蜜树，诸芭蕉、枣子果实，

111.

在那里许多芒果，以及南瓜果实，  
充满种子的sapāri，在我的隐居处已结果实。

112.

诸阿勒葛与仙豆，之后许多moda果实，  
诸充满熟果的avaṭa，以及黄葛树、聚果榕树，

113.

在那里诸长椒、胡椒，以及诸榕树、苹果树，  
许多聚果榕树，以及kaṇḍupaṇṇa、hari，

114.

这些与许多其它的，在我的隐居处已结果实，  
甚至许多花树，在我的隐居处已开花。

115.

诸野芋与水草，诸长苞香蒲与takkala，  
诸ālaka连同tālaka，在我的隐居处被发现。

116.

在我的隐居处不远处，有大自然湖，  
清澈水的、清凉水的，美丽堤岸的、悦意的。

117.

在那里有许多红莲、青莲，白莲链接的，  
诸水草覆盖的，种种芳香充满的。

118.

诸红莲结果实(取胎)，其它的诸花丝开花，  
诸花蕾叶住立，有许多红莲果皮。

119.

蜜从莲藕流出，乳酥从诸莲藕，  
周围以那个芳香，种种芳香充满的。

120.

诸黄连与ambagandha，许多nayita被看见，  
沿(随顺)自然湖，有许多开花的林投露兜树。

121.

以及诸盛开花的朱槿，极芳香的setavāri，  
诸鳄鱼、短吻鳄，掠食者(捕捉者)在那里被出生。

122.

诸uggāhaka、蟒蛇，在自然湖有许多，  
诸叉尾鲇、熊猫鼠鱼，诸balaja、芦鳗、红色鱼，

123.

被鱼、龟覆盖，还有被papāṭaka，  
诸鸽子与日鹅，诸野鸡与河中行走的，

124.

诸肉垂麦鸡与鸳鸯，诸帕么葛[鸟]、鹧鸪，  
诸栗鼠与鱼鹰(鸮)，许多鹰、uddhara，

125.

诸koṭṭhaka与鸚鵡仔，许多飞蝠、牦牛，  
诸象与低勒葛树，依那个湖生活。

126.

诸狮子、老虎与豹，诸熊、狼、鬣狗，  
诸猴子连同紧那罗，在我的隐居处被看见。

127.

我是闻那些香者，吃果实者，  
以及喝香水者，我住在在我的隐居处。

128.

诸羚羊、鹿与猪，诸小形色梅花鹿，  
诸事火者连同生火者，住在在我的隐居处。

129.

诸天鹅、白鹭与孔雀，诸八哥此外杜鹃鸟，  
在那里有许多猫，猫头鹰、poṭṭhasīsa，

130.

诸恶鬼连同达努的后代，许多瓮形夜叉、罗刹，  
诸金翅鸟连同蛇，住在在我的隐居处。

131.

大威力的仙人们，寂静心的得定者，  
全部持长口水瓶者着皮上衣者  
都结发、担负荷物者们，住在在我的隐居处。

132.

以及只看一寻者们，聪明者们、有寂静生活者们，  
被利得无利得满足者们，住在在我的隐居处。

133.

摇动树皮衣的，使羊皮皮革震动的他们，  
被自己的力量支持地，那时在天空中行。

134.

他们不携带水，柴或[升]火木材，  
那时是自己具足者，这是神变的果。

135.

取铜桶后，他们住在树林中间，  
如昆迦拉大龙象，如不被惊吓的狮子。

136.

一些去牛乘[西牛货洲]，另一些对东胜身洲，  
而另一些对北俱卢洲：自己力量依止者们。

137.

之后带来团食后，一起吃，  
当全部离开时：猛烈威力的像这样者，

138.

以羊皮皮革声音，那时树林发出声音，  
那些像这样的大英雄，猛烈苦行者们是我的弟子。

139.

我被他们围绕，住在在我的隐居处，  
被自己的业满足，被教导者们都已聚集。

140.

这些自己业[果报]希望者，使我喜欢，  
以及持戒者们、聪明者们，在诸无量[心]上熟知者们。

141.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
知道时机后，指导者接近。

142.

正觉者接近后：热诚的、聪明的牟尼，  
正觉者举起钵后，为了施食接近我。

143.

对接近的大英雄：水生最上者为名者，  
设置草垫后，我以沙罗树花撒。

144.

坐下后对正觉者，大喜的、激起宗教心心意的我，  
急速地上山后，取沈香后，

145.

取瓮大小的，天芳香的波罗蜜后，  
在肩膀使登上后，我接近指导者。

146.

对佛陀施与果实后，我涂抹沈香，  
净信心的、快乐的我，礼拜最胜的佛陀。

147.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在仙人中间坐下后，说这些偈颂：

148.

凡对我施与，果实、沉香、我的座具，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

149.

不论在村落或林野，在诸洞窟或洞穴，  
了知这位的心后，食物将出现。

150.

在天的世界或人间，往生的这个人，  
以诸食物与衣服，将使群众满足。

151.

凡胎他往生：天界还是人间，  
成为不搅动财富者后，这个人将轮回。

152.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将成为转轮王。

153.

以及七十一回，将作天神王位，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

154.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

155.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，将住于无漏者。

156.

善得的利得被我得到：凡我看见导师，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

157.

不论在村落或林野，在诸洞窟或洞穴，  
了知我的意向后，我经常有食物。

158.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

159.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

160.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者优帕夕哇长老确实像这样地说偈颂。」  
优帕夕哇长老阿波陀那第五。



## Tha-ap 408 难陀葛[Sn.62]长老阿波陀那

161.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
有斑点的鹿寻求的我，看见自存者。

162.

名为阿那律正觉者，自存者、不败者，  
那位远离想要者、明智者，那时进入树林。

163.

取四枝棍棒后，我放置在四处，  
作善作的帐棚后，我以诸红莲花覆盖。

164.

做帐棚后，我问讯自存者，  
就在那里放下弓后，我出家成为无家者。

165.

不久已出家的，我的病生起，  
忆念早先的行为(业)后，我在那里已命终。

166.

被过去业结合，我去兜率天，  
在那里黄金作的宫殿，在想要时出现。

167.

是千匹上轭的、被马拉的，天的车乘乘坐者，  
登上那辆车成后，我去凡想要的。

168.

之后当我出发：当我成为天神时，  
周围百由旬，帐棚为我使被保持。

169.

我躺在床上：在使[顶部]覆盖的、花铺设的上，  
以及从空中诸红莲，时常地降下。

170.

在当阳燄摇动时，以及在当被烈日燃烧时，  
烈日不折磨我，这是帐棚的果。

171.

是越过恶趣者，我的诸苦界已关闭，  
在帐棚或树下，我的热恼不被知道。

172.

决意地想后，我渡过盐水(海水)，  
那个我有善作的业，这是佛供养的果。

173.

即使对无道路的作道路后，我在直风中行走，  
啊！我有善作的业，这是佛供养的果。

174.

我知道前世住处，天眼已净化，  
我的诸漏已遍灭尽，这是佛供养的果。

175.

先前的出生已舍弃，我是佛陀的亲生者，  
以及我在正法上是继承人，这是佛供养的果。

176.

我是使善逝喜欢者：乔达摩-释迦族的公牛，  
以法为旗帜、法的继承人，这是佛供养的果。

177.

侍奉正觉者后：乔达摩-释迦族的公牛，  
对到达彼岸的道路，我问世间的导师。

178.

被请求的佛陀说，深的、微妙的句，  
那个我听闻法后，我是漏的灭尽到达者。

179.

啊！我有善作的业，我已从出生被释放，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

180.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

181.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

182.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者难陀葛长老确实像这样地说偈颂。」

难陀葛长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 409 黑玛葛[Sn.63]长老阿波陀那

183.

依止山窟顶后，名为阿诺玛苦行者，  
建造(作)善作的隐居处后，那时住在叶庵。

184.

他的苦行业已完成，在自己的力量上已到达成就，  
自己的沙门位已努力：热诚的、聪明的牟尼。

185.

在自己的宗义上是自信者，以及在异说上是熟知者，  
在地、空上着手者，以及在异相上熟知者，

186.

离忧愁者、无辛劳者，少食者、无躁动贪者，  
被利得无利得满足者，禅定者、好于禅的牟尼。

187.

名为皮亚达西(可爱看见者)正觉者：最高悲的牟尼，  
想要使众生度脱的那位，那时以悲遍满。

188.

看见应该使觉的人后：皮亚达西大牟尼，  
即使对千铁围山，牟尼去后教诫。

189.

他想要拉出我，接近我的隐居处，  
以前胜者没被我看见，此外也没被任何人听闻。

190.

我有诸异相、梦，善显现的相：  
在地、空上着手的，星座状态熟知的，

191.

那个我听闻佛陀后，在那里我使的心变得明净，  
站立或坐下的我，时常地忆念。

192.

在我像这样忆念时，世尊也随念[我]，  
当对佛随念时，那时我有喜。

193.

而适当时机再来到后，大牟尼接近我，  
在已到达时我甚至不知道，这位是佛陀、大牟尼。

194.

有怜愍的、悲的，皮亚达西大牟尼，  
使自己认出：在包括天的[世间]中我是佛。

195.

认出正觉者：皮亚达西大牟尼后，  
使自己的心变得明净后，我说这个言语：

196.

在他者们的椅子与床座上，在诸长椅上坐下，  
然而你是一切见者，请你坐在宝石坐具上。

197.

全部宝石作的椅子，那时化作后，  
我对皮亚达西大牟尼，施与神通化作的。

198.

以及对在神通化作的，宝石椅子上坐下者，  
那时我施与，瓮大小的阎浮果实。

199.

使我的笑生起后，大牟尼食用，  
那时使心变得明净后，我问讯大师。

200.

皮亚达西世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
宝石坐具坐下者，说这些偈颂：

201.

凡对我施与，宝石作的椅子与不死的果实，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

202.

有七十七劫，将在天的世界喜乐，  
以及七十五回，将是转轮王。

203.

三十二回天帝：将作天神王位，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

204.

黄金作的、银作的，许多善作的椅子，  
红宝石作的，连同宝石作的-将得到。

205.

即使对散步的人：福业具备者，  
许多椅子，那时将围绕。

206.

诸重阁与高楼，以及高价值的床，  
了知这位的心后，那时将出现。

207.

六万头龙象：全部被装饰物装饰，  
金丝带，金马具着衣的象，

208.

被骑士们登上：以刺棒、钩棍手，  
将侍奉这位，这是宝石椅子的果。

209.

六万匹马：全部被装饰物装饰，  
都是从血统的骏马：信度产的快速运载者，

210.

被骑士们登上：以持短剑、弓者，  
他们也将侍奉这位，这是宝石椅子的果。

211.

六万辆车：全部被装饰物装饰，  
豹还有虎[皮]，绑紧的、升起旗帜的，

212.

被骑士们登上：以弓手、穿铠甲者，  
将经常围绕这位，这是宝石椅子的果。

213.

六万头母牛：挤奶知者、最上的牛王，  
将使诸小仔牛出生，这是宝石椅子的果。

214.

一万六千女子：全部被装饰物装饰，  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

215.

浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，  
将经常围绕这位，这是宝石椅子的果。

216.

在一千八百劫时，名为乔达摩的有眼者，  
破坏暗黑黑暗后，世间中将有佛陀。

217.

经由对他的看见，将出家成为无所有者，  
使大师满意后，将在教说中极喜乐。

218.

听闻他的法后，将破坏诸污染，

在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

219.

我的活力是负荷驮牛：軛安稳的带来者，  
欲求最上利益的我，住于教说中。

220.

这是我的最后的，最后有转起，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

221.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

222.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

223.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黑玛葛长老确实像这样地说偈颂。」

黑玛葛长老阿波陀那第七。

第十七诵分。

## Tha-ap 410 度跌亚[Sn.64]长老阿波陀那

224.

名为阿居得遮亚王：在最上的给堵马低城，  
勇猛具足的英雄，那时居住在城市。

225.

当那位国王已变得放逸时，林住族(蛮族)起来，  
机会者们连同操弄者们，那时破坏王国。

226.

在边地动乱时，敌人的驯服者急速使聚集，  
雇工们连同军人们，那时压制敌人。

227.

象兵们、卫兵们，以即勇敢的穿胸甲的战士们，  
弓箭手们与尊贵(武官)们，那时全部聚集。

228.

厨师与理发师们，浴仆们、作花还者们，  
英雄们、战场胜利者们，那时全部聚集。

229.

以及手拿剑的人们，弓手们与穿铠甲者们  
恐怖的战场胜利者们，那时全部聚集。

230.

诸三种[眼耳鞘三处-②]发情的马坦额，诸六十岁的昆迦拉，  
诸金丝带装饰，那时全部聚集。

231.

对冷热，以及对火把起来的战争忍耐者们，  
作工作的战士们，那时全部聚集。

232.

法螺声、大鼓声，还有自然现象所生的声音，  
以这些使微笑的他们，那时全部聚集。

233.

以三尖头铁，以及穿皮甲者们，  
粉碎者们、使倒下者们，那时全部聚集。

234.

像这样就什么都注意后：那位阿居得遮亚王，  
对六万生命，那时在尖头铁上我使刺入。

235.

人们出(作)声：啊！国王是非法者，  
对在地狱被煮者，何时将有终结？

236.

在床上躺下的我，那时看见诸地狱，  
我日夜不睡觉，他们以尖头铁威胁我：

237.

以放逸的国王，以及以强的军队有什么，  
他们不能够使持有，经常折磨我。

238.

以我的妻儿们，以及以全部的王国有何，  
让我出家，净化趣处道。

239.

对六万头龙象：全部被装饰物装饰，  
金丝带，金马具着衣的象，

240.

被骑士们登上：以刺棒、钩棍手，  
在经常出入战场的场所上，无期待的我舍弃后，  
被自己的业热恼，我出家成为无家者。

241.

对六万匹马：全部被装饰物装饰，  
都是从血统的骏马：信度产的快速运载者，

242.

被骑士们登上：以弓手、穿铠甲者，  
舍断全部那些后，我出家成为无家者。

243.

对六万辆车：全部被装饰物装饰，  
豹还有虎[皮]，绑紧的、升起旗帜的，  
舍断全部那些后，我出家成为无家者。

244.

对六万头母牛：全部有青铜牛奶桶，  
也舍弃那些后，我出家成为无家者。

245.

对六万女子：全部被装饰物装饰，  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

246.

对浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，



舍弃号哭的她们后，我出家成为无家者。

247.

对六万村落，在各方面完整的，  
舍弃那个王国后，我出家成为无家者。

248.

从城市出去后，我接近喜马拉雅山，  
在巴吉拉提河畔，我建造隐居处。

249.

建造(作)叶庵后，我建造圣火堂(火屋)，  
活力已被发动的、自我努力的我，住在隐居处。

250.

在帐棚或树下，以及在空屋中是修禅者，  
然而我的恐惧不被知道，我没看见害怕可怕的。

251.

名为苏昧达正觉者：最高悲的牟尼，  
以智光照耀者，那时在世间中出现。

252.

在我的隐居处附近的夜叉，是大神通力者，  
在最胜的佛陀出现时，那时对我告知：

253.

佛在世间出现：名为苏昧达有眼者，  
他使全部人度脱，他也将使你度脱。

254.

听闻夜叉的言语后，那时我被激起急迫感，  
思惟「佛、佛」的我，收拾隐居处。

255.

以及舍弃[升]火木材后，收起卧垫后，  
对隐居处鞠躬后，我从森林出发。

256.

从那里取檀香后，从村到村从城到城，  
寻求天神中的天神的我，接近指导者。

257.

在那时世尊，苏昧达世间的导师，  
揭示四谛者，使许多人觉。

258.

举起合掌后，檀香放置(作)在头上后，  
问讯正觉者后，我说这些偈颂：

259.

在当大茉莉开花时，在面前吹，  
大英雄！你以德行芳香，吹全部方向。

260.

在黄玉兰树、森林的铁木树，猿尾藤、林投露兜树，  
在当诸沙罗树开花时，顺风吹。

261.

听闻你的芳香后，我从喜马拉雅山来到这里，  
我供养你，大英雄！世间最胜者！大名声者。

262.

我以殊胜的檀香涂抹，苏昧达-世间的导师，  
使自己的心变得明净后，那时我沉默地站立。

263.

名为苏昧达(极聪明者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

264.

凡称赞我的诸德行，以及供养檀香，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

265.

能被欢迎语句言语的，正直的、光辉煌耀的梵天，  
有二十五劫，将是有光辉者。

266.

在二千六百劫中，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将成为转轮王。

267.

三十三回天帝：将作天神王位，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

268.

这个人从那里死没，将走到人的状态，  
被福德业链接，将成为梵天的亲戚(婆罗门)。

269.

读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
具备三相者，名为巴洼利的婆罗门，

270.

成为他的弟子后，将成为通晓吠陀的婆罗门，  
接近正觉者后：乔达摩-释迦族的公牛，

271.

问诸微妙的问题后，修习笔直的后，  
在一切漏上遍知后，将住于无漏者。

272.

三种火被我熄灭，一切有已根除，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

273.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

274.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

275.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者度跌亚长老确实像这样地说偈颂。」

度跌亚长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 411 若度耿泥[Sn.66]长老阿波陀那

276.

在汉色哇低城，我是富翁之子，  
具备诸欲种类的我，那时享受。

277.

从那里登上高楼后，是大财富的用户，  
在那里以诸舞蹈、歌曲，那时我享受。

278.

有为我敲打的诸乐器，定置的铙钹，  
跳舞的女子们全部，都带走我的意。

279.

Celāpika们、lāmaṇika们，kuñjavāsi们、timajjhika们，  
杂技表演者们与小丑们，那时围绕我。

280.

宫廷乐师们、鼓手们，舞蹈者们与许多表演者们，  
舞蹈者们连同戏剧者们，那时围绕我。

281.

理发师们、浴仆们、厨师们，作花环者们、善骰子者们，  
杂技演员们与角力士们全部他们，那时围绕我。

282.

在当这些人玩，学习的、灵巧的时，  
我不知道日夜，如帝释在三十三天众中。

283.

旅行者们、一切行路者们，乞求者们、许多有愿望者们，  
他们经常接近：乞求者们对我的家。

284.

沙门连同婆罗门：无上的福田，  
使增大我的福田者们，来我的家。

285.

一切paṭaga、laṭuka，尼乾陀们、花衣者们，  
执三杖者们、一顶毛者们，来我的家。

286.

邪命外道们、viluttāvī们，牛法者们、天神法者们，  
这些着尘污者们，来我的家。

287.

少量的寂静到达者们，许多kodhapugganika，  
苦行者们与林行者们，来我的家。

288.

oḍḍaka连同泰米尔族，sākuḷa、malavāḷaka，  
蛮族连同毘那人，来我的家。

289.

一切案达罗人、剃头者，koṭṭala人、hanuvindaka人，  
以及即使在远处的支那王国，来我的家。

290.

alasandaka人、pallavaka人、dhammara人、nigga人，  
gehika人与ceta之子，来我的家。

291.

mādhuraka人、憍萨罗国人，迦陵伽人、hatthipori人，  
isiṇḍaka人连同makkala人，来我的家。

292.

celāvaka人与ārabbhā人，oghulḷha人、许多meghala人，  
khuddaka人连同首陀罗，来我的家。

293.

rohaṇa人连同信度人，citaka人、ekakaṇṇika人，  
suratṭha人与aparanta人，来我的家。

294.

suppāraka人与kumāra人，末罗人、金地人，  
以及vajjitaṅga人他们全部，来我的家。

295.

编篮匠们、织匠们，制皮革工人们与木匠们，  
铁匠们与陶匠们，来我的家。

296.

宝珠琢磨者们、铜匠们，金匠们与衣商们，  
以及锡匠们他们全部，来我的家。

297.

造箭匠们、辘轳工们，织匠们与香料商们，  
染工们与裁缝师们，来我的家。

298.

油商们与采薪者们，运水者们与报信者们，  
厨师们与汤汁守护者们，来我的家。

299.

守门者们、卫兵们、警察们、清理凋谢花者们，  
乘象者们、象守护者们，来我的家。

300.

我施与阿难国王，我的利益：  
以七种容色宝石，我使[其]不足充满。

301.

凡一切人被称赞：种种阶级、许多人，  
我了知他们的心后，我以宝石使满足。

302.

在当说诸悦耳的时，在当诸大鼓演奏时，  
在当诸法螺吹奏时，我在自己家中喜乐。

303.

在那时世尊：帕度郁多罗(红莲更上者)导师，  
他与十万自在者，漏已遍灭尽者，

304.

被比丘们伴随，有眼者走在路上，  
照耀一切方向者，如辉耀的灯柱。

305.

全部大鼓被演奏：在世间的导师行走时，  
他的光辉洗净，如上升的太阳(百光线)。

306.

即使从窗空隙，那时以进入的光芒，  
那时在诸家中，有广大的光明。

307.

看见佛陀的光明后，我在群众中说：  
无疑地最胜的佛陀，已接近这条路。

308.

急速地下高楼后，我走到市场，  
问讯正觉者后，我说这个言语：

309.

请佛陀怜愍我：水生最上者导师，  
与十万自在者，那位牟尼同意。

310.

邀请正觉者后，我对自己的家导引，  
在那里以食物饮料，我使大牟尼满足。

311.

了知己食的时间后：最胜佛陀的、像这样者的，

我以百支乐器，侍奉最胜的佛陀，

312.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在家中坐下后，说这些偈颂：

313.

凡以诸乐器侍奉，以及对我施与食物饮料，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

314.

有很多的食物后，有黄金的、有食物的，  
这个人将在四洲，使创建(作)一个王国。

315.

受持五戒后，之后十[善]业道，  
受持后使转起者，将使群众学习。

316.

十万乐器，完全装饰的大鼓，  
将经常对这位演奏，这是侍奉的果。

317.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
六十四回天帝：将作天神王位。

318.

六十四回，将成为转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

319.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

320.

凡胎他往生：天界还是人间，  
成为无欠缺财富者后，将走到人的状态。

321.

成为读诵者，三吠陀通晓者后，  
寻求最上利益者，将行走大地。

322.

他之后出家后：被白根督促，  
将在乔达摩世尊的，教说中极喜乐。

323.

使正觉者喜欢后：乔达摩-释迦族的公牛，  
使诸污染耗尽后，这位将是阿罗汉。

324.

如森林中的虎王，如兽王狮子，  
今日我不害怕地住：在释迦人之子的教说上。

325.

在天的世界或人间，在贫穷的或恶趣上，  
我没看见生起，这是侍奉的果。

326.

我是远离实践者，寂静者、无依著者，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

327.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

328.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

329.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者若度耿泥长老确实像这样地说偈颂。」

若度耿泥长老阿波陀那第九。



## Tha-ap 412 优跌那长老阿波陀那

330.

在喜马拉雅山的不远处，有名为红莲山，  
我有善作的隐居处：善建造的叶庵。

331.

在那里诸河流动：美丽堤岸的、悦意的，  
清澈水的、清凉水的，诸河经常流动。

332.

诸叉尾鲇、熊猫鼠鱼，诸balaja、芦鳗、红色鱼，  
这些使诸河辉耀者，经常住在河中。

333.

被诸芒果树、蒲桃树覆盖，像这样诸麝香玫瑰树、刺桐树，  
诸阿勃勒树、波咤厘树，使我的隐居处辉耀。

334.

诸六瓣八角枫、红苋树，以及开花的诸māyākārī，  
以诸芳香吹地，使我的隐居处辉耀。

335.

诸猿尾藤、sattalika，诸铁木树与开花的沙罗树，  
天的诸芳香散发地，使我的隐居处辉耀。

336.

诸苦楝树、乳香树、团花树，此外开花的诸八支(树?)，  
天的诸芳香散发地，使我的隐居处辉耀。

337.

诸诃子树、余甘子树，诸芒果树、蒲桃树、榄仁树，  
诸枣子树、胡桃树、木瓜树，许多果实在隐居处。

338.

在那里诸葛兰巴、芭蕉，在我的隐居处开花，  
天的诸芳香散发地，使我的隐居处辉耀。

339.

诸无忧树与piṇḍivārī，以及开花的诸楝树，  
天的诸芳香散发地，使我的隐居处辉耀。

340.

诸红厚壳树、山红厚壳树，在那里开花的诸香合欢树，  
天的诸芳香散发地，使我的隐居处辉耀。

341.

诸黄荆树、吉祥黄荆树，在那里开花的诸黄玉兰树，  
天的诸芳香散发地，使我的隐居处辉耀。

342.

在不远处莲花池，有重复地鸣叫的诸鸳鸯，  
被诸水草，以及诸红莲、青莲覆盖。

343.

清澈水的、清凉水的，美丽堤岸的、悦意的，  
等同清澈玻璃的，使我的隐居处辉耀。

344.

在那里诸红莲开花，以及诸青莲、白莲，  
诸水草覆盖的，使我的隐居处辉耀。

345.

诸叉尾鲇、熊猫鼠鱼，诸balaja、芦鳗、红色鱼，  
在那里都游走的牠们，使我的隐居处辉耀。

346.

诸鳄鱼与短吻鳄，诸龟与许多掠食者，  
诸ogaha与蟒蛇，使我的隐居处辉耀。

347.

诸鸽子、日鹅，诸鸳鸯、河中行走的，  
以及在那里诸肉垂麦鸡、八哥，使我的隐居处辉耀。

348.

诸nayita与ambagandhi，在那里开花的诸林投露兜树，  
天的诸芳香散发地，使我的隐居处辉耀。

349.

诸狮子、老虎与豹，诸熊、狼、鬣狗，  
在山边来回走动地，使我的隐居处辉耀。

350.

担一佉梨的结发者们，皮上衣衣著者们，  
在山边来回走动地，使我的隐居处辉耀。

351.

这些穿皮衣者，聪明者、寂静的生活者们，  
他们全部是少食者，使我的隐居处辉耀。

352.

取一佉梨负荷物后，那时进入树林，  
吃根与果实者们，那时住在隐居处。

353.

他们不携带木材，洗脚水，  
全部以威力，都自己被携带。

354.

八万四千仙人，已在这里聚集，  
这些全部都是有禅定者，最上利益寻求者。

355.

他们都是苦行者、梵行者，诘问者、根本定者，  
全部是天空往来者，那时住在隐居处。

356.

聚集五日：一境的寂静生活者们，  
互相问讯后，往面前方向出发。

357.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
破坏暗黑黑暗者，那时胜者出现。

358.

在我的隐居处附近的夜叉，是大神通力者，  
祂为我指出正觉者：水生最上者导师。

359.

这位佛已出现：帕度郁多罗大牟尼，  
迅速地走到正觉者后，亲爱的先生！请你侍奉。

360.

听闻夜叉的言语后：以明净的心，  
收起隐居处后，那时我从森林出发。

361.

在当衣服被燃烧时，从隐居处出发后，  
{穿着}{住}一夜后，我接近指导者。

362.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
揭示四谛者，教导不死的境界。

363.

取盛开花的红莲后，接近大仙后，  
净信心的、快乐的我，对佛陀献上。

364.

供养正觉者：水生最上者导师后，  
置(作)皮衣到一边肩膀后，我{亲交}{称赞}世间的导师：

365.

正觉者以该智：在这里住于无漏者，

我将称赞那个智，请你们听我的所说。

366.

切断轮回之流后，你使一切有生命者度脱，  
听闻你的法后，他们度脱渴爱之流。

367.

你是有生命者们的大师，以及旗、幢、柱子，  
依怙与依止，两足最上者！以及洲岛。

368.

所有世间中有群众者之所及，商队领袖们被宣说，  
一切知者！你是最高的，他们都包含在你的里面。

369.

一切知者！以你的智，使许多人度脱。  
由于对你的看见，他们将作苦的终结。

370.

凡任何这些生起的香，有眼者！在世间中散发，  
没有等同你的香的，无上福田！大牟尼！

371.

有眼者！你使脱离，畜生界、地狱，  
大牟尼！你教导，无为的、寂静的境界。

372.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

373.

凡供养我的智：以自己双手净信地，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

374.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将是转轮王。

375.

善得的利得被我得到，使善禁戒者满意后，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

376.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

377.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

378.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者优趺那长老确实像这样地说偈颂。」

优趺那长老阿波陀那第十。

弥勒品第四十一。

其摄颂：

弥勒、富楼那葛长老，弥勒固此外都达葛，  
优帕夕哇与难陀，黑玛葛在那里第七则，  
度趺亚与若度耿泥，以及大名声的优趺那，  
在那里三百，又超出八十三偈。

# 跋大哩品

## Tha-ap 413 跋大哩[MN.65]长老阿波陀那

1.  
名为苏昧达(极聪明者)正觉者：最高悲的牟尼，  
远离想要者、世间最高者，接近喜马拉雅山。
2.  
进入喜马拉雅山后：苏昧达世间的导师，  
盘腿后，最上人坐下。
3.  
那位进入定者：苏昧达世间的导师，  
佛陀七日夜，最上人坐着。
4.  
取一佉梨负荷物后，我进入林中，  
在那里我看见正觉者：已越过暴流者、无漏者。
5.  
取扫帚后，打扫隐居处后，  
放置四枝棍棒后，那时我做帐棚。
6.  
带来沙罗树花后，我覆盖帐棚，  
净信心的、快乐的我，对如来鞠躬。
7.  
凡他们说「苏昧达」，广慧者、极聪明者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：
8.  
为了佛陀话语的了知，全部天神聚集：  
无疑地最胜的佛陀，有眼者教导法。
9.  
名为苏昧达正觉者，诸奉献的领受者，  
在天众中坐下后，说这些偈颂：

10.  
凡为我七日对帐篷，保持沙罗覆盖的，  
我将宣说他，请你们听我的所说。
11.  
成为天神或人，将有黄金色的，  
有广大财富后，将成为受用欲者。
12.  
六万头龙象：全部被装饰物装饰，  
金丝带，金马具着衣的象，
13.  
被骑士们登上：以刺棒、钩棍手，  
朝夕的侍奉，将来到这个人，  
被龙象围绕，这个人将喜乐。
14.  
六万匹马：全部被装饰物装饰，  
都是从血统的骏马：信度产的快速运载者，
15.  
被骑士们登上：以持短剑、弓者，  
将经常围绕这位，这是佛供养的果。
16.  
六万辆车：全部被装饰物装饰，  
豹还有虎[皮]，绑紧的、升起旗帜的，
17.  
被骑士们登上：以弓手、穿铠甲者，  
将经常围绕这位，这是佛供养的果。
18.  
六万村落，在各方面完整的，  
广大财谷，在各方面极富有的，  
将经常出现，这是佛供养的果。
19.  
诸象、马、二轮车、步兵，那时四支军，  
将经常围绕这位，这是佛供养的果。
20.  
在一千八百劫中，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将成为转轮王。
21.  
以及三百回，将作天神王位，

广大的地区王位：从数量是不可数的。

22.

在三万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

23.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，将住于无漏者。

24.

在三万劫时，我看见世间的导师，  
依于在这中间，我寻求不死的境界。

25.

是我的利得、我的善得的：凡我知道教说，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

26.

贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
称赞你的智后，我已到达不移动的境界。

27.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
在一切处我是变得安乐者，在称赞上我有果。

28.

这是我的最后的，最后有转起，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

29.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

30.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

31.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者跋大哩长老确实像这样地说偈颂。」

跋大哩长老阿波陀那第一。



## Tha-ap 414 一伞者长老阿波陀那

32.

在坎达巴葛河畔，我有善作的隐居处：  
极纯净散布的砂岸，善建造的叶庵。

33.

有浅边坡的小河：美丽堤岸的、悦意的，  
鱼、龟具足的，短吻鳄经常来往的。

34.

诸熊、豹、孔雀，以及美声鸟、八哥，  
于一切时这些鸣叫：使我的隐居处辉耀地。

35.

诸美音的杜鹃鸟，以及甜蜜声的天鹅，  
在那里牠们全面鸣叫：使我的隐居处辉耀地。

36.

诸狮子、老虎与野猪，诸熊、狼、鬣狗，  
在山的难行路上吼叫：使我的隐居处辉耀地。

37.

诸羚羊、鹿与獐，诸狐狼、许多猪，  
在山的难行路上吼叫：使我的隐居处辉耀地。

38.

诸阿勃勒树与黄玉兰树，诸波咤厘树、荆条树，  
猿尾藤与无忧树：使我的隐居处辉耀。

39.

诸六瓣八角枫连同素馨，诸车前草、红苋树  
以及诸翅子树开花：使我的隐居处辉耀地。

40.

诸铁木树、沙罗树与乳香树，在那里开花的白莲，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

41.

在那里诸三果木树、榄仁树，以及开花的摩诃男树，  
诸沙罗与稷花，使我的隐居处辉耀。

42.

诸芒果树、蒲桃树与低勒葛树，诸楝树与诸迷人的沙罗树，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

43.

无忧树与苹果树，在那里开花的诸girimāla，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

44.

诸团花树连同芭蕉树，诸仙豆与ropita  
常恒使诸果实保持：使我的隐居处辉耀地。

45.

诸诃子树、余甘子树，诸芒果树、蒲桃树、榄仁树，  
诸枣子树、胡桃树、木瓜树，诸有果实的在我的隐居处。

46.

在不远处有莲花池：美丽堤岸的、悦意的，  
被诸水草，以及诸红莲、青莲覆盖。

47.

诸红莲结果实(取胎)，其它的诸花丝开花，  
诸落叶连同果皮，在我的隐居处开花。

48.

诸叉尾鲇、熊猫鼠鱼，诸balaja、芦鳗、红色鱼，  
在清澈水中游动者们：使我的隐居处辉耀。

49.

诸nayita与ambagandhi，以及诸随顺的林投露兜树，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

50.

蜜从莲藕流出，乳酥从诸莲藕，  
散发天的芳香地，使我的隐居处辉耀。

51.

在那里闪亮的诸沙，散布的、水亲近的，  
开花的诸花蕾躺卧：使我的隐居处辉耀地。

52.

担一佉梨的结发者们，皮上衣衣著者们，  
全部穿树皮衣者：使我的隐居处辉耀。

53.

只看一寻者们，聪明者们、有寂静生活者们，  
在受用欲上无期待者们，住在我的隐居处。

54.

长指甲、腋毛者们，牙齿污秽者们、头污垢者们，  
全部着尘污者们，住在我的隐居处。

55.

神通波罗蜜到达者们，以及那些空中行者们，  
这些天空上升者们，使我的隐居处辉耀。

56.

被那些弟子们围绕，那时我住在丛林中，  
我不知道日夜：经常具备禅者。

57.

在那时世尊：阿大达西(义理看见者)大牟尼，  
使暗黑黑暗消失者，世间的导师出现。

58.

那时某位弟子，来到我的面前，  
他想要学习经典：六支、名为相。

59.

佛已在世间出现：阿大达西(义理看见者)大牟尼，  
四谛说明者，教导不死的境界。

60.

喜悦的、大喜的、完全喜悦的，来到法内的意志，  
从隐居处出去后，我说这个言语：

61.

佛已在世间出现：三十二殊胜相的正觉者，  
请你们全部去，我们将去正觉者面前。

62.

那些遵循教诫者，在正法上到达波罗蜜者，  
同意-「好！」：最上利益寻求者们。

63.

那些结发、担负荷物者，着皮上衣者，  
寻求最上利益者，那时从树林出去。

64.

在那时世尊：阿大达西(义理看见者)大名声者，  
四谛说明者，教导不死的境界。

65.

取白伞后，对最胜的佛陀我使持，  
持一日夜后，我礼拜最胜的佛。

66.

阿大达西世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

67.

凡对我使持伞：以自己双手净信地，

我将宣说他，请你们听我的所说。

68.

当这位被出生时：在天界还有人间，  
经常使持伞，这是伞布施的果。

69.

有七十七劫，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将成为转轮王。

70.

以及七十七回，将作天神王位，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

71.

在一千八百劫时，乔达摩-释迦族的公牛，  
使暗黑黑暗消失者，有眼者将出现。

72.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，将住于无漏者。

73.

当我作业时：对佛陀我使伞持，  
在这中间我不知道，白伞不使持。

74.

这是我的最后的，最后有转起，  
伞的持有今日也，时常地转起。

75.

啊！被我善做的业(行为)：对阿大达西(义理看见者)像这样者，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

76.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

77.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

78.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一伞者长老确实像这样地说偈颂。」

一伞者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 415 低那素勒茉莉衣者长老阿波陀那

79.

对生、老与死，那时我省察，  
单独离家后，我出家成为无家者。

80.

次第行的我，来到恒河畔，  
在那里我看见地面，在恒河畔完全升高的。

81.

在那里建造隐居处后，我住在隐居处，  
我有善作的经行处：混合种种鸟群的。

82.

牠们对我安心地接近，以及迷人地鸣叫，  
与牠们一起喜乐地，我住在隐居处。

83.

我的隐居处周围，四足兽王，  
从栖息处出去后，牠如雷电吼叫。

84.

而在兽王吼叫时，我的笑生起，  
探求兽王的我，看见世间的导师。

85.

我看见天神中的天神：低舍世间最高的导师，  
大喜的我以大喜心，供养铁木树花丝。

86.

对如上升的太阳，对如开花的沙罗树王，  
对如辉耀的星星，我称赞世间的导师：

87.

一切知者！以你的智，使这个包括天神的[世间]解脱，  
使你喜欢后，从出生被释放。

88.

一切知者！以没看见：对诸佛、一切见者，  
跌落无间地狱：以诸贪瞋覆障者们。

89.

由于对你的看见，一切知者！世间的导师！  
全部从有被释放，触达不死的境界。

90.

当有眼的诸佛，光明的作者们出现时，  
使诸污染耗尽后，他们展现光明。

91.

称赞正觉者后，对低舍世间最高的导师，  
大喜的我以大喜心，供养低那素勒茉莉。

92.

了知我的意向后：低舍世间最高的导师，  
在自己的座位坐下后，说这些偈颂：

93.

凡对我以诸花覆盖：以自己双手净信地，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

94.

二十五回，他将作天神王位，  
以及七十五回，将是转轮王。

95.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
以他的业流出(等流)，以及以诸花的供养。

96.

以及这位洗头的人，如果希望花，  
被花业相应，将在前面出现。

97.

不论以什么欲想要，都将一一出现，  
使意向完成后，无漏者将被熄灭。

第十八诵分。

98.

使诸污染耗尽后：正知者、朝向念者，  
在单独的座位坐下后，我到达阿罗汉境界。

99.

走动的、躺卧的，坐着的或者站立的我，  
忆念最胜的佛后，那时住于，

100.

在衣服、钵食上，在需要物、卧坐处上，  
在那里我没有不足，这是佛供养的果。

101.

现在那位到达不死者：无上寂静的境界，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

102.

从此在九十二劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

103.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

104.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

105.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者低那素勒茉莉衣者长老确实像这样地说偈颂。」

低那素勒茉莉衣者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 416 蜜肉施与者长老阿波陀那

106.

在邦都马低城，那时我是猪肉贩，  
烹饪猪里肌后，我在肉上倒下蜜。

107.

我去集会[处]后，我取一个钵，  
使那个钵充满后，我施与比丘僧团。

108.

在那里该较资深的比丘，那时对我授与：  
以这个满的钵，令你得到广大的乐。

109.

受用二[天人]成就后，被诸善根督促，  
在当最后转起时，将使诸污染消尽。

110.

在那里使心变得明净后，我去三十三天，  
在那里吃与喝后，我得到广大的乐。

111.

在帐棚或树下，我忆念以前的业，  
食物、饮料雨对我，那时降下。

112.

这是我的最后的，最后有转起，  
在这里食物、饮料也对我，一切时地降下。

113.

就以那个蜜布施，我在诸有中轮回后，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

114.

从此在九十一劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是蜜布施的果。

115.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

116.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

117.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。



「尊者蜜肉施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
蜜肉施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 417 铁木树幼芽长老阿波陀那

118.

在邦都马低城，我住在王室庭园，  
在我的隐居住附近，世间的导师坐着。

119.

取铁木树幼芽后，我对佛献上，  
净信心的、快乐的我，问讯善逝。

120.

从此在九十一劫时，凡我供养幼芽，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

121.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

122.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

123.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者铁木树幼芽长老确实像这样地说偈颂。」

铁木树幼芽长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 418 一盏灯火者长老阿波陀那

124.

在善逝般涅槃时：悉达多(义理成功者)-世间的导师，  
包括天、人全部，供养两足最上者。

125.

那时在已使登上火葬用柴堆时：悉达多-世间的导师，  
像那样以自己的力量，[大家]对大师供养堆积的[柴堆]。

126.

在火葬用柴堆不远处，我使灯火燃烧，  
直到太阳上升为止，我的灯都燃烧。

127.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

128.

在那里我有善作的宫殿：被知道为「一盏灯火」，  
在我的宫殿处，十万盏灯火炽燃。

129.

如上升的太阳，我的身体经常发光，  
以自己身体的光辉，我经常有光明。

130.

穿过墙、穿过岩石，超越山后，  
周围百由旬，我以眼睛看见。

131.

七十七回，我在天的世界喜乐，  
以及三十一回，我使天的王权运行(作)。

132.

以及二十八回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

133.

从天的世界死没后，我出现在母亲子宫，  
即使当进入母亲子宫时，我眼睛不闭眼。

134.\*

从出生四年，我出家成为无家者，  
在半个月未到达时，我到达阿罗汉境界。

135.

我使天眼变成清净，一切有已根除，  
全部污染已切断，这是一盏灯火的果。

136.

穿过墙、穿过岩石，还有整个山，  
越过后我看见，这是一盏灯火的果。

137.

诸不正的对我成为正的，黑暗不被知道，  
我没看见暗的，这是一盏灯火的果。

138.

从此在九十四劫时，那时我施与该盏灯火，  
我不证知恶趣，这是一盏灯火的果。

139.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

140.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

141.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一盏灯火者长老确实像这样地说偈颂。」

一盏灯火者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 419 腰花者长老阿波陀那

142.

在邦都马低城，那时我是花环师，  
使腰充满[花]后，我去市场。

143.

那时世尊，被比丘僧团置于前面，  
以大威力，世间的导师出发。

144.

看见世间灯光后：毘婆尸(有毘婆舍那者)-世间度脱[者]，  
从腰举起花后，我供养最胜的佛陀。

145.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

146.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

147.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

148.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者腰花者长老确实像这样地说偈颂。」

腰花者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 420 粥施与者长老阿波陀那

149.

抓住我的客人后，那时我去小村庄，  
看见完全充满的小河后，我接近僧园。

150.

住林野者们、持头陀行者们，禅修者们、穿粗衣者们，  
极好于远离者们、明智者们，他们住在僧园。

151.

他们的趣处已断绝：善解脱者们的、像这样者们的，  
他们没为了托钵行走：因为被河阻隔。

152.

净信心的、快乐的，生起宗教感情的、作合掌的我，  
取我的米后，施与粥布施。

153.

对五[人?]施与粥后：以自己双手净信地，  
满意自己业的我，我去三十三天。

154.

那时我有宝珠作的宫殿，在三十三天众中出现，  
被女众伴随的我，在最上的宫殿中喜悦。

155.

三十三回天帝：我作天神王位，  
三十回转轮王：我作大王权。

156.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
在天的世界或人间，我自己领受后，

157.

在最后有已到达时，我出家成为无家者，  
在头发被剃同时，我通达一切。

158.

把握身体，为灭尽还有消散的，  
在学处施与之前，我到达阿罗汉境界。

159.

殊胜的布施被我施与：有关买卖的[米]，  
就以那个粥布施，我已到达不移动的境界。

160.

对忧愁、悲叹、生病，对苦恼、心的烧焦，  
我不自证被生起，这是粥布施的果。

161.

对僧团施与粥后：在无上福田上，  
我领受五效益：啊！善供养的粥。

162.

不生病性、美丽性，急速法注意性，  
食物饮料利得性，我的寿命为第五。

163.

凡任何使信受生起者，他应该施与粥，  
对这五处，贤智者会领受。

164.

应该被作的全部已做，诸有被我解开，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

165.

那个我将走动，从村到村从城到城，  
对正觉者、法与善法性礼敬地。

166.

此三万劫时，那时我施与该供养，  
我不证知恶趣，这是粥供养的果。

167.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

168.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

169.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者粥施与者长老确实像这样地说偈颂。」

粥施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 421 一耙铔饭施与者长老阿波陀那

170.

以前我是在林中活动的人，经常是伐木工人，  
取一耙铔饭后，我去工作。

171.

在那里我看见，自存者、不败者，  
为了托钵从树林出去者，看见后我使我的心变得明净。

172.

在他人工作道上致力(上轭)的，我的福德不被知道，  
有这一耙铔饭，我将使牟尼食。

173.

取一耙铔饭后，我施与自存者，  
当我静观时，那时牟尼吃。

174.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

175.

三十六回天帝：我使天的王权运行(作)，  
以及三十三回，我是转轮王。

176.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
我是变得安乐者、有名声者，这是一耙铔饭的果。

177.

在种种有中轮回的我，得到无量财物，  
在财富上我没有欠缺，这是一耙铔饭的果。

178.

似河流相地，我的财富出现，  
我不能够计量，这是一耙铔饭的果。

179.

请你嚼这个、请你吃这个，请你在这个床上躺卧，  
以那个我是变得安乐者，这是一耙铔饭的果。

180.

从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是一耙铔饭的果。



181.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

182.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

183.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一粳钵饭施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一粳钵饭施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 422 床施与者长老阿波陀那

184.

在悲者般涅槃时：悉达多(义理成功者)-世间的导师，  
在教语上，广泛地被天、人恭敬时，

185.

在那里我是贱民(旃陀罗)：长椅、椅子制造者，  
以那个工作我活命，以那个我养育小孩们。

186.

作善作的长椅后：以自己双手净信地，  
就自己接近后，我施与比丘僧团。

187.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

188.

成为到达天世界的我，在三十三天众中喜悦，  
诸高价值的床，在想要时出现。

189.

五十回天帝：我使天的王权运行(作)，  
以及八十回，我是转轮王。

190.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
我是变得安乐者、有名声者，这是床施与的果。

191.

从天的世界死没后，即使我来到人的存在，  
诸高价值的好床，就自己对我生成(有)。

192.

这是我的最后的，最后有转起，  
即使今日在躺卧时，床侍奉。

193.

从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是床布施的果。

194.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

195.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

196.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者床施与者长老确实像这样地说偈颂。」

床施与者长老阿波陀那第十。

跋大哩品第四十二。

其摄颂：

跋大哩与一伞者，低那素与肉施与者，  
铁木树幼芽、灯火，腰、粥施与者，  
一粳铤饭、床施与者，以及这里偈被计算，  
二百偈，又超出那个一偈。

# 一次扫除者品

## Tha-ap 423 一次扫除者长老阿波陀那

1.  
毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊的，波陀厘树-最上的菩提树，  
就看见那棵最高的树后，在那里我使的心变得明净。
2.  
取扫帚后，那时我打扫菩提树，  
打扫那棵菩提树后，我礼拜波陀厘树。
3.  
在那里使心变得明净后，在头上作合掌后，  
礼敬那棵菩提地，我弯着腰离开。
4.  
像这样的我依道路行走：忆念最上菩提树地，  
蟒蛇压迫我：可怕形色的、大力量的。
5.  
在邻近时业被我作，以果使我喜悦(满足)，  
吞下我的身体，我在天的世界喜乐。
6.  
我的心是不混浊的，经常是清净的、白的，  
我不知道忧愁之箭：我的心热恼。
7.  
麻疯病、肿瘤与癣，癫痫、疥疮，  
轮癣与疥癣我没有，这是扫除的果。
8.  
忧愁与悲叹，在我的心中不被知道，  
有不迷走的、正直的心，这是扫除的果。
9.  
在诸定上我不沈醉，心意是明了的，  
凡任何定我想要，一一为我生起。

10.

在能被染的上我不被染，还有在诸能被瞋的上，  
在能使被变痴的上我不变痴，这是扫除的果。

11.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是扫除的果。

12.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

13.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

14.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者一次扫除者长老确实像这样地说偈颂。」

一次扫除者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 424 一块布施与者长老阿波陀那

15.

在汉色哇低城，那时我是采草者，  
我以采草活命，以那个养育小孩们。

16.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
驱逐全暗后，世间的导师出现。

17.

坐在自己的家中后，那时我这么思惟：  
佛陀已在世间出现，能施物不被发现。

18.

这是我的一块布，我没有任何施与者，  
地狱的接触是苦的，我将种植供养物。

19.

这么思惟后，我使自己的心变得明净，  
取一块布后，我施与最胜的佛陀。

20.

施与一块布后，我使大叫完全转起：  
英雄！如果你是佛，大牟尼！请你使我度脱。

21.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
宣布我的布施者，对我作感谢(随喜)：

22.

以这块布，以及意图愿求，  
有十万劫，不去下界。

23.

三十六回天帝：将作天神王位，  
以及三十三回，将成为转轮王，

24.

广大的地区王位：从数量是不可数的。  
在天的世界或人间，轮回的你会是，

25.

英俊种类具足者，不入胎的有身体者，  
不搅动的、无量的布，凡想要的你将得到，

26.

正觉者说这个后：水生最上者为名者，  
英雄升上天空，如天鹅王在天空。

27.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
在财物上我没有不足，这是一块布的果。

28.

每在脚擡起时，我的布出现，  
在下面我站在布上，在上面我有覆盖物。

29.

包括铁围山：包括森林的、包括山的，  
今日如果当想要时，我以诸布使覆盖。

30.

就以那块布，在种种有中轮回的我，  
成为黄金容色后，在种种有中轮回。

31.

{离?}一块布的果报，在任何地方我没到达灭尽，  
这是我的最后的出生，也在这里我的[业]成熟。

32.

从此在十万劫时，那时我施与该布，  
我不证知恶趣，这是一块布的果。

33.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

34.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

35.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一块布施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一块布施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 425 一个座位施与者长老阿波陀那

36.

在喜马拉雅山的不远处，有名为牛依止山，  
我有善作的隐居处：善建造的叶庵。

37.

以那乐得名字为名，人们知道我为「迦叶」，  
寻求纯净道的我，那时住在牛依止[山]。

38.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
想要远离的正觉者，从直风中行走。

39.

看见在树林顶端上行走的，大仙的光芒后，  
设置木床后，那时我展开羊皮。

40.

设置座位后，在头上作合掌后，  
使知喜悦后，我说这个言语：

41.

大英雄！外科医生，诸病苦的医师，  
指导者！请你为被病征服的我，施与医治。

42.

正有需要者们凡看见你，最胜的佛陀！牟尼！  
[他们]到达坚固的利益：这些人会有不老。

43.

我没有能施物，我是以落下的果实为食者，  
我有这个座位，请你在木床上坐下。

44.

在那里世尊坐下：如不被惊吓的狮子，  
等候片刻后，说这个言语：

45.

请你安心、你不要害怕，星宿[宝]被你得到，  
凡你欲求的全部，将来将完成。

46.

你的那个所作是不空虚的：在无上福田上，  
自己能够拔出：对凡有愿求心者。



47.

以这个座位布施，以及意图愿求，  
有十万劫，你不去下界。

48.

五十回天帝：你将作天神王位，  
以及八十回，你将是转轮王。

49.

广大的地区王位：从数量是不可数的。  
在一切处成为变得安乐者后：你将在轮回中轮回。

50.

正觉者说这个后：水生最上者为名者，  
英雄升上天空，如天鹅王在天空。

51.

象车乘、马车乘，包括车、战车，  
我得到就全部这个，这是一个座位的果。

52.

即使进入森林后，当我想要座位时，  
了知我的意向后，床座出现。

53.

成为到达水中间者，当我想要座位时，  
了知我的意向后，床座出现。

54.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
有十万张椅子，经常围绕我。

55.

我在二种有中轮回：在天界还有人间，  
我在二种家中被生：刹帝利还有婆罗门。

56.

一个座位施与后：在无上的福天上，  
拿起法椅后，我住于无漏者。

57.

从此在十万劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是一个座位的果。

58.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

59.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

60.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一个座位施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一个座位施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 426 七串团花树花者长老阿波陀那

61.

在喜马拉雅山的不远处，有名为鸡山，  
在那个山脚下，那七位佛居住。

62.

看见开花的团花树后，举起合掌后，  
取七个花串后，我以福德心撒。

63.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

64.

从此在九十四劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

65.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

66.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

67.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者七串团花树花者长老确实像这样地说偈颂。」

七串团花树花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 427 荆棘金树花者长老阿波陀那

68.

那时我是林中工作者：依死去的父母，  
我以兽之魔生活，我的善的不被知道。

69.

在我的住所附近，低舍-世间最高的导师，  
展示三个足迹：有眼者出于怜愍。

70.

看见踩踏的足迹后：名为低舍大师的，  
大喜的我以大喜心，在足迹上使心变得明净。

71.

看见开花的荆棘金树后：以足根喝饮的、大地生长的，  
取有芽苞的后，我供养最胜的足迹。

72.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

73.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
我是极光辉者，如荆棘金树颜料。

74.

从此在九十二劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是足迹供养的果。

75.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

76.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

77.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者荆棘金树花者长老确实像这样地说偈颂。」

荆棘金树花者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 428 酥油醍醐施与者长老阿波陀那

78.

对苏进低得(善思惟)世尊：世间最胜者、人中之牛王，  
对接近大林野者，对被风病折磨者，

79.

看见后使心变得明净后，我献给酥油醍醐，  
以及以被作的事累积情况，[如]这恒河-巴吉拉提，

80.

四大海，我的酥油生起，  
以及这可怕的大地：无量的、不可数的，

81.

了知我的意向后，成为蜜、砂糖，  
四(大)洲这些树：以足根喝饮的、大地生长的，

82.

了知我的意向后，它们成为劫树(如意树)，  
五十回天帝：我使天的王权运行(作)，

83.

以及五十一回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

84.

从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是酥油醍醐的果。

85.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

86.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

87.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者酥油醍醐施与者长老确实像这样地说偈颂。」

酥油醍醐施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 429 一法听闻者长老阿波陀那

88.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
四谛说明者，使众人度脱。

89.

那时我是，结发者、激烈自我折磨者，  
树皮衣摇动地，那时我在空中行。

90.

在最胜的佛陀上方，我不能够行：  
如鸟遇到岩石，我得不到前进。

91.

如在水中浮出后，像这样我在空中行，  
这是在往昔我没有的，举止行为的破坏。

92.

来吧！我将为我寻求这位，或许我会得到利益，  
从空中下来的我，听闻大师的声音：

93.

以诱人的声音，以悦耳的以可爱的，  
讲述无常性者的，那时我就把握那个，  
把握无常想后，我走到我的隐居处。

94.

尽寿命住后，在那里我已命终，  
在最后转起时，我想起那个法的听闻。

95.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

96.

有三万劫，我在天的世界喜乐，  
以及五十一回，我使天的王权运行(作)。

97.

以及七十一回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

98.

领受自己的福德，在种种有中我是变得幸福者，

在种种有中轮回的我，随念那个想，  
我没洞察终点：涅槃的不死境界。

99.

在父亲家中坐下后，根已修习的沙门，  
那位谈论说明者，说出无常性。

100.

诸行确实是无常的，是生起与消散法的，  
生起后被灭，它们的寂灭是乐。[SN.6.15]

101.

伴随听闻偈后，回忆以前的业，  
在单独的座位坐下后，我到达阿罗汉境界。

102.\*

以出生七年，我到达阿罗汉境界，  
佛陀使受具足戒，这是法听闻的果。

103.

从此在十万劫时，那时我听闻该法，  
我不证知恶趣，这是法听闻的果。

104.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

105.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

106.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一法听闻者长老确实像这样地说偈颂。」

一法听闻者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 430 善思惟者长老阿波陀那

107.

在汉色哇低城，那时我是耕作者，  
我以耕作活命，以那个养育小孩们。

108.

那时善具足的田，有我的果实的谷物，  
以及在已到达成熟时，那时我这么思惟：

109.

是不适当的、不相称的：对德行非德行知道者，  
凡我在僧团上没施与后，那时如果第一地吃。

110.

这位佛陀、无完全相等者，三十二殊胜相者，  
从他使增大的僧团，是无上的福田。

111.

在那里我一一先施与，新谷物布施，  
我这样思惟后，成为大喜者、使心意喜悦者。

112.\*

从田取出谷物后，我去见正觉者，  
去见正觉者后：世间最胜者、人中之牛王，  
在大师的脚上礼拜后，我说这个言语：

113.

新谷物已具足，牟尼！而你是受奉献者，  
出于怜愍，有眼者！请你同意。

114.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
了知我的意向后，说这个言语：

115.

四种行者，以及在四果上住立者，  
这个僧团有成为正直者，慧、戒定置者，  
对供养的人们，对期待福德的有生命者们，

116.

对作有依着福德者们，在僧团上被施与的有大果，  
就在这个应该被施与的僧团上，你的谷物、像这样其它的，

117.



对僧团指定后，引导比丘们到自己家后，  
在家中使现存准备的，请你施与比丘僧团。

118.

对僧团指定后，引导比丘们到自己家后，  
凡在我的家中准备的，我施与比丘僧团。

119.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

120.

在那里我有善作的宫殿：黄金的、有辉耀的，  
六十由旬高度，三十由旬宽的。

第十九诵分。

121.

我有杂绕的住处：女众群集的，  
在那里吃与喝后，那时我住在三十三天。

122.

三百回，我使天的王权运行(作)，  
以及五百回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

123.

在种种有中轮回的我，得到无量财物，  
在财富上我没有欠缺，这是新谷物的果。

124.

象车乘、马车乘，轿、战车，  
我得到就全部这个，这是新谷物的果。

125.

新衣服、新果实，新的最高味食物，  
我得到就全部这个，这是新谷物的果。

126.

诸绢衣、毛衣，以及诸亚麻衣、棉衣，  
我得到就全部这个，这是新谷物的果。

127.

婢女众、奴仆众，以及装饰的女人们，  
我得到就全部这个，这是新谷物的果。

128.

没有我的冷或热，热恼不被发现，  
还有心的苦，在我的心中不被发现。

129.

请你嚼这个、请你吃这个，请你在这个床上躺卧，  
我得到就全部这个，这是新谷物的果。

130.

现在这是最后的，最后有转起，  
即使今日我的所施物，果经常使满足。

131.

新谷物施与后：在僧团-殊胜的、最上的群众上，  
我领受八效益：我的能相应的业。

132.

我是有美貌者、有名声者，大财富者、无灾难者，  
我经常有大伴党，经常有不能被破坏的群众。

133.

全部人尊敬我：凡任何依止大地者，  
以及凡任何所施物，我一一先得到。

134.

在比丘僧团的中间，或在最胜佛陀的当面，  
都越过全部人后，施与者们就施与我。

135.

最初确实施与新谷物后：在最上的僧团众上，  
我领受这些效益，这是新谷物的果。

136.

从此在十万劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是新谷物的果。

137.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

138.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

139.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者善思惟者长老确实像这样地说偈颂。」

善思惟者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 431 金色小铃者长老阿波陀那

140.

以信离家后，我出家成为无家者，  
我是穿树皮衣者，苦行依止者。

141.

阿大达西(义理看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
在那时出现：度脱大众者。

142.

但我的力气已灭尽：它以最高的病，  
忆念最胜的佛陀后：在砂岸上对最上的塔。

143.

我作大喜心后，我以自己的手撒，  
诸金色小铃花：踊跃意的我。

144.

如在正觉这面前，我侍奉塔，  
以那个心的喜悦：对阿大达西像这样者。

145.

成为到达天世界的我，得到广大的乐，  
在那里我是黄金容色者，这是佛供养的果。

146.

我有八十俱胝，完全装饰的女人，  
经常侍奉我，这是佛供养的果。

147.

六万乐器，诸大鼓与小鼓，  
在那里诸法螺与镃鼓，诸悦耳的大鼓演奏。

148.

八万四千，完全装饰的象，  
三种发情的诸马坦额，六十岁的昆迦拉，

149.

金网完全覆盖的，对我作侍奉，  
连同军队象，欠缺不被我知道。

150.

诸金色小铃花的果报，我领受，  
以及五十八回，我使天的王权运行(作)。

151.

以及七十一回，我是转轮王，  
在地面上一百零一[回]王位，我在地面作。

152.

他现在已到达不死：无为的、极难见的，  
结已遍灭尽，现在没有再有。

153.

在一千八百劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

154.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

155.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

156.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者金色小铃者长老确实像这样地说偈颂。」

金色小铃者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 432 金旗者长老阿波陀那

157.

对应该被意尊敬的佛陀，对自我调御者、得定者，  
对在梵路上行动者，对在心寂静上喜乐者，

158.

对渡过暴流的正觉者，对禅定者、好于禅的牟尼，  
对渡场到达者，对青睡莲花瓣光辉者，

159.

以葫芦取水后，我接近最胜的佛陀，  
在佛陀的脚上洗净后，我施与葫芦。

160.

那时正觉者下令：帕度郁多罗(红莲更上者)为名者，  
以这个携带水后，请你放在我的脚边(脚上)。

161.

那时以对大师尊重性，我回答「好」后，  
以葫芦取水后，我接近最胜的佛陀。

162.

大英雄感谢(随喜)：使我的心平静者，  
以这个葫芦布施，令你的意向成功。

163.

在十五劫中，我在天的世界喜乐，  
以及三十回，我是转轮王。

164.

不论日或夜，当走动与站立时，  
取金旗后，在我的前面站立。

165.

对佛陀施与葫芦后，我得到金旗，  
即使少的所作行为，在像这样者们上有广大的。

166.

从此在十万劫时，那时我施与葫芦，  
我不证知恶趣，这是葫芦的果。

167.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

168.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

169.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者金旗者长老确实像这样地说偈颂。」

金旗者长老阿波陀那第十。

一次扫除者品第四十三。

其摄颂：

一次扫除者长老，一块布、一个座位，  
团花树、荆棘金树，此外酥油、听闻者，  
善思惟者、金色小铃者，此外金旗者，  
在这里一百，连同七十一偈。

# 单独住者品

## Tha-ap 433 单独住者长老阿波陀那

1.  
在这个贤劫，梵天的亲戚、大名声者，  
以迦叶姓氏为名，殊胜的说者出现。
2.  
无虚妄者、无支持者，心意等同虚空者，  
多空性者、像这样者，好于无相者、自在者，
3.  
无执着心者、无污染者，在诸家众中无交际者，  
大悲者、英雄，调伏方法熟知者，
4.  
在诸对他人应该被作的上热心者，在包括天的[世间]调伏者，  
对到涅槃的道，对趣处泥沼的干枯，
5.  
对不死的最高乐味，对老死的遮止，  
那位在大群众中间坐下的，世间的度脱者，
6.  
美声鸟啼叫的庇护者，梵声的如来，  
从难行的拉出者：对迷路引导者们，
7.  
教导离尘法的，世间的导师被我看见，  
听闻他的法后，我出家成为无家者。
8.  
出家后那时，思惟胜者教说的我都，  
就单独地在能被喜乐的林中，被交际压迫的我住。
9.  
我有有身的远离，我有成为[解脱]者的因：  
对心意远离者，对交际恐怖的看见者。

10.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

11.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

12.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者单独住者长老确实像这样地说偈颂。」

单独住者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 434 一海螺者长老阿波陀那

13.

毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊的，大菩提树有祭祀，  
大众聚集后，供养最上的菩提树。

14.

我想他确实不是低级的，会是最胜的佛陀，  
对凡这棵像这样的菩提树，是应该被供养的与大师的。

15.

从那里取法螺后，我侍奉菩提树，  
全部白天吹奏地，我礼拜菩提树。

16.

在邻近时作的业，使到达天的世界，  
我的死尸已倒下，我在天的世界喜乐。

17.

六万乐器，喜悦者们、大喜者们、完全喜悦者们，  
经常侍奉我，这是佛供养的果。

18.

在七十一劫时，我是[名为]善见国王，  
是四边的征服者，阎浮林的主宰者，

19.

从那里百部乐器，经常围绕我。  
我领受自己的业，这是侍奉的果。



20.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
即使当进入母亲子宫时，诸大鼓经常演奏。

21.

侍奉正觉者后，领受成就后，  
吉祥的、极安稳的、不死的：我已到达不移动的境界。

22.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

23.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

24.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一海螺者长老确实像这样地说偈颂。」

一海螺者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 435 神变想者长老阿波陀那

26.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，诸奉献的领受者，  
与十万自在者，那时进入城市。

27.

当进入城市时：寂静者、像这样者  
诸宝石发光，那时有声音。

28.

以佛的威力，没敲打的诸大鼓会响(说)，  
诸琴自己演奏：对进入城市的佛陀。

29.

我礼敬最胜的佛陀：帕度郁多罗大牟尼，  
那时看见神变后，在那里我使心变得明净。

30.

啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，  
即使无思的诸乐器，都自己被演奏。

31.

从此在十万劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

32.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

33.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

34.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者神变想者长老确实像这样地说偈颂。」

神变想者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 436 智称赞者长老阿波陀那

35.

如辉耀的翅子树，如使明亮的灯柱，  
如辉耀的黄金：我看见两足最上者。

36.

放置长口水瓶，树皮衣与水瓶后，  
置(作)皮衣到一边肩膀后，我称赞最胜的佛陀：

37.

破坏暗黑黑暗，愚痴网群集者，  
使智光看见后，大牟尼！你是度脱者。

38.

你拉出这个世间：全部的、无上的，  
在智上没有与你相似的：所有世界去处(趣处)之所及。

39.

以那个智一切知者，像这样被说为佛，  
我礼拜你-大英雄，无碍障的一切知的状态。

40.

从此在十万劫时，我称赞最胜的佛陀，  
我不证知恶趣，这是智称赞的果。

41.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

42.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

43.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者智称赞者长老确实像这样地说偈颂。」

智称赞者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 437 甘蔗棒者长老阿波陀那

44.

在邦都马低城，我是守门人，  
看见离尘的佛陀：一切法的到达彼岸者。

45.

取甘蔗棒后，我施与最胜的佛陀，  
净信心地、快乐地，对毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙。

46.

从此在九十一劫时，那时我施与该甘蔗棒，  
我不证知恶趣，这是甘蔗棒的果。

47.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

48.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

49.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者甘蔗棒者长老确实像这样地说偈颂。」

甘蔗棒者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 438 葛兰玻施与者长老阿波陀那

50.

名为罗吗色正觉者，住在山中间，  
我对他给与葛兰玻：以自己双手净信地。

51.

从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是葛兰玻的果。

52.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

53.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

54.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者葛兰玻施与者长老确实像这样地说偈颂。」

葛兰玻施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 439 黄酸枣施与者长老阿波陀那

55.

在森林中看见佛陀：自存者、不败者后，  
取黄酸枣后，我施与自存者。

56.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

57.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

58.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

59.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄酸枣施与者长老确实像这样地说偈颂。」

黄酸枣施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 440 诃子施与者长老阿波陀那

60.

诃子、余甘子，芒果、蒲桃(阎浮)、榄仁，

枣子、胡桃、木瓜：我正自己携带。

61.

看见来到洞窟的，禅定的、好于禅的牟尼，  
以疾病压迫的，无伴侣的大牟尼后，

62.

取诃子后，我施与自存者，  
在嚼小量的药物时，那时病平静下来。

63.

舍断苦恼的佛陀，对我作感谢(随喜)：  
以这个药物布施，以及以病的平息，

64.

成为天神或人，或在其他生出生者，  
在一切处令成为变得安乐者，以及不要你的病到来。

65.

正觉者说这个言语后：自存者、不败者，  
明智者升上天空，如天鹅王在天空。

66.

自从诃子被施与以来：对自存者、大仙，  
包括这个出生，我的病不生起。

67.

这是我的最后的，最后有转起，  
三明以作证，佛陀的教说已做。

68.

从此在九十四劫时，那时我施与药物，  
我不证知恶趣，这是药物的果。

69.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

70.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

71.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者诃子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

诃子施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 441 芒果串者长老阿波陀那

72.

那时我是象王：牙像辕杆那样的、庞大的，  
在广大林野中走动的我，看见世间的导师。

73.

取芒果串后，我师与大师，  
大英雄接受：悉达多-世间的导师。

74.

当我静观时，那时胜者吃，  
在那里使心变得明净后，我往生兜率天。

75.

我从那里死没后，我是转轮王，  
就以这个方法，领受诸成就后，

76.

勤奋自我努力的，寂静的、无依着的我，  
在一切漏上遍知后，住于无漏者。

77.

从此在九十四劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

78.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

79.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

80.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芒果串者长老确实像这样地说偈颂。」

芒果串者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 442 芒果树果实者长老阿波陀那

81.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对世间最胜者、像这样者，

对为了托钵行走者，对保持最上名声者，

82.

取最高的果实后，以明净的心，

对应该被供养的英雄，我施与大师。

83.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！

我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

84.

从此在十万劫时，那时我施与该布施，

我不证知恶趣，这是最高布施的果。

85.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

86.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

87.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芒果树果实者长老确实像这样地说偈颂。」

芒果树果实者长老阿波陀那第十。

单独住者品第四十四。

其摄颂：

单独住者长老以及，海螺者、神变者，

称赞者与甘蔗棒，葛兰玻、黄酸枣，

诃子与芒果串者，芒果树为第十行者，

八十六偈，被诸分别者计算。

# 榄仁品

## Tha-ap 443 榄仁核者长老阿波陀那

1.  
拘留孙(持峰)大英雄，一切法的到达彼岸者，  
那位从群众远离者，去树林间。
  2.  
取种核(种子内核)后，我以葛蔓绑住，  
在那时世尊，在山中间禅修。
  3.  
我看见天神中的天神后，以明净的心，  
对应该被供养的英雄，我施与种核。
  4.  
就在这劫，那时我施与该种核，  
我不证知恶趣，这是种核的果。
  5.  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。
  6.  
确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。
  7.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。
- 「尊者榄仁核者长老确实像这样地说偈颂。」  
榄仁核者长老阿波陀那第一。



## Tha-ap 444 枣子施与者长老阿波陀那

8.

我是以皮衣穿著者，那时是穿树皮衣者，  
以一佉梨使充满后，我携带枣子到(对)我的隐居处。

9.

在那时尸弃(火焰)佛，是单独者、无伴侣者，  
接近我的隐居处：一切时的知道者。

10.

使自己的心变得明净后，以及礼拜善禁戒者后，  
以两手举起后，我师与佛陀枣子。

11.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是枣子布施的果。

12.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

13.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

14.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者枣子施与者长老确实像这样地说偈颂。」

枣子施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 445 木瓜者长老阿波陀那

15.

在坎达巴葛河畔，我有善作的隐居处：  
被木瓜树散布，被种种树依附。

16.

看见极香的木瓜后，我忆念(随念)最胜的佛，  
使一佉梨负荷物充满后：喜悦地、激起宗教心心意地。

17.

接近拘留孙(持峰)后，我施与熟木瓜，

对福田、英雄，以明净的心。

18.

就在这劫，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

19.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

20.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

21.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者木瓜者长老确实像这样地说偈颂。」

木瓜者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 446 胡桃施与者长老阿波陀那

22.

对黄金容色的正觉者，三十二殊胜相者，  
对以森林顶端行走者，对如开花的沙罗树王，

23.

设置草垫后，我乞求最胜的佛陀，  
请佛陀怜愍我，我想要施与施食。

24.

怜愍的、悲的，阿大达西(义理看见者)大名声者，  
了知我的意向后，下降到我的隐居处。

25.

正觉者下降后，在树叶垫上坐下，  
取胡桃后，我施与最胜的佛陀。

26.

当我静观时，那时胜者吃，  
在那里使心变得明净后，那时我对胜者鞠躬。

27.

在一千八百劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

28.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

29.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者胡桃施与者长老确实像这样地说偈颂。」

胡桃施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 447 河枝花花朵者长老阿波陀那

31.

在绿光的榕树：成长的树木上，  
举起河枝花串后，我对菩提树献上。

32.

就在这劫，凡我全面供养菩提树，  
我不证知恶趣，这是菩提树供养的果。

33.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

34.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

35.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者河枝花花朵者长老确实像这样地说偈颂。」

河枝花花朵者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 448 黄酸枣者长老阿波陀那

36.

对盛开花的沙罗树林，毘舍浮牟尼进入后，  
坐在山难行路上，如有良好出身的狮子。

37.

净信心的、快乐的我，供养黄酸枣，  
对无上的福田：以自己双手净信地。

38.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

39.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

40.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

41.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄酸枣者长老确实像这样地说偈颂。」

黄酸枣者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 449 狮子座者长老阿波陀那

42.

对帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，对全部生命类寻求有利者，  
净信心的、快乐的我，施与狮子座。

43.

在天的世界或人间，不论我住在哪里，  
我得到广大的宫殿，这是狮子座的果。

44.

诸黄金作的、银作的，许多红宝石作的，  
以及诸宝珠作的床座，那时对我出现(生起)。

45.

在菩提树处作座位(坐具)后：水生最上者为名者的。  
我被生在贵族家，啊！法的善法性。

46.

从此在十万劫时，我施与狮子座，  
我不证知恶趣，这是狮子座的果。

47.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

48.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

49.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者狮子座者长老确实像这样地说偈颂。」  
狮子座者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 450 脚踏凳者长老阿波陀那

50.

名为苏昧达(极聪明者)正觉者：最高悲的牟尼，  
使许多众生度脱后，那位大名声者已熄灭。

51.

在狮子座附近：苏昧达大仙的，  
净信心的、快乐的我，作脚踏凳。

52.

作善业后，有乐成熟的、乐生起的，  
被福德业链接，我去三十三天。

53.

在那里当我住时：福业具备者，  
当脚擡起时，我有诸黄金凳。

54.

是他们的利得、确实是善得的：凡他们得到屏息听，  
在已熄灭时作行为后，他们的到广大的乐。

55.

业也被我善作：善准备买卖的，  
作脚踏凳后，我得到黄金凳。

56.

任何方向我出发：以任何应该被作的，  
我走近到黄金凳处，这是福德业的果。

57.

在三万劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是脚踏凳的果。

58.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

59.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

60.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者脚踏凳者长老确实像这样地说偈颂。」  
脚踏凳者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 451 栏杆建造者长老阿波陀那

61.  
在帕度郁多罗(红莲更上者)世尊的，最上的菩提树处，  
建造善作的栏杆后，我使自己的心变得明净。
62.  
从那以后诸广大的物品：已作的与未作的，  
从空中落下，这是栏杆的果。
63.  
在两方军队战斗时，在恐怖中投入的我，  
没看见害怕可怕的，这是栏杆的果。
64.  
了知我的意向后，净美的的宫殿出现(生起)，  
有诸高价值的床，这是栏杆的果。
65.  
从此在十万劫时，凡我建造栏杆，  
我不证知恶趣，这是栏杆的果。
66.  
我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。
67.  
确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。
68.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。
- 「尊者栏杆建造者长老确实像这样地说偈颂。」  
栏杆建造者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 452 菩提树屋施与者长老阿波陀那

69.

对悉达多(义理成功者)世尊，对人间的因陀罗、像这样者，  
净信心的、快乐的我，使建造菩提树屋。

70.

我已往生兜率天，住在宝石屋中，  
没有我的冷或热，在诸肢体上风不会接触。

71.

从此在六十五劫时，我是转轮王，  
名为迦尸城，被工艺天建造。

72.

十由旬长，八由旬宽，  
在那个城市中没有，木材、葛藤与土的。

73.

横向有一由旬，宽半由旬：  
名为吉祥的高楼，被工艺天建造。

74.

有八万四千，黄金作的柱子，  
以及宝珠作的尖塔，有银覆盖物。

75.

全部黄金作的屋子，被工艺天建造，  
这个被我居住，这是屋布施的果。

76.

领受全部那些后：在天、人的有中，  
我已到达涅槃：无上的寂静境界。

77.

在三十劫时，使建造菩提树屋，  
我不证知恶趣，这是屋布施的果。

78.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

79.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

80.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者菩提树屋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

菩提树屋施与者长老阿波陀那第十。

榄仁品第四十五。

其摄颂：

榄仁、枣子，木瓜、胡桃施与者，

河枝花连同黄酸枣，座位、脚踏凳者，  
栏杆、菩提树屋，此外偈被计算，  
全部七十九偈，在这个品中被讲述。



# 基坛施与者品

## Tha-ap 453 基坛施与者长老阿波陀那

1.  
在达摩达西(法看见者)牟尼的，最上的菩提树处，  
净信心的、快乐的我，使建造基坛。

2.  
从裂缝、山，或从树跌落的我，  
坠落的我得到住立的，这是基坛的果。

3.  
盗贼们不对我骚扰，刹帝利们不轻蔑，  
我超越全部敌人，这是基坛的果。

4.  
凡任何胎我往生：天界还是人间，  
我在一切处被供养，这是基坛的果。

5.  
在一千八百劫时，我使建造基坛，  
我不证知恶趣，这是基坛布施的果。

6.  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

7.  
确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

8.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者基坛施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
基坛施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 454 孔雀羽毛团扇者长老阿波陀那

9.

取孔雀羽毛团扇后，我来到世间的导师，  
净信心的、快乐的我，施与孔雀羽毛团扇。

10.

以这个孔雀羽毛团扇，以及意图愿求，  
三火被熄灭，我得到广大的乐。

11.

啊！佛、啊！法，啊！我们大师的成就，  
我施与孔雀羽毛团扇后，得到广大的乐。

12.

我的三火已熄灭，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

13.

从此在三十一劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是孔雀羽毛团扇的果。

14.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

15.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

16.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者孔雀羽毛团扇者长老确实像这样地说偈颂。」

孔雀羽毛团扇者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 455 搥狮子座者长老阿波陀那

17.

我使对低舍世尊的，菩提树礼拜，  
在那里举起扇子后，我搥狮子座。

18.

从此在九十二劫时，我搥狮子座，

我不证知恶趣，这是扇子的果。

19.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

20.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

21.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者搦狮子座者长老确实像这样地说偈颂。」

搦狮子座者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 456 持三火把者长老阿波陀那

22.

在帕度郁多罗(红莲更上者)佛的，最上的菩提树处，  
净信心的、快乐的我，使持三火把。

23.

从此在十万劫时，那个我使持火把，  
我不证知恶趣，这是火把布施的果。

24.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

25.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

26.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者持三火把者长老确实像这样地说偈颂。」

持三火把者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 457 踏垫施与者长老阿波陀那

27.

当拘留孙(持峰)牟尼：已完成的婆罗门，  
去白天的住处时，我施与踏垫

28.

就在这劫，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是踏垫的果。

29.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

30.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

31.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者踏垫施与者长老确实像这样地说偈颂。」

踏垫施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 458 树林荆棘金树者长老阿波陀那

32.

对悉达多(义理成功者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
取树林荆棘金树[花]后，我对佛陀献上。

33.

从此在九十四劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供样的果。

34.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

35.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

36.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者树林荆棘金树者长老确实像这样地说偈颂。」

树林荆棘金树者长老阿波陀那第六。

第二十诵分。

## Tha-ap 459 一把伞者长老阿波陀那

37.

炭火生起的大地，来到灰烬的大地，  
帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，在屋外经行。

38.

取白色伞后，我走上旅途，  
在那里看见正觉者后，我的喜悦生起。

39.

被阳燄遍布的大地，这大地如炭火，  
大风伤害，有身体的拔起。

40.

对除去冷热的，对风热的遮止，  
请你接受这把伞，我将触达寂灭。

41.

有怜愍的、悲的，帕度郁多罗(红莲更上者)大名声者，  
了知我的意向后，那时胜者接受。

42.

三十劫为天帝，我使天的王权运行(作)，  
以及五百回，我是转轮王。

43.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
我领受自己的业：以前自己善作的。

44.

这是我的最后出生，最后有转起，  
即使今日我的白伞，一切时使被持。

45.

从此在十万劫时，那时我施与该伞，  
我不证知恶趣，这是伞布施的果。

46.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

47.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

48.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一把伞者长老确实像这样地说偈颂。」

一把伞者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 460 花种类者长老阿波陀那

49.

在世尊般涅槃时：帕度郁多罗(红莲更上者)大名声者，  
作诸花头饰后，我对遗体献上。

50.

在那里使心变得明净后，我去化作(化乐天)，  
成为到达天世界的我，忆念福德业。

51.

从天空我有花雨，一切时落下，  
如果我在人间轮回，我是大名声的国王。

52.

在那里我有花雨，于一切时降下，  
就对他以花的供养：由于对一切知者。

53.

这是我的最后的，最后有转起，  
即使今日我有花雨，于一切时降下。

54.

从此在十万劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是身体供养的果。

55.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

56.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

57.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者花种类者长老确实像这样地说偈颂。」

花种类者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 461 帕低花者长老阿波陀那

58.

在当运出遗体时，在当诸大鼓演奏时，

净信心的、快乐的我，供养帕低花。

59.

从此在十万劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是身体供养的果。

60.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

61.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

62.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者帕低花者长老确实像这样地说偈颂。」

帕低花者长老阿波陀那第十。

## Tha-ap 462 香料供养者长老阿波陀那

63.

在当作堆积的[柴堆]时，在种种花被集起时，  
净信心的、快乐的我，供养一把香料。

64.

从此在十万劫时，凡我供养火葬用柴堆，  
我不证知恶趣，这是堆积的供养的果。

65.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

66.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

67.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者香料供养者长老确实像这样地说偈颂。」

香料供养者长老阿波陀那第十。

基坛施与者品第四十六。

其摄颂：

基坛与孔雀羽毛团扇，座位、持三火把者，  
踏垫、树林荆棘金树，伞、花种类者，  
以及凡帕低花者长老，香料供养者第十则，  
以及六十七偈，被诸分别者计算。

# 沙罗树花者品

## Tha-ap 463 沙罗树花者长老阿波陀那

1.

在世尊般涅槃时：水生最上者为名者，  
在使被登上火葬用柴堆时，我供养沙罗树花。

2.

从此在十万劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是堆积的[柴堆]供养的果。

3.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

4.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

5.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者沙罗树花者长老确实像这样地说偈颂。」

沙罗树花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 464 火葬用柴堆供养者长老阿波陀那

6.

当世尊火化时：尸弃(火焰)-世间亲戚，  
八朵黄玉兰树花，我对火葬用柴堆献上。

7.

从此在三十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是火葬用柴堆供养的果。

8.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。



9.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

10.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者火葬用柴堆供养者长老确实像这样地说偈颂。」

火葬用柴堆供养者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 465 火葬用柴堆熄灭者长老阿波陀那

11.

在当遗体被燃烧时：毘舍浮大仙的，  
取香水后，我使火葬用柴堆熄灭。

12.

从此在三十一劫时，我使火葬用柴堆熄灭，  
我不证知恶趣，这是香水的果。

13.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

14.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

15.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者火葬用柴堆熄灭者长老确实像这样地说偈颂。」

火葬用柴堆熄灭者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 466 桥施与者长老阿波陀那

16.

在毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，经行处的前面，  
净信心的、快乐的我，使桥建造。

17.

从此在九十一劫时，凡我使桥建造，  
我不证知恶趣，这是桥布施的果。

18.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

19.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

20.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者桥施与者长老确实像这样地说偈颂。」

桥施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 467 大花朵茉莉棕榈树叶扇子者长老阿波陀那

21.

对悉达多(义理成功者)世尊，我施与棕榈树叶扇子，  
被诸大花朵茉莉包覆，我使大名声者持。

22.

从此在九十四劫时，我施与棕榈树叶扇子，  
我不证知恶趣，这是棕榈树叶扇子的果。

23.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

24.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

25.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大花朵茉莉棕榈树叶扇子者长老确实像这样地说偈颂。」

大花朵茉莉棕榈树叶扇子者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 468 阿哇得树果实者长老阿波陀那

26.

名为色得乐夕(百光芒)世尊，自存者、不败者，  
想要远离的正觉者，出去食物处。

27.

看见一把(手)果实后，我接近人中之牛王，  
净信心的、快乐的我，施与阿哇得树果实。

28.

从此在九十四劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

29.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

30.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

31.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿哇得树果实者长老确实像这样地说偈颂。」

阿哇得树果实者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 469 面包树果实施与者长老阿波陀那

32.

在邦都马低城，那时我是寺男，  
我看见离尘的，在直风中行走的佛陀。

33.

取面包树果实后，我施与最胜的佛陀，  
就在天空成为站立的，大名声者接受。

34.

我有幸福生起的，当生带来安乐的，  
施与佛陀果实后：以明净的心。

35.

那时我到达喜：广大的、最上的乐，  
宝石就生起：对在那里在这里出生[的我]。

36.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

37.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

38.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

39.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者面包树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

面包树果实施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 470 黄葛树果实施与者长老阿波陀那

40.

在林中看见佛陀：阿大达西(义理看见者)大名生者后，  
净信心的、快乐的我，施与黄葛树果实。

41.

一千八百劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

42.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

43.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

44.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黄葛树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

黄葛树果实施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 471 自己辩才者长老阿波陀那

45.

对如辉耀的阿见树：天神中的天神、人中之牛王，  
对走上道路者，看见后谁不变得明净？

46.

驱逐全暗后，使许多人度脱，  
对以智光照耀者，看见后谁不变得明净？

47.

与十万自在的，被引导者、对世间的导师，  
对拉出许多众生者，看见后谁不变得明净？

48.

对敲打法鼓者，对碎破外道众者，  
对吼(叫)狮子吼者，看见后谁不变得明净？

49.

即使从梵天世界，包括梵天到来后，  
他们问微妙的问题，看见后谁不变得明净？

50.

对该者作合掌后，包括包括天神们请求，  
以那个领受福德，看见后谁不变得明净？

51.

全部人聚集后，款待有眼者，  
被邀请者不动摇，看见后谁不变得明净？

52.

对该进入城市者，许多大鼓响，  
诸醉象叫，看见后谁不变得明净？

53.

对该在路上行走者，那时全部光芒照耀，  
诸凸起的成为平整的，看见后谁不变得明净？

54.

当佛陀出声时，即使在铁围山也被听到，  
使全部众生了知，看见后谁不变得明净？

55.

从此在十万劫时，凡我全面称赞佛陀，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。

56.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

57.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

58.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者自己辩才者长老确实像这样地说偈颂。」

自己辩才者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 472 相解说者长老阿波陀那

59.

进入喜马拉雅山后，那时祭祀咒语的我，  
有五万四千，弟子侍奉。

60.

通晓吠陀者们已习得全部，是在六支上到达波罗蜜者，  
被自己的诸明支持，他们住在喜马拉雅山。

61.

从兜率天死没后：大名声的天子，  
进入在母亲子宫中：正知地、朝向念地。

62.

在当正觉者往生时，十千[世界]摇动，  
盲者们得到眼：在当导师出现时。

63.

震动全部行相：这整个大地，  
听闻叫出声后，大众惊吓。

64.

全部人聚集后，来到我得面前：  
这大地震动，将有什么结果(果报)?

65.

那时我对他们说：你们不要害怕、没有你们的害怕，  
请你们全部都成为安心的，这个异相是吉祥的。

66.

触八因后，这个大地震动，  
在这里诸相被看见：广大的、大的光明。

67.

无疑地最胜的佛陀，有眼者将出生，  
使人们认知后，我谈论五戒。

68.

听闻五戒，以及佛出现是难得到的后，  
生起宗教心者们、快乐者们，他们带走满足的、大喜的。

69.

从此在九十二劫时，凡我解说相，  
我不证知恶趣，这是解说的果。

70.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

71.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

72.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者相解说者长老确实像这样地说偈颂。」

相解说者长老阿波陀那第十。

沙罗树花者品第四十七。

其摄颂：

沙罗树花长老，供养此外熄灭者，

桥与棕榈树叶扇子，阿哇得、面包树施与者，

黄葛树、辩才以及，解说者婆罗门，

以及七十二偈，被诸分别者计算。

# 芦苇花环品

## Tha-ap 473 芦苇花环者长老阿波陀那

1.  
黄金容色的正觉者，诸奉献的领受者，  
以森林顶端行走者：我看见世间的导师。
  2.  
取芦苇花环后，以及那时出去的我，  
在那里看见正觉者：已越过暴流者、无漏者。
  3.  
净信心的、快乐的我，供养芦苇花环：  
对应该被供养的大英雄，对一切世间有怜愍者。
  4.  
从此在三十一劫时，凡我献上花环，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
  5.  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。
  6.  
确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。
  7.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。
- 「尊者芦苇花环者长老确实像这样地说偈颂。」  
芦苇花环者长老阿波陀那第一。



## Tha-ap 474 宝珠供养者长老阿波陀那

8.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
想要远离的正觉者，在直风中行走。

9.

在喜马拉雅山不远处，有大自然湖，  
在那里我有住处：以福德业相应的。

10.

从住处出去后，我看见世间的导师：  
如辉耀的青睡莲，如燃烧的火。

11.

当寻找(检择)时没看见花，将供养导师，  
使自己的心变得明净后，我礼拜大师。

12.

取在我头上的宝珠后，我供养世间的导师：  
以这个宝珠的供养，令有好的果报。

13.

帕度郁多罗世间知者，诸奉献的领受者，  
在空中站立的大师，说这个偈颂：

14.

令你的那个意图成功，令你得到广大的乐，  
以这个宝珠的供养，令你领受大名声。

15.

世尊说这个后：水生最上者为名者，  
最胜的佛陀离开(去)：往心朝向的场所。

16.

六十劫为天帝，我使天的王权运行(作)，  
以及好几百回，我是转轮王。

17.

当忆念过去业：当我成为天神时，  
我的宝珠出现(生起)，成为我的放光者。

18.

有八万六千女子，是我的妻子：  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

19.

浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，  
经常围绕我，这是宝珠供养的果。

20.

诸黄金作的、珠宝作的，在那里诸红宝石作的，  
我有善作的诸物品：凡想要装饰物。

21.

诸重阁、能被喜乐的家，以及高价值的床，  
了知我的意向后，在想要时生起。

22.

是他们的利得、确实是善得的：凡他们得到屏息听，  
[佛]是人间的福田，一切有生命者的药。

23.

我也有善作的业：凡我看见导师，  
我是从下界脱离者，我已到达不移动的境界。

24.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
白天连同夜晚，我经常有光明。

25.

就以那个宝珠供养，领受诸成就后，  
智光被我看见，我已到达不移动的境界。

26.

从此在十万劫时，凡我全面供养宝珠，  
我不证知恶趣，这是宝珠供养的果。

27.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

28.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

29.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者宝珠供养者长老确实像这样地说偈颂。」

宝珠供养者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 475 百火把者长老阿波陀那

30.

名为憍尸迦(猫头鹰)世尊，那时住在质多山顶：  
有禅定的、经常好于禅的佛陀，是极好于独处的牟尼。

31.

进入喜马拉雅山后，女众置于前面的我，  
看见憍尸迦世尊：如在满月时的月亮。

32.

取百火把后，那时我围绕，  
站七日夜后，我以第八日离开。

33.

对出定的憍尸迦佛：自存者、不败者，  
净信心地礼拜后，我施与一施食。

34.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
我出生在兜率天，这是一施食的果。

35.

白天连同夜晚，我经常有光明。  
周围百由旬，我以光遍满。

36.

在五十五劫时，我是转轮王，  
四边的征服者，阎浮林的主宰者。

37.

那时我的城市是，成功的、富裕的、善建造(化作)的，  
长三十由旬，以及宽二十。

38.

名为美善的城市，被工艺天建造，  
它是十种声音未远离的，饶铍定置的。

39.

在那个城市中没有，葛藤、木材与土的，  
全部都是黄金作的，时常照耀。

40.

四个围墙围起来的，它们是宝珠作的，  
在中间有棕榈树列，被工艺天建造。

41.

有十万个莲花池，被诸红莲、青莲覆盖  
被诸白莲覆盖，被种种芳香吹动。

42.

从此在九十四劫时，凡我使火把保持，  
我不证知恶趣，这是火把保持的果。

43.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

44.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

45.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者百火把者长老确实像这样地说偈颂。」

百火把者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 476 大花朵茉莉扇子者长老阿波陀那

46.

在毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊的，最上的菩提树处，  
取大花朵茉莉扇子后，我搦最上的菩提树。

47.

从此在九十一劫时，我搦最上的菩提树，  
我不证知恶趣，这是扇子的果。

48.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

49.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

50.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大花朵茉莉扇子者长老确实像这样地说偈颂。」

大花朵茉莉扇子者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 477 粥施与者长老阿波陀那

51.

当毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，为了寻求[施食]行走时，  
看见空钵后，我使粥充满。

52.

从此在九十一劫时，那时我施与该施食，  
我不证知恶趣，这是粥的果。

53.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

54.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

55.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者粥施与者长老确实像这样地说偈颂。」

粥施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 478 八餐食物券施与者长老阿波陀那

56.

对迦叶世尊：已完成的婆罗门，  
净信心的、快乐的我，施与八餐食物券。

57.

就在这劫，我施与八餐食物券，  
我不证知恶趣，这是八餐食物券的果。

58.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

59.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

60.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者八餐食物券施与者长老确实像这样地说偈颂。」

八餐食物券施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 479 山-红厚壳树者长老阿波陀那

61.

名为辉耀的正觉者，那时住在质多山顶，  
取山-红厚壳树[花]后，我全面供养自存者。

62.

从此在九十四劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

63.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

64.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

65.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者山-红厚壳树者长老确实像这样地说偈颂。」

山-红厚壳树者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 480 南瓜果实施与者长老阿波陀那

66.

名为善意者正觉者，那时住在得葛乐，  
取南瓜果实后，我施与自存者。

67.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

68.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

69.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

70.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者南瓜果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

南瓜果实施与者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 481 草鞋施与者长老阿波陀那

71.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
从白天的住处出去，有眼者登上道路。

72.

取善作的草鞋后，我走上旅途，  
在那里我看见正觉者：看起来好看的步行者。

73.

使自己的心变得明净后，我放下草鞋后，  
放置在脚处后，我说这个言语：

74.

大英雄！请你登上，善逝！因陀罗！指导者！  
从这个我将得到果，令那个我的利益成功。

75.

阿诺玛达辛(非最下的看见者)世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
登上草鞋后，说这个言语：

76.

凡对我施与草鞋：以自己双手净信地，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

77.

为了佛陀话语的了知，全部天神已聚集：  
踊跃心者们、快乐者们，生起宗教感情者们、作合掌者们。

78.

以诸草鞋的给与，这位将是变得安乐者，  
以及五十五回，将作天神王位。

79.

以及千回，将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

80.

从此在不能被衡量的劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

81.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

82.

在天的世界或人间，有福德者将出生，  
天车乘相似的车乘，将得到。

83.

高楼、轿子、山轿，完全装饰的诸象，  
诸车或诸骏马链接的，经常对我出现。

84.\*

即使当从家离家时，我也以车子离家，  
在当头发被切断时，我到达阿罗汉境界。

85.

是我的利得、我的善得的：善准备买卖的，  
施与一[双]草鞋后，我已到达不移动的境界。

86.

从此在不能被衡量的劫时，凡我施与草鞋，  
我不证知恶趣，这是草鞋的果。

87.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

88.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

89.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者草鞋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

草鞋施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 482 沙-经行处者长老阿波陀那

90.

以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
寻求羚羊的我，看见经行处。

91.

从(以)腰取沙后，我撒在经行处，  
净信心地、快乐地，对善逝、吉祥者。

92.

从此在三十一劫时，我撒沙，  
我不证知恶趣，这是沙的果。



93.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

94.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

95.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者沙-经行处者长老确实像这样地说偈颂。」

沙-经行处者长老阿波陀那第十。

芦苇花环品第四十八。

其摄颂：

芦苇花环者、宝珠施与者，百火把者、扇子，

粥与食物券，此外山-红厚壳树，

南瓜、草鞋，还有沙-经行处，

九十五偈，被诸分别者计算。

# 粪扫衣品

## Tha-ap 483 粪扫衣想者长老阿波陀那

1.  
有名为低舍世尊：自存者、最高的人，  
放置粪扫衣后，胜者进入住处。
  2.  
取弯曲的弓后，我为了食物行走，  
取弯刀后，我进入森林。
  3.  
在那里我看见粪扫衣：那时被系在树梢上，  
就在那里放置弓后，在头上作合掌后，
  4.  
净信心的、快乐的我，那时以广大喜，  
忆念最胜的佛后，礼拜粪扫衣。
  5.  
从此在九十二劫时，我礼拜粪扫衣，  
我不证知恶趣，这是礼拜的果。
  6.  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。
  7.  
确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。
  8.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。
- 「尊者粪扫衣想者长老确实像这样地说偈颂。」  
粪扫衣想者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 484 佛想者长老阿波陀那

9.

读诵者、持咒者，三吠陀通晓者，  
在相与古传历史上，在包含字汇、包含仪轨上，

10.

似河流相地，那时我的弟子们来，  
我为他们教导诸经典，日夜不倦怠地。

11.

名为悉达多(义理成功者)正觉者，那时在世间出现，  
驱逐全暗后，使智光转起。

12.

我有某位弟子，他对我的弟子们说，  
他们听闻这个义理后，那时告诉我：

13.

佛已在世间出现：一切知者、世间的导师，  
人人随顺他(对他随转起)，我们的利得不被知道。

14.

[无师]自然生起的佛陀，有眼者、大名声者，  
让我见最胜的佛陀，世间的导师。

15.

取我的皮衣：树皮衣、长口水瓶后，  
从隐居处出去后，我召唤弟子们：

16.

如聚果榕树花，如在月亮上的兔子，  
如诸乌鸦的乳，世间的导师是难得到的。

17.

佛已在世间出现，人的状态也是难得到的，  
在当两者存在时，那时听闻是极难得到的。

18.

佛已在世间出现，我们将得到眼、我们有尊师，  
请你们全部去，我们将去正觉者面前。

19.

全部持长口水瓶者，粗糙的兽皮衣穿著者，  
那些结发者们、担负荷物者们，那时从森林出发。

20.

只看一寻者们，最上义寻求者们，  
无瞋执持者们，如不被惊吓的狮子们，

21.

少事者们、无动贪者们，聪明者们、有寂静生活者们，  
那些以落穗行者们，接近最胜的佛陀。

22.

在剩半由旬处，我的病生起，  
忆念最胜的佛陀后，我在那里已命终。

23.

从此在四十九劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是佛想的果。

24.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

25.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

26.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者佛想者长老确实像这样地说偈颂。」

佛想者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 485 莲藕施与者长老阿波陀那

27.

进入该莲花池后：种种象亲近的，  
在那里我拔起莲藕：那时食物之因。

28.

在那时世尊：名为帕度郁多罗(红莲更上者)的，  
穿赤红衣服的佛陀，在直风中行走。

29.

摇动的粪扫衣，那时我听到声音，  
向上静观的我，看见世间的导师。

30.

就在那里成为站立的我，请求世间的导师：  
从莲藕蜜流出，从莲藕乳酥，

31.

请佛陀接受我的：有眼者出于怜悯，  
从那里悲的大师，大名声者下来后，

32.

接受我的施食：有眼者出于怜悯，  
正觉者接受后，对我作感谢(随喜)：

33.

大福德者！令你成为快乐者，令你的趣处成功，  
以这个莲藕的布施，你将得到广大的乐。

34.

正觉者说这个后：水生最上者为名者，  
正觉者取施食后，胜者以天空离开(去)。

35.

从那里取莲藕后，我去我的隐居处，  
在诸树上使莲藕悬系后，我随念我的布施。

36.

大风升起后，使树林摇动，  
虚空鸣响：在雷电爆裂时。

37.

从那里对我落下的雷电，那时在头上落下，  
那个正坐着的我，在那里已命终。

38.

被福德业链接，我往生兜率天，  
我的死尸已倒下，我在天的世界喜乐。

39.

八万六千，完全装饰的女人：  
朝夕侍奉，这是莲藕布施的果。

40.

回来人胎后，我是经常变得安乐者，  
在财物上我没有不足，这是莲藕布施的果。

41.

有怜愍者-以那位：天神中的天神、像这样者，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

42.

从此在十万劫时，那时我施与该莲藕，  
我不证知恶趣，这是莲藕布施的果。

43.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

44.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

45.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者莲藕施与者长老确实像这样地说偈颂。」

莲藕施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 486 智称赞者长老阿波陀那

46.

在喜马拉雅山南边，我有善作的隐居处，  
寻求最上利益的我，那时住在丛林中。

47.

被利得无利得满足：以根与果实，  
探求老师(阿阇梨)的我，那时单独住。

48.

名为苏昧达(极聪明者)正觉者，那时在世间中出现，  
说明四圣谛：拉出大众者。

49.

我没听闻正觉者，也没任何人对我讲述，  
在当经过八年时，我听闻世间的导师。

50.

带走[升]火木材后，打扫隐居处后，  
取一佉梨负荷物后，我从森林出发。

51.

住一日夜的我：在诸村落与城镇，  
次第地对坎达哇低，那时我前往。

52.

在那时世尊，苏昧达世间的导师，  
拉出许多众生者，教导不死的境界。

53.

越过人堆(身)后，礼拜[如]海洋的胜者后，  
置(作)皮衣到一边肩膀后，我{亲交}[称赞]世间的导师：

54.

你是有生命者们的大师，以及旗、幢、柱子，  
依怙与依止，洲岛与两足最上者。  
第二十一诵分。

55.

聪敏者、在看见上的英雄，你使人们度脱，  
在世间中没有其他度脱者，牟尼！比你更上的。

56.

如果能够以草的叶片尖端滴，在最上的海洋上衡量，

一切智者！然而不能够，衡量你的智。

57.

在秤重棒上放置后，如果能够使持大地，  
有眼者！然而没有，你的慧的衡量。

58.

如果能够量空间(虚空)：以绳索或指尺，  
一切智者！然而不能够，衡量你的戒。

59.

在大海中的水，虚空与大地，  
这些是能被衡量的，有眼者！你是不能被衡量的。

60.

以六偈对一切知者，对大名声者称赞后，  
举起合掌后，那时我沉默地站立。

61.

[人们]说该位为「苏昧达」：广慧者、极聪明者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

62.

凡称赞我的智：以明净的心，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

63.

有七十七劫，将在天的世界喜乐，  
千回天帝：将作天神王位。

64.

以及好几百回，将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

65.

成为天神或人：被福德业定置，  
无欠缺意思惟者，将是利慧者。

66.

在三万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

67.\*

从家出去后，无所有者将出家，  
以出生七年，将触达阿罗汉境界。

68.

当我记得自己时，当我是得到教说者时，  
在这中间我不知道，不悦意的思。



69.

轮回全部有后，我领受成就，  
在财富上我没有欠缺，是关于智称赞的果。

70.

我的三火已熄灭，一切有已根除，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

71.

在三万劫时，凡我称赞智，  
我不证知恶趣，是关于智称赞的果。

72.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

73.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

74.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者智称赞者长老确实像这样地说偈颂。」

智称赞者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 487 檀香-花环者长老阿波陀那

75.

舍弃五种欲：诸可爱形色的、悦意的后，  
舍弃八十俱胝后，我出家成为无家者。

76.

出家后以身体，我避开恶业，  
舍弃语恶行后，我住在河岸。

77.

对单独居住的我，最胜的佛陀接近，  
我不知道「佛陀」，我作欢迎。

78.

作欢迎后，我问姓名：  
你是天神-干达婆，或是帝释-城市施与者呢？

79.

你是谁或谁的儿子？来到这里的大梵天？  
你使一切方向辉耀，如上升的太阳。

80.

千轮，亲爱的先生！在脚上被看见，  
你是谁或谁的儿子？我们应该如何知道你？  
请你使知姓名，请你消除我的疑惑。

81.

我不是天神-干达婆，不是帝释-城市施与者，  
以及我没有梵的状态，我是他们中最上的。

82.

已超越他们的领域(境)，我破裂欲的系缚。  
一切污染破坏后，已到达最上的正觉。

83.

听闻他的言语后，我说这个言语：  
一切知者！如果是「佛陀」，大牟尼！请你坐下。

84.

我将供养你：苦的作终结的你，  
铺设羊皮后，我施与大师。

85.

世尊在那里坐下，如在山洞中的狮子，

急速登上山后，我取芒果树的果实，  
86.  
美的沙罗树花，以及高价值的檀香，  
急速拔起那个全部后，对世间的导师来到后。  
87.  
对佛陀施与果实后，我供养沙罗树花，  
涂上檀香后，我礼拜大师：  
88.  
净信心地、快乐地，以及以广大的喜，  
在羊皮上坐下后：苏昧达(极聪明者)世间的导师，  
89.  
那时使我微笑者，宣布我的业：  
以这个果实的布施，以及香、花环两者，  
90.  
在二千五百劫中，将在天的世界喜乐，  
无欠缺意思惟者，将是自在转起者。  
91.  
在二千六百劫时，将去人的状态，  
成为转轮王：四边的大神通力者。  
92.  
名为伟巴乐城：被工艺天建造，  
全部是黄金，种种宝物装饰的。  
93.  
就以这个方式，他将在有中轮回，  
在一切处有供养后：在天界还有人间。  
94.  
在最后有已到达时，将是梵天的亲戚，  
从家出去后，将成为无家者，  
成为神通到达彼岸者后，无漏者将被熄灭。  
95.  
正觉者说这个后：苏昧达世间的导师，  
当我静观时，在直风中离开。  
96.  
以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。  
97.  
从兜率天死没后，我在母胎出生，

在财富上我没有欠缺：我住在该胎。

98.

在我到达母胎时，食物、饮料与饮食，  
在我的母亲中以意欲，在想要时出现。

99.\*

以出生五年，我出家成为无家者，  
在当头发被降落时，我到达阿罗汉境界。

100.

探求过去业的我，没看见在下面：  
在三万劫时，我回忆我的业。

101.

贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
由于你的教说，我已到达不移动的境界。

102.

从此在三万劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

103.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

104.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

105.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者檀香-花环者长老确实像这样地说偈颂。」

檀香-花环者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 488 遗骨供养者长老阿波陀那

106.

在世间的庇护者已涅槃时：悉达多(义理成功者)-世间的导师，  
聚集我的亲族们后，我作遗骨供养。

107.

从此在九十四劫时，凡我全面供养遗骨，  
我不证知恶趣，这是遗骨供养的果。

108.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

109.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

110.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者遗骨供养者长老确实像这样地说偈颂。」

遗骨供养者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 489 沙生起者长老阿波陀那

111.

在达喜马拉雅山，是名为跌哇勒苦行者，  
在那里我有经行处，被诸非人建造。

112.

以结发负荷物担的，经常持长口水瓶的，  
寻求最上利益的我，那时从森林出去。

113.

我有八万四千位，弟子侍奉，  
全面热衷自己的业者们，那时住在丛林中。

114.

从隐居处出去后，我做沙塔，  
收集种种花后，我供养那个塔。

115.

在那里使心变得明净后，我进入隐居处，  
全部弟子聚集后，问我这个义理：

116.

以沙作的塔，天神！你礼敬该者，  
我们也想要知道，请被询问的你为我们告知。

117.

确实在说示的咒句中，有眼者、大名声者，  
我礼敬那些，最胜的佛陀、大名声者。

118.

他们是像什么样的：大英雄、一切知者、世间的导师？  
是什么容色、什么戒，那些大名声者是像什么样的？

119.

诸佛有三十二相，进一步四十颗牙齿，  
他们有牛眼睫毛，似野甘草果实的。

120.

以及那些行走的佛，那时观看一寻量，  
他们的膝盖不响，关节声音不被听到。

121.

以及行走的善逝们，只先擡起，  
右脚地行走，这是诸佛法性。

122.

以及那些无惊吓的佛，如兽王狮子，  
既不赞扬自己，也不轻蔑有生命者。

123.

是从慢、轻蔑脱离者们，是在一切有生命者上平等者们，  
是不自己赞扬的佛陀们，这是诸佛法性。

124.

以及出现的正觉者们，他们使光明被看见，  
使这整个大地，六种类地震动。

125.

以及这些位看见地狱，那时地狱熄灭：  
大雨云下雨，这是诸佛法性。

126.

那些像这样的大龙象，是无可比者与大名声者，  
从容色无超越者，如来是不能被衡量的。

127.

随喜我的言说：全部尊重的弟子们，  
以及像这样地实行：如能力、如力量。

128.

对沙[塔]供养：自己业[果报]希望者们，  
相信我的言说者们，成为佛恭敬意者们。

129

那时从兜率天死没后：大名声的天子，  
进入在母亲子宫中，十千[世界]摇动。

130.

在隐居处不远，在经行处站立的我，  
全部弟子聚集后，来到我的面前。

131.

大地如牛王吼，如兽王鸣叫，  
如鳄鱼摆动，将会有什么果报？

132.

我称赞该位正觉者：在沙塔面前，  
现在那位世尊、大师，到达母胎。

133.

为他们说法的谈论后，称赞大牟尼后，  
解散自己的弟子们后，我盘腿而坐。

134.

但我的力气已灭尽：它以最高的病，  
忆念最胜的佛陀后，在那里我已命终。

135.

全部弟子聚集后，那时作火葬用柴堆，  
以及取我的尸体，放上火葬用柴堆。

136.

围绕火葬用柴堆后，在头上作合掌后，  
他们被忧愁之箭打败，聚集者们悲泣。

137.

对哭泣的他们，那时我走到火葬用柴堆：  
我是你们的老师(阿阇梨)，极聪明者们！你们不要悲伤。

138.

你们应该在自己的利益上努力，日夜不倦怠地，  
你们不要成为放逸者，你们的机会已提供。

139.

对自己的弟子们教戒后，我又回来天的世界，  
那时有十八劫，我在天的世界喜乐。

140.

五百回，我是转轮王，  
以及好几百回，我使天的王权运行(作)。

141.

在其余劫时，我[天人?]混合地轮回，  
我不证知恶趣，这是[沙?]生起的果。

142.

如在迦刺底迦月满月日之月，许多树开花，  
就像这样我也在季节，因大仙已开花。

143.

我的活力是负荷驮牛：辄安稳的带来者，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

144.

从此在十万劫时，凡我称赞佛，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。

145.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

146.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

147.



四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者沙生起者长老确实像这样地说偈颂。」  
沙生起者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 490 渡过者长老阿波陀那

148.

阿大达西(义理看见者)世尊，自存者、世间的导师，  
对威那达河畔：如来接近。

149.

从水出来后：水行境的龟，  
我想要使佛渡越，接近世间的导师。

150.

请佛陀登上我：阿大达西大牟尼，  
我将使你渡越，你是苦的作终结者。

151.

了知我的意向后：阿大达西大名声者，  
登上我的背后，世间的导师站立。

152.

自从我记得自己，自从我是到达懂得分别年龄者以来，  
我没有像那样的乐，如在脚掌接触时。

153.

正觉者渡过后：阿大达西大名声者，  
在河畔站立后，说这些偈颂：

154.

只要心转起，我渡越恒河水流，  
以及这只龟王：有慧者使我渡越。

155.

以这个佛陀的渡过，以及以有慈心者，  
在一千八百劫中，将在天的世界喜乐。

156.

从天的世界来到这里后，被白根督促，  
在单独的座位坐下后，将渡越疑惑之流。

157.

也如在良田中，即使少量种子被种植，  
在当给与正确的水流时，果实使耕作者满意。

158.

就像这样这个佛田，被正觉者正确教导，  
在当给与正确的水流时，果实将使我满意。

159.

我是勤奋自我努力者，寂静者、无依着者，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

160.

从此在一千八百劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是渡过的果。

161.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

162.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

163.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者渡过者长老确实像这样地说偈颂。」

渡过者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 491 法喜好者长老阿波陀那

164.

当燃灯(点灯者)佛，胜者记说苏昧达：  
在不能被衡量的劫时，这位将成为佛。

165.

这位的生母，将是名为吗亚，  
父亲将是名为净饭，这位将是乔达摩。

166.

勤奋努力后，作苦行后，  
正觉者在菩提树树下，大名声者将觉。

167.

优波提舍与勾里得，将是第一弟子，  
以阿难名字为名，将侍奉这位胜者。

168.

讖摩与莲华色，将是第一女弟子，  
质多连同阿拉哇葛，将是第一优婆塞。

169.

辜住桃乐、难陀的母亲，将是第一优婆夷，  
这位英雄的觉树，被说为「菩提树」。

170.

听闻这个言语后：无相等大仙的，  
欢喜的人神们，作合掌礼敬。

171.

那时我是学生婆罗门，名为云-善学习者，  
听闻最胜的记说后，大牟尼！为苏昧达，

172.

成为朋友(?)后：在悲所依的苏昧达上，  
以及对那位出家的英雄，我就一起跟随出家。

173.

是在波罗提木叉上自制者，以及在五根上，  
清净生活者、具念者、英雄，胜者教说的作者。

174.

这样住的我，以某位恶朋友，  
在不正当行为上被怂恿，已从善道消失，

175.

成为被寻支配者后，我从教说离开，  
之后以被那位恶朋友，母亲的杀害被准备。

176.

我做无间的[业]，恶意地杀害，  
从那里死没，已往生极残酷的大无间[地狱]。

177.

成为达到下界者，我常久受苦地轮回，  
我没再看见英雄：苏昧达人中之牛王。

178.

在这劫，我是大海中吞舟的大鱼，  
在大海中我看见船，为了食物我接近。

179.

看见我后害怕的商人们，随念最胜的佛陀，  
有「乔达摩」大叫声，听闻被他们说出的后，

180.

想起以前的想后，从那里我已命终，  
在舍卫城富有的家中，被出生在婆罗门血统。

181.

我是名为法喜好者，一切恶的嫌恶者，  
看见世间灯光后：从出生七年，

182.

去大祇树林后，我出家成为无家者，  
我接近佛陀：那时日夜三回。

183.

看见我后牟尼说：「法喜好者」！久违，  
那个我对佛陀说：已使以前的业增大。

184.

极长久地百福德相，在以前清净的缘，  
今日确实有善观看：我看见你无比的身体。

185.

极长久地黑暗被我杀害，以纯净的守护已使河流干枯，  
极长久地有无垢的、净化的，大牟尼！智所成的眼。

186.

长时间与你具有(为友?)，又长久中不被灭亡，  
今日又已与你见面，乔达摩！诸所作确实不灭亡。

187.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

188.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

189.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者法喜好者长老确实像这样地说偈颂。」

法喜好者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 492 沙罗树帐棚者长老阿波陀那

190.

进入沙罗树林后，我有善作的隐居处，  
被沙罗树花覆盖，那时我住在丛林中。

191.

那时皮亚达西(可爱看见者)世尊：自存者、最高的人，  
想要远离的正觉者，接近沙罗树林。

192.

从隐居处出去后，我去山边，  
根、果实寻求的我，那时在林中遍走。

193.

在那里我看见正觉者：皮亚达西大名声者，  
善坐著者、入定者，在大林中辉耀者。

194.

放置四枝棍棒后，在佛陀的上面，  
我做善作的帐棚后，以诸沙罗树花覆盖。

195.

使保持七日后：沙罗树[花]覆盖的帐篷，  
在那里使心变得明净后，我礼拜最胜的佛陀。

196.

在那时世尊，从定出来后，  
只看一寻地，最上人坐着。

197.

名为哇鲁那弟子：皮亚达西大师的，  
与十万自在者，接近指导者。

198.

那时皮亚达西世尊，世间最胜者、人中之牛王，  
在比丘僧团中坐下后，胜者显现笑。

199.

阿那律侍者：皮亚达西大师的，  
置衣服到一边肩膀后，问大牟尼：

200.

世尊！什么因，大师有笑的行为呢？  
在当理由存在时，大师会显现笑。

201.  
七日沙罗树[花]覆盖物，凡学生婆罗门为我保持，  
想起他的业后，我显现笑。
202.  
我没看见没机会的，于该处福德成熟，  
在天的世界或人间，机会就不平息。
203.  
当住在天的世界时：福德具备者，  
他的群众之所及，将有沙罗树[花]覆盖物。
204.  
在那里以诸天的舞蹈，歌曲与音乐，  
存在者将经常喜乐：福德业定置者。
205.  
他的群众之所及，将有芳香的气味，  
以及沙罗树的花雨，那时将落下。
206.  
从那里死没的这个人，将去人间，  
在这里也有沙罗树[花]覆盖物，将一切时保持。
207.  
在这里舞蹈与歌曲，定置的饶钹，  
将经常围绕这位，这是佛供养的果。
208.  
以及在当太阳上升时，沙罗树[花]雨落下，  
被福德业链接，一切时降下。
209.  
在一千八百劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。
210.  
在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。
211.  
当现观法时，将有沙罗树[花]覆盖物，  
当在火葬用柴堆上火化时，在那里将有沙罗树[花]覆盖物。
212.  
宣说果报后：皮亚达西大牟尼，  
对群众教导法后：以法雨使满足者。
- 213.



三十劫在诸天神中，我使天的王权运行(作)，  
以及六十七回，我是转轮王。

214.

从天的世界来到这里后，我得到广大的乐，  
在这里也有沙罗树[花]覆盖物，这是帐篷的果。

215.

是我的最后的，最后有转起，  
在这里也有沙罗树[花]覆盖物，一切时将有。

216.

使大牟尼满意后：乔达摩-释迦族的公牛，  
我是不移动处得到者：舍弃胜败后。

217.

在一千八百十劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

218.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

219.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

220.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者沙罗树帐棚者长老确实像这样地说偈颂。」

沙罗树帐棚者长老阿波陀那第十。

粪扫衣品第四十九。

其摄颂：

粪扫衣、佛想，莲藕、智称赞者，  
檀香与遗骨供养者，此外沙生起者，  
渡过者、法喜好者，像这样沙罗树帐棚者，  
有二百，以及仍十九偈。

# 小铃花品

## Tha-ap 493 三朵小铃花者长老阿波陀那

1.  
如辉耀的翅子树：在山中间坐著者，  
我看见离尘的佛陀：毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师。
2.  
举起三朵小铃花后，我献上，  
全面供养正觉者后，我面向南离开。
3.  
以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。
4.  
从此在九十一劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。
5.  
我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。
6.  
确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。
7.  
四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。  
「尊者三朵小铃花者长老确实像这样地说偈颂。」  
三朵小铃花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 494 粪扫衣供养者长老阿波陀那

8.

在喜马拉雅山的不远处，有名为广庭山，  
在那里看见在树梢，悬挂的粪扫衣。

9.

那时我采集，三朵小铃花后，  
大喜的我以大喜心，供养粪扫衣。

10.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

11.

从此在九十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣：供养阿罗汉旗帜后。

12.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

13.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

14.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者粪扫衣供养者长老确实像这样地说偈颂。」

粪扫衣供养者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 495 荆棘金树花者长老阿波陀那

15.

那时我是林中工作者：依死去的父母，  
我以兽之魔生活，我的善的不被知道。

16.

在我的住所附近，低舍-世间最高的导师，  
展示三个足迹：有眼者出于怜愍。

17.

看见踩踏的足迹后：名为低舍大师的，

大喜的我以大喜心，在足迹上使心变得明净。

18.

看见开花的荆棘金树后：以足根喝饮的、大地生长的，  
取有芽苞的后，我供养最胜的足迹。

19.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

20.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
我是极光辉者，有荆棘金树皮肤。

21.

从此在九十二劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是足迹供养的果。

22.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

23.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

24.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者荆棘金树花者长老确实像这样地说偈颂。」

荆棘金树花者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 496 紧叔迦树花者长老阿波陀那

25.

看见开花的紧叔迦树后，举起合掌后，  
忆念最胜的佛陀后，我向天空全面供养。

26.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

27.

从此在三十一劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

28.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

29.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者紧叔迦树花者长老确实像这样地说偈颂。」

紧叔迦树花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 497 半块布施与者长老阿波陀那

31.

帕度郁多罗(红莲更上者)世尊的，名为善生弟子，  
在垃圾中寻求粪扫衣者，那时进行。

32.

在汉色哇低城，我是其他人的下仆，  
施与半块布后，我以头礼拜。

33.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

34.

三十三回天帝：我使天的王权运行(作)，  
以及七十七回，我是转轮王。

35.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
以半块布施与，哪里都不害怕的我喜悦。

36.

今日如果当想要时：包括森林的、包括山的，  
以亚麻布覆盖，这是半块布的果。

37.

从此在十万劫时，那时我施与布施，  
我不证知恶趣，这是半块布的果。

38.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

39.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

40.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者半块布施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
半块布施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 498 酥醍醐施与者长老阿波陀那

41.  
对苏进低得(善思惟)世尊：世间最胜者、人中之牛王，  
对接近大林野者，对被风病折磨者，  
42.  
看见后使心变得明净后，我献给酥油醍醐，  
以及以被作的事累积情况，[如]这恒河-巴吉拉提，  
43.  
四大海，我的酥油生起，  
以及这可怕的大地：无量的、不可数的，  
44.  
了知我的意向后，成为蜜、砂糖，  
四(大)洲这些树：以足根喝饮的、大地生长的，  
45.  
了知我的意向后，它们成为劫树(如意树)，  
五十回天帝：我使天的王权运行(作)，  
46.  
以及五十一回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。  
47.  
从此在九十四劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是酥油醍醐的果。  
48.  
我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。  
49.  
确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。  
50.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者酥醍醐施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
酥醍醐施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 499 水施与者长老阿波陀那

51.

在帕度郁多罗(红莲更上者)佛的，无上比丘僧团处，  
净信心的、快乐的我，使饮用水瓶充满。

52.

在山顶上或树顶上，又或在空中、在地面上，  
当我想要饮用水时，迅速地对我出现。

53.

从此在十万劫时，那时我施与布施，  
我不证知恶趣，这是水布施的果。

54.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

55.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

56.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者水施与者长老确实像这样地说偈颂。」

水施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 500 沙塔者长老阿波陀那

57.

在喜马拉雅山的不远处，有名为双山，  
我有善作的隐居处：善建造的叶庵。

58.

以那乐得名字为名，结发的、激烈自我折磨的，  
四万，弟子们侍奉我。

59.

成为独坐者，那时我像这样思惟：  
全部人供养我，我不供养任何者。

60.

没有我的教戒者，任何解说者不被知道，

无老师、和尚，我来到森林中居住。

61.

凡侍奉(近坐)的我，尊重心会现起，  
[但]我没有那个老师，林居是无益的。

62.

我将寻求我的受奉献者：如是应该被尊敬的老师，  
有依止的我将住，将没有任何呵责。

63.

有边坡朝上的小河：美丽堤岸的、悦意的，  
完全纯净的沙散布的：在我的隐居处不远。

64.

那时我走到，名为阿么哩葛小河，  
使沙增大后，我作沙塔庙。

65.

凡他们是正觉者：有的终结所作的牟尼，  
他们的像这种的塔，我作那个相。

66.

作沙塔后，我建造黄金[色]的：  
我供养三千朵，金色小铃花。

67.

生起宗教感情的、作合掌的我，朝夕礼敬，  
如正觉者在前面，我礼拜沙塔。

68.

当诸污染生起时：依止家的诸寻，  
我忆念善作的沙塔，那时我省察。

69.

依止后我住：对商队领袖、指导者，  
如果你与(对)诸污染共住，亲爱的朋友！对你不是适当的。

70.

在使朝向塔的同时，那时我有尊重，  
我除去诸恶寻，如被戳刺棒压迫的龙象。

71.

对像这样住的我，死王压碎，  
在那里成为已命终的我，去梵天的世界。

72.

尽寿命住后，我往生到三十三天，  
八十回天帝：我使天的王权运行(作)。



73.  
以及三百回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。
74.  
诸金色小铃花的果报，我领受，  
十万奶妈，在有中围绕我。
75.  
以塔的侍奉，尘污不沾染，  
汗在肢体上不流出，令我成为极光辉者。
76.  
啊！被我善作的塔，善见的阿么哩葛河，  
作沙塔后，我已到达不移动的境界。
77.  
以想做善的，以内核执取的人，  
没有田或非田，只有使成就的行道。
78.  
也如有力气的人，会竭力渡过河流，  
取小木片后，会跃入大湖。
79.  
我依止这块木片后，将渡过大海，  
以竭力、以活力，人会渡过海洋。
80.  
就像这样业被我作，那时凡微少的、仅一些的，  
依止那个业，我越过轮回。
81.  
在最后有已到达时，被白根督促，  
是在舍卫城出生者，在极富裕的大财富处。
82.  
我的父母是有信者，佛陀的归依者，  
这两者是境界看见者，对教说随转起。
83.  
取菩提树外皮后，[他们]作金色塔，  
朝夕礼敬，[如]在释迦人之子的面前。
84.  
在布萨日时，取出金色塔，  
称赞佛陀的容色地，度过三夜分(整夜)。
- 85.

我看见塔后，同时想起沙塔庙，  
在单独的座位坐下后，我到达阿罗汉境界。  
第二十二诵分。

86.

寻求那位英雄的我，看见法将，  
从家出去后，我在他的面前出家。

87.\*

以出生七年，我到达阿罗汉境界，  
佛陀使受具足戒：德行了知的有眼者。

88.

以仅是小孩，所作被我完成，  
应该被作的被我作：在释迦人之子的教说上。

89.

超越一切怨恨恐惧的，越过一切染着的仙人，  
大英雄！是你的弟子，这是金色塔的果。

90.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

91.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

92.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者沙塔者长老确实像这样地说偈颂。」

长沙塔者老阿波陀那第八。

## Tha-ap 501 芦苇屋施与者长老阿波陀那

93.

在喜马拉雅山的不远处，有名为哈哩得山，  
名为那乐得自存者，那时住在树下。

94.

建造芦苇屋后，我以草覆盖，  
净化经行处后，我施与自存者。[Apn.347]

95.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

96.

在那里我有善作的宫殿：芦苇小屋化作的，  
六十由旬高度，三十由旬宽的。

97.

在四十劫中，我在天的世界喜乐，  
七十一回，我使天神王位运行，

98.

以及三十四回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

99.

登上法的高楼后，如一切行相殊胜者，  
依期望那样我应该住在，在释迦人之子的教说中。

100.

从此在十劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是芦苇屋的果。

101.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

102.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

103.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者芦苇屋施与者长老确实像这样地说偈颂。」

芦苇屋施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 502 豆腐果树果实施与者长老阿波陀那

104.

以前我是捕鹿猎人，那时是在丛林中走动者，  
我看见离尘的佛陀：一切法的到达彼岸者。

105.

取豆腐果树果实后，我施与最胜的佛陀，  
对福田、英雄：以自己双手净信地。

106.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

107.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

108.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

109.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者豆腐果树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

豆腐果树果实施与者长老阿波陀那第十。

小铃花品第五十。

其摄颂：

小铃与粪扫衣，荆棘金树还有紧叔迦树，  
半块布、酥施与者，水、塔作者，  
以及芦苇作者第九，豆腐果树果实施与者，  
有一百，又超出那个九偈。

其次，品的摄颂：

弥勒品、跋大哩，此外一次扫除者，  
单独住者、榄仁，基坛、沙罗树花者，  
芦苇{家}[花环?]、粪扫衣，像这样小铃花者，  
一千四百，又八十二偈。

弥勒品十者。

第五个一百已完成。

# 翅子树品

## Tha-ap 503 三朵翅子树花者长老阿波陀那

1.  
名为苏昧达(极聪明者)正觉者：三十二殊胜相者，  
想要远离的正觉者，到达喜马拉雅山。
2.  
进入喜马拉雅山后：最高悲的牟尼，  
盘腿后，最上人坐下。
3.  
那时我是，咒术师、空中行走者，  
取善作的三叉戟后，那时我在空中行。
4.  
如在山顶上的火，如在满月时的月亮，  
佛陀在林中发光，如开花的沙罗树王。
5.  
从树林顶端出去后：佛陀的诸光芒跑，  
看见芦苇火容色样子后，我使心变得明净。
6.  
寻找的我看见，天芳香的翅子树花，  
拿起三朵花后，我供养最胜的佛陀。
7.  
以佛的威力，那时我的三朵花，  
诸茎朝上、叶向下地，为大师作日荫。
8.  
以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。
9.  
在那里我有善作的宫殿，被知道为「翅子树」，  
六十由旬高度，三十由旬宽的。

10.

千部分[阶]、百球[尖塔]，旗帜装饰的是黄金制的，  
十万尖塔，在我的宫殿中出现。[Apn.339, 81偈]

11.

诸黄金作的、珠宝作的，此外诸红宝石作的，  
此外玻璃床座，凡想要的向想要的之处。

12.

以及大价值的床：床垫、毛垫绑定的，  
一边有流苏羊毛床罩的，结合枕头的。

13.

从住处出去后，是天漫游行者，  
当我想要去时，被天众置于前面。

14.

我站在花下面，我有在上面的覆盖物，  
周围百由旬，被诸翅子树覆盖。

15.

六万乐器，朝夕侍奉，  
经常围绕我，日夜不倦怠地。

16.

在那里以诸舞蹈、歌曲，以及诸铜锣、演奏，  
以娱乐的喜乐我喜乐，想要欲的我喜悦。

17.

在那里吃与喝后，那时我在三十三天喜悦，  
被女众伴随的我，在最上的宫殿中喜悦。

18.

五百回，我使天的王权运行(作)，  
以及三百回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

19.

在种种有中轮回的我，得到大的财富，  
在财富上我没有欠缺，这是佛供养的果。

20.

我在二种有中轮回：在天界还有人间，  
我不知道其它趣处，这是佛供养的果。

21.

我在二种家中被生：刹帝利还有婆罗门，  
我不知道在卑下家中，这是佛供养的果。

22.

象车乘、马车乘，轿、战车，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

23.

婢女众、奴仆众，以及完全装饰的女人们，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

24.

诸绢衣、毛衣，以及诸亚麻衣、棉衣，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

25.

新衣服、新果实，新的最高味食物，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

26.

请你嚼这个、请你吃这个，请你在这个床上躺卧，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

27.

我在一切处被供养，我的名声被传播，  
我经常有大伴党，经常有不能被破坏的群众。  
我有最上的亲族，这是佛供养的果。

28.

我不知道冷热，热恼不被知道，  
还有心的苦，在我的心中不被发现。

29.

成为黄金容色后，我在种种有中轮回，  
我不知道容色差的，这是佛供养的果。

30.

从天的世界死没后，被白根督促，  
是在舍卫城出生者，在极富裕的大财富处。

31.\*

舍弃五种欲后，我出家成为无家者，  
从出生七年，我到达阿罗汉境界。

32.

佛陀使受具足戒：德行了知的有眼者，  
幼小的我是应该被供养者，这是佛供养的果。

33.

我有清净的天眼，我是定善巧者，  
是神通波罗蜜到达者，这是佛供养的果。

34.

无碍解已抵达，在诸神通上是熟知者，  
在诸法上波罗蜜已到达，这是佛供养的果。

35.

在三万劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

36.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

37.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

38.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者三朵翅子树花者长老确实像这样地说偈颂。」

三朵翅子树花者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 504 一钵施与者长老阿波陀那

39.

在汉色哇低城，我是陶匠，  
我看见离尘的佛陀：已越过暴流者、无漏者。

40.

善作的陶钵：我施与最胜的佛陀，  
对世尊施与钵后：对正直者、像这样者，

41.

在有中出生的我，得到诸黄金盘子，  
银作的与黄金的，以及宝珠作的{小垫}[盘子?]

42.

我受用诸盘，这是福德业的果，  
我有诸名声与财富者的，存在的{最高的}[钵]。

43.

也如在良田中，即使少量种子被种植，  
在当给与正确的水流时，果实使耕作者满意。



44.

就像这样这个钵布施，在佛田上被种植，  
在当喜雨落下时，果实将使我满意。

45.

所有田被发现之所及，诸僧团此外诸群众，  
没有佛田等同的：对一切有生命者的安乐施。

46.

贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，  
一个钵施与后，我已到达不移动的境界。

47.

从此在九十一劫时，那时我施与该钵，  
我不证知恶趣，这是钵布施的果。

48.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

49.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

50.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一钵施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一钵施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 505 无患子树果实者长老阿波陀那

51.

如辉耀的翅子树，在山中间坐著者：  
我看见离尘的佛陀：世间最胜者、人中之牛王。

52.

净信心地、快乐地，在头上作合掌后，  
取无患子树果实后，我施与最胜的佛陀。

53.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

54.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

55.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

56.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者无患子树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

无患子树果实施与者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 506 阿哇得树果实者长老阿波陀那

57.

名为色得乐夕(百光芒)世尊，自存者、不败者，  
从独处(远离)起来后，出去食物处。

58.

看见一把(手)果实后，我接近人中之牛王，  
净信心的、快乐的我，施与阿哇得树果实。

59.

从此在九十四劫时，凡我施与果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

60.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

61.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

62.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿哇得树果实者长老确实像这样地说偈颂。」

阿哇得树果实者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 507 玻达树果实者长老阿波陀那

63.

对黄金容色的正觉者，对诸奉献的领受者，  
对走上道路者，我施与玻达树果实。

64.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

65.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

66.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

67.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者玻达树果实者长老确实像这样地说偈颂。」

玻达树果实者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 508 拘橐树果实施与者长老阿波陀那

68.

如辉耀的翅子树，如在满月时的月亮，  
如辉耀的灯柱：我看见世间的导师。

69.

取拘橐树果实后，我施与大师，  
对应该被供养的英雄：以自己双手净信地。

70.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

71.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

72.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

73.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者拘橐树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

拘橐树果实施与者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 509 阿介利树果实施与者长老阿波陀那

74.

名为阿朱那正觉者，那时住在喜马拉雅山，  
以及是以德行具足的，定善巧的牟尼。[Apn.390]

75.

取瓮大小的，阿介利树伎哇伎哇葛后，  
取伞树叶后，我施与大师。

76.

从此在九十四劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

77.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

78.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

79.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者阿介利树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

阿介利树果实施与者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 510 阿莫达树果实者长老阿波陀那

80.

对黄金容色的正觉者，对诸奉献的领受者，  
对走上道路者，我施与阿莫达树果实。

81.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

82.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

83.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

84.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者阿莫达树果实者长老确实像这样地说偈颂。」  
阿莫达树果实者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 511 棕榈树果实施与者长老阿波陀那

85.  
名为色得乐夕(百光芒)世尊，自存者、不败者，  
从独处出来后，出去食物处。

86.  
手有果实的我看见后，走近人中之牛王，  
净信心的、快乐的我，施与棕榈树果实。

87.  
从此在九十四劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

88.  
我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

89.  
确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

90.  
四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。  
「尊者棕榈树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
棕榈树果实施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 512 椰子树果实施与者长老阿波陀那

91.  
在邦都马低城，那时我是寺男，  
我看见离尘的，在直风中行走的佛陀。

92.  
取椰子树果实后，我施与最胜的佛陀，  
在空中正站立的，大名声者接受。

93.

我有幸福生起的，当生带来安乐的，  
对佛陀施与果实后：以明净的心。

94.

那时我到达喜，以及广大的、最上的乐，  
宝物就生起：在那里在这里会被生起。

95.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

96.

我有清净的天眼，我是定善巧者，  
是神通波罗蜜到达者，这是果实布施的果。

97.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

98.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

99.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者椰子树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

椰子树果实施与者长老阿波陀那第十。

翅子树品第五十一。

其摄颂：

翅子树与一钵，无患子树、阿哇得树，  
玻达树与拘椽树，阿介利树连同阿莫达树，  
像这样棕榈树、椰子树，这里诸偈被计算：  
有一百偈，不足、加-避开的。

# 果实施与者品

## Tha-ap 513 古乐基亚果实施与者长老阿波陀那

1.

以前我是捕鹿猎人，是在丛林中走动者，  
看见离尘的佛陀：一切法的到达彼岸者。

2.

取古乐基亚果实后，我施与最胜的佛陀，  
对福田、像这样者，以自己双手净信地。

3.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

4.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

5.

确实是我的善来到的：在最胜佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

6.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者古乐基亚果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

古乐基亚果实施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 514 苹果树果实施与者长老阿波陀那

7.

对黄金容色的正觉者，对诸奉献的领受者，

对走上道路者，我施与苹果树果实。

8.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

9.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

10.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

11.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者苹果树果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

苹果树果实施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 515 苦楝树果实者长老阿波陀那

12.

对如辉耀的阿见树：天神中的天神、人中之牛王，  
对走上道路者，那时我施与苦楝树[果实]。

13.

从此在九十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

14.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

15.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

16.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者苦楝树果实者长老确实像这样地说偈颂。」

苦楝树果实者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 516 露兜树花者长老阿波陀那

17.



在威那达河畔，最上人住，  
我看见离尘的佛陀：一境的善得定者。

18.

那时以蜜香的，露兜树的花，  
净信心的、快乐的我，供养最胜的佛陀。

19.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

20.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

21.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

22.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者露兜树花者长老确实像这样地说偈颂。」

露兜树花者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 517 铁木树花者长老阿波陀那

23.

对黄金容色的正觉者，对诸奉献的领受者，  
对走上道路者，我供养铁木树花。

24.

从此在九十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

25.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

26.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

27.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者铁木树花者长老确实像这样地说偈颂。」

铁木树花者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 518 三果木树花者长老阿波陀那

28.

在坎达巴葛河畔，那时我是紧那罗，  
我看见离尘的佛陀：自存者、不败者。

29.

净信心的、快乐的，生起宗教感情的、作合掌的我，  
取三果木树花后，全面供养自存者。

30.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃紧那罗身后，我去三十三天。

31.

三十六回天帝：我使天的王权运行(作)，  
十回转轮王：我作大王权。

32.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
在良田中播种的种子，啊！在自存者上我的。

33.

我的善的被知道：我出家成为无家者，  
今日我是应该被供养者：在释迦人之子的教说中。

34.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

35.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

36.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者三果木树花者长老确实像这样地说偈颂。」

三果木树花者长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 519 止泻木花者长老阿波陀那

37.

在喜马拉雅山的不远处，有名为贱民山，

名为善见佛，住在山中间。

38.

取止泻木花后，我在天空行，  
在那里我看见正觉者：已越过暴流者、无漏者。

39.

拿起止泻木花后，在头上作合掌后，  
我对佛陀献上：对自存者、大仙。

40.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

41.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

42.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

43.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者止泻木花者长老确实像这样地说偈颂。」

止泻木花者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 520 声想者长老阿波陀那

44.

以前我是捕鹿猎人：在林野丛林中，  
我看见离尘的佛陀，天众置于前面者。

45.

对四谛说明者，对教导不死境界者，  
我听闻如蜜的法：尸弃(火焰)-世间亲戚的。

46.

在声音上我使心变得明净后：在无相等者、比肩者上，  
在那里使心变得明净后，我超越难越过的有。

47.

从此在三十一劫时，那时我得到该想，  
我不证知恶趣，这是声想的果。

48.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

49.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

50.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者声想者长老确实像这样地说偈颂。」

声想者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 521 一切果实施与者长老阿波陀那

51.

以哇鲁那名字为名，通晓吠陀的婆罗门，  
舍弃十个儿子后，那时我进入树林。

52.

建造(作)善作的隐居处后：善分配的、悦意的，  
建造叶庵后，我住在丛林中。

53.

帕度郁多罗(红莲更上者)世间知者，诸奉献的领受者，  
他想要拉出我，来到我的隐居处

54.

所有在丛林(密林)之所及，有广大的光明，  
以佛的威力，那时丛林强辉耀。

55.

看见那个神变后：最胜佛陀的、像这样者的，  
取叶子容器后，我以果实供养。

56.

接近正觉者后，我同时施与一佉梨，  
出于对我怜愍的佛陀，说这个言语：

57.

取一佉梨负荷物后，在我的后面请你来，  
以及在僧团已食用时，你将有福德。

58.

取喜爱的容器后，我施与比丘僧团，  
在那里使心变得明净后，我往生兜率天。

59.

在那里以诸天的舞蹈，歌曲与音乐，

被福德业链接，我经常领受乐。

60.

凡任何胎我往生：天界还是人间，  
在财富上我没有欠缺，这是果实布施的果。

61.

所有四洲之所及，包括诸海、包括诸山，  
对佛陀施与果实后，我使统治权被运行(作)。

62.

所有{我的}[这些?]鸟群之所及，如果在天空飞翔，  
牠们也随着我的控制，这是果实布施的果。

63.

所有在丛林之所及，诸夜叉、鬼类与罗刹，  
诸鸠槃荼还有金翅鸟，来到对我侍奉。

64.

诸{瓮}[龟?]、犬、蜜蜂，诸虻与蚊两者，  
牠们也随着我的控制，这是果实布施的果。

65.

名为金翅鸟的诸鸟：有翅膀之类的大力量者，  
牠们也归依我，这是果实布施的果。

66.

即使凡长寿的诸龙：有神通者、大名声者，  
牠们也随着我的控制，这是果实布施的果。

67.

诸狮子、老虎与豹，诸熊、狼、鬣狗，  
牠们也随着我的控制，这是果实布施的果。

68.

诸住药草、草中者，以及凡诸住空中者，  
全部归依我，这是果实布施的果。

69.

对诸极难见的、极微妙的，对诸深的、善说明的，  
触达后我住，这是果实布施的果。

70.

触达八解脱后，我住于无漏者，  
我是热心者与聪明者，这是果实布施的果。

71.

凡果住立的佛陀儿子们，瞋已灭尽者、大名声者们，  
我是他们中之一，这是果实布施的果。

72.

行神通波罗蜜后，被白根督促，  
在一切漏上遍知后，我住于无漏者。

73.

三明者与神通到达者们，佛陀的儿子、大名声者们，  
到达天耳者们，我是他们中之一。

74.

从此在十万劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是果实布施的果。

75.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

76.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

77.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者一切果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

一切果实施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 522 戴上红莲者长老阿波陀那

78.

在喜马拉雅山的不远处，有名为罗吗色山，  
也名为生成佛，那时住在露地(屋外)。

79.

从住处出去后，我使红莲戴上，  
使戴上一日后，再来到住处。

80.

从此在九十一劫时，凡我献上花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

81.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

82.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

83.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者戴上红莲者长老确实像这样地说偈颂。」

戴上红莲者长老阿波陀那第十。

果实施与者品第五十二。

其摄颂：

古乐基亚与苹果树，苦楝树还有露兜树，  
铁木树花连同三果木树，止泻木、声想者，  
以及一切果实长老，像这样持戴上红莲者，  
在这里八十偈，又超出那个三偈。

# 草施与者品

## Tha-ap 523 一把草施与者长老阿波陀那

1.  
在喜马拉雅山的不远处，有名为兰玻葛山，  
就在那里低舍正觉者，在屋外经行。
2.  
以前我是捕鹿猎人：在林野森林中，  
看见那位天神中的天神后，我施与一把草。
3.  
为了坐垫对佛陀，施与后我使心变得明净，  
问讯正觉者后，我面向北离开。
4.  
对仅仅行去不久的我，兽王(狮子)袭击，  
成为被狮子袭击的我，在那里已命终。
5.  
业被我靠近地作：在最胜的佛陀、无漏者上，  
如善脱离的快速箭，我去天的世界。
6.  
在那里有宫殿：福德业化作的，  
千部分[阶]、百球[尖塔]，旗帜装饰的是黄金制的。
7.  
它的光明洗净，如上升的太阳，  
被天女们散布，想要欲的我欢喜。
8.  
从天的世界死没后，被白根督促，  
来到人的状态后，我是漏的灭尽到达者。
9.  
从此在九十四劫时，我施与座垫，  
我不证知恶趣，这是一把草的果。



10.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

11.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

12.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者一把草施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
一把草施与者长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 524 床施与者长老阿波陀那

13.

对毘婆尸(有毘婆舍那者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
一张床被我施与：以净信心、以自己的手。

14.

象车乘、马车乘，天车乘-我到达，  
以那个床的布施，我是漏的灭尽到达者。

15.

从此在九十一劫时，凡我施与床，  
我不证知恶趣，这是床布施的果。

16.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

17.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

18.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者床施与者长老确实像这样地说偈颂。」  
床施与者长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 525 归依者长老阿波陀那

19.

那时我们登上船：比丘与邪命外道的我，  
在当船破裂时，比丘为我施与归依。

20.

从此在三十一劫时，凡他为我施与归依，  
我不证知恶趣，这是关于归依的果。

21.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

22.

确实是我的善来到的……（中略）佛陀的教说已做。

23.

四无碍解……（中略）佛陀的教说已做。

「尊者归依者长老确实像这样地说偈颂。」

归依者长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 526 涂油施与者长老阿波陀那

24.

在邦都马低城，我住在王室庭园，  
那时我是皮革着衣者，持长口水瓶者，

25.

我看见离垢的佛陀：自存者、不败者，  
勤奋自我努力者，禅定者、好于禅者、自在者。

26.

看见一切欲成功者，已越过暴流者、无漏者后，  
净信的、快乐的我，施与涂油。

27.

从此在九十一劫时，那时我施与布施，  
我不证知恶趣，这是涂油的果。

28.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

29.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

30.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者涂油施与者长老确实像这样地说偈颂。」

涂油施与者长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 527 好绵布施与者长老阿波陀那

31.

从白天的住处出去的，毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师，  
施与轻的好绵布后，我长时间在天界喜悦。

32.

从此在九十一劫时，我施与好棉布，  
我不证知恶趣，这是好棉布的果。

33.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

34.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

35.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者好绵布施与者长老确实像这样地说偈颂。」

好绵布施与者长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 528 拐杖施与者长老阿波陀那

36.

进入森林、树林后，那时我切断竹子后，  
作支撑物后，我施与僧团许多。

37.

以那个心的净信，在善禁戒者上问讯后，  
及施与支撑物后，我面向北离开。

38.

从此在九十四劫时，那时我施与该拐杖，  
我不证知恶趣，这是拐杖布施的果。

39.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

40.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

41.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者拐杖施与者长老确实像这样地说偈颂。」

拐杖施与者长老阿波陀那第六。

第二十三诵分。

## Tha-ap 529 山-内勒供养者长老阿波陀那

42.

以前我是捕鹿猎人，是在丛林中走动者，  
看见离尘的佛陀：一切法的到达彼岸者。

43.

在那位大悲者上，在对一切众生喜乐者上，  
净信心的、快乐的我，供养内勒花。

44.

从此在三十一劫时，凡我全面供养花，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

45.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

46.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

47.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者山-内勒供养者长老确实像这样地说偈颂。」

山-内勒供养者长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 530 菩提树打扫者长老阿波陀那

48.

我以前在塔庙的庭院中，对掉落的菩提树叶，  
拿起那个后我清除，我得到二十个德行。

49.

以那个业的威力，在种种有中轮回的我，  
在二种有中轮回：在天界还有人间。

50.

从天的世界死没后，来到人的存在，  
我在二种家中被生：刹帝利还有婆罗门。

51.

是大小肢体具足者，有高与宽者，  
是端正者、纯净者，肢体完全充足者、无欠缺者。

52.

在天的世界或人间，或任何出生之处，  
在有中是黄金容色者，如精炼的黄金。

53.

柔软的、柔和的、光滑的，细滑的、细致的：  
于一切时我的皮肤是：关于菩提树叶善清除的。

54.

无论在任何趣处，在身体生成时，  
尘污不沾染：是关于叶子清除的果报。

55.

在热、炽热风时，又或以火的热-他的，  
汗经常在诸肢体上不被流出：是关于叶子清除的果报。

56.

麻疯病、肿瘤与癣，像这样诸斑点、肿起物，  
以及在身体上没有轮癣：是关于叶子清除的果报。

57.

又其它他的德行，在种种有中生起，  
在身体上没有诸病：是关于叶子清除的果报。

58.

又其它他的德行，在种种有中生起，  
没有心所生的苦恼：是关于叶子清除的果报。

59.

又其它他的德行，在种种有中生起，  
没有敌人们：是关于叶子清除的果报。

60.

又其它他的德行，在种种有中生起，  
有无欠缺的财物：是关于叶子清除的果报。

61.

又其它他的德行，在种种有中生起，  
以火、诸王、诸盗贼，在水中没有害怕。

62.

又其它他的德行，在种种有中生起，  
诸从仆、婢女、随从，是心顺从者。

63.

在凡寿命量中：在人之存在处被出生，  
从那个寿命不舍弃，尽其寿命存续。

64.

诸内的与外的，诸市镇的、同国的，  
全部都是实践者，想要增长者、想要乐者。

65.

是富有者、有名声者，有吉瑞者、有亲戚伴党者，  
害怕、畏惧已离去：在有中的我从一切有中。

66.

诸天神、人、阿修罗，诸干达婆、夜叉、罗刹，  
祂们全部遍守护，经常在有中轮回的[我]。

67.

在天的世界与人间中，领受两者的名声后，  
以及在终结时，吉祥的、无上的涅槃已得到。

68.

正觉者指定后：对那位大师的菩提树，  
凡人会产出福德，对他究竟有什么难得到的？

69.

在道、果与阿含上，以及在诸禅、神通、德行上  
成为其他人的超越者后，无漏的我被熄灭。

70.

以前我对菩提树的叶子，喜心意地清除后，  
于一切时我是，这二十个德行具备者。

71.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

72.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

73.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者菩提树打扫者长老确实像这样地说偈颂。」

菩提树打扫者长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 531 蓖麻果实施与者长老阿波陀那

74.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
从定中出来后，世间的导师经行。

75.

取一佉梨负荷物后，那时搬运果实的我，  
看见离尘的佛陀，经行的大牟尼。

76.

净信心的、快乐的我，在头上作合掌后，  
问讯正觉者后，施与蓖麻果实。

77.

从此在十万劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是蓖麻的果。

78.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

79.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

80.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者蓖麻果实施与者长老确实像这样地说偈颂。」

蓖麻果实施与者长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 532 极芳香者长老阿波陀那

81.

在这个贤劫，梵天的亲戚、大名声者，  
以迦叶姓氏为名，殊胜的说者出现。

82.

是具足细相者，三十二殊胜相者，  
一寻光环围绕者，光芒网覆盖者，

83.

如月亮的安心者，如太阳的光明的作者，  
如雨云的使熄灭者，如海洋的德行矿山，

84.

以戒如大地，以定如喜马拉雅山，  
以慧如虚空，如风的无执著者，

85.

任何时候那位大英雄：在诸群众中自信者，  
说明诸谛：拉出大众者。

86.

那时在波罗奈，我是大名声富翁之子：  
那时是许多的，广大财谷的。

87.

徒步状态散步的我，来到鹿林后，  
看见离尘的佛陀：教导不死境界者。

88.

明了的、可爱的言语，美声鸟等同的声音，  
以诸天鹅叫声的发出声：使大众了知的。

89.

看见那位天中天后，听闻如蜜的话语后，  
舍断不少的财富后，我出家成为无家者。

90.

那时这样出家的我，不久成为多闻者，  
我是法的谈论者，有种种辩才者。

91.

在大群众中间，我是一再大喜心者，  
对容色称赞自信的我，称赞黄金容色者：



92.

这位佛陀是漏已灭进者，无恼乱者、切断疑惑者，  
一切业灭尽到达者，在依着上尽灭的解脱者。

93.

这位是世尊、佛陀，这位是狮子、无上者，  
为包括天的世间，梵轮转起者。

94.

是已调御者与成为调御者，寂静者、涅槃者、仙人，  
熄灭者与苏息者，使大众安心者。

95.

是英勇的英雄与勇猛者，慧、悲的自在者，  
他是战胜、胜者，不傲慢者、无阿赖耶者。

96.

是无扰动者、不移动者、明智者，无痴者、无等同的牟尼，  
能负担的牛王、龙象、狮子，及老师们中的能够者。

97.

是离贪者、离垢的梵天，说者、英雄、争论舍弃者，  
不荒芜者与无箭者，无等同者、抑制者、纯净者。

98.

是婆罗门、沙门、庇护者，医师、外科医生，  
战士、佛陀、所闻的听闻者，不移动者、喜悦者、依止者。

99.

是满足者、保持者与寂静者，作者、指导者、说明者，  
是使欣喜者与破坏者，切断者、听闻者、称赞者。

100.

是不荒芜者与无箭者，无恼乱者、无疑问者，  
无扰动者、离尘的作者，典籍解说者。

101.

是使度脱者、使人作利益者、使人作成就者(?),  
使到达者、和睦者、可爱者，破坏者、热心者、苦行者。

102.

是寂静心者、[无?]完全相同者，无朋友者、怜愍所依者(斯里兰卡版)，  
不可思议的众生、无欺瞒者，已做完者、第七仙人。

103.

是度脱疑惑者、化作者，不能被衡量者、无类似者，  
超越全部言说路者，真理(谛)能被引导到达终结的胜者。

104.

在那位殊胜真髓众生上净信，是带来不死的，  
因此在佛、法、僧团上，有信者是大利益者。

105.

以像这样等等德行：三界最上归依处，  
在群众中间称赞，我作法的谈论。

106.

从那里死没的我，在兜率天领受大乐，  
从那里死没的，在人间出生的我是极芳香者。

107.

是口吐(?)芳香者，就像这样我有芳香的身体，  
以及汗经常是芳香的，我的一切都有芳香。

108.

我有经常芳香的口：红莲、青莲、黄玉兰树，  
在群众内经常散发，以及我的身体都像这样。

109.

对德行利益的一切终结，最高未曾有的果，  
我将称赞，请你们全部意一境地听我的。

110.

说佛的德行后：为了利益以及对无等同者，  
在一切处我是变得安乐者：被僧团、英雄结合。

111.

是有名声者、变得安乐者、可爱者，有光辉者、可爱外观者，  
以及是不轻蔑的解说者，像这样无过失者、有慧者。

112.

在寿命被灭尽时，对佛陀服侍者是涅槃容易得到者，  
我将说它们的因，请你如实地听闻它。

113.

对佛陀善的名声，以方法宣说者，  
在这里在那里往生的我，都以那个成为有名声者。

114.

对苦的作终结的佛陀，对寂静无为的法，  
称赞的我是众生安乐施与者，因此成为变得安乐者。

115.

说佛陀德行的我，被佛陀喜结合，  
自己{纺织}[喜欢?]与他人喜欢，以那个生起喜欢。

116.

胜者对那些混杂的诸外道，征服诸恶的外道后，

说德行的我使导师辉耀，因此成为辉耀者。

117.

也是人们的可爱作者：说正觉者的德行的我，  
如秋天的月亮，以那个是可爱外观者。

118.

我因依个人能力而，以一切言语{亲交}[称赞?]善逝，  
以那个成为婆耆舍(?)，是有种种辩才者。

119.

凡愚者们、到达疑惑者们，轻蔑大牟尼，  
我以正法抑止他们，以那个我不被轻蔑。

120.

以佛陀的称赞，我消除众生的诸污染，  
我是无污染意者：由于那个业的[果]。

121.

佛随念教示的我，生起听闻者们的增大，  
以那个我是有慧者，微妙义观者。

122.

一切漏已遍灭尽，轮回海已渡过，  
如无燃料的光焰，我将到达寂灭。

123.

就在这劫，凡我称赞胜者，  
我不证知恶趣，这是佛称赞的果。

124.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

125.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

126.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者极芳香者长老确实像这样地说偈颂。」

极芳香者长老阿波陀那第十。

草施与者品第五十三。

其摄颂：

草施与者连同床施与者，归依、涂油施与者，  
好绵布与拐杖施与者，以及就像这样内勒供养者，  
菩提树打扫者、蓖麻，以及极芳香者「第十则」，  
一百二十三偈：在这里全部。

# 迦旃延品

## Tha-ap 533 大迦旃延[AN.1.197]长老阿波陀那

1.  
名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，无扰动者、不能被打胜的胜者，  
从此在十万劫时，导师出现：
2.  
英雄、睡莲叶的眼，无垢月的嘴，  
金山外貌，等同阳光的光明。
3.  
众生眼意夺取者，殊胜相装饰者，  
超越全部言说路者，不死的人恭敬者。
4.  
使众生觉的正觉者，婆耆舍、声音如蜜者，  
悲连续相续者，在诸群众中自信者。
5.  
教导如蜜的法：与四谛有关的，  
拉出诸有生命类：在愚痴泥沼中陷入的。
6.  
那时成为独行者后：喜马拉雅山栖息处的苦行者，  
从天空我看见人的世间，行走的胜者。
7.  
来到他的面前后，我听闻法的教说：  
称赞的英雄，对弟子的大德行的：
8.  
被我简要地说，详细地说明者，  
使群众与我满意，如这位迦旃延，
9.  
在这里我没看见像这样，某位其他弟子，  
因此今后这位是最高的，比丘们！请你们这样使之忆持。

10.

那时我成为吃惊者后：听闻悦意的言说后，  
去喜马拉雅山后：带来多量的花后，

11.

供养世间的归依处后，我愿求那个位置，  
那时知道我的意向后，他记说舍弃诤乱者：

12.

请你们看这位殊胜的仙人：净洁的金色皮肤者，  
竖立体毛者、肩膀丰满者，不移动合掌站立者，

13.

眼睛极充满笑者，来到佛陀的称赞意向者，  
法生伟大心者，似注入不死的者，

14.

听闻迦旃延的德行后，愿求那个位置的站立者，  
在未来时间，成为乔达摩大牟尼的，

15.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以迦旃延名字为名，将是大师的弟子。

16.

多闻者、大有智者，牟尼意趣知者，  
将得到那个位置：如这位被我记说。

17.

从此在十万劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

18.

我在二种有中轮回：在天界还有人间，  
我没去其他趣，这是佛供养的果。

19.

我在二种家中被生：刹帝利还有婆罗门，  
我不知道在卑下家中，这是佛供养的果。

20.

而现在在最后有时，被出生在优禅尼城，  
以及是帕肉得者达的，辅相婆罗门依止者，

21.

低哩低婆蹉的儿子，聪敏的通晓吠陀知识者，  
以及母亲名为月，我是殊胜皮肤的迦旃延。

22.

为了佛陀的考察，被国王(大地守护者)派遣，  
看见解脱城门，多量德行导师后，

23.

以及听闻离垢的言说后：趣处之泥沼干枯，  
我到达不死寂静的：与其余七位一起。

24.

意趣知者已出生：在善逝的大观点(所思的)上，  
以及在这个首位上已使住立，愿求已完全成功。

25.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

26.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
{确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前， ?}  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

27.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者大迦旃延长老确实像这样地说偈颂。」

大迦旃延长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 534 跋迦梨[AN.1.208]长老阿波陀那

28.

从此在十万劫时，导师出现，  
非最下名字者、无量者，以帕度郁多罗(红莲更上者)为名字。

29.

红莲相貌的面容，红莲无垢的好皮肤，  
都不被世间污染，如以水对红莲。

30.

英雄、红莲叶的眼，以及如可爱的红莲，  
确实有红莲更上的芳香，因此他是红莲更上者。

31.

以及世间最胜者、化作者，如盲目者们的眼睛，  
寂静的外表、德行宝藏，悲思量[如]海洋。

32.

那位大英雄任何时候，被梵天、阿修罗、神赞赏，  
在包括天、人混杂的中，在人中间是最上的胜者。

33.

以极芳香的言说，以及以如蜜的声音，  
使全部群众喜乐者，{亲交}[称赞]自己的弟子：

34.

以信胜解、善思量，不怠惰地(?)见我，  
没有其他像这样者，如这位跋迦梨比丘。

35.

那时我在汉色哇低城，是婆罗门儿子，  
而听闻那个言说后，我喜欢那个位置。

36.

邀请那位离垢的如来：包括弟子，  
款待七日后，那时我以诸布使裹上。

37.

以头对他倒礼后：在无边德行海上，  
喜完全充满的陷入者，说这个言语：

38.

凡那位被你称赞：牟尼！从此在第七[天]时，  
最高信的比丘：牟尼！令我成为像那样者。

39.

在这么说话时，无碍障看见的大英雄，  
大牟尼对群众，说出这个言说：

40.

请你们看这位学生婆罗门：穿黄色绢衣服[的]，  
金色供品积聚的肢体，迷人眼睛的。

41.

这位在未来时，将成为以信胜解者们中，  
乔达摩大仙的，最高的弟子。

42.

成为天神或人，是一切热恼使避开者，  
一切财富增大者，将变得安乐地轮回。

43.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

44.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以跋迦梨名字为名，将成为大师弟子。

45.

以那个差别(胜进)业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

46.

在一切处成为变得安乐者后，在种种有中轮回，  
在舍卫城，我是在某个家中出生者。

47.

对生酥[般]柔软的，软幼芽出生的，  
愚钝仰卧的我，畏惧恶鬼威胁者们，

48.

在大仙的脚下，悲惨意地使躺卧：  
庇护者！我们给与这位，导师！请你成为归依处。

49.

那时他接受我：诸恐惧的归依处、牟尼，  
以网轮标记的，柔软的、软的手。

50.

那时以后，被那位无须守护者守护，  
已离一切怨恨者，安乐地被养育。

51.



以善逝片刻别离，我焦躁(翘首)，  
从出生七年，我出家成为无家者。

52.

对一切波罗蜜生成者：蓝眼睛、殊胜眼睛，  
对一切净美散布的形色(色)，我无满足地住。

53.

知道对佛陀形色的喜乐后，那时胜者教诫我：  
跋迦梨！够了！为何，你喜乐愚痴者们欢喜的诸形色？

54.\*\*

因为凡看见正法，那位贤智者看见我，[≈SN.22.87]  
没看见正法者，即使看着我也没看见。

55.

身体有无边的过患，类似毒树的，  
是一切疾病的住处，完全的苦的堆积。

56.

从那里厌诸形色后，对诸蕴的生起、衰灭，  
请你看诸随杂染，将安乐地走到终结。

57.

像这样被那位，寻求他人利益的导师教诫，  
爬上耆闍崛山后，我在山洞修禅。

58.

站在山麓的大牟尼，使[我]安心：  
胜者-「跋迦梨！」听闻那个言语后，我成为喜悦者。

59.

我跳下岩石山坡：好几百人高，  
那时以佛的威力，就已安乐地到达地面。

60.

佛陀又再教导法：诸蕴的生起、衰灭，  
那个我了知法后，到达阿罗汉境界。

61.

在极大的群众中，那时行为到达终结者，  
大智者宣布我，是以信胜解者们中最高的。

62.

从此在十万劫时，那时我作该业，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

63.

我的诸污染已破坏……（中略）我住于无漏者。

64.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

65.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者跋迦梨长老确实像这样地说偈颂。」

跋迦梨长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 535 大劫宾那[SN.21.11, SN.56.7, AN.1.231]长老阿波陀那

66.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
在无结缚天空中上升者，如秋天在空中的太阳。

67.

以言语光芒，他使能被调伏的诸红莲觉，  
使污染的泥沼干枯：导师以诸思量光芒。

68.

破坏诸外道的名声：如太阳对萤火虫的光，  
显现真实义理光芒：如太阳对宝石。

69.

诸德行的成为扩张者：如珠宝石的海洋，  
如雨云对诸生命类：以法云下雨。

70.

那时我是法官：在名为天鹅城，  
接近后我听闻法：对水生最上者为名者，

71.

对比丘们教诫的，熟练弟子，  
对说明德行的，使我的意满足者，

72.

听闻后喜悦的、高兴的[我]，邀请如来后，  
款待包括弟子后，我愿求那个位置。

73.

那时天鹅等分者，天鹅镡鼓声者：  
请你们看这位大臣：自信的裁判官，

74.

在我的脚上落下者，身体上的毛发竖起者，  
雨云容色者、肩膀丰满者，眼面明净者，

75.

以大随从，国王结合的大名声者，  
对劫宾那位置，这位喜悦意向者愿求。

76.

以这个拜倒，以施舍与诸愿求，  
有十万劫，不往生恶趣。

77.

在诸天中有天的荣光，在人间有伟大状态，  
领受后以残留，将到达涅槃。

78.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

79.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以劫宾那为名字，将是大师的弟子。

80.

之后我是善行作者，在胜者的教说上作后，  
舍弃人身后，我去兜率天。

81.

对诸天、人王国，教诫善的后，  
在邻近波罗奈，被出生织布者家。

82.

我与千位随从，包括妻子，  
共侍奉，五百位辟支佛。

83.

款待三个月后，我们包裹三衣，  
从那里死没的我们，全部是到达三十三天者。

84.

从那里死没的我们，再全部走到人的状态，  
已在鸡城出生：在喜马拉雅山旁边。

85.

我是名为劫宾那，大名声的王子，  
残余在大臣家出生者，都围绕我。

86.

大王国乐的得到的，一切欲的成功的我，  
被商人们相同地告知，听闻佛陀的出现：

87.

佛已在世间出现：无等同的一人，  
他说明正法：不死的、最上乐的。

88.

他的弟子们是善努力者，以及善解脱者、无漏者，

听闻他们的善言语后，对商人们恭敬后，  
89.  
舍断王国后同大臣，信奉佛陀的我离家，  
看见大坎达河后：满满的、满到边缘的，  
90.  
无立足处的、无支持的，难越过的、急速运送的，  
忆念佛陀的德行后，我平安地渡过：  
91.  
如果佛陀是渡过有流者，已达世界边者、知者，  
以这个真实语(谛语)，令我的前进成功。  
92.  
如果有导向寂静的道，以及解脱究竟的乐，  
以这个真实语，令我的前进成功。  
93.  
如果僧团是艰难路的越过者：无上的福田，  
以这个真实语，令我的前进成功。  
94.  
在殊胜谛被作时之同时，水已从道路离开，  
之后已安乐地渡过，到(在)悦意的河岸。  
95.  
我看见坐着的佛陀，如上升的太阳，  
如辉耀的黄金岩山，如使明亮的灯柱，  
96.  
如伴随星星的月亮：被弟子们置于前面，  
如下雨的祇瑟哇：教说雨云度脱者(?)。  
97.  
同大臣礼拜后，我在一旁近坐，  
之后知道我们的意向后，佛陀教导法。  
98.  
听闻无垢的法后，我们对胜者说：  
大英雄！请你使出家，我们厌有。  
99.  
比丘们！法已被善告知：为了你们的苦终结所作，  
请你们行梵行：像这样第七牟尼说。  
100.  
与言语同时，我们全部都成为比丘服饰穿戴者，  
我们已受具足戒，以及在教说上是入流者。

101.

之后去祇树林后，指导者教诫，  
被胜者教诫，我到达阿罗汉境界。

102.

之后那时，我教诫千位比丘，  
我的教诫作者们，他们也成为无漏者。

103.

在那个德行上满意的胜者，在这个首位使我住立：  
比丘教诫者们中最高的，在大众中是「劫宾那」。

104.

在十万劫时所作业，在这里对我展现果，  
如脱离的快速箭，使我的诸污染消尽(燃烧)。

105.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

106.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

107.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大劫宾那长老确实像这样地说偈颂。」

大劫宾那长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 536 末罗人之子达玻[AN.1.214]长老阿波陀那

108.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切世间知者、牟尼，从此在十万劫时，有眼者出现。

109.

一切有生命类者们的，教诫者、使知者、度脱者，教说善巧的佛陀，使许多人度脱。

110.

一切有生命类者们的，怜愍者、悲者、寻求有利者，对全部到达的外道，在五戒上创建。

111.

这样成为无扰乱，那时以诸外道成为空的，以成为自在者们、像这样者们、阿罗汉们，成为种种的。

112.

五十八肘高的，那位大牟尼，是有黄金价值外貌的，三十二殊胜相者。

113.

那时寿命，十万年被知道，以那样多[年]存续的他，使许多人度脱。

114.

那时我在汉色哇低，是大名声富翁之子，对世间灯光来到后，我听闻法的教说：

115.

为比丘们安排，卧坐处的自己的弟子，听闻称赞者的言语后，我成为喜悦的。

116.

为包括僧团、他的大仙，作管理后，以头在脚上倒礼后，我愿求那个位置。

117.

那时那位大英雄，宣布我的业：凡对包括僧团、世间的导师，款待七日，

118.

这位有睡莲叶的眼，狮子肩、金色皮肤，  
他在我的脚上倒礼：愿求最上位置者，

119.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

120.

那位佛的弟子：以达玻为名的有名者，  
安排卧坐处的首位者，那时这位将是。

121.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

122.

三百回，我使天的王权运行(作)，  
以及五百回，我是转轮王。

123.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
在一切处我是变得安乐者：由于那个业。

124.

从此在九十一劫时，名为毘婆尸(有毘婆舍那者)导师，  
看起来好看者出现：一切法有毘婆舍那者。

125.

我恶心地斥责，他的弟子、像这样者，  
一切漏遍灭尽者：以及了知「是纯净者」后。

126.

就对那位人中之英雄的，弟子们、大仙们，  
那时取食物券后，我施与乳粥。

127.

在这个贤劫，梵天的亲戚、大名声者，  
以迦叶姓氏为名，殊胜的说者出现。

128.

使教说辉耀后，征服诸恶的外道后，  
调伏能被调伏者们后，有弟子的他成为熄灭者。

129.

在包括弟子的庇护者已熄灭时，在当教说到达灭没时，  
惊怖天神们号哭：头发解开地、哭泣的脸地。

130.

法眼将被熄灭，我们将看不见善行者们，



我们将听不到正法，啊！少福德性的我们。

131.

那时全部大地，那个不摇动的成为剧烈摇动的，  
以及如有忧愁的海洋，叫悲话语。

132.

四方非人们，使诸大鼓响，  
恐怖的雷电，那时到处爆裂。

133.

诸流星从天空落下，以及火被看见：  
有烟的与光轮，诸野兽悲鸣。

134.

看见诸异相：教说已到达灭没的指示者后，  
我们七位惊怖的比丘，那时思惟：

135.

以缺我们的教说，以活命我们够了！  
进入大林野后，令我们对胜者的教说努力。

136.

那时在林野中我们看见，高的最上岩山，  
以梯子登上它后，我们使梯子落下。

137.

那时我们的长老教诫：佛陀的出现是极难得到的，  
极难得到的信得到后，但教说仅一些残余的。

138.

错失机会者们落入，无边苦海中，  
因此努力应该被作，只要在牟尼上所思持续。

139.

那位长老是阿罗汉，那时跟随者是不还者，  
其他善戒的、努力的我们，去天的世界。

140.

是熄灭者、度脱轮回者：那时单独在净居天者，  
我与哺古沙低，像这样色逼亚、婆酰雅，

141.

连同鸠摩罗迦叶，我们是在这里在那里到达者，  
从轮回系缚被解脱：被乔达摩怜愍。

142.

被出生在末罗的拘尸那罗，对我即便在母胎中是具念的，  
已命终的母亲被登上堆积的[柴堆]，从那里我被落下。

143.

在达玻[木]堆上降落的我，因此是有名的「达玻」，  
以梵行的力量，我七年成为解脱者。

144.

以乳粥力量，我以五支成为到达者，  
以对漏灭尽者的斥责，被许多恶者呵责。

145.

对福德与恶的两者，现在我是超越者，  
到达最上的寂静后，我住于无漏者。

146.

我安排卧坐处：使善行者们微笑后，  
在那个德行上满意的胜者，在这个首位使我住立。

147.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

148.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

149.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者末罗人之子达玻长老确实像这样地说偈颂。」

末罗人之子达玻长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 537 鸠摩罗迦叶[MN.23, DN.23, AN.1.217]长老阿波陀那

150.

从此在十万劫时，导师出现，  
一切世间有利益的英雄：帕度郁多罗(红莲更上者)为名者。

151.

那时我是婆罗门：出名的通晓吠陀知识者，  
我看见白天住处行走的，世间的导师，

152.

四谛说明者，使包括天神觉者，  
最高巧说者，在大众中解说者。

153.

那时喜悦心的我，邀请如来后，  
以种种染色的布，装饰帐棚后，

154.

有种种宝物的光亮，在那里我款待包括僧团，  
使款待七日后：种种最高味道的食物，

155.

以种种多彩的花，供养包括弟子后，  
在脚上倒礼后，我愿求那个位置。

156.

那时殊胜的牟尼：悲一味意向者说：  
请你们看这位殊胜的婆罗门：红莲嘴、眼[的]，

157.

许多喜、欣悦者，身体上的毛发竖起者，  
笑友善大眼睛者，我的教说极度渴求者，

158.

在我的脚上落下者，一衣者、快乐者，  
这位愿求那个位置：巧说者。

159.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

160.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
名为鸠摩罗迦叶，将是大师的弟子。

161.

由于种种花、布，以及诸宝石，  
他将到达，巧说者们中的首位。

162.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

163.\*

在种种有中徬徨，如舞蹈者在舞台上，  
成为沙柯鹿儿子后，我进入母鹿的子宫。

164.

那时在我到达子宫时，应该被杀的顺序被出现，  
我的母亲被沙柯舍弃，为尼拘律归依处到达者。

165.

以那样牠从死亡，被鹿王释放，  
遍舍同生类后，那时[沙柯]这么教诫我：

166.

只应该亲近尼拘律，不应该与沙柯共住，  
在尼拘律处死去者是比较好的，如果凡在沙柯处活命。

167.

被那头鹿群主教诫，我、母亲、像这样其他的，  
来到能被喜乐的兜率天住处，就如去外地者对自己的家。

168.

再一次在迦叶英雄的教说，来到灭没时，  
登上岩山顶端后，对胜者的教说努力后，[Apn.536, 135偈]

169.

现在我在王舍城，被出生在富翁家，  
我的孕妇母亲，出家成为无家者。

170.

发现有孕的她后，他们带给提婆达多，  
他说你们放逐，这位恶比丘尼。

171.

现在也被牟尼因陀罗，被胜者怜愍，  
有安乐的母亲，在比丘尼住房生我。

172.

憍萨罗国王知道那个后，扶养我，

以王子(鸠摩罗)之照顾，以及我以迦叶为名。

173.

由于有大迦叶，我是鸠摩罗迦叶，  
蚁丘等同的身体，被佛陀教导-听闻后，[MN.23]

174.

从那里我的心，从执取完全被解脱，  
使波亚西调御后，我到达这个首位。[DN.23]

175.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

176.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

177.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者鸠摩罗迦叶长老确实像这样地说偈颂。」

鸠摩罗迦叶长老阿波陀那第五。

第二十四诵分。

## Tha-ap 538 婆酰雅[AN.1.216]长老阿波陀那

178.

从此在十万劫时，导师出现，  
大光明者、三世界最高者，以帕度郁多罗(红莲更上者)为名字。

179.

对快速有神通智比丘的德行：牟尼称赞的，  
听闻后踊跃心的我，对大仙作行为后：

180.

施与布施七日后：我对弟子、牟尼，  
问讯正觉者后，那时我愿求那个位置。

181.

以那样佛陀记说我：请你们看这位婆罗门，  
在我的脚上落下者：省察行为(?)，

182.

金色供品积聚的肢体，白细皮肤，  
下垂频婆果的、铜色的唇，白的、锐利的、平整的牙齿，

183.

对更多的德行力量，身体上的毛发竖起的，  
成为德行暴流入处的，喜盛开的脸的，

184.

这位愿求位置：快速有神通智比丘的，  
在未来时将有大大牟尼，名为乔达摩，

185.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以婆酰雅名字为名，将成为大师弟子。

186.

那时满足者起来后，终身在大牟尼上，  
作行为后死没的我去天界，如对自己的住处。

187.

成为天神或人，由于他的业成为变得安乐者，  
轮回后，我领受成就。

188.

再一次在迦叶英雄的教说，来到灭没时，  
登上岩山顶端后，对胜者的教说努力后，[Apn.536, 135偈]

189.

清净戒的、有慧的，胜者教说作者，  
从那里死没的五人，我们去天的世界。

190.

婆酰雅的我被出生在，最上的巴鲁葛车城，  
之后被船投入海洋：少成就处。

191.

之后船被打破：行走几天后，  
那时已跌落在恐怖的、可怕的，摩竭鱼矿场处。

192.

那时我努力后，渡过大海后，  
殊胜的善脚港：慢慢地、发抖地被到达。

193.

穿着木料树皮衣后，为了食物我进入村落，  
那时那位满足的人说：这里来的这位是阿罗汉，

194.

对这位以食物、饮料，以及以衣服、卧具，  
以及以药物恭敬后，我们将成为变得安乐者。

195.

那时是诸需要物利得者：被他们恭敬、供养，  
我不如理地使思惟生起：「我是阿罗汉」。

196.

之后了知我的心后，古天神呵责：  
你不是方法、道的知者，你从哪里会是阿罗汉？

197.

被祂呵责，那时惊怖的我遍质问祂，  
在世间中谁或在哪里：这些阿罗汉、最上人？

198.

胜者在舍卫城-憍萨罗宫殿处：广慧者、殊胜广智能者，  
那位释迦人之子是无漏的阿罗汉，为了阿罗汉境界的到达教导法。

199.

听闻祂的那个言语后，极鼓舞者如吃惊的「贫困者」得到宝藏后，  
对最上的阿罗汉境界，对好看者、看见无边行境者成为踊跃心者。

200.

那时为了大师从那里出发后：令我经常看见无垢脸的胜者，  
来到能被喜乐的名为打胜的树林后，我询问婆罗门们世间欢喜者在哪里。

201.

之后他们说人神礼拜者，他为了食物的寻求已进入城市，  
牟尼之看见的热心者如兔快速地，来到后请你礼拜那位最高的人。

202.

之后我迅速地行走后，在最上的舍卫城，  
我看见那位为了食物行走者，无热望者、无贪求者，

203.

手上有钵者、眼睛无躁动贪者，黄[金]矿山刺戟者，  
吉祥住所相似者，带来阳光脸者。

204.

与他会面后、倒礼后，我说这个言语：  
乔达摩！请你成为，在恶路迷路者的归依处。

205.

为了有生类的济度，我为了托钵行走，  
不是对你法谈的时间：像这样第七牟尼说。

206.

那时极度渴求法的我，再三请求佛陀，  
该者为我教导法：深的、空的境界。

207.

听闻他的法后，我到达漏的灭尽，  
成为遍灭尽寿命者，啊！怜愍的大师。

208.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

209.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

210.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

211.

像这样长老记说：穿树皮衣的婆酰雅，  
被跌落垃圾堆中：以鬼类占有的母牛。

212.

自己的以前行为，大智能者宣说，  
那位长老般涅槃：在最上的舍卫城。

213.

从城市出去的，第七仙看见他：  
穿树皮衣的明智者，从外国到来的婆酰雅。

214.

已调御者已倒在地面，如倒下的因陀罗旗帜，



寿命已去、污染已干枯：胜者教说之作者。

215.

之后大师召唤，在教说上喜乐的弟子们，  
请你们拿起、带走后请你们使火葬，同梵行者的身体。

216.

请你们建造塔、请你们供养，那位大智能者已熄灭，  
快速有神通智者中这位是首位：我的言语运行的弟子。

217.\*

如果即使有千偈，无义理伴随的语句，  
一偈语句是比较好的：听闻该者后他寂静。[≈AA.31.11]

218.

于该处水与地，火、风不坚立，[SN.1.27]  
在那里诸行星不发光，太阳不辉耀。

219.

在那里月亮不照耀，在那里黑暗被知道(不存在)，  
而当婆罗门以牟尼牟尼那时，自己感知。

220.

又从色、无色，以及从乐、苦被解脱，  
像这样庇护者这么说：三世界归依处、牟尼。

「尊者婆酰雅长老确实像这样地说偈颂。」

婆酰雅长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 539 摩诃俱絺罗[AN.1.218]长老阿波陀那

221.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切世间知者、牟尼，  
从此在十万劫时，有眼者出现。

222.

一切有生命类者们的，教诫者、使知者、度脱者，  
教说善巧的佛陀，使许多人度脱。

223.

一切有生命类者们的，怜愍者、悲者、寻求有利者，  
对全部到达的外道，在五戒上创建。

224.

这样成为无扰乱，那时以诸外道成为空的，  
以成为自在者们、像这样者们、阿罗汉们，成为种种的。

225.

五十八肘高的，那位大牟尼，  
是有黄金价值外貌的，三十二殊胜相者。

226.

那时寿命，十万年被知道，  
以那样多[年]存续的他，使许多人度脱。

227.

那时我在汉色哇低，是通晓吠陀知识的婆罗门，  
来到一切世间最高者后，我听闻法的教说：

228.

那时那位英雄，对觉慧行境开花的弟子，  
对在义、法、词，以及辩才上熟知者，

229.

在这个首位上使住立，听闻那个后喜悦的我，  
对那位弟子、胜者，那时我款待七日。

230.

以布使包覆后：对包括弟子、聪慧之海，  
在脚上倒礼后，我愿求那个位置。

231.

之后世间最高者说：请你们看这位最上的婆罗门，  
在我的脚上弯曲者，有睡莲腹部光明者，

232.

对最胜佛的比丘的位置，这位愿求，  
以他的信、施舍，以及正法的听闻，

233.

在一切处成为变得安乐者后：在种种有中轮回后，  
在未来时间，你将得到那个心愿。

234.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

235.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以俱絺罗名字为名，将成为大师弟子。

236.

听闻那个后、成为喜悦的后，那时终身对胜者，  
慈心的、具念的，慧定置的我侍奉。

237.

以那个业的果报，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

238.

三百回，我使天的王权运行(作)，  
以及二十八回，我是转轮王。

239.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
在一切处我是变得安乐者：由于那个业。

240.

我在二种有中轮回：在天界还有人间，  
我没去其他趣，这是善实行的果。

241.

我在二种家中被生：刹帝利还有婆罗门，  
我不知道在卑下家中，这是善实行的果。

242.

在最后有已到达时，我是梵天的亲戚：  
在舍卫城婆罗门族姓，大财产中出生者。

243.

母亲名为坎达哇低，我的父亲是阿色勒亚那，  
当佛陀对父亲，以全部纯净的教导(调伏)时，

244.

那时在善逝上明净的我，出家成为无家者，  
目犍连为阿阇梨(轨范师)，舍利-生成(舍利弗)为和尚。

245.

在当头发被切断时，包括根的见被切断，  
那时穿着袈裟的我，到达阿罗汉境界。

246.

在诸义、法、词上，以及在辩才上我有觉慧，  
以那个已开花，世间最高者在这个首位使我住立。

247.

被优波提舍问，我{非一起看到}[明了?]地记说，  
在诸无碍解中以那个，我在遍正觉者的教说中是首位者。

248.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

249.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

250.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者大俱絺罗长老确实像这样地说偈颂。」

大俱絺罗长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 540 优楼频螺迦叶[AN.1.224]长老阿波陀那

251.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切世间知者、牟尼，  
从此在十万劫时，有眼者出现。

252.

一切有生命类者们的，教诫者、使知者、度脱者，  
教说善巧的佛陀，使许多人度脱。

253.

一切有生命类者们的，怜悯者、悲者、寻求有利者，  
对全部到达的外道，在五戒上创建。

254.

这样成为无扰乱，那时以诸外道成为空的，  
以成为自在者们、像这样者们、阿罗汉们，成为种种的。

255.

五十八肘高的，那位大牟尼，  
是有黄金价值外貌的，三十二殊胜相者。

256.

那时寿命，十万年被知道，  
以那样多[年]存续的他，使许多人度脱。

257.

那时我在汉色哇低，是被认定好的婆罗门，  
对世间灯光来到后，我听闻法的教说：

258.

那时在大集会处，有大群弟子，  
对在这个首位上使住立者，听闻后我成为喜悦的。

259.

以大随从，邀请大胜者后，  
与千为婆罗门一起，我施与布施。

260.

施与大布施后，问讯导师后，  
在一旁站立的、大喜的我，说这个言语：

261.

英雄！在你上以我的信，以及以服侍德行，  
令有大群众，对在那里在这里生起的[我]。

262.

那时对群众说，象吼的好声音的，  
美声鸟啼叫的大师：请你们看这位婆罗门，

263.

黄金容色的、大手腕的，睡莲嘴、眼[的]，  
身毛上升的、大喜的，在德行上对我有信的，

264.

这位愿求位置：狮子叫声比丘的，  
在未来时间，将得到那个心愿。

265.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

266.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以迦叶姓氏为名，将成为大师弟子。

267.

从此在九十二劫时，有无上大师，  
无类似的、无双的，弗沙(能被触达的)世间最高的导师，

268.

那时他破坏一切黑暗后，解开大结缚后，  
降下不死之雨：使包括天神的[世间]满足者。

269.

那时在波罗奈，我们是国王的小孩，  
我们全部有三位兄弟，都是国王信赖者。

270.

英雄样子的、强力的，在战场上不败者，  
那时边境已动乱，大地之主对我们说：

271.

「请你们去、去边境后，清理蛮族军队后，  
对领土作安稳后，请你们再给我。」他说。

272.

之后我们说：如果你给与导师，  
为了我们的侍奉，之后我们就将使完成。

273.

之后我们已得到殊胜的：被国王派遣，

对边境作刀放下的后，再对他{飞上}[来到]。

274.

乞求国王，对大师、世间的导师的侍奉，  
得到牟尼、英雄后，我们终身供养他：

275.

诸高价值的衣服，以及诸胜妙的食味，  
诸能被喜乐的卧坐处，以及诸有益的药。

276.

施与包括僧团、牟尼后，我们有以法生起的，  
持戒的、悲的，修习相应的心意。

277.

有信者们以慈心，侍奉导师后，  
在那位世间最高者被熄灭时，依个人力量地作供养后，

278.

从那里死没者们，到达兜率天者们在那里有大乐，  
我们已领受全部，这是佛供养的果。

279.\*

如幻术师在舞台上，使看见许多种类，  
像这样在有中迷走的我，成为毘提诃君主。

280.

以固那裸体行者的言说，成为来到邪见所依者，  
已登上地狱道：对我的女儿鲁者，

281.

不拿取劝告后，[但]我以那乐得梵天，  
种种善的被讲述(指出)，舍弃恶见后，

282.

我以差别(特质)，使十业道充满后，  
舍弃身体后我去天界，如自己的住处。

283.

在最后有已到达时，我是梵天的亲戚：  
在波罗奈富裕的，婆罗门大家族出生者。

284.

死、病、老害怕地，进入大林后，  
寻求涅槃境界的我，在结发者们中出家。

285.

那时我的两兄弟，与我一起出家，  
在优楼频螺建造隐居处后，我居住。

286.

以迦叶姓氏为名，优楼频螺居住者，  
从那里我有名字：「优楼频螺迦叶」。

287.

我的兄弟在河附近，名为那提(河)迦叶，  
在伽耶附近，是以伽耶迦叶为名。

288.

最年轻的有二百位，中间的兄弟有三百位，  
我有无欠缺的五百位，全部弟子是对我顺从的。

289.

那时佛陀对我到达后，对我作多种的神变后，  
世间最高者，人间的调御者调伏。

290.

与千围绕者，我成为善来比丘者，  
与那些千位全部，我到达阿罗汉境界。

291.

他们连同其他，许多弟子围绕我，  
以及能够的我教导[他们]，因此第七仙对我，

292.

在大群众状态上，在这个首位使我住立，  
啊！在佛上所作行为，我的有果的被产生。

293.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

294.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

295.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者优楼频螺迦叶长老确实像这样地说偈颂。」

优楼频螺迦叶长老阿波陀那第八。



## Tha-ap 541 罗陀[AN.1.233]长老阿波陀那

296.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切世间知者、牟尼，  
从此在十万劫时，有眼者出现。

297.

一切有生命类者们的，教诫者、使知者、度脱者，  
教说善巧的佛陀，使许多人度脱。

298.

一切有生命类者们的，怜愍者、悲者、寻求有利者，  
对全部到达的外道，在五戒上创建。

299.

这样成为无扰乱，那时以诸外道成为空的，  
以成为自在者们、像这样者们、阿罗汉们，成为种种的。

300.

五十八肘高的，那位大牟尼，  
是有黄金价值外貌的，三十二殊胜相者。

301.

那时寿命，十万年被知道，  
以那样多[年]存续的他，使许多人度脱。

302.

那时我在汉色哇低，是通晓吠陀的婆罗门，  
对人中殊胜者来到后，我听闻法的教说：

303.

对指导者、大英雄，对在诸群众中自信者，  
对有应辩顿才的比丘，在那个首位上宣布者。

304.

那时我作行为后：在包括僧团、世间的导师上，  
以头在脚上倒礼后，我愿求那个位置。

305.

以那个佛陀对我说：等同金环光明者，  
以诱人的、以污染垢拿走的声音。

306.

令你成为安乐者、长寿者，令你的愿求成功，  
在包括僧团上对我，极广大的行为被你做。

307.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

308.

在教说照耀时，将走到人的状态，  
以「罗陀」为名字，将是大师的弟子。

309.

诸德行之因那位对你满意的，释迦人之子、人中之牛王，  
导师将宣布[你为]，有应辩顿才者们中首位。

310.

听闻那个后、成为喜悦者后，那时终生对胜者，  
慈心的、具念的，慧定置的我侍奉。

311.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

312.

三百回，我使天的王权运行(作)，  
以及五百回，我是转轮王。

313.

广大的地区王位：从数量是不可数的，  
在一切处我是变得安乐者：由于那个业。

314.

在最后有已到达时，在最上的山围城，  
是在无财的婆罗门族姓中出生者：在欠缺覆盖物、坐具处。

315.

我给与一匙食物：对舍利弗像这样者，  
当年老的与年长的我，接近那个园林时，

316.

任何人不使，年老的、弱力的我出家(泰国版)，  
以那样我成为，悲惨者、肢体容色差者与忧愁[者]。

317.

大悲的大牟尼，看见我后说：  
儿子！什么事成为忧愁伤心的？请你说你的心生起的苦痛。

318.

英雄！我会得不到出家：在你善说的教说中，  
以那个忧愁我是悲惨者，导师！请你成为归依处。

319.

那时聚集比丘们后，第七牟尼询问：  
凡记得这位的侍奉，请他们说出。

320.

那时舍利弗说：我记得他的行为，  
使一匙食物给与，为了托钵行走的我。

321.

好！好！你是知恩者，舍利弗！你对这位，  
请你使年长的婆罗门出家，这位将成为出生良好者。

322.

从那里我得到出家，羯磨仪规、具足戒，  
就不久时，我得到漏的灭尽。

323.

由于恭敬地对牟尼的言说，喜悦的我听闻，  
诸有应辩顿才者中首位：从那里胜者使我住立。

324.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

325.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

326.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者罗陀长老确实像这样地说偈颂。」

罗陀长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 542 空虚王[AN.1.234]长老阿波陀那

327.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切世间知者、牟尼，  
从此在十万劫时，有眼者出现。

328.

一切有生命类者们的，教诫者、使知者、度脱者，  
教说善巧的佛陀，使许多人度脱。

329.

一切有生命类者们的，怜愍者、悲者、寻求有利者，  
对全部到达的外道，在五戒上创建。

330.

这样成为无扰乱，那时以诸外道成为空的，  
以成为自在者们、像这样者们、阿罗汉们，成为种种的。

331.

五十八肘高的，那位大牟尼，  
是有黄金价值外貌的，三十二殊胜相者。

332.

那时寿命，十万年被知道，  
以那样多[年]存续的他，使许多人度脱。

333.

那时我在汉色哇低，是在某家中，  
在他人工作道上致力(上轭)的我，没有任何自己的财产。

334.

在忏悔堂处，所作地面住的我，  
在那里燃烧火，那个确实是坚硬的、黑的。

335.

那时庇护者在集会处：四谛解释者，  
称赞弟子：持粗衣者。

336.

在他的德行上满意的我，对如来拜倒后，  
对持粗衣的首位，愿求最上的位置。

337.

那时帕度郁多罗世尊，对弟子们说，  
请你们看这个人：恶衣服者、瘦肢体者，

338.

喜、明净面容者，信财拥有者(?),  
身毛上升者、大喜者，不移动[如]沙罗树聚集者，

339.

这位愿求那个位置：色车谢那(真实卧所)比丘的，  
持粗衣者的：他的容色意志依止者。

340.

听闻那个后、成为喜悦的后，对胜者以头倒礼后，  
在胜者的教说上，终生作净美的业后，

341.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我是到达三十三天者。

342.

在忏悔堂处，以地面燃烧的业，  
在地狱千[年?]等同的，苦恼感受的我被燃烧。

343.

以那个业的残留，我五百生，  
成为人间家庭[出]生者后，在出生处有相标记者。

344.

正是五百生，为具备麻疯病者，  
我领受大苦：由于那个业。

345.

在这个贤劫时，对有名声的优帕里得，  
明净心意的我，以钵食使满足。

346.

以那个差别(胜进)业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

347.

在最后有已到达时，我被出生在刹帝利家，  
以父亲的死去，我是被交付大王国者。

348.

我被麻疯病征服，得到无喜乐、无安乐，  
因为王位乐是空虚的，因此我是空虚王。

349.

看见身体的过失后，我出家成为无家者，  
我来到巴洼利婆罗门，最高的弟子状态。

350.

与大随从，对人类导师来到后，  
我询问微妙的问题：对那位英雄、论说的戳刺者(?)：

351.

这个世间、其它世间，梵天的世间、包括天神的，  
我不证知你的见：有名声乔答摩的。

352.

对这么卓越的看见者，希求的我以问题到来，  
对怎样观察世间者，死王没看见？

353.

请你观察世间为空的，空虚王！经常具念地，  
拉出我随见后，这样会成为死神度脱者，

354.

这样观察世间者，死王没看见。[≈ Sn.70, 1123-1125偈]  
像这样佛陀对我说：一切病的医师。

355.

与偈结束同时，发须已舍断，  
我是袈裟衣着，像这样阿罗汉比丘。

356.

被病折磨的我没住，在诸僧团的住处，  
被诸风病折磨者：「住处不要变坏」。

357.

从垃圾堆带来后，以及从墓地、从诸车道，  
从那里作大衣后，我穿粗衣服。

358.

大能够的指导者在那个上，已满意我的德行，  
穿粗衣服者们中，在这个首位使我住立。

359.

福、恶已遍灭尽，一切病已避开，  
如无燃料的光焰，无漏的我将被熄灭。

360.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

361

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

362.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者空虚王长老确实像这样地说偈颂。」

空虚王长老阿波陀那第十。

迦旃延品第五十四。

其摄颂：

迦旃延、跋迦梨长老，名为大劫宾那的，  
达玻与名为鸠摩罗，婆酰雅、俱絺罗自在者，  
优楼频螺迦叶、罗陀，以及空虚王贤智者，  
在这里三百，连同六十二偈被聚集一起。

# 拔提亚品

## Tha-ap 543 侏儒拔提亚[SN.21.6, AN.1.194]长老 阿波陀那

1.  
名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，在一切法上有眼者，  
从此在十万劫时，导师出现。
2.  
那时我在汉色哇低城，是大财产的富翁之子，  
步行状态行走的我，去园林(僧园)。
3.  
那时那位世间灯光，导师教导法：  
对发出美妙声音的，弟子称赞。
4.  
听闻那个后、成为喜悦的后，对大仙作[布施]行为后，  
在大师的脚上礼拜后，我愿求那个位置。
5.  
那时佛陀记说，指导者在僧团中间：  
在未来时间，你将得到那个心愿：
6.  
从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。
7.  
在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以拔提亚名字为名，将成为大师弟子。
8.  
以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。
- 9.



从此在九十二劫时，弗沙(能被触达的)导师出现：  
难接近者、难征服者，一切世间最上的胜者，

10.

以及行具足者，巨大者、正直者、光辉照耀者，  
为一切众生寻求有利者，使许多者从系缚脱离。

11.

在他的难陀园中，我是华丽彩色的杜鹃鸟，  
比邻香室，我住在芒果树上。

12.

那时看见为了托钵行走的，应该被供养的、最高的胜者，  
看见后、使心变得明净后，我以美音发声。

13.

那时去王室庭园后，对极熟黄皮的，  
芒果串取后，我对正觉者献上。

14.

那时了知我的心后：大悲的胜者，  
从侍者的手，导师拿起钵。

15.

大喜心的我施与，大牟尼芒果串，  
放入钵后以翅膀，作合掌后以美音，

16.

以诱人的声音，以和雅的、悦耳的，  
为了供养佛陀鸣叫的我，离开后对巢躺卧。

17.

那时对喜悦心的，对来到佛情爱的我，  
恶意的鹰，接近后杀害。

18.

从那里死没的我在兜率天，领受大乐后，  
我来到人胎：由于那个业。

19.

在这个贤劫，梵天的亲戚、大名声者，  
以迦叶姓氏为名，殊胜的说者出现。

20.

他使教说辉耀后，征服诸恶的外道后，  
调伏能被调伏者们后，有弟子的他成为熄灭者。

21.

在那位世间最高者被熄灭时，许多净信的人，

为了对佛陀的供养，作大师的塔。

22.

对七由旬的，七宝装饰的塔，

「我们将为大仙建造」：像这样他们商量。

23.

那时迦尸国王居居的，军队指导者：

我成为后对无量的，在塔庙上说量。

24.

那时他们以我的言说：一由旬高的塔，

为人中之英雄建造：种种宝物装饰的。

25.

以那个善作的业，以及意图愿求，

舍弃人身后，我去三十三天。

26.

而现在在最后有时，我被出生在富翁家，

在殊胜的舍卫城中：富有的、富裕的、大财产的。

27.

在城市入口处看见善逝后：心意惊讶地，

出家后不久，我到达阿罗汉境界。

28.

凡塔庙的量，以该业我作，

我被出生为侏儒身体：值得轻蔑的。

29.

我以如蜜的声音，供养第七仙后，

美妙的声音比丘们中，我抵达首位。

30.

对佛陀以果实布施，以及以德行的随念，

沙门果已具足，我住于无漏者。

31.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，

如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

32.

确实是我的善来到的：在最胜佛陀的面前，

三明已抵达，佛陀的教说已做。

33.

四无碍解，此外八解脱，

六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者侏儒拔提亚长老确实像这样地说偈颂。」  
侏儒拔提亚长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 544 更柯雷瓦达[AN.1.204]长老阿波陀那

34.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，在一切法上有眼者，  
从此在十万劫时，导师出现。

35.

狮子下巴者、梵天话语者，天鹅镬鼓声者，  
龙象勇猛行走者，日月等的光明者，

36.

大智能者、大英雄，大禅定者、大力量者，  
大悲者、庇护者，黑暗破坏者，

37.

他任何时候是三世界最高者，调伏许多能被调伏者，  
正觉者教导法，知众生意向的牟尼，

38.

对禅定者、好于禅的英雄，对寂静者、不混浊者，  
在群众中称赞的，牟尼对[那个]人满意。

39.

那时我在汉色哇低，是通晓吠陀知识的婆罗门，  
听闻法后喜悦的我，愿求那个位置。

40.

那时胜者记说：指导者在僧团中间，  
婆罗门！令你成为喜悦者，你将得到那个心愿。

41.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

42.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
以雷瓦达名字为名，将成为大师弟子。

43.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

44.

而现在在最后有时，我被出生在拘利城，  
在成功的刹帝利家：富有的、富裕的、大财产的。

45.

当在迦毘罗卫，佛陀教导法时，  
那时在善逝上净信的我，出家成为无家者。

46.

我有许多疑惑：在那里在这里、在适合的不适合的上，  
佛陀调伏全部那个，教导最上的法后。

47.

之后我是度脱轮回者，经常在禅乐上喜乐者，  
那时我住，佛陀看见我后说这个：

48.

凡任何疑惑-在此世或在他世，能被自己知道的或能该被他人知道的，  
凡有禅定者们舍断那些全部：热心者们、行梵行者们。

49.

在十万[劫前]所做业，果为我在这里展现，  
如善脱离的快速箭，我使我的诸污染消尽(燃烧)。

50.

之后看见好于禅者后：佛陀、已达世界边的牟尼，  
大智者宣布：有禅定比丘们中的首位。

51.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

52.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

53.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者更柯雷瓦达长老确实像这样地说偈颂。」

更柯雷瓦达长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 545 夕瓦里[AN.1.207]长老阿波陀那

54.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，在一切法上有眼者，  
从此在十万劫时，导师出现。

55.

他的戒是不可数的，定如钻石，  
殊胜智是不可数的，以及解脱是无相似的。

56.

人间不死者在诸龙，以及诸梵天的聚集处，  
在沙门、婆罗门混杂的中，导师教导法：

57.

对自己的弟子-大利得者，对有福德者、有光辉者，  
使住立在那个首位：在诸群众中自信者。

58.

那时我是刹帝利：在名为汉色城的，  
听闻胜者的那个言说后：对弟子的许多德行，

59.

邀请后，款待包括弟子七日后，  
施与大布施后，我愿求那个位置。

60.

那时对在脚上弯曲的我，人中之牛王看见后，  
英雄以大声音，说这个言语。

61.

从那里对胜者的言语，大众想要听闻，  
诸天神、达努的后代、干达婆，以及诸大神通力的梵天，

62.

沙门连同婆罗门们，作合掌者们礼敬：  
贤骏人！对你礼敬，最上人！对你礼敬，

63.

大布施被刹帝利，对你们也施与七日，  
我们想要听闻他的果，大牟尼！请你记说。

64.

之后佛陀说：请你们听我所说的，  
在不能被衡量的佛陀上，在包括僧团上住立者，

65.

他的供养谁是说者？那个确实有不能被衡量的果，  
但如果那位大财富者，愿求最上的位置：

66.

广大利得的利得者，如善见比丘，  
「像这样愿我也成为」，在未来你将得到它。

67.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

68.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以夕瓦里名字为名，将成为大师弟子。

69.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我是到达三十三天者。

70.

从此在九十一劫时，毘婆尸(有毘婆舍那者)世间的导师，  
看起来好看者出现：一切法有毘婆舍那者。

71.

那时我在邦都马低[城]，是某家庭的，  
怜悯者连同看见者，工作忙碌者。

72.

那时某个团体，为毘婆尸大仙，  
使建造房舍：大的、极出名的。

73.

以及在大布施完成时，伴随地施与硬食，  
[但]寻找者们都没看见，新酪连同蜜。

74.

那时我取那个后：新酪此外蜜，  
我去工作主人家，寻求那个者们看见我，

75.

即使给与千[金]后，他们也得不到那二种，  
因此我这么思惟：这位将不是低级的，

76.

如这些人全部，恭敬如来，  
我也将作行为：在包括僧团、世间的导师上。

77.

那时我这么思惟后，对酪与蜜一起，  
混合后对世间的庇护者，对僧团我施与。

78.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

79.

我再一次在波罗奈，成为大名声的国王后，  
那时发怒的我对敌人，作门的障碍。

80.

那时受阻碍的苦行者们，被控制(守护)一日，  
之后以那个的果报，我落入激烈的地狱。

81.

而现在在最后有时，被出生在拘利城，  
以及我的母亲是苏玻祿莎，父亲是离车族人摩诃里。

82.

在刹帝利时以[非]福德业，由于对门的障碍，  
受苦的我，在母亲的子宫住七年。

83.

七日[在产道]门迷路的我，被给与大苦，  
我的母亲以意欲布施[提议]，这样成为极受苦者。[Ud.18]

84.

从安稳出去的我，被佛陀怜愍，  
就在白天出去的我，出家成为无家者。

85.

我的和尚是舍利弗，大神通力的目犍连，  
当为我的头发剃发时，大智者教诫。

86.

在当头发被切断时，我到达阿罗汉境界，  
诸天神、龙与人们，带给我诸需要物。

87.

对帕度郁多罗庇护者，以及对毘婆尸指导者，  
凡我完全喜悦地供养：以诸需要物殊胜地。

88.

之后以那些的殊胜，有广大最上的诸业，  
我在一切处得到利得：在山林、村落、水处、陆地处。

89.

为了见雷瓦达：当指导者行去时，



世间最高的导师，与三万比丘一起，

90.

那时诸天神带来的：大智能者为了我的利益，  
以诸需要物-大英雄：世间的导师、包括僧团，

91.

佛陀被我侍奉，去后看见雷瓦达，  
之后去祇树林后，在这个首位使我住立：

92.

夕瓦里是利得者们中首位：比丘们！在我的弟子们中，  
一切世间利益的大师，在诸群众中称赞我。

93.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

94.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

95.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者夕瓦里长老确实像这样地说偈颂。」

夕瓦里长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 546 婆耆舍[AN.1.212]长老阿波陀那

96.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，在一切法上有眼者，  
从此在十万劫时，导师出现。

97.

也如波浪在海洋，如星星在天空，  
像这样他的教语，被阿罗汉们变得多彩。

98.

被包括诸天、阿修罗，诸龙、人们置于前面，  
在沙门、婆罗门混杂处，在人中间最上的胜者，

99.

以诸光辉{执着}[照耀?]者，在世间中已达世界边的胜者，  
以言语使觉者，那位对能被调伏的诸红莲，

100.

四无畏具足者，最上人，  
害怕胆怯舍断者，到达安稳者、自信者，

101.

牛王最顶尖位者，以及佛境界(地)完全者，  
自称世间最高者，在任何地方没有呵责者，

102.

对无惊吓的狮子吼：那位像这样者的吼者，  
天或人或梵，反转者不被知道。

103.

最顶尖法的教导者，包括天的使度脱者，  
使法轮转起：在诸群众中自信者，

104.

对有辩才者们中首位，被认定好的弟子，  
许多德行称赞后，在这个首位使他住立。

105.

在汉色哇低城，那时我是被认定好的婆罗门：  
出生知一切吠陀的，论说的戳刺的(?)婆耆舍。

106.

接近那位大英雄后，我听闻法的教说后，  
我得到殊胜的喜：在弟子的德行上喜乐者。

107.

邀请善逝后，包括僧团、世间欢喜者，  
款待七日后，那时我以诸布使裹上。

108.

以头对脚倒礼后：被允许者、作合掌者，  
在一旁站立的、大喜的我称赞最上的胜者：

109.

说者之碎破者！对你礼敬，第七仙！对你礼敬，  
一切世间最高者！对你礼敬，不害怕之作者！对你礼敬，

110.

魔之搅乱者！对你礼敬，见之戳刺者！对你礼敬，  
寂静乐施与者！对你礼敬，归依处之作者！对你礼敬，

111.

尊师是无庇护者的庇护者，害怕者们的不害怕施与者，  
疲劳者们的休息地，归依处寻求者的归依处，

112.

以像这样等的对正觉者，对大德行者称赞后，  
我对论说的戳刺者(?)说：令我到达比丘的行仪。

113.

那时世尊，无边辩才者说：

凡他款待佛陀，包括弟子七日，

114.

以及称赞我的德行：以自己双手净信地，  
这位愿求位置：论说的戳刺者(?)比丘的，

115.

在未来时间，将得到那个心愿，  
领受不少的，天、人成就后，

116.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

117.

在他的诸法上为继承人：亲生的、法化作的，  
以婆耆舍为名字，他将成为弟子。

118.

听闻那个后、成为喜悦的后，那时终身对胜者，  
我以诸需要物侍奉：慈心地对如来。

119.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去兜率天。

120.

而现在在最后有时，我被出生在婆罗门家，  
当我被再生时，从出生七年，

121.

为出生知一切吠陀者，论说、知识自信者，  
论说自在者、巧说者，异说碎破者。

122.

「在孟加拉(婆耆)出生的」婆耆舍，或「在言语上自在者」，  
婆耆舍是我的名字，被世间认定。

123.

当我是到达懂得分别年龄者，在初期年轻上住立者时，  
那时在能被喜乐的王舍城，我看见舍利弗：  
第二十五诵分。

124.

为了托钵行走的，手持钵善自制的他，  
是眼无躁动贪者、节量说者，一寻量向下看者。

125.

看见他后、成为吃惊者后，我说我能相应的：  
如大量的翅子树：种种诗句(偈颂句)。

126.

他对我告知大师，正觉者、世间的导师，  
那时那位贤智的英雄，对我说更上的。

127.

作伴随离贪的言说：难看见的、最上的后，  
被种种辩才，被那位像这样者满意，

128.

以头在脚上倒礼后，说-「请你使我出家」，  
之后那位大慧者，带我给最胜的佛陀。

129.

以头在脚上倒礼后，我坐在大师的面前，  
最胜的说者说：婆耆舍！你是否知道，

130.

任何技能？那时我对他说-「我知道」，  
树林被舍弃的死去者头[颅]，或许十二年的，  
以你的殊胜明(学艺)，如果你能够请你教导。

131.\*

「是的」在被我同意时，他展示三个头[颅]，  
我教导：在地狱、人、天处往生者。

132.

那时导师展示，正是漏已灭尽者的头[颅]，  
从那个结束着手[除去努力-⑨]的我，请求出家。

133.

出家后对善逝，我在那里在这里称赞，  
之后这里比丘们嫌责我：你是诗喜悦者，

134.

因此为了考察，佛陀、指导者对我说：  
这些偈推敲地，又[或]立即地对你出现？

135.

英雄！我不是诗喜悦者，它们立即地对我出现，  
婆耆舍！那样的话现在，请你立即地对我称赞。

136.

那时我以偈颂，立即地称赞英雄、第七仙，  
那时对我满意的胜者，在首位上使我住立。

137.

以辩才、以心，对其他者轻蔑的我，  
在美善者上被他激起急迫感，我到达阿罗汉境界。

138.

有辩才者们中首位，其他任何人不被知道，  
如这位婆耆舍比丘，比丘们！请你们这样忆持。

139.

在十万[劫前]所做业，果为我在这里展现，  
如善脱离的快速箭，使我的诸污染消尽(燃烧)。

140.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

141.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

142.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者婆耆舍长老确实像这样地说偈颂。」

婆耆舍长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 547 难达葛[AN.9.4]长老阿波陀那

143.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，在一切法上有眼者，  
从此在十万劫时，导师出现。

144.

为了一切众生的利益，安乐、义理而说的，  
英雄、贤骏人，在包括天的[世间]中之行者，

145.

名声最高的到达者、有吉瑞者，名望、容色充满的胜者，  
被一切世间尊敬者，在一切方向出名者，

146.

那位越过疑者，度过疑惑者，  
思、意向圆满者，到达最上正觉者，

147.

未生起道的，使生起者、最上人，  
宣说未宣说的，以及产生未产生的，

148.

道的了知者与道的知者，道的讲述者、人中之牛王，  
道的熟练者、大师，调御者们中殊胜者、最上者，

149.

那时大悲的，导师教导法，  
在陷入的欲泥处，拉出有生命者们。

150.

在对比丘尼们教诫时，对被认定最胜的弟子，  
称赞的大牟尼，在这个首位上宣布。

151.

听闻那个后完全喜悦的我，邀请如来后，  
款待包括僧团的他后，愿求最上的位置。

152.

那时完全喜悦的庇护者，大仙对我说：  
令你成为安乐者、长寿者，你将得到那个心愿。

153.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

154.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以难达葛名字为名，将成为大师弟子。

155.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我是到达三十三天者。

156.

而现在在最后有时，我被出生在富翁家，  
在殊胜的舍卫城中：富有的、富裕的、大财产的。

157.

在城市入口处看见善逝后：心意惊讶地，  
在祇园领受处，我出家成为无家者。

158.

就以不久时间，我到达阿罗汉境界，  
从那里我是度脱轮回者：被一切见者教导。

159.

我为比丘尼们作，法的谈论、诸反问，  
她们被我教导，全部成为无漏者：

160.

五百位无欠缺的，那时满意的大有利益者，  
对比丘尼们教诫者们，在首位处使我住立。

161.

在十万[劫前]所做业，果为我在这里展现，  
如善脱离的快速箭，使我的诸污染消尽(燃烧)。

162.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

163.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

164.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者难达葛长老确实像这样地说偈颂。」

难达葛长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 548 黑优陀夷[AN.1.225]长老阿波陀那

165.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，在一切法上有眼者，  
从此在十万劫时，导师出现。

166.

导师们中殊胜的大师，知德行非德行者、胜者，  
知恩者与感恩者，在渡场处使有生命者们努力。

167.

以一切知性、以智，怜愍所依者衡量后，  
教导最顶尖的法：无边德行累积者。

168.

任何时候那位大英雄，{无边的胜者轮回}[忆念无边的人们?],  
教导如蜜的法：与四谛有关的。

169.

听闻那个殊胜的法：初、中、末辉耀的后，  
十万生类，有法的现观。

170.

那时大地是清澈响亮的，以及诸雨云打雷，  
天、梵、人、阿修罗，转起赞赏：

171.

啊！悲的大师，啊！法的教说，  
啊！在有海中，胜者拉起诸下沈者。

172.

像这样在诸强宗教感生起的，包括诸人、不死者(天?)、梵中，  
胜者称赞弟子：使家明净者们的首位。

173.

那时我在汉色哇低城，被出生在大臣家，  
是端正者、英俊者，广大财谷者。

174.

来到天鹅园后，我礼拜那位如来后，  
听闻如蜜的法后，以及对像这样者作行为后，

175.

我在脚上倒礼后，说这个言语：  
使家明净者们的首位，牟尼！凡被你称赞，



176.

英雄！令我成为像样样者：在最胜佛陀的教说中，  
那时大悲者，{或}[如?]对我灌注地，

177.

对我说-儿子！{残余的}[请你奋起?]，你将得到那个心愿，  
就在胜者上作行为后，如何会是无结果的？

178.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

179.

在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者，  
以优陀夷名字为名，将成为大师弟子。

180.

听闻那个后、成为喜悦者后，那时终生对胜者，  
慈心的我，以诸需要物侍奉指导者。

181.

以那个业的果报，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

182.

而现在在最后有时，在能被喜乐的迦毘罗卫，  
被出生在大臣家：在净饭王处。

183.

那时悉达多被出生，在能被喜乐的蓝毘尼森林：  
为了一切世间的利益，以及安乐-人中之牛王。

184.

那日我正好被出生，就与他一起被养育，  
所爱的、怜惜的同伴，聪明者、政治熟知者，

185.

以年龄二十九，从家出去后，  
度过六年后，他成为佛陀、指导者。

186.

战胜魔军后，使诸漏吐出后，  
渡过有海洋后，在包括天的[世间]中他成为佛陀。

187.

对名为仙人[落下处]行去后，教导五[人]一群的后，  
之后世尊教导：在那里在这里一一行走后。

188.

教导能被教导的他，是包括天的摄护者，  
对摩揭陀山[围城]来到后，那时胜者住。

189.

那时我被，净饭王派遣，  
去后看见十力后，出家后我成为阿罗汉。

190.

那时乞求大仙后，使我到达名为迦毘[罗卫城]，  
之后我去城市后，使许多家(大族)变得明净。

191.

在那个德行上满意的胜者，他在大群众中对我，  
指导者宣布：使家明净者们的首位。

192.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

193.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

194.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者黑优陀夷长老确实像这样地说偈颂。」

黑优陀夷长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 549 无畏[MN.58]长老阿波陀那

195.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，在一切法上有眼者，  
从此在十万劫时，导师出现。

196.

如来使任何者，在归依上安顿，  
使任何者在戒上安顿：在最上的十业路上。

197.

那位英雄对无论谁施与，最上的沙门位果，  
像这样给与八等至，三明。

198.

在六神通上使努力：最上人对任何众生，  
那位庇护者对无论谁施与，四无碍解。

199.

看见应该被觉的人后，即使不可数的由旬，  
刹那地接近后，人间的调御者教导(调伏)。

200.

那时我在汉色哇低，是婆罗门儿子，  
全部吠陀的通晓者，文典[上]被认定者，

201.

以及在词上熟练者，在字汇上自信者，  
圣句通晓者、仪轨知者，韵律学熟知者。

202.

徒步状态行走的我，来到天鹅园后，  
看见最胜的殊胜[法]施与者，被大众置于前面。

203.

敌对思量的我，对教导离尘法者，  
来到后听闻，善的、离垢的后-我，

204.

对出声的(?)或重复的，丢弃的或无意义的，  
那位牟尼的没看见，从那里我成为出家者。

205.

就以不久的时间，在佛陀教说中，  
成为一切众生自信者，聪敏者、被认定有德行者。

206.

那时編集，善辞句的四偈后，  
称赞三世界最高者后，我日日教导：

207.

你是离染的大英雄，在有恐怖的轮回中住者，  
你以悲不被熄灭：因此是悲的牟尼。

208.\*

当成为衰灭的一般人时，你是非污染控制者，  
正知者、念结合者，因此这位是不可思议者。

209.

诸薄弱的污染：我有该者-诸所依到达的，  
被智火遍燃烧的，不被遍灭尽-那是未曾有的。

210.

凡一切世间的尊重者，世间对该者像这样尊重的，  
像这样也是世间的老师，世间对他是随转起的。

211.

以像这样等等，我称赞正觉者、法的教说，  
终生实践(作)后，从这里死没的[我]成为去天界者。

212.

从此在十万劫时，凡我称赞佛，  
我不证知恶趣，这是称赞的果。

213.

我使在天的世间大王位，黄金价值的来到，  
转轮王大王位，我经常领受。

214.

我在二种有中彼生：在天界还有人间，  
我不知道其它趣处，这是称赞的果。

215.

我在二种家中彼生：刹帝利还有婆罗门，  
我不知道在卑下家中，这是称赞的果。

216.

而现在在最后有时，在最上的山围城，  
我是频毘沙罗王的儿子，以及以无畏为名字。

217.

走到恶朋友影响后：使被尼乾陀迷惑，  
被尼乾陀派遣，我对最胜的佛陀来到后，

218.

质问微妙的问题后，听闻最上的解答后，  
出家不久后，我到达阿罗汉境界。

219.

称赞殊胜的胜者后，于一切时我是被称赞者，  
我有极香的身体、嘴，是乐具备者。

220.

锐利、疾速、轻快慧的，就像这样我是大慧者，  
以及种种辩才：由于那个业。

221.

大称赞帕度郁多罗后：净信心者对无等同者、自存者，  
十万劫中不去苦界地：以那个的力量。

222.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

223.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

224.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者无畏长老确实像这样地说偈颂。」

无畏长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 550 罗么色耿其雅长老阿波陀那

225.

在这个贤劫，梵天的亲戚、大名声者，  
以迦叶姓氏为名，殊胜的说者出现。

226.

那时我连同檀香，在教说中出家后，  
直到生命的终点，在教说中使法充满。

227.

从那里死没的我们两者，是兜率天往生者，  
在那里以诸天的舞蹈，歌曲与音乐，

228.

形色等十支，征服其余的后，  
尽其寿命住后，领受大乐后，

229.

从那里死没后，檀香往生三十三天，  
我在迦毘罗卫，被出生为释迦族的儿子。

230.

当世间的导师，被优陀夷长老请求时，  
对释迦族有怜愍者，来到迦毘罗卫。

231.

那时极慢的释迦族人，非佛陀的德行知者，  
不对正觉者鞠躬：血统傲慢者们、无敬意者们。

232.

了知他们的意向后，胜者在空中经行，  
如雨云下雨，如火焰炽燃。

233.

使看见无可比的形色后，再消失(隐形)，  
及一个成为多个后，再成为一个。

234.

以及对黑暗变明亮地，以种种方式被看见，  
作神变后，牟尼教导(调伏)亲族们。

235.

四洲的大云，那时下雨，  
那时佛陀教导，毘输安多罗[本生]。

236.

那时那些刹帝利全部，放下血统生的骄傲后，  
归依佛陀，那时净饭(王)说：

237.

广慧者！这是第三次我对你，一切眼者！在脚上礼拜，  
当被善出生时大地震动，以及当蒲桃树荫不舍弃你时。

238.

那时看见那个佛威力后，吃惊意的我，  
就在那里出家，住于是母亲供养者。

239.

檀香天子对我，接近后随询问，  
那时贤善一夜者的，简略、详细意趣。[MN.134]

240.

被督促的我那时以那个，对人类导师来到后，  
听闻贤善一夜者后，激起急迫感的[我]成为专心于树林者。

241.

那时我询问母亲，我将单独住在树林，  
母亲对我-「柔软者」，那时阻止那个言语。

242.

芦苇、茅草、甜根子草，须芒草、文邪草、灯心草：  
随增大远离的我，以胸部驱散。，

243.

那时进入树林的我，忆念胜者的教说：  
贤善一夜者的教诫后，我到达阿罗汉境界。

244.

不应该使过去的随行，不应该期待未来的，  
凡那个过去的已被舍，而未来的未到达。

245.

以及凡对现存的法，处处作观，  
不能被征服、不能被动摇，智者应该随增大它。

246.

就今天努力应该被做，谁会知道明天的死？  
因为与那个死神大军，确实没有誓约。

247.

这样热心住者，是日夜不懈怠者，  
寂静的牟尼说：他确实是贤善一夜者。

248.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

249.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

250.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者罗么色耿其雅长老确实像这样地说偈颂。」

罗么色耿其雅长老阿波陀那第八。



## Tha-ap 551 哇那婆蹉长老阿波陀那

251.

在这个贤劫，梵天的亲戚、大名声者，  
以迦叶姓氏为名，殊胜的说者出现。

252.

那时我在那位佛陀的，教说中出家后，  
终生行梵行后，已从那里死没。

253.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

254.

从那里死没的我，是在林野中的鸽子，  
德行具足的，经常好于禅比丘住在那里。

255.

是慈心者、悲者，经常有完全喜悦的脸，  
平静的大英雄，在诸无量处是熟知者，

256.

在思惟上离盖者，在一切众生所依上有利益者，  
不久在那位善逝的弟子上，我是信赖者。

257.\*

那时在隐居处，走近后对坐在脚下的[我]，  
有时施与有食味的，以及有时教导法。

258.

那时以广大的情爱，对胜者的儿子近坐后，  
从那里死没的[我]是去天界者，如离家者对自己的家。

259.

从天界死没的[我]，以福德业是出生在诸人间者，  
舍弃家后，我经常出家。

260.

就在那里我成为，沙门、苦行者、婆罗门后，  
好几百[生]，我住在林野。

261.

而现在在最后有时，在能被喜乐的迦毘罗卫，  
婆蹉姓婆罗门，在他的妻子处我入胎。

262.

我的母亲有妊妇的异常嗜好：当我是出子宫外者时，  
在接近被出生时，有树林居住的决定。

263.

从那里我的母亲生产：在能被喜乐的树林中间，  
从胎出去的我，他们以袈裟领受。

264.

之后悉达多王子，释迦家旗帜者被生，  
我是他所爱的朋友，信赖者、极尊敬者(?)。

265.

在众生心材离家时：舍去广大名声后，  
我也出家后，到喜马拉雅山。

266.

对树林住所、应该被尊敬的，说头陀的迦叶，  
看见后、听闻胜者出现后，我来到人间的调御者。

267.

他为我教导法：一切义理说明者，  
从那里我出家后，就再返回树林。

268.

在那里不放逸住的我，触达六神通，  
啊！我有善得到的利得：被善友怜愍。

269.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

270.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

271.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者哇那婆蹉长老确实像这样地说偈颂。」

哇那婆蹉长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 552 小极香者长老阿波陀那

272.

在这个贤劫，梵天的亲戚、大名声者，  
以迦叶姓氏为名，殊胜的说者出现。

273.

是具足细相者，三十二殊胜相者，  
一罍光环围绕者，光芒网覆盖者，

274.

如月亮的安心者，如太阳的光明的作者，  
如雨云的使熄灭者，如海洋的德行矿山，

275.

以戒如大地，以定如喜马拉雅山，  
以慧如虚空，如风的无执著者。

276.

那时我在波罗奈，被往生在大家族中，  
在很多财谷，种种宝物积聚处。

277.

对与大围绕者，坐着的世间的导师，  
来到后我听闻法：如不死的、迷人的。

278.

持有三十二相者：如有星星的月亮，  
细相具足者：如开花的沙罗树王，

279.

光芒网包围者：如燃烧的不移动黄金，  
一罍光环围绕者：[如]百光芒太阳，

280.

金色脸的殊胜胜者，沙门如岩石，  
心被悲充满者，以德行如海洋，

281.

以及有世间出名的名望：如最上的须弥山，  
以名声广大的英雄，等同虚空的牟尼，

282.

在一切处无执着心的，如风的导师，  
一切生命类的依所：如大地的第七牟尼，

283.

不被世间涂污：如红莲被水，  
恶论丛燃烧者：如火聚辉耀，

284.

在一切处如解毒剂：污染毒破灭者，  
如香取山的岩石：德行香装饰者，

285.

德行矿山的英雄：如诸宝物的海洋，  
如诸树林排列的信度河：污染垢运送者，

286.

如胜利的大战士：魔军压碎者，  
如那位转轮王：觉支宝自在者，

287.

大全面能够样子者，瞋病医师，  
如外科医生，见肿瘤无结果者。

288.

那时那位世间灯光，被包括人、不死者恭敬，  
人之太阳、胜者，在诸群众中教导法：

289.

大财富者施与布施后，以戒成为到达善去者(善逝)，  
以及以修习熄灭，像这样这么教诫。

290.

对大乐味的那个教诫，对初、中、末辉耀的，  
全部群众听闻，如不死的大食味。

291.

听闻极美味的法后，在胜者的教说上净信的我，  
归依善逝后，终生礼敬。

292.

在牟尼的香室，那时我涂地面：  
以四种香，在每月中有八日。

293.

祈愿极香的自己：为了恶臭气味的身体后，  
那时胜者记说：是极香身体利得者。

294.

凡对该香室地面，以香涂一次，  
以那个业的果报，在那里在这里往生者，

295.

在一切处这个人，将有极香的身体，  
成为德行香结合者后，无漏者将被熄灭。

296.

以那个善作的业，以及意图愿求，  
舍弃人身后，我去三十三天。

297.

而现在在最后有时，我被出生在婆罗门家，  
当我住母胎时，以身体是极香者。

298.

以及当我从母胎，出去时那时，  
舍卫城全部，如被散发香气的诸香吹。

299.

芳香的花雨：天香的、悦意的，  
以及高价值的诸香，那时强力吹。

300.

以及天神们全部以诸香，以诸香花对那个家，  
极香地散发香气：在我出生的该家处。

301.

而当[我是]年轻的、幸福的，在青春初期住立的时，  
那时人间的调御者，教导有群众的谢勒后，

302.

被他们全部围绕，已来到舍卫城，  
那时看见那个佛陀的威力后，我出家。

303.

戒、定、慧，以及无上的解脱：  
修习四法后，我到达漏的灭尽。

304.

当我是出家者时，以及当我成为阿罗汉时，  
以及当我将[来]被熄灭时，那时有香雨。

305.

我的香身体经常散发香气：高价值檀香、黄玉兰树、青莲，  
以及就像这样其他的全部，征服后从那个在那里在这里我散发香气。

306.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

307.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

308.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者小极香者长老确实像这样地说偈颂。」

小极香者长老阿波陀那第十。

拔提亚品第五十五。

其摄颂：

拔提亚、雷瓦达长老，以及大利得的夕瓦里，  
婆耆舍连同难达葛，优陀夷、像这样无畏，  
罗么色与哇那婆蹉，连同极香者第十则，  
在那里三百，又超出那个十六偈。

其次，品的摄颂：

名为翅子树的品，果施与者、草施与者，  
迦旃延、拔提亚品，以及这些偈被计算：  
在这里九百，连同八十四偈，  
有五百五十[则]，阿波陀那被说明，  
与摄颂偈一起，这些有六千，  
又二百，超出那个十八偈。

# 名声品

## Tha-ap 553 名声长老阿波陀那

1.  
进入大海后，住处被我善建造(化作)，  
有善建造的莲花池，鸳鸯鸣叫响亮的。
2.  
被诸水草，以及诸红莲、青莲覆盖，  
以及在那里河流动：美丽堤岸的、悦意的，
3.  
鱼、龟覆盖的，种种鸟遍布的，  
孔雀、白鹭鸣叫的，与诸可爱的杜鹃鸟等。
4.  
诸鸽子、日鹅，诸鸳鸯、河中行走的，  
以及在那里诸山鹑、八哥，诸帕么葛[鸟]、鹧鸪，
5.  
诸吼叫的天鹅及白鹭，许多褐色的猫头鹰，  
七宝具足的，宝珠、珍珠、珊瑚的。
6.  
全部黄金作的树：种种树干完全摇动的，  
日夜时时刻刻，照亮住处。
7.  
六万乐器，在傍晚、清晨被演奏，  
一万六千女子，经常围绕我。
8.  
从住处出去后，对苏昧达(极聪明者)-世间的导师，  
净信心的、快乐的我，礼拜那位大名声者。
9.  
问讯正觉者后，我邀请那个僧团，  
那位贤智者同意：苏昧达世间的导师。

10.

为我作法的谈论后，大牟尼使[我]离开，  
问讯正觉者后，我到达(接近)我的住处。

11.

我召唤随从，那时全部集合，  
佛陀午前时，将来到住处。

12.

是我们的利得、我们的善得的：我们住在你的旁边，  
我们也对最胜的佛陀，对大师我们将供养。

13.

使食物饮料准备后，我通知时间，  
与十万自在者，世间的导师到达。

14.

以五支乐器，我作迎接，  
在全部黄金作的椅子上，最上人坐下。

15.

那时有上面覆盖物，全部黄金作的，  
诸扇子吹。无上的僧团。

16.

以很多的食物饮料，我使比丘僧团满足，  
各自一套衣服，我施与比丘僧团。

17.

凡他们说那位苏昧达：诸奉献的领受者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

18.

凡对我以食物饮料，以及使全部这些满足，  
我将宣说他，请你们听我的所说。

19.

在一千八百劫中，将在天的世界喜乐，  
以及千回，将成为转轮王。

20.

凡胎他进入：天界还是人间，  
一切全部黄金作的覆盖物，将对他保持。

21.

在三万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

22.



在他的诸法上为继承人，亲生者、法化作者  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

23.

在比丘僧团中坐下后，将吼狮子吼，  
他们在火葬用柴堆上使持伞，在伞下方处被燃烧。

24.

沙门位被我抵达，诸污染被我破坏，  
在帐棚或树下，我的畏惧不被知道。

25.

在三万劫时，那时我施与该布施，  
我不证知恶趣，这是一切布施的果。

26.

我的诸污染已破坏，一切有已根除，  
如龙象切断系缚后，我住于无漏者。

27.

确实是我的善来到的：我有在佛陀的面前，  
三明已抵达，佛陀的教说已做。

28.

四无碍解，此外八解脱，  
六神通已作证，佛陀的教说已做。

「尊者名声长老确实像这样地说偈颂。」

名声长老阿波陀那第一。

## Tha-ap 554 那提迦叶长老阿波陀那

29.

对帕度郁多罗(红莲更上者)佛，对世间最胜者、像这样者，  
对托钵行走者，对保持最上名声者，  
取最高的果实后，我施与大师。

30.

以那个业，人间的因陀罗！世间最胜！人中之牛王！  
我是不移动处到达者：舍弃胜败后。

31.

从此在十万劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是最高布施的果。

32.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

33.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

34.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者那提迦叶长老确实像这样地说偈颂。」

那提迦叶长老阿波陀那第二。

## Tha-ap 555 伽耶迦叶长老阿波陀那

35.

那时我是皮衣者，一佉梨的荷物持者，  
携带一佉梨的份量的枣子后，带去隐居处。

36.

在那时世尊：单独者、无伴侣者、胜者，  
接近我的隐居处：一切时使辉耀者。

37.

使自己的心变得明净后，问讯善禁戒者后，  
以两手举起后，我师与佛陀枣子。

38.

从此在三十一劫时，那时我施与该果实，  
我不证知恶趣，这是枣子布施的果。

39.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

40.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

41.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者伽耶迦叶长老确实像这样地说偈颂。」

伽耶迦叶长老阿波陀那第三。

## Tha-ap 556 金毘罗[AN.5.201]长老阿波陀那

42.

在拘留孙(持峰)已涅槃时：已完成的婆罗门，  
取乳香树花串后，我使做帐棚。

43.

成为到达三十三天的我，得到最上的宫殿，  
我比其他天神们更辉耀，这是福业的果。

44.

不论日或夜，走动与站立的我，  
被诸乳香树花覆盖，这是福业的果。

45.

就在这劫，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

46.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

47.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

48.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者金毘罗长老确实像这样地说偈颂。」

金毘罗长老阿波陀那第四。

## Tha-ap 557 跋耆子长老阿波陀那

49.

色得乐夕(百光芒)世尊，自存者、不败者，  
从独处出来后，出去食物处。

50.

看见一把(手)果实后，我接近人中之牛王，  
净信心的、快乐的我，施与色哇得树果实。

51.

从此在九十四劫时，那时我施与该果实，

我不证知恶趣，这是果实布施的果。

52.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

53.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

54.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者跋耆子长老确实像这样地说偈颂。」

跋耆子长老阿波陀那第五。

## Tha-ap 558 郁多罗[AN.8.8]长老阿波陀那

55.

名为苏昧达(极聪明者)正觉者：三十二殊胜相者，  
想要远离的世尊，到达喜马拉雅山。

56.

进入喜马拉雅山后：最高悲的牟尼，  
盘腿后，最上人坐下。

57.

那时我是，咒术师、空中行走者，  
取{善逝}[善作]的三叉戟后，那时我在空中行。

58.

如在山顶上的火，如在满月时的月亮，  
佛陀{对}[在]林中发光，如开花的沙罗树王。

59.

从树林顶端出去后：佛陀的诸光芒跑，  
看见芦苇火容色样子后，我使心变得明净。

60.

寻找的我看见，天芳香的翅子树花，  
拿起三朵花后，我供养最胜的佛陀。

61.

以佛的威力，那时我的三朵花，  
诸茎朝上、叶向下地，为大师作日荫。

62.

以那个善作的业，以及意图愿求，

舍弃人身后，我去三十三天。

63.

在那里我有善作的宫殿，被知道为「翅子树」，  
六十由旬高度，三十由旬宽的。

64.

千部分[阶]、百球[尖塔]，旗帜装饰的是黄金制的，  
十万尖塔，在我的宫殿中出现。[Apn.339, 81偈]

65.

诸黄金作的、珠宝作的，此外诸红宝石作的，  
此外玻璃床座，凡想要的向想要的之处。

66.

大价值的床：床垫、毛垫绑定的，  
以及一边有流苏羊毛床罩的，结合枕头的。

67.

从住处出去后，是天漫游行者，  
如我想要去，被天众置于前面。

68.

我站在花下面，我有在上面的覆盖物，  
周围百由旬，被诸翅子树覆盖。

69.

六万乐器，朝夕侍奉，  
经常围绕我，日夜不倦怠地。

70.

在那里以诸舞蹈、歌曲，以及诸铜锣、演奏，  
以娱乐的喜乐我喜乐，想要欲的我喜悦。

71.

在那里吃与喝后，那时我在三十三天喜悦，  
被女众伴随的我，在最上的宫殿中喜悦。

72.

五百回，我使天的王权运行(作)，  
以及三百回，我是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

73.

在种种有中轮回的我，得到大的财富，  
在财富上我没有欠缺，这是佛供养的果。

74.

我在二种有中轮回：在天界还有人间，

我不知道其它趣处，这是佛供养的果。

75.

我在二种家中被生：刹帝利还有婆罗门，  
我不知道在卑下家中，这是佛供养的果。

76.

象车乘、马车乘，轿、战车，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

77.

婢女众、奴仆众，以及完全装饰的女人们，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

78.

诸绢衣、毛衣，以及诸亚麻衣、棉衣，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

79.

新衣服、新果实，新的最高味食物，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

80.

请你嚼这个、请你吃这个，请你在这个床上躺卧，  
我得到就全部这个，这是佛供养的果。

81.

我在一切处被供养，我有极高的名声，  
我经常有大伴党，经常有不能被破坏的群众。  
我有最上的亲族，这是佛供养的果。

82.

我不知道冷热，热恼不被知道，  
还有心的苦，在我的心中不被发现。

83.

成为黄金容色后，我在种种有中轮回，  
我不知道容色差的，这是佛供养的果。

84.

从天的世界死没后，被白根督促，  
是在舍卫城出生者，在极富裕的大财富处。

85.\*

舍弃五种欲后，我出家成为无家者，  
从出生七年，我到达阿罗汉境界。

86.

佛陀使受具足戒：德行了知的有眼者，

幼小的我是应该被供养者，这是佛供养的果。

87.

我有清净的天眼，我是定善巧者，  
是神通波罗蜜到达者，这是佛供养的果。

88.

无碍解已抵达，在诸神通上是熟知者，  
在诸法上波罗蜜已到达，这是佛供养的果。

89.

在三万劫时，凡我全面供养佛，  
我不证知恶趣，这是佛供养的果。

90.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

91.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

92.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者郁多罗长老确实像这样地说偈颂。」

郁多罗长老阿波陀那第六。

## Tha-ap 559 另位郁多罗长老阿波陀那

93.

在世间的庇护者已涅槃时：悉达多(义理成功者)-世间的导师，  
聚集我的亲族们后，我作遗骨供养。

94.

从此在九十四劫时，凡我全面供养遗骨，  
我不证知恶趣，这是遗骨供养的果。

95.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

96.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

97.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者另位郁多罗长老确实像这样地说偈颂。」

另位郁多罗长老阿波陀那第七。

## Tha-ap 560 贤胜利长老阿波陀那

98.

进入该莲花池后：种种象亲近的，  
在那里我拔起莲藕：那时食物之因。

99.

在那时世尊：名为帕度郁多罗(红莲更上者)的，  
穿赤红衣服的佛陀，在直风中行走。

100.

摇动的粪扫衣，那时我听到声音，  
向上静观的我，看见世间的导师。

101.

就在那里成为站立的我，请求世间的导师：  
以莲藕蜜伴随，莲藕乳酥的，

102.

请佛陀接受我的：有眼者出于怜悯，  
从那里悲的大师，大名声者下来后，

103.

接受我的施食：有眼者出于怜悯，  
正觉者接受后，对我作感谢(随喜)：

104.

大福德者！令你成为快乐者，令你的趣处成功，  
以这个莲藕的布施，你将得到广大的乐。

105.

正觉者说这个后：水生最上者为名者，  
正觉者取施食后，胜者以天空离开(去)。

106.

从那里取莲藕后，我去我的隐居处，  
在诸树上使莲藕悬系后，我随念我的布施。

107.

大风生成后，使树林摇动，  
虚空鸣响，以及那时雷电爆裂。

108.

从那里对我落下的雷电，那时在头上落下，  
那个正坐着的我，在那里已命终。



109.

被福德业链接，我往生兜率天，  
我的死尸已倒下，我在天的世界喜乐。

110.

八万六千，完全装饰的女人：  
朝夕侍奉，这是莲藕布施的果。

111.

回来人胎后，那时我是变得安乐者，  
以在财物我没有不足的，这是莲藕布施的果。

112.

有怜愍者-以那位：天神中的天神、像这样者，  
一切漏已遍灭尽，现在没有再有。

113.

从此在十万劫时，那时我施与该莲藕，  
我不证知恶趣，这是莲藕布施的果。

114.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

115.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

116.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者贤胜利长老确实像这样地说偈颂。」

贤胜利长老阿波陀那第八。

## Tha-ap 561 尸婆迦长老阿波陀那

117.

当毘婆尸(有毘婆舍那者)大仙，为了寻求[施食]行走时，  
看见空钵后，我使粥充满。

118.

从此在九十一劫时，那时我施与该施食，  
我不证知恶趣，这是粥的果。

119.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

120.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

121.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者尸婆迦长老确实像这样地说偈颂。」

尸婆迦长老阿波陀那第九。

## Tha-ap 562 优波瓦那[SN.46.8]长老阿波陀那

122.

名为帕度郁多罗(红莲更上者)的胜者，一切法的到达彼岸者，  
如火聚燃烧后，正觉者已般涅槃。

123.

大众聚集后，供养如来后，  
做{善逝}[善作]的堆积后，固定遗体。

124.

做遗体应该被作的后，在那里收集遗骨，  
包括天人全部，他们建造佛塔。

125.

第一者[层]是金作的，以及第二者是宝珠作的，  
第三者是银作的，第四者是玻璃作的。

126.

在那里连同第五[层]，是红宝石作的，  
琥珀的第六者，在上面全部是宝石作的。

127.

胫部是宝珠作的，栏杆是宝石作的，  
塔全部是黄金作的，高一由旬矗立的。

128.

在那里天神们聚集后，那时一起商议：  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者。

129.

没有分开的遗骨：遗骸是单一成团的，  
在这个佛塔上，我们将做覆盖。

130.

天神们以七宝，另外使增加一由旬，  
二由旬高度的塔，它破坏黑暗。

131.

在那里诸龙聚集后，那时一起商议：  
人们连同天神们，他们建造佛塔。

122.

确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者，  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者。

133.

帝释青(蓝宝石)、大青，还有星宿宝，  
使聚集一起后，使覆盖佛塔。

134.

成为全部宝珠作的：就佛塔庙之所及，  
三由旬高度，那时成为放光者。

135.

然后诸金翅鸟聚集后，那时一起商议：  
人们、天神们与诸龙，他们建造佛塔。

136.

确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者，  
我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者。

137.

对全部宝珠作的塔，那时他们建造覆盖，  
祂们又增加一由旬，对扩大的佛塔庙。

138.

四由旬高耸的，佛塔辉耀，  
照耀一切方向，如上升的太阳。

139.

然后鸠槃荼(辘轳如瓮者)们聚集后，那时一起商议：  
人们连同天神们，以及像这样诸龙、金翅鸟，

140.

各自为最胜的佛陀，建造最上的塔，  
确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者，

141.

我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者，  
以诸宝石我们将使覆盖，对扩大的佛塔庙。

142.

祂们又增加一由旬，对扩大的佛塔庙，  
五由旬高耸的，塔那时照耀。

143.

在那里夜叉们聚集后，那时一起商议：

人们、天神们、诸龙，以及诸金翅鸟、鸠槃荼们，

144.

各自为最胜的佛陀，建造最上的塔，

确实不要成为放逸者-我们听闻：包括天的是不放逸者。

145.

我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者，

以玻璃我们将使覆盖，对扩大的佛塔庙。

146.

祂们又增加一由旬，对扩大的佛塔庙，

六由旬高耸的，塔那时照耀。

147.

然后干达婆们聚集后，那时一起商议：

人们(摩奴所生者们)、天神们、诸龙，诸鸠槃荼、像这样金翅鸟，

148.

全部建造佛塔，在那里我们是非建造者，

我们也将建造塔：为世间的庇护者、像这样者，

149.

建造七根栏杆后，祂们建造旗伞，

全部黄金作的塔：那时干达婆们建造。

150.

七由旬高耸的，塔那时照耀，

日夜不被知道，于一切时有光明。

151.

不征服它的发光：日、月、包括星星，

在周围百由旬中，灯都不强发光。

152.

在那个时候凡任何人，供养塔，

他们不登上塔，他们抛向天空。

153.

夜叉被天神们设置：遍选出为名者，

旗子或花串，更上地献上。

154.

他们没看见那位夜叉，看见走去的花串，

这样诸走去的看见后，全部走去善趣。

155.

凡在教语上反对者们，以及凡在教说上净信者们，

[都]想要看见神变，人们供养塔。

156.

在汉色哇低城，那时我是下仆，  
看见喜悦的人人后，那时我这么思惟：

157.

这位世尊{不}[确实]是崇高者，该者的遗骨保持是像这样的，  
以及这些满意的人，做行动者们不苦恼。

158.

我也将做行动：为世间的庇护者、像这样者，  
在他的诸法上，在未来时我将成为继承人。

159.

我以洗濯者彻底洗净的，我的上衣，  
挂在竹子顶端上后，举旗子向天空。

160.

遍选出拿取后，带我的旗子向天空，  
看见被风吹动的旗子后，我使更多的笑生起。

161.

在那里使心变得明净后，我去见沙门，  
问讯那位比丘后，我询问关于旗子果报。

162.

他对我谈论欢喜的，我的喜生起：  
那个旗子的果报，于一切时你将领受。

163.

诸象、马、二轮车、步兵，那时四支军，  
将经常围绕他，这是旗子布施的果。[Apn.3, 244-249]

164.

六万乐器，完全装饰的大鼓，  
将经常侍奉他，这是旗子布施的果。

165.

八万六千，完全装饰的女人：  
种种衣服装饰的，戴上宝石耳环的，

166.

浓密眼睫毛的、微笑的，善想的(好看的?)、细腰的，  
将经常围绕他，这是旗子布施的果。

167.

有三万劫，将在天的世界喜乐，  
八十回天帝：将作天神王位。

168.

以及千回，{他}[你]将是转轮王，  
广大的地区王位：从数量是不可数的。

169.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

170.

从天的世界死没后，被白根督促，  
被福德业链接，你将成为梵天的亲戚(婆罗门)。

171.

舍弃八亿(八十俱胝)，许多奴隶工人后，  
你将在乔达摩世尊的，教说中出家。

172.

使正觉者喜欢后：乔达摩-释迦族的公牛，  
以「优波瓦那」为名字，将成为大师弟子。

173.

在十万[劫前]所做业，果为我在这里展现，  
如善脱离的快速箭，使我的诸污染消尽(燃烧)。

174.

当我成为转轮王，是四洲主宰者时，  
周围三由旬，诸旗子经常升起。

175.

从此在十万劫时，那时我做该业，  
我不证知恶趣，这是旗子布施的果。

176.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

177.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

178.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者优波瓦那长老确实像这样地说偈颂。」

优波瓦那长老阿波陀那第十。

## Tha-ap 563 护国[MN.82]长老阿波陀那

179.

对帕度郁多罗(红莲更上者)世尊，对世间最胜者、像这样者，  
殊胜的龙象被我施与：牙像辕杆那样的、庞大的。

180.

白伞装饰的，有装备的、有象饲养员的，  
使那个全部估价(评价)后，我使僧园建造(作)。

181.

五万四千，高楼我使建造，  
作大{暴流?}布施后，我献给大仙。

182.

大英雄感谢(随喜)：自存者、最高的人，  
在全部愉悦(微笑)的人中，教导不死的境界。

183.

佛陀为我记说那个：莲花更上者为名者，  
在比丘僧团中坐下后，说这些偈颂：

184.

五万四千，高楼这位使建造，  
我将讲述果报，请你们听我的所说。

185.

将有，一万八千重阁，  
在最上的宫殿中被产生，且它们全部是黄金作的，

186.

五十回天帝：将作天神王位，  
以及五十八回，将是转轮王。

187.

从此在十万劫时，有甘蔗王家族的生成，  
以乔达摩姓为名：世间中将有大师。

188.

从天的世界死没后，被白根督促，  
在富裕的大财富家，那时他将出生。

189.

他之后出家后：被白根督促，  
以「护国」为名字，将是大师的弟子。

190.

勤奋自我努力的，寂静的、无依着的他，  
在一切漏上遍知后，无漏者将被熄灭。

191.

奋起、出家后：舍弃财富成就者，  
在财富上就如唾液团，我的情爱不存在(被发现)。

192.

我的活力是负荷驮牛：軛安稳的带来者，  
我持最后身：在遍正觉者的教说下。

193.

我的诸污染已破坏.....（中略）我住于无漏者。

194.

确实是我的善来到的.....（中略）佛陀的教说已做。

195.

四无碍解.....（中略）佛陀的教说已做。

「尊者护国长老确实像这样地说偈颂。」

护国长老阿波陀那第十一。

名声品第五十六。

其摄颂：

名声与那提迦叶，以及大利得的夕瓦里，  
婆耆舍连同难达葛，伽耶、金毘罗、跋耆，  
二则郁多罗、贤胜利，尸婆迦、优波瓦那，  
护国、一百，九十五偈。

长老阿波陀那已完成。

就这这范围佛阿波陀那与辟支佛阿波陀那以及长老阿波陀那已完成。



# 制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：[observerchan@gmail.com](mailto:observerchan@gmail.com)